叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 小华盛顿的旅行(the Little Washingtons' Travels) 000001

2. 小华盛顿的旅行(the Little Washingtons' Travels) 000002

3. 小华盛顿的旅行(the Little Washingtons' Travels) 000003

4. 小华盛顿的旅行(the Little Washingtons' Travels) 000004

5. 小华盛顿的旅行(the Little Washingtons' Travels) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小华盛顿的旅行(The Little Washingtons' Travels)

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] - ['trævlz]
THE LITTLE WASHINGTONS ' TRAVELS
这 小的 华盛顿 - 旅行

小华盛顿一家游记

[baɪ] ['lɪliən] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɔi]
BY LILLIAN ELIZABETH ROY
经过 莉莲 伊丽莎白 罗伊

作者：莉莲·伊丽莎白·罗伊

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒli] ['bruːstə(r)] [bʊks] , [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
AUTHOR OF THE POLLY BREWSTER BOOKS , THE GIRL SCOUTS BOOKS , Etc .
作者 的 这 波莉 布鲁斯特 图书 , 这 女孩 侦察兵 图书 , ETC .

《波莉·布鲁斯特》系列丛书、《女童子军》系列丛书等的作者。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1918 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1918 年，作者

[ðə; ði] [plæt] & [nɜːrs] ['kʌmpəni]
THE PLATT & NOURSE COMPANY
这 普拉特 & 护士 公司

普拉特和诺斯公司

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['riːdɪŋ] .
THEY WERE SEATED ON THE FLOOR READING .
他们 是 坐着 在 这 地面 阅读 .

他们坐在地板上看书。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[ai] . [nju:] [jɔ:k] [ðə; ði] [greɪt] ['mekə] ['sɛvən]
I **.** **New** **York** **the** **Great** **Mecca** **7**
我 . 新的 约克 这 伟大的 麦加 7

一、纽约，伟大的麦加 7

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [laɪf] -
The **Joys** **of** **New** **York** **Life** **26**
这 喜悦 的 新的 约克 生活 -

纽约生活的乐趣 26

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[saɪt] - ['si:ɪŋ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] -
Sight **-** **Seeing** **in** **New** **York** **41**
视线 - 看到 在 新的 约克 -

纽约观光 41

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] -
The **Battle** **of** **New** **York** **57**
这 战斗 的 新的 约克 -

纽约之战 57

[vi:] . [sʌm; səm][ɒv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [ˌhed'kwɔ:təz] -
V **.** **Some** **of** **Washington's** **Headquarters** **79**
V . 一些 的 华盛顿的 总部 -

五、华盛顿总部部分 79

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['dʒɔ:rdʒɪz] [streɪndʒ] ['bæt(ə)l] -
George's **Strange** **Battle** **92**
乔治的 奇怪的 战斗 -

乔治的奇异战斗 92

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['bæt(ə)l] - [graʊndz] [ə'raʊnd] [ˌfɪlə'delfiə] -
Battle **-** **Grounds** **Around** **Philadelphia** **108**
战斗 - 理由 大约 费城 -

费城周边战场 108

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [h'ɛʃənz] -
A **Fight** **with** **the** **Hessians** **121**
一个 斗争 和 这 黑森人 -

与黑森雇佣兵的战斗 121

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['fɛə'welz] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] -
Farewells **to** **Washington** **137**
告别 到 华盛顿 -

告别华盛顿 137

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] - ['trævlz]
THE **LITTLE** **WASHINGTONS** **'** **TRAVELS**
这 小的 华盛顿 - 旅行

小华盛顿一家游记

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[njuː] [jɔːk] [ðə; ði] [greɪt] ['mekə]
NEW **YORK** **THE** **GREAT** **MECCA**
新的 约克 这 伟大的 麦加

纽约，伟大的麦加

" [maɪ]['pɑːlə(r)][tʃeə(r)] [swɪŋz] [ə'raʊnd] ['evri] [wei] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːθə] [pɑːrk] ,
" **My** **parlor** **chair** **swings** **around** **every** **way** **!** **"** **exclaimed** **Martha** **Parke** **,**
" 我的 客厅 椅子 摇摆 大约 每一个 方式 ! " 惊呼 玛莎 帕克 ,

“我的客厅椅可以四面八方地转！”玛莎·帕克惊呼道。

['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [hwɜːrl] [ɒn] [ə; eɪ] ['pʊlmən] ['pɑːlə(r)][tʃeə(r)] .
thoroughly **enjoying** **the** **novelty** **of** **whirling** **on** **a** **Pullman** **parlor** **chair** **.**
彻底 享受 这 新奇 的 旋转 在 一个 普尔曼 客厅 椅子 .

非常享受在普尔曼沙发椅上旋转的新奇体验。

" [ðeɪ] [ɔːl] [duː; də] ,
" **They** **all** **do** **,**
" 他们 全部 做 ,

他们都这样做，

[bʌt; bət] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [sɪt] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['əʊnli] [swɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɒnt]
but **folks** **are** **supposed** **to** **sit** **quiet** **and** **only** **swing** **when** **they** **want**
但 各位 是 据称 到 坐 安静的 和 仅有的 摇摆 什么时候 他们 想
[tuː; tə] [siː] [huz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,
to **see** **who's** **sitting** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **car** **,**
到 看 谁是 坐着 在 这 其他 边 的 这 车 ,

但人们应该安静地坐着，只有想看看车另一边坐着谁的时候才摇晃车身。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ɪf] [ə; eɪ] [frend] [sɪts] [nekst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tɔːks] — [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə]

or	perhaps	if	a	friend	sits	next	to	them	and	talks	—	then	you	have	to
或者	也许	如果	一个	朋友	坐着	下一个	到	他们	和	会谈	—	然后	你	有	到

[tɜːn] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] ,

turn	and	answer	,
转动	和	回答	,

或者，如果朋友坐在他们旁边说话——那么你就得转过身去回答。

[ɒv; əv] [kɔːs] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] [pɑːrk] .

of	course	,	"	explained	George	Parke	.
的	课程	,	"	解释	乔治	帕克	.

“当然，”乔治·帕克解释道。

[dʒæk]['deɪvɪs] , [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [pɑːrk] ['tʃɪldrən] ,

Jack	Davis	,	the	Philadelphia	cousin	of	the	two	Parke	children	,
杰克	戴维斯	,	这	费城	表哥	的	这	二	帕克	孩子们	,

杰克·戴维斯，帕克家两个孩子的费城表亲

[hæd; həd] [ðə; ði] [vɑːst] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri]

had	the	vast	experience	of	travelling	from	his	native	city	to	the	country
有	这	广阔的	经验	的	旅行	从	他的	本国的	城市	到	这	国家

[həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːks] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

home	of	the	Parkes	just	outside	of	Washington	,
家	的	这	帕克斯	只是	外部	的	华盛顿	,

他曾多次从家乡前往位于华盛顿郊外的帕克斯乡间别墅，积累了丰富的旅行经验。

[diː] . [siː] . , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

D	.	C	.	,	a	few	weeks	prior	to	the	opening	of	this	story	.
D	.	C	.	,	一个	很少	周	事先的	到	这	开幕	的	这	故事	.

在故事开始前的几周，华盛顿特区。

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʊlmən] ['pɑːlə(r)] [tʃeəz] .

So	,	of	course	,	he	knew	all	about	the	Pullman	parlor	chairs	.
所以	,	的	课程	,	他	知道	全部	关于	这	普尔曼	客厅	椅子	.

所以，他当然对普尔曼客厅椅了如指掌。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːl] [æt; ət] [ɔːl] !

"	That	isn't	why	they	whirl	at	all	!
"	那	不是	为什么	他们	旋转	在	全部	!

“那根本不是它们旋转的原因！”

[ɪts] [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['wɪndəʊz] ,

It's	so	you	can	turn	to	look	out	of	the	opposite	windows	,
它是	所以	你	能	转动	到	看	出去	的	这	对面的	视窗	,

这样你就可以转身看向对面的窗户了。

- [kɔːz] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [træk] [hæv; həv] ['siːnəri] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

'	cause	both	sides	of	a	railroad	track	have	scenery	,	you	know	,
-	原因	两个都	侧面	的	一个	铁路	追踪	有	风景	,	你	知道	,

因为铁路两边都有风景，你知道的。

" ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɪm] .

"	glancing	at	the	elders	of	the	party	to	make	sure	they	had	overheard	him	.
"	瞥了一眼	在	这	长者	的	这	派对	到	制作	当然	他们	有	无意中听到	他	.

“他瞥了一眼党内的长者，确认他们是否听到了他的话。

" [waɪ] , [dʒæk]['deɪvɪs] !

"	Why	,	Jack	Davis	!
"	为什么	,	杰克	戴维斯	!

“为什么，杰克·戴维斯！”

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['riːz(ə)n] [æt; ət][ɔːl] !

That	isn't	the	reason	at	all	!
那	不是	这	原因	在	全部	!

根本不是那个原因!

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['tɪkɪts] ,

It's	for	the	convenience	of	the	conductor	to	take	up	tickets	,
它是	为了	这	方便	的	这	导体	到	拿	向上	门票	,

这是为了方便列车员检票。

[səʊ][hiː; hi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [liːn] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ɔː(r)] [nɒk] [ɒf] [ðə; ði] ['pæsənˌdʒərz] [hæt] .

so	he	won't	have	to	lean	away	over	or	knock	off	the	passenger's	hat	.
所以	他	惯于	有	到	倾斜	离开	超过	或者	敲	离开	这	乘客的	帽子	.

这样他就不用探身过去，也不会碰掉乘客的帽子了。

[ðen] , [tuː] , [wen] [ðə; ði]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ]['weɪtə(r)] [sɜːrvz] ['lʌntʃən] [ɒn] [ðəʊz] ['fəʊldɪŋ] ['teɪblz] ,

Then	,	too	,	when	the	buffet	waiter	serves	luncheon	on	those	folding	tables	,
然后	,	也	,	什么时候	这	自助餐	服务员	服务	午餐	在	那些	折叠式的	表格	,

还有，当自助餐服务员在那些折叠桌上供应午餐时，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][tʃeə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][stænd]

he	has	to	have	room	to	move	the	chair	around	and	place	the	stand
他	有	到	有	房间	到	移动	这	椅子	大约	和	地方	这	站立

[raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pæsənˌdʒərz] [læp] .

right	over	the	passenger's	lap	.
正确的	超过	这	乘客的	膝	.

他需要有足够的空间来移动椅子，并将支架放在乘客的腿上。

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ? " [ɪk'spleɪnd] [æn] ['deɪvɪs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

Don't	you	remember	?	"	explained	Anne	Davis	to	her	brother	.
不	你	记住	?	"	解释	安妮	戴维斯	到	她	兄弟	.

“你不记得了吗？”安妮·戴维斯向她的哥哥解释道。

" [aɪl] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] — [ʃæl; ʃəl][aɪ] ? " ['ventʃəd] [dʒɒn] ['greɪəm] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['trævəlɪŋ]

"	I'll	ask	mother	—	shall	I	?	"	ventured	John	Graham	,	a	member	of	the	travelling
"	患病的	问	母亲	—	将	我	?	"	冒险	约翰	格雷厄姆	,	一个	成员	的	这	旅行

['pɑːti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

party	from	the	South	.
派对	从	这	南	.

“我去问问妈妈——好吗？”来自南方的旅行团成员约翰·格雷厄姆试探性地问道。

" [nəʊ] , [nəʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不，不!

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] !

We	don't	want	to	know	anything	!
我们	不	想	到	知道	任何事物	!

我们什么都不想知道!

[lets] [siː] [huː] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] , " ['kwɪkli] [sed] [dʒɔːdʒ] ,

Let's	see	who	can	find	the	first	church	along	the	line	,	"	quickly	said	George	,
我们来吧	看	WHO	能	寻找	这	第一的	教会	沿着	这	线	,	"	迅速地	说	乔治	,

“咱们看看谁能沿着这条线找到第一座教堂，”乔治急忙说道。

[tuː; tə][daɪ'vɜːt] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	divert	attention	.
到	转移	注意力	.

转移注意力。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ˌðeər'ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət] , [ʌn'tɪl] [dʒæk] ['ʃaʊtɪd] :

For	some	time	thereafter	the	young	travellers	were	quiet	,	until	Jack	shouted	:
为了	一些	时间	此后	这	年轻的	旅行者	是	安静的	,	直到	杰克	喊叫	:

" [aɪ] [siː] [wʌn] !

"	I	see	one	!
"	我	看	一	!

此后一段时间，年轻的旅行者们都很安静，直到杰克喊道："我看到一个！"

[ɪts] [əʊld][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['stiːpl] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] !

It's	old	and	tumble	-	down	,	but	it	has	a	steeple	just	the	same	!
它是	老的	和	翻滚	-	向下	,	但	它	有	一个	尖顶	只是	这	相同的	!

它虽然老旧破败，但仍然有一个尖顶！

" [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [geɪm] , [ðə; ði] ['eldəz] [sæt] ['plænɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]

"	While	the	children	were	playing	this	game	,	the	elders	sat	planning	about	the
"	尽管	这	孩子们	是	玩耍	这	游戏	,	这	长者	卫星	规划	关于	这

[njuː] [jɔːk] [trɪp] .

New	York	trip	.
新的	约克	旅行	.

孩子们玩游戏的时候，老人们坐在一起计划着纽约之旅。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪ'steɪt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] , [wɪtʃ]

They	had	started	from	the	country	estate	that	morning	without	mishap	,	which
他们	有	开始	从	这	国家	财产	那	早晨	没有	意外	,	哪个

[wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

was	remarkable	,
曾是	卓越	,

他们那天早上从乡间庄园出发时一路平安，这真是令人惊叹。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [weɪz] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] " [hæd; həd][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

considering	the	many	ways	the	"	Little	Washingtons	"	had	of	getting	into	trouble	.
考虑	这	许多	方式	这	"	小的	华盛顿	"	有	的	获得	进入	麻烦	.

想想"小华盛顿们"惹上麻烦的种种方式吧。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,

But	now	that	all	were	en	route	for	the	great	city	of	the	north	,
但	现在	那	全部	是	英文	路线	为了	这	伟大的	城市	的	这	北	,

但现在所有人都已踏上了前往北方那座伟大城市的旅程，

[ðeɪ] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [waɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [faɪv] ['laɪvli] ['tʃɪldrən] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

they	wondered	whether	it	had	been	wise	to	bring	five	lively	children	on	such	a
他们	想知道	无论	它	有	到过	明智的	到	带来	五	热闹	孩子们	在	这样的	一个

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

他们不禁怀疑，带五个活泼好动的孩子去旅行是否明智。

" [ɪf] [dʒɒn] ['dʌznt] [bɪ'heɪv] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pleɪsɪz] , [dʒʌst][let]

"	If	John	doesn't	behave	when	you	take	him	to	visit	the	historical	places	,	just	let
"	如果	约翰	不	表现	什么时候	你	拿	他	到	访问	这	历史	地方	,	只是	让

[ˌem 'iː] [nəʊ] ,

me	know	,
我	知道	,

"如果约翰在你带他去参观历史古迹时表现不好，请告诉我。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kiːp] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪt] - [ænts] .

and	I	will	keep	him	at	his	great	-	aunt's	.
和	我	将要	保持	他	在	他的	伟大的	-	姑姑的	.

我会把他送到他姑婆家去。

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['greɪəm] .

She	hasn't	a	thing	he	can	do	mischief	to	!	"	said	Mrs	.	Graham	.
她	还没有	一个	事物	他	能	做	恶作剧	到	!	"	说	太太	.	格雷厄姆	.

“她身上没有什么东西能让他做坏事！”格雷厄姆太太说道。

['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [lɑːft] .

Mr	.	Parke	laughed	.
先生	.	帕克	笑了	.

帕克先生笑了。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] .

"	That	would	be	a	severe	punishment	for	John	.
"	那	会	是	一个	严重	惩罚	为了	约翰	.

“那对约翰来说将是严厉的惩罚。”

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)lsəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

But	I	feel	quite	sure	he	will	be	the	least	troublesome	of	the	party	.
但	我	感觉	相当	当然	他	将要	是	这	至少	麻烦的	的	这	派对	.

但我相当肯定，他会是党内最不麻烦的人。

[dʒɔːdʒ] ['dʒen(ə)rəli] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [ɔːl] ['eskəˌpeɪdz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

George	generally	takes	the	lead	in	all	escapades	,	you	know	.	"
乔治	一般来说	需要	这	带领	在	全部	冒险	,	你	知道	.	"

你知道，乔治通常在所有冒险活动中都扮演领导角色。

" [nɒt] [wen] [dʒæk][ɪz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['mɪstʃɪf] ! " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][frɒm; frəm]

"	Not	when	Jack	is	around	to	suggest	mischief	!	"	added	Mrs	.	Davis	from
"	不是	什么时候	杰克	是	大约	到	建议	恶作剧	!	"	额外	太太	.	戴维斯	从

[ˌfɪlə'delfɪə] .

Philadelphia	.
费城	.

“只要杰克在，他就会怂恿我们搞恶作剧！”来自费城的戴维斯太太补充道。

" [wel] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] , ['eniweɪ] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] .

"	Well	,	there	will	be	two	of	us	,	anyway	,	to	keep	them	in	order	.
"	出色地	,	那里	将要	是	二	的	我们	,	反正	,	到	保持	他们	在	命令	.

“反正我们有两个人，可以维持秩序。”

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɪm][woʊnt][biː; bi][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['skeɪpgəʊt] , [juː; jʊ]

And	little	Jim	won't	be	here	for	them	to	use	as	a	scapegoat	,	you
和	小的	吉姆	惯于	是	这里	为了	他们	到	使用	作为	一个	替罪羊	,	你

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

而且小吉姆不在了，他们就没法把他当作替罪羊了，你知道的。

" [lɑːft] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] ,

"	laughed	Mrs	.	Parke	,
"	笑了	太太	.	帕克	,

帕克太太笑着说，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪkə'nɪni] [huː] [wɒz; wəz][lɑːst] [siːn] [ɒn][ðə; ði]

thinking	of	the	happy	little	face	of	the	pickaninny	who	was	last	seen	on	the
思维	的	这	快乐的	小的	脸	的	这	蕞	WHO	曾是	最后的	已见	在	这

[steps] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['kændi] [prɪ'zentɪd] [hɪm][baɪ][ðə; ði]['deɪvɪs] ['tʃɪldrən]

steps	holding	a	book	and	a	box	of	candy	presented	him	by	the	Davis	children
步骤	保持	一个	书	和	一个	盒子	的	糖果	呈现	他	经过	这	戴维斯	孩子们

.

:
.

想起最后一次有人看到的小黑孩，他站在台阶上，手里拿着一本书和一盒糖果，那是戴维斯家的孩子们送给他的。

" [dɪd] [sæm] ['waɪə(r)] [juː; jʊ] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

"	Did	Sam	wire	you	he	would	meet	us	?	"	asked	Mrs	.	Davis	of	Mr	.	Parke	.
"	做过	山姆	金属丝	你	他	会	见面	我们	?	"	问	太太	.	戴维斯	的	先生	.	帕克	.

“萨姆有没有发电报告诉你他会来见我们？”戴维斯太太问帕克先生。

" [jes] , [wen] [aɪ] ['teligrɑːf, -græf] [hɪm] [frɒm; frəm] [həʊm] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɪn]

"	Yes	,	when	I	telegraphed	him	from	home	,	he	replied	to	my	office	in
"	是的	,	什么时候	我	电报	他	从	家	,	他	回复	到	我的	办公室	在

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

“是的，当我从家里给他发电报时，他回复到了我在华盛顿的办公室。”

[hiː; hi] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ə; eɪ] [treɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

He	will	arrive	in	New	York	a	train	before	us	,
他	将要	到达	在	新的	约克	一个	火车	前	我们	,

他会比我们早一趟火车到达纽约。

[ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['tɜːmɪn(ə)l] [æt; ət] ['θɜːti] - [θɜːd] [striːt] .

and	meet	us	at	the	Pennsylvania	Terminal	at	Thirty	-	third	Street	.
和	见面	我们	在	这	宾夕法尼亚州	终端	在	三十	-	第三	街道	.

请到位于 33 街的宾夕法尼亚车站与我们会面。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [həʊ'tel] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː; də]

Then	we	will	go	to	some	large	hotel	until	we	see	what	we	wish	to	do
然后	我们	将要	去	到	一些	大的	酒店	直到	我们	看	什么	我们	希望	到	做

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wiːk] . "

for	the	week	.	"
为了	这	星期	.	"

然后我们会去一家大酒店住一段时间，看看接下来一周想做什么。

" [dʒɔːdʒ] [sæt] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ]

"	George	sat	looking	over	the	newspaper	this	morning	while	we	were	waiting
"	乔治	卫星	寻找	超过	这	报纸	这	早晨	尽管	我们	是	等待

[æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [treɪn] ,

at	the	station	in	Washington	for	this	train	,
在	这	车站	在	华盛顿	为了	这	火车	,

“今天早上我们在华盛顿车站等火车的时候，乔治坐在那里看着报纸。”

[ænd; ənd] [aɪ] [liːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn'grəʊsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	I	leaned	over	to	see	what	was	engrossing	his	attention	.
和	我	倾斜	超过	到	看	什么	曾是	引人入胜	他的	注意力	.

我俯身去看他正全神贯注于什么。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

What	do	you	think	he	was	reading	?	"	asked	Mrs	.	Parke	.
什么	做	你	思考	他	曾是	阅读	?	"	问	太太	.	帕克	.

“你觉得他在读什么书？”帕克太太问道。

" ['gʊdnəs] ['əʊnli] [nəʊz] [wɒt] [dʒɔːdʒ] [riːdz] — ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] [draɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Goodness	only	knows	what	George	reads	—	anything	from	the	last	drive	of	the
"	善良	仅有的	知道	什么	乔治	阅读	—	任何事物	从	这	最后的	驾驶	的	这

[ɪ'tæljənz] [ɒn] [ðə; ði] [ælps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kwoʊ'teɪʃənz] [ɒn] [wɔːl] [striːt] !

Italians	on	the	Alps	to	the	present	quotations	on	Wall	Street	!
意大利人	在	这	阿尔卑斯山	到	这	展示	引文	在	墙	街道	!

天知道乔治都读些什么——从意大利人在阿尔卑斯山的最后一次征程到华尔街的最新行情，无所不包！

" [lɑːft] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .

"	laughed	Mr	.	Parke	,	the	father	.
"	笑了	先生	.	帕克	,	这	父亲	.

“帕克先生，也就是孩子的父亲，笑了。”

" ['naɪðə(r)] !
" Neither !
" 两者都不 !

“两者都不!

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][həʊ'telz][ænd; ənd] ['restrɒnts] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
He was poring over the list of hotels and restaurants in New York City .
他 曾是 泡 超过 这 列表 的 酒店 和 餐厅 在 新的 约克 城市 .

他正在仔细研究纽约市的酒店和餐馆名单。

['faɪndɪŋ] [ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] , [hiː; hi] [sed] : - [ai][dʒʌst] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [stɒp]
Finding I was watching , he said : ' I just found the place for us to stop
寻找 我 曾是 观看 , 他 说 : - 我 只是 成立 这 地方 为了 我们 到 停止
. -
: '
. -

他发现我在看着他，便说：“我刚找到一个我们可以停下来的地方。”

" - [jes] ? - [sed] [ai] . - [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? -
" ' Yes ? ' said I . ' Where is it ? '
" - 是的 ? - 说 我 . - 在哪里 是 它 ? -

“是的？”我问。“它在哪儿？”

" - [ðə; ði] ['mɑːθə] ['wɒʃɪŋtən] [həʊ'tel] .
" ' The Martha Washington Hotel .
" - 这 玛莎 华盛顿 酒店 .

“玛莎·华盛顿酒店。”

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['bɔːdɪŋ] ['eniweə(r)] [els] , [wʊd] [wiː; wi] , [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
We wouldn't think of boarding anywhere else , would we , when we are
我们 不会 思考 的 登机 任何地方 别的 , 会 我们 , 什么时候 我们 是
[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['mɑːθə] ? -
related to Martha ? '
有关的 到 玛莎 ? -

我们跟玛莎有亲戚关系，怎么会考虑住别的地方呢?

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['greɪəm] ['ædɪd] :
" The others laughed at this , and Mrs . Graham added :
" 这 其他的 笑了 在 这 , 和 太太 . 格雷厄姆 额外 :

其他人听了都笑了，格雷厄姆夫人补充道：

" [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðæt] [həʊ'tel][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leɪdɪz] - [həʊ'tel] ,
" Did you explain that that hotel was a ladies ' hotel ,
" 做过 你 解释 那 那 酒店 曾是 一个 女士们 - 酒店 ,

“你有没有解释过那家酒店是女士酒店？”

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [hiː; hi][nɔː(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][nɔː(r)][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ]
and neither he nor his father nor his uncle would be allowed to stay
和 两者都不 他 也不 他的 父亲 也不 他的 叔叔 会 是 允许 到 停留
[ðeə(r)] ? "
there ? "
那里 ? "

他、他父亲和他叔叔都不能留在那里吗?

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][həʊ'tel] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] ['liːdɪŋ]

because	he	forgot	all	about	the	hotel	when	he	saw	Jack	and	the	girls	leading
因为	他	忘了	全部	关于	这	酒店	什么时候	他	锯	杰克	和	这	女孩们	领导

[dʒɒn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kændi] [buːð] .

John	over	to	the	candy	booth	.
约翰	超过	到	这	糖果	展位	.

因为当他看到杰克和女孩们带着约翰走向糖果摊时，他完全忘记了酒店的事。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] ! " [lɑːft] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

That	was	enough	for	George	!	"	laughed	Mrs	.	Parke	.
那	曾是	足够的	为了	乔治	!	"	笑了	太太	.	帕克	.

“乔治就够了！”帕克太太笑着说。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [plænd] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ]

"	I	suppose	you	ladies	have	planned	a	campaign	for	going	about	to	show
"	我	认为	你	女士们	有	计划	一个	活动	为了	去	关于	到	展示

[ðə; ði] - ['peɪtrɪəts] - [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] — [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm]

the	'	patriots	'	the	historical	points	of	interest	in	the	city	—	that	is	why	you	came
这	-	爱国者	-	这	历史	积分	的	兴趣	在	这	城市	—	那	是	为什么	你	来了

[ʌp] [hɪə(r)] ,

up	here	,
向上	这里	,

“我想你们女士们是计划了一场向‘爱国者’们展示城市历史名胜的活动——这就是你们来这里的原因吧。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , " [tiːzd] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

you	know	,	"	teased	Mr	.	Parke	.
你	知道	,	"	戏弄	先生	.	帕克	.

“你知道的，”帕克先生打趣道。

" [juː; jʊ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [p'ɜːpəsɪz] , [juː; jʊ] [sed] , [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð]

"	You	came	for	business	purposes	,	you	said	,	so	we	will	not	trouble	you	with
"	你	来了	为了	商业	目的	,	你	说	,	所以	我们	将要	不是	麻烦	你	和

['aʊə(r)][plænz] ,

our	plans	,
我们的	计划	,

“您说您是来谈生意的，所以我们不会用我们的计划来打扰您。”

" [rɪ'tɔːt] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

"	retorted	Mrs	.	Davis	.
"	反驳	太太	.	戴维斯	.

“戴维斯太太反驳道。”

[bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

But	further	conversation	was	interrupted	by	the	children	.
但	更远	对话	曾是	中断	经过	这	孩子们	.

但孩子们打断了他们的谈话。

" ['mʌðə(r)] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	Mother	,	didn't	you	bring	the	copy	of	our	Washington	history	with	you	?	"
"	母亲	,	没有	你	带来	这	复制	的	我们的	华盛顿	历史	和	你	?	"

“母亲，您没带那本我们家的华盛顿历史吗？”

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] . — [waɪ] ? " [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

"	I	have	it	in	the	trunk	.	—	Why	?	"	said	Mrs	.	Parke	.
"	我	有	它	在	这	树干	.	—	为什么	?	"	说	太太	.	帕克	.

“我把它放在后备箱里了。——怎么了？”帕克太太说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒæk] [sez] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ɪn] ['bɒstən] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,

"	Because	Jack	says	Washington	was	in	Boston	in	the	spring	of	1776	,
"	因为	杰克	说道	华盛顿	曾是	在	波士顿	在	这	春天	的	-	,

“因为杰克说华盛顿在1776年春天身在波士顿，

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

and	I	say	he	was	in	New	York	,
和	我	说	他	曾是	在	新的	约克	,

我说他当时在纽约，

[weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] ['dʒen(ə)rəl] [haʊ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [frɒm; frəm] ['bɒstən] , "

where	he	thought	General	Howe	was	going	after	being	driven	from	Boston	,	"
在哪里	他	想法	一般的	豪	曾是	去	后	存在	驱动	从	波士顿	,	"

[ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] .

explained	George	.
解释	乔治	.

“他以为豪将军被赶出波士顿后要去的地方，”乔治解释说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [raɪt] , [sʌn] .

"	You	are	both	right	,	son	.
"	你	是	两个都	正确的	,	儿子	.

“儿子，你们两个都对。”

['wɒʃɪŋtən] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['bɒstən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [haʊ] [wʊd] [duː; də] ,

Washington	remained	in	Boston	for	a	time	to	see	just	what	Howe	would	do	,
华盛顿	剩余	在	波士顿	为了	一个	时间	到	看	只是	什么	豪	会	做	,

华盛顿在波士顿停留了一段时间，想看看豪将军会采取什么行动。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ænd; ənd] [ə'baʊt] [njuː] [jɔːk] , [hiː; hi]

and	then	fearing	the	weakness	of	defence	of	and	about	New	York	,	he
和	然后	害怕	这	弱点	的	防御	的	和	关于	新的	约克	,	他

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪti] .

started	for	that	city	.
开始	为了	那	城市	.

然后，他担心纽约及其周边地区的防御薄弱，于是动身前往该市。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [njuː] [jɔːk] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz]

It	was	while	he	was	at	New	York	that	the	letter	from	Congress	was
它	曾是	尽管	他	曾是	在	新的	约克	那	这	信	从	国会	曾是

['gɪv(ə)n] [hɪm] ,

given	him	,
给定	他	,

他在纽约期间收到了国会的来信。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['haɪli] [kə'mend] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]

in	which	he	was	so	highly	commended	for	the	bravery	and	conduct	of
在	哪个	他	曾是	所以	高度	赞扬	为了	这	勇敢	和	执行	的

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] ,

himself	and	his	men	at	the	siege	,
他自己	和	他的	男人	在	这	围城	,

他因在围城战中自己和部下的英勇表现而受到高度赞扬。

" [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

"	said	Mrs	.	Parke	.
"	说	太太	.	帕克	.

帕克夫人说道。

[bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

Both	boys	had	been	so	sure	that	each	was	right	,
两个都	男孩们	有	到过	所以	当然	那	每个	曾是	正确的	,

两个男孩都坚信自己是对的，

[ðæt] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [spel] [ɒv; əv][hju:'mɪləti] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði][g'ɜ:lz][æn; ən]

that	this	information	caused	a	sudden	spell	of	humility	,	which	gave	the	girls	an
那	这	信息	导致	一个	突然	拼写	的	谦逊	,	哪个	给予	这	女孩们	一个

[ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [spi:k] .

opportunity	to	speak	.
机会	到	说话	.

这条消息让女孩们突然感到羞愧，也给了她们发言的机会。

" ['mʌðə(r)] , ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [ri:d] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] ['væŋkwɪʃt] [ɒn] [lɒŋ]

"	Mother	,	didn't	you	read	one	day	that	the	American	army	was	vanquished	on	Long
"	母亲	,	没有	你	读	一	天	那	这	美国人	军队	曾是	战败者	在	长的

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

“妈妈，你难道没有一天看到新闻说美军在长岛战败了吗？”

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd][tu:; tə][haɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['hɑ:ləm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [gɒt] [sʌm; səm]

and	Washington	had	to	hide	up	in	the	hills	of	Harlem	until	he	got	some
和	华盛顿	有	到	隐藏	向上	在	这	丘陵	的	哈莱姆区	直到	他	得到	一些

[mɔ:(r)]['səʊldʒəz] [tə'geðə(r)] ?

more	soldiers	together	?
更多的	士兵	一起	?

华盛顿不得不躲在哈莱姆山上，直到召集到更多士兵?

" [ɑ:skt] ['mɑ:θə] ['ɜ:nɪstli] .

"	asked	Martha	earnestly	.
"	问	玛莎	切实	.

“玛莎认真地问道。”

" [əʊ] , [əʊ] ! [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [weɪ] [maɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ridɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tɜ:prətɪd] ? " [saɪd] ['mɪsɪz] .

"	Oh	,	oh	!	Is	this	the	way	my	historical	readings	are	interpreted	?	"	sighed	Mrs	.
"	哦	,	哦	!	是	这	这	方式	我的	历史	阅读	是	翻译	?	"	叹了口气	太太	.

[pɑ:rk] ,

Parke	,
帕克	,

“哦，哦！难道这就是我读的历史书的解读方式吗？”帕克太太叹了口气。

[ɪn] [mɒk] [dɪ'speə(r)] ,

in	mock	despair	,
在	嘲笑	绝望	,

假装绝望，

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [lɑ:ft] [æt; ət] ['mɑ:rθəz] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

while	the	other	elders	of	the	party	laughed	at	Martha's	presentation	of	the
尽管	这	其他	长者	的	这	派对	笑了	在	玛莎的	推介会	的	这

['bæt(ə)l][ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] .

battle	on	Long	Island	.
战斗	在	长的	岛	.

而党内其他长者则对玛莎讲述长岛战役的情景哈哈大笑。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [best] [nɒt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ['eni] [mɔ:(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [naʊ] .

"	I	think	it	best	not	to	describe	any	more	history	now	.
"	我	思考	它	最好的	不是	到	描述	任何	更多的	历史	现在	.

“我认为现在最好不要再描述任何历史了。”

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɒn][ðə; ði][spɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [si:nz] ,

When	you	are	all	on	the	spot	of	the	battle	scenes	,
什么时候	你	是	全部	在	这	点	的	这	战斗	场景	,

当你们都身处战斗场景现场时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði]['æktʃuəl]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]

the	children	will	feel	the	actual	spirit	of	the	thing	more	than	by	listening	to
这	孩子们	将要	感觉	这	实际的	精神	的	这	事物	更多的	比	经过	聆听	到

[ə; eɪ] [teɪl] ,

a	tale	,
一个	故事	,

孩子们通过亲身经历，比起听故事，更能感受到事物的真正精神内涵。

" [sed] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

"	said	Mr	.	Parke	.
"	说	先生	.	帕克	.

帕克先生说道。

" [aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃən] ['leɪtə(r)] ,

"	I	will	follow	your	suggestion	later	,
"	我	将要	跟随	你的	建议	之后	,

我稍后会采纳你的建议。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə][rest] .

but	just	now	I	am	not	going	to	allow	this	misunderstanding	to	rest	.
但	只是	现在	我	是	不是	去	到	允许	这	误解	到	休息	.

但我现在不会让这场误会就此平息。

[kʌm] [hɪə(r)] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] .

Come	here	,	children	,	and	let	me	explain	.
来	这里	,	孩子们	,	和	让	我	解释	.

孩子们，过来，让我解释一下。

" [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] ,

"	As	there	was	nothing	more	exciting	offered	them	,
"	作为	那里	曾是	没有什么	更多的	激动人心	提供	他们	,

“因为没有更令人兴奋的事情可做，

[ðə; ði][faɪv] ['tʃɪldrən] [tɜːnd] [ðeə(r)] [tʃeəz] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] .

the	five	children	turned	their	chairs	about	and	listened	to	the	story	.
这	五	孩子们	转向	他们的	椅子	关于	和	听着	到	这	故事	.

五个孩子转过椅子，认真地听故事。

" [juː; jʊ] [siː] , [wen] ['dʒen(ə)rəl] [haʊ] [seɪld] [frɒm; frəm]['bɒstən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fliːt] ,

"	You	see	,	when	General	Howe	sailed	from	Boston	with	his	fleet	,
"	你	看	,	什么时候	一般的	豪	航行	从	波士顿	和	他的	舰队	,

“你看，当豪将军率领他的舰队从波士顿起航时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['hælɪfæks] .

it	was	circulated	that	he	proposed	going	to	Halifax	.
它	曾是	流通	那	他	建议的	去	到	哈利法克斯	.

有传言说他提议去哈利法克斯。

[bʌt; bət] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] ,

But	Washington	was	too	wise	a	general	to	believe	everything	he	heard	,
但	华盛顿	曾是	也	明智的	一个	一般的	到	相信	一切	他	听到	,

但华盛顿是一位非常睿智的将军，他不会轻信自己听到的一切。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['waɪli][mæn][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] [haʊ] .

especially	when	it	came	from	such	a	wily	man	as	General	Howe	.
尤其	什么时候	它	来了	从	这样的	一个	狡猾的	男人	作为	一般的	豪	.

尤其是当这番话出自像豪将军这样狡猾的人之口时。

[səʊ][hiː; hi] ['fɪgəd] [aʊt][dʒʌst][ə'baʊt] [wɒt] [haʊ] [mait] [duː; də][naʊ] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv]

So	he	figured	out	just	about	what	Howe	might	do	now	that	he	was	out	of
所以	他	想	出去	只是	关于	什么	豪	可能	做	现在	那	他	曾是	出去	的

[sʌtʃ] [naɪs] ,

such	nice	,
这样的	好的	,

所以他大致猜到了豪离开这么好的地方后可能会做什么，

['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz] [laɪk] ['bɒstən] .

comfortable	quarters	like	Boston	.
舒服的	四分之一	喜欢	波士顿	.

像波士顿那样舒适的居住环境。

" [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [faɪn] ['sɪti] , [wɪð] ['evri] ['kʌmfət] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

"	New	York	was	another	fine	city	,	with	every	comfort	to	be	had	,
"	新的	约克	曾是	其他	美好的	城市	,	和	每一个	舒适	到	是	有	,

纽约是另一座美好的城市，各种舒适设施应有尽有。

[səʊ] ['wɒʃɪŋtən] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] [ðæt] [laɪf][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n]

so	Washington	thought	that	the	British	would	prefer	that	life	to	one	of	privation
所以	华盛顿	想法	那	这	英国	会	更喜欢	那	生活	到	一	的	匮乏

[ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] [ˌels'weə(r)] .

and	discomfort	elsewhere	.
和	不适	别处	.

因此，华盛顿认为英国人宁愿过那种生活，也不愿过其他地方的贫困和不适的生活。

" [wɪð] [ðə; ði] [siːzd] [boʊts] [ðæt] [hæd; həd] [seɪld] ['ɪntuː] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)] ,

"	With	the	seized	boats	that	had	sailed	into	Boston	harbor	,
"	和	这	查获	船	那	有	航行	进入	波士顿	港口	,

“那些被扣押并驶入波士顿港的船只，

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ,

ignorant	of	the	fact	that	the	British	had	left	there	,
无知	的	这	事实	那	这	英国	有	左边	那里	,

他并不知道英国人已经离开那里了。

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð] [gʌnz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊdz]

Washington	was	able	to	supply	his	men	with	guns	,	ammunition	and	goods
华盛顿	曾是	有能力的	到	供应	他的	男人	和	枪支	,	弹药	和	商品

['greɪtli] ['niːdɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

greatly	needed	by	them	.
非常	需要	经过	他们	.

华盛顿能够为他的士兵提供他们急需的枪支、弹药和物资。

[ðen] , [wen] ['kæmb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] [seɪld] [sə'riːnli] ['ɪntuː][ðə; ði][net][ɒv; əv][ðə; ði]

Then	,	when	Campbell	of	the	British	navy	sailed	serenely	into	the	net	of	the
然后	,	什么时候	坎贝尔	的	这	英国	海军	航行	平静地	进入	这	网	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

然后，当英国海军的坎贝尔号神态自若地驶入敌人的包围圈时，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [stɔːz] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,

a	large	quantity	of	military	stores	was	captured	,
一个	大的	数量	的	军队	商店	曾是	捕获	,

缴获了大量军需品。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [faɪn] ['ves(ə)l] [ðæt] ['kærid] ['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [men] .

besides	the	fine	vessel	that	carried	over	two	hundred	and	seventy	men	.
除了	这	美好的	血管	那	携带	超过	二	百	和	七十	男人	.

除了那艘载有两百七十多人的精美船只之外。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['prɪznər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][ˌpraɪvə'tɪə(r)] ,

The	latter	were	made	prisoners	,	and	the	ships	were	turned	into	privateers	,
这	后者	是	制成	囚犯	,	和	这	船舶	是	转向	进入	私掠船	,

后者被俘虏，船只被改装成私掠船。

[tuː; tə][ækt][æz; əz] [siː] - [skaʊts] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['regjələ(r)]['neɪv(ə)l] [fɔːs] ,

to	act	as	sea	-	scouts	in	place	of	a	regular	naval	force	,
到	行为	作为	海	-	侦察兵	在	地方	的	一个	常规的	海军	力量	,

代替正规海军部队执行海上侦察任务

[wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [æz; əz] [jet] .

which	the	colonists	had	not	been	able	to	raise	as	yet	.
哪个	这	殖民者	有	不是	到过	有能力的	到	增加	作为	然而	.

殖民者们至今还无法筹集到这些资金。

" ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , ['wɒʃɪŋtən] ['stɑːtɪd] [æn; ən] ['ɑːmi] [frɒm; frəm]

"	Anxious	for	the	safety	of	New	York	,	Washington	started	an	army	from
"	焦虑的	为了	这	安全	的	新的	约克	,	华盛顿	开始	一个	军队	从

['bɒstən] ,

Boston	,
波士顿	,

“出于对纽约安全的担忧，华盛顿从波士顿开始组建军队。”

['liːvɪŋ] [faɪv] ['redʒəmənt] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [wɔːd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .

leaving	five	regiments	under	General	Ward	to	defend	the	city	.
离开	五	军团	在下面	一般的	沃德	到	保卫	这	城市	.

留下沃德将军率领五个团守卫这座城市。

['pɑːsɪŋ] [θruː] ['prɒvɪdəns] , ['nɒrɪdʒ] , [ænd; ənd] [njuː] ['lʌndən] ,

Passing	through	Providence	,	Norwich	,	and	New	London	,
通过	通过	普罗维登斯	,	诺维奇	,	和	新的	伦敦	,

途经普罗维登斯、诺维奇和新伦敦，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv]['eɪprəl] , [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ,

he	and	the	army	arrived	in	New	York	on	the	13th	of	April	,	where	he	found	,
他	和	这	军队	到达的	在	新的	约克	在	这	13th	的	四月	,	在哪里	他	成立	,

他和军队于4月13日抵达纽约，在那里他发现：

[æz; əz][hiː; hi] [fɪəd] , [ðæt] ['sɪti] [ɪl] - [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ə'genst] [haʊ] .

as	he	feared	,	that	city	ill	-	prepared	for	defence	against	Howe	.
作为	他	害怕	,	那	城市	患病的	-	准备	为了	防御	反对	豪	.

正如他所担心的那样，这座城市没有做好抵御豪将军的准备。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [æsə'teind] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [haʊ] [hæd; həd] ['riːəli] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)]['hælɪfæks]

"	It	was	soon	ascertained	,	however	,	that	Howe	had	really	sailed	for	Halifax
"	它	曾是	很快	已确定	,	然而	,	那	豪	有	真的	航行	为了	哈利法克斯

,

,

,

然而，很快就证实，豪实际上是乘船前往哈利法克斯的。

[weə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['kænədə] .

where	he	went	to	secure	the	cooperation	of	the	forces	of	Canada	.
在哪里	他	去	到	安全的	这	合作	的	这	力量	的	加拿大	.

他前往那里是为了争取加拿大军队的合作。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] , [bɔɪz] , ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ɪn][bəuθ] ['sɪtɪz] [ðæt] [sprɪŋ] ,

"	So	you	see	,	boys	,	Washington	was	in	both	cities	that	spring	,
"	所以	你	看	,	男孩们	,	华盛顿	曾是	在	两个都	城市	那	春天	,

“所以你们看，孩子们，那年春天华盛顿同时出现在这两个城市。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [leɪt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

but	he	spent	the	late	spring	and	summer	in	New	York	,
但	他	花费	这	晚的	春天	和	夏天	在	新的	约克	,

但他春末夏初都待在纽约。

['fɔːtifaiŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðæt] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)]

fortifying	and	preparing	that	city	for	the	battle	which	he	knew	was	sure
强化	和	准备	那	城市	为了	这	战斗	哪个	他	知道	曾是	当然

[tuː; tə] [kʌm] . "

to	come	.	"
到	来	.	"

他加固并准备了那座城市，以应对他知道必然会到来的战斗。

" [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][mɔː(r)] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['mɑːθə] .

"	Tell	us	some	more	,	mother	,	"	said	Martha	.
"	告诉	我们	一些	更多的	,	母亲	,	"	说	玛莎	.

“妈妈，请您再讲讲吧。”玛莎说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌntʃən] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] ['æŋkʃəsli] , [æz; əz][ðə; ði]['pɔːtə(r)] [pɑːst]

"	Is	it	time	for	the	luncheon	?	"	asked	George	anxiously	,	as	the	porter	passed
"	是	它	时间	为了	这	午餐	?	"	问	乔治	焦虑地	,	作为	这	搬运工	通过了

[θruː] [ðə; ði][kɑː(r)] .

through	the	car	.
通过	这	车	.

“午餐时间到了吗？”当搬运工穿过汽车时，乔治焦急地问道。

" [nəʊ] , ['sɑː] ; [nɒt] [jet] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['kʌləd] [mæn] .

"	No	,	sah	;	not	yet	!	"	replied	the	grinning	colored	man	.
"	不	,	萨赫	;	不是	然而	!	"	回复	这	咧嘴笑	有色	男人	.

“不，先生；还没呢！”咧嘴笑着的黑人回答道。

" [ðen] [gəʊ][ɒn] , ['mʌðə(r)] ! " [saɪd] [dʒɔːdʒ] [rɪ'zaɪnɪdli] .

"	Then	go	on	,	mother	!	"	sighed	George	resignedly	.
"	然后	去	在	,	母亲	!	"	叹了口气	乔治	无奈地	.

“那就继续吧，妈妈！”乔治无奈地叹了口气。

" [wel] , [wen] ['wɒʃɪŋtən] [faʊnd] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [kɹ'ɒsɪŋz]

"	Well	,	when	Washington	found	how	valuable	the	Hudson	River	was	for	crossings
"	出色地	,	什么时候	华盛顿	成立	如何	有价值的	这	哈德逊	河	曾是	为了	十字路口

,

,

,

“嗯，当华盛顿发现哈德逊河对于渡河有多么重要时，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [trænz'mɪtɪŋ] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

and	for	transmitting	supplies	to	the	northern	army	under	the	command	of
和	为了	传输	补给品	到	这	北方	军队	在下面	这	命令	的

['skaɪlər] ,

Schuyler	,
斯凯勒	,

并向斯凯勒指挥的北方军队运送补给，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ][ðə; ði] ['pɑːsɪz] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['rɪvə(r)] .

he	immediately	began	to	fortify	the	passes	bordering	on	that	river	.
他	立即地	开始	到	强化	这	通过	毗邻	在	那	河	.

他立即开始加固与河流接壤的隘口。

" [səʊ] , [waɪl] [haʊ] [wɒz; wəz][ɪn]['hælɪfæks] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ]

"	So	,	while	Howe	was	in	Halifax	,	the	American	army	was	engaged	in	defending
"	所以	,	尽管	豪	曾是	在	哈利法克斯	,	这	美国人	军队	曾是	已订婚的	在	防守

[ɪts]['rɪvə(r)] [frʌnt] ,

its	river	front	,
它是	河	正面	,

“所以，当豪将军在哈利法克斯时，美军正在保卫其河岸地区。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

and	the	City	of	New	York	.
和	这	城市	的	新的	约克	.

以及纽约市。

" ['miːntaɪm] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fliːt] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

"	Meantime	,	a	large	fleet	was	fitted	out	by	the	British	under	the	command	of
"	与此同时	,	一个	大的	舰队	曾是	适配	出去	经过	这	英国	在下面	这	命令	的

[sɜː(r)]['piːtə(r)]['pɑːkə(r)] .

Sir	Peter	Parker	.
先生	彼得	帕克	.

与此同时，英国在彼得·帕克爵士的指挥下，组建了一支庞大的舰队。

[ɪn][dʒuːn] , [ðɪs] [fliːt] [keɪm] [tuː; tə]['æŋkə(r)][ɪn] ['tʃɑːlstən] ['hɑːbə(r)] ,

In	June	,	this	fleet	came	to	anchor	in	Charleston	harbor	,
在	六月	,	这	舰队	来了	到	锚	在	查尔斯顿	港口	,

6月，这支舰队抵达查尔斯顿港抛锚停泊。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['klɪntənz] ['fɔːsɪz] .

where	it	was	joined	by	General	Clinton's	forces	.
在哪里	它	曾是	加入	经过	一般的	克林顿的	力量	.

克林顿将军的部队在那里与它会合。

" ['fɔːtʃənətli] , [æn; ən] [ˌɪntə'septid] ['letə(r)] [wɔːnd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]

"	Fortunately	,	an	intercepted	letter	warned	the	Americans	of	the	destination	of
"	幸运的是	,	一个	截获	信	警告	这	美国人	的	这	目的地	的

[ðɪs] ['ɑːməmənt] ,

this	armament	,
这	武器	,

“幸运的是，一封被截获的信件警告了美国人这批武器的目的地。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [taɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

and	this	gave	the	colonists	time	to	prepare	defence	against	the	English	.
和	这	给予	这	殖民者	时间	到	准备	防御	反对	这	英语	.

这给了殖民者时间来准备防御英国人的进攻。

[liː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['kʌntri]

Lee	had	been	sent	by	Washington	to	command	the	forces	in	the	southern	country
李	有	到过	发送	经过	华盛顿	到	命令	这	力量	在	这	南部	国家

,

,

,

李将军奉华盛顿之命前往南方指挥军队。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti] [suːn] [ə'mæst] ['əʊvə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

and	his	popularity	soon	amassed	over	five	thousand	men	.
和	他的	人气	很快	积累	超过	五	千	男人	.

他的声望很快便吸引了超过五千名追随者。

['ʌndə(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['gædzdən] , ['moʊltri] , [ænd; ənd] ['tɔmpsn] .

Under	him	were	Gadsden	,	Moultrie	,	and	Thompson	.
在下面	他	是	加兹登	,	穆尔特里	,	和	汤普森	.

他的下属有加兹登、穆尔特里和汤普森。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:lstən] ['hɑ:bə(r)][ə; eɪ] [fɔ:t] [hæd; həd] [bi:n] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv]

At	the	entrance	of	the	Charleston	harbor	a	fort	had	been	constructed	of
在	这	入口	的	这	查尔斯顿	港口	一个	堡	有	到过	建造	的

[ðə; ði][pæl'metəʊ] [tri:] ,

the	palmetto	tree	,
这	棕榈树	树	,

在查尔斯顿港的入口处，人们用棕榈树建造了一座堡垒。

[wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [kɔ:k] [ɪn][ɪts] [lʊks] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

which	resembles	cork	in	its	looks	and	action	.
哪个	类似	软木	在	它是	看起来	和	行动	.

它的外观和特性都与软木相似。

" [wen] ['klɪntən] ['lændɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] ,

"	When	Clinton	landed	some	of	his	troops	,
"	什么时候	克林顿	登陆	一些	的	他的	军队	,

“克林顿的一些部队登陆时，

[hi:; hi] [faʊnd] ['kɜ:n(ə)l] ['gædzdən] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv]

he	found	Colonel	Gadsden	commanding	a	regiment	on	the	northern	extremity	of
他	成立	上校	加兹登	指挥	一个	团	在	这	北方	末端	的

[dʒeɪmz]['aɪlənd] ,

James	Island	,
詹姆斯	岛	,

他发现加兹登上校正在詹姆斯岛北端指挥一个团。

[ænd; ənd] [tu:] ['redʒəmənt]['ʌndə(r)] ['moʊltri] [ænd; ənd] ['tɔmpsn] , [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['ɒpəzɪt]

and	two	regiments	under	Moultrie	and	Thompson	,	stationed	at	opposite
和	二	军团	在下面	穆尔特里	和	汤普森	,	驻	在	对面的

[iks'tremitis] [ɒv; əv] ['sʌ.lə.vənz] ['aɪlənd] .

extremities	of	Sullivan's	Island	.
四肢	的	沙利文的	岛	.

还有穆尔特里和汤普森指挥的两个团，分别驻扎在苏利文岛的两端。

" [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:t] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [θru:] [ðeə(r)] ['brɔ:dsaɪdz]

"	The	attack	on	the	fort	began	in	the	morning	,	while	the	ships	threw	their	broadsides
"	这	攻击	在	这	堡	开始	在	这	早晨	,	尽管	这	船舶	扔	他们的	传单

[ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

upon	it	,
之上	它	,

“对要塞的攻击始于清晨，当时舰船向要塞发射舷炮。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔ:t] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps]

but	the	little	fort	returned	the	fire	with	so	much	skill	and	spirit	that	the	ships
但	这	小的	堡	返回	这	火	和	所以	很多	技能	和	精神	那	这	船舶

['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] .

suffered	severely	.
遭受	严重	.

但是这座小堡垒以高超的技巧和顽强的精神还击，使敌舰遭受重创。

[wʌn] [ræn] [ə'graʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɜ:nd] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['temprərəli] [dɪs'eɪb(ə)ld] .

One	ran	aground	and	was	burned	,	while	others	were	temporarily	disabled	.
一	跑	搁浅	和	曾是	烧伤	,	尽管	其他的	是	暂时地	已禁用	.

其中一艘搁浅并被烧毁，其他几艘则暂时无法使用。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['faɪnəli] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['entəpraɪz] , ['hævɪŋ] [lɒst] ['əʊvə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [men] ,

The	British	finally	abandoned	the	enterprise	,	having	lost	over	two	hundred	men	,
这	英国	最后	弃	这	企业	,	拥有	丢失的	超过	二	百	男人	,

英国人最终放弃了这次行动，损失了两百多人。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['əʊnli] [lɒst] ['twenti] .

while	the	Americans	only	lost	twenty	.
尽管	这	美国人	仅有的	丢失的	二十	.

而美国队只输了20场。

" [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔ:z] ,

"	The	failure	of	the	attack	was	of	great	importance	to	the	American	cause	,
"	这	失败	的	这	攻击	曾是	的	伟大的	重要性	到	这	美国人	原因	,

“这次袭击的失败对美国的事业意义重大。”

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][nɒt]['əʊnli] [kən'trɪbju:tɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]

for	it	not	only	contributed	much	to	the	permanent	formation	of	their
为了	它	不是	仅有的	贡献	很多	到	这	永恒的	形成	的	他们的

[ˌɪndɪ'pendənt] ['gʌvənmənt] ,

independent	government	,
独立的	政府	,

因为它不仅极大地促进了他们独立政府的永久形成，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][hɑ:f] - [hɑ:tɪd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [fɪəd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

but	it	had	an	effect	on	the	half	-	hearted	people	who	feared	the	power	of
但	它	有	一个	影响	在	这	一半	-	心地	人们	WHO	害怕	这	力量	的

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

但这对那些畏惧英国实力、态度摇摆不定的人们产生了影响。

" [ðə; ði] [ə'brʌpt] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [haʊ] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [hæd; həd] [ˌʌp'set] [hɪz; ɪz][plænz] ,

"	The	abrupt	departure	of	General	Howe	from	Boston	had	upset	his	plans	,
"	这	突然	离开	的	一般的	豪	从	波士顿	有	沮丧的	他的	计划	,

“豪将军突然离开波士顿打乱了他的计划，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [tu:; tə] [ðæt] ['sɪti] ,

for	all	of	his	supplies	had	been	sent	to	that	city	,
为了	全部	的	他的	补给品	有	到过	发送	到	那	城市	,

因为他所有的物资都已运往那个城市。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi] .

and	consequently	fell	into	the	hands	of	the	American	army	.
和	最后	跌倒	进入	这	双手	的	这	美国人	军队	.

因此落入了美军手中。

['ɑ:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] [æt; ət]['hælɪfæks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [hi:; hi]

After	waiting	at	Halifax	for	the	appearance	of	the	reinforcements	he
后	等待	在	哈利法克斯	为了	这	外貌	的	这	增援部队	他

[ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] ,

expected	,	but	which	did	not	arrive	,
预期的	,	但	哪个	做过	不是	到达	,

在哈利法克斯等待他所期待的援军到来之后，援军却并未出现。

[hi:; hi] [set] [seɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [jɔ:k] [wɪð] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑ:mi] ,

he	set	sail	for	New	York	with	his	original	army	,
他	放	帆	为了	新的	约克	和	他的	原来的	军队	,

他率领原班人马启程前往纽约。

[weə(r)] [hi:; hi] ['lændɪd] [ɒn] ['stætn] ['aɪlənd] [ðə; ði] [θɜ:d] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

where	he	landed	on	Staten	Island	the	third	of	July	,
在哪里	他	登陆	在	斯塔滕岛	岛	这	第三	的	七月	,

他于7月3日在斯塔滕岛登陆。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	same	day	that	the	Declaration	of	Independence	was	reported	to	the
这	相同的	天	那	这	宣言	的	独立	曾是	据报道	到	这

['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] .

members	of	Congress	at	Philadelphia	.
成员	的	国会	在	费城	.

就在同一天，《独立宣言》被送交费城国会议员。

" ['mɪsɪz] . [pɑːrk] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [wen] [ə; eɪ]['weɪtə(r)] ['entəd] [ðə; ði][kɑː(r)] ,

"	Mrs	.	Parke	reached	this	point	in	her	story	when	a	waiter	entered	the	car	,
"	太太	.	帕克	达到	这	观点	在	她	故事	什么时候	一个	服务员	进入	这	车	,

“帕克太太讲到这里时，一个服务员上了车。”

['meɪkɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] .

making	announcement	of	an	interesting	fact	.
制作	公告	的	一个	有趣的	事实	.

宣布一个有趣的事实。

" [dɪnə] [naʊ] [sɜːvd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['diːnɪn] - [kɑː(r)] — [fəʊ] [kɑːz] [ə'hed] !

"	Dinnah	now	served	in	th	'	dinin	'	car	—	foh	cars	ahead	!
"	迪娜	现在	服务	在	th	-	迪宁	-	车	—	foh	汽车	前方	!

“晚餐现在在餐车供应——前方四节车厢！”

[dɪnə] [naʊ] [sɜːvd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['diːnɪn] - [kɑː(r)] — [fəʊ] [kɑːz] [ə'hed] ! "

Dinnah	now	served	in	th	'	dinin	'	car	—	foh	cars	ahead	!	"
迪娜	现在	服务	在	th	-	迪宁	-	车	—	foh	汽车	前方	!	"

晚餐现在在餐车供应——前方四节车厢！

" [əʊ] , [əʊ] !

"	Oh	,	oh	!
"	哦	,	哦	!

“哦，哦！

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði][kɑːz] !

they're	going	to	have	a	dinner	in	the	cars	!
它们是	去	到	有	一个	晚餐	在	这	汽车	!

他们打算在车里吃晚餐！

[wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪblz] [brɔːt] [ɪn][hɪə(r)] , " [kraɪd] [dʒæk] ,

We	won't	have	to	eat	on	the	little	tables	brought	in	here	,	"	cried	Jack	,
我们	惯于	有	到	吃	在	这	小的	表格	带来	在	这里	,	"	哭	杰克	,

“我们不用再坐在这里搬来的小桌子上吃饭了！”杰克喊道。

['lʊkɪŋ] ['iːgəli] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

looking	eagerly	at	Mr	.	Parke	.
寻找	急切地	在	先生	.	帕克	.

他热切地看着帕克先生。

" [waɪ] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wil] [niːd] ['eni] ['dɪnə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ?

"	Why	,	I	don't	think	we'll	need	any	dinner	,	do	you	?
"	为什么	,	我	不	思考	出色地	需要	任何	晚餐	,	做	你	?

“我想我们不需要晚餐了，你觉得呢？”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] ,

We	will	be	in	New	York	in	an	hour's	time	,
我们	将要	是	在	新的	约克	在	一个	小时	时间	,

我们一个小时后就到纽约了。

[ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [lʌntʃ] ['restrɒnt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] .

and	can	have	something	at	a	quick	lunch	restaurant	,	"	replied	Mr	.
和	能	有	某物	在	一个	快的	午餐	餐厅	,	"	回复	先生	.

[pɑːrk] ['veri] ['sɪəriəsli] .

Parke	very	seriously	.
帕克	非常	严重地	.

“可以在快餐店吃点东西，”帕克先生非常认真地回答道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [sə'praɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [lɑːf]

The	children	stared	at	him	in	such	surprise	that	he	was	compelled	to	laugh
这	孩子们	凝视	在	他	在	这样的	惊喜	那	他	曾是	被迫	到	笑

['aʊtraɪt] .

outright	.
直接	.

孩子们惊讶地盯着他，他忍不住大笑起来。

[æt; ət] [ðæt] , [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['fuːlɪŋ] [ə'baʊt] ['dɪnə(r)] .

At	that	,	they	knew	he	was	only	fooling	about	dinner	.
在	那	,	他们	知道	他	曾是	仅有的	愚弄	关于	晚餐	.

这时，他们就知道他只是在开玩笑，说的是晚餐的事。

['miːntaɪm] ,

Meantime	,
与此同时	,

与此同时，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)][ðeə(r)] ['veəriəs] [ræps] [ænd; ənd][bægz][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm]

the	ladies	began	to	gather	their	various	wraps	and	bags	and	arrange	them
这	女士们	开始	到	收集	他们的	各种各样的	卷饼	和	包	和	安排	他们

[ɪn]['ɔːdə(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [tʃeəz] .

in	order	back	of	the	parlor	chairs	.
在	命令	后退	的	这	客厅	椅子	.

女士们开始收拾她们的各种披肩和包袋，并将它们有序地摆放在客厅椅子的后面。

[wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] , ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] ['bekən] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

When	all	were	ready	to	go	forward	,	Mr	.	Parke	beckoned	the	children	to
什么时候	全部	是	准备好	到	去	向前	,	先生	.	帕克	招手	这	孩子们	到

['gæðə(r)] [kləʊz] [ə'baʊt] [hɪm] ,

gather	close	about	him	,
收集	关闭	关于	他	,

当所有人都准备就绪后，帕克先生示意孩子们围拢到他身边。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['wɔːnɪŋ] .

and	gave	them	warning	.
和	给予	他们	警告	.

并向他们发出警告。

" [naʊ] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] ['keəfəli] , [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [tʃiːpɪst] ['dɪʃɪz] [ðeə(r)] .

"	Now	look	over	the	bill	of	fare	carefully	,	and	order	the	cheapest	dishes	there	.
"	现在	看	超过	这	账单	的	票价	小心	,	和	命令	这	最便宜	菜肴	那里	.

“现在仔细查看菜单，点最便宜的菜。”

[aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

I	haven't	much	money	with	me	,
我	还没有	很多	钱	和	我	,

我身上没多少钱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɪl] [kʌm] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [wʊd]

and	it	would	be	dreadful	to	have	the	bill	come	to	more	than	I	would
和	它	会	是	可怕	到	有	这	账单	来	到	更多的	比	我	会

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] .

be	able	to	pay	.
是	有能力的	到	支付	.

如果账单金额超过我的支付能力，那就太糟糕了。

" [ðə; ði] [θriː] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] ['wɪspəd] [ðə; ði] [ɪm'bærəsɪŋ]

"	The	three	ladies	had	passed	on	before	Mr	.	Parke	whispered	the	embarrassing
"	这	三	女士们	有	通过了	在	前	先生	.	帕克	低声说道	这	尴尬的

[njuːz] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ,

news	,	and	George	,
消息	,	和	乔治	,

“帕克先生低声说出那令人难堪的消息之前，三位女士就已经去世了，而乔治……”

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['dʒəʊkɪŋ] [ə'gen] , [sed] :

making	sure	his	father	was	not	joking	again	,	said	:
制作	当然	他的	父亲	曾是	不是	开玩笑	再次	,	说	:

为了确认父亲不是在开玩笑，他说道：

" [aɪv] [gɒt] ['fɪfti] [sents] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ; [aɪl] [iːt] [ðæt] [ʌp] ! "

"	I've	got	fifty	cents	in	my	pocket	;	I'll	eat	that	up	!	"
"	我已经	得到	五十	分	在	我的	口袋	;	患病的	吃	那	向上	!	"

“我口袋里有五毛钱，我把它吃掉！”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [daɪ'dʒest] , [dʒɔːdʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['sɪlvə(r)][ɪz] [nɒt] [kən'sɪdəd] ['helθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	It	may	not	digest	,	George	,	because	silver	is	not	considered	healthy	for	the
"	它	可能	不是	消化	,	乔治	,	因为	银	是	不是	经过考虑的	健康	为了	这

['hjuːmən] ['stʌmək] ,

human	stomach	,
人类	胃	,

“乔治，它可能无法消化，因为银对人体胃部有害。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

you	know	,	"	replied	Mr	.	Parke	.
你	知道	,	"	回复	先生	.	帕克	.

“你知道的，”帕克先生回答道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] !

"	Oh	,	you	know	what	I	mean	!
"	哦	,	你	知道	什么	我	意思是	!

“哦，你知道我的意思！”

[aɪl] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [mʌtʃ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , ['lɑːfɪŋ] .

I'll	order	that	much	,	"	said	George	,	laughing	.
患病的	命令	那	很多	,	"	说	乔治	,	笑	.

“我就点这么多，”乔治笑着说。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	Will	you	have	enough	to	pay	for	a	dish	of	ice	cream	and	a
"	将要	你	有	足够的	到	支付	为了	一个	盘子	的	冰	奶油	和	一个

['sænwɪtʃ] ?

sandwich	?
三明治	?

你够钱买一份冰淇淋和一个三明治吗?

" [ɑːskt] ['mɑːθə] ['æŋkʃəsli] .

"	asked	Martha	anxiously	.
"	问	玛莎	焦虑地	.

“玛莎焦急地问道。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][aɪs] [kriːm] .

"	We'll	have	to	see	what	they	charge	for	ice	cream	.
"	出色地	有	到	看	什么	他们	收费	为了	冰	奶油	.

“我们得看看他们冰淇淋卖多少钱。”

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][praisiz][hæv; həv] [gɒn] [səʊ] [haɪ] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

You	see	the	prices	have	gone	so	high	since	the	war	,	"	returned	Mr	.	Parke	.
你	看	这	价格	有	已消失	所以	高的	自从	这	战争	,	"	返回	先生	.	帕克	.

“你看，战后物价涨得这么高，”帕克先生回答道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːwəd] [kɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kən'vəːs] ,

They	were	passing	through	into	the	forward	car	as	they	conversed	,
他们	是	通过	通过	进入	这	向前	车	作为	他们	交谈	,

他们一边交谈一边穿过车厢进入前面的车厢。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] ['bæləns] [ðəm'selvz] [æz; əz]

and	now	the	children	had	all	they	could	do	to	balance	themselves	as
和	现在	这	孩子们	有	全部	他们	可以	做	到	平衡	他们自己	作为

[ðə; ði][kɑː(r)] [sweɪd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn][ɪts]['ræpɪd] [flaɪt] [ɒn][ðə; ði] [træks] .

the	car	swayed	from	side	to	side	in	its	rapid	flight	on	the	tracks	.
这	车	摇摆	从	边	到	边	在	它是	迅速的	航班	在	这	轨道	.

现在，孩子们竭尽全力保持平衡，因为汽车在轨道上快速行驶时左右摇晃。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)] ,

At	last	they	were	safely	seated	in	the	dining	-	car	,
在	最后的	他们	是	安全	坐着	在	这	用餐	-	车	,

他们终于安全地在餐车里落座了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɑːrk] ['ɒkjupaɪd] [wʌn]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ,

but	the	ladies	and	Mr	.	Parke	occupied	one	table	for	four	,
但	这	女士们	和	先生	.	帕克	占领	一	桌子	为了	四	,

但女士们和帕克先生占了一张四人桌。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɒkjupaɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] .

while	the	children	occupied	another	across	the	aisle	.
尽管	这	孩子们	占领	其他	穿过	这	走道	.

孩子们则占据了过道对面的另一排座位。

['evri] [wʌn] ['stʌdid] [ðə; ði]['menjuː][kɑːd] ['dɪlɪdʒəntli] ,

Every	one	studied	the	menu	card	diligently	,
每一个	一	研究	这	菜单	卡片	勤勉地	,

每个人都认真地研究了菜单。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [wɒz; wəz] ['fɔːti] [sents] [pə(r)] [pleɪt] .

but	to	the	horror	of	the	children	the	ice	cream	was	forty	cents	per	plate	.
但	到	这	恐怖	的	这	孩子们	这	冰	奶油	曾是	四十	分	每	盘子	.

但令孩子们震惊的是，冰淇淋每盘要40美分。

['sænwɪtʃz] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [sents] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [tiː] [ɔː(r)] ['kɒfi] , [ɔː(r)]['kəʊkəʊ] , [wɒz; wəz]

Sandwiches	were	twenty	cents	each	,	and	tea	or	coffee	,	or	cocoa	,	was
三明治	是	二十	分	每个	,	和	茶	或者	咖啡	,	或者	可可	,	曾是

['twenti] [sents] [pə(r)] [kʌp] .

twenty	cents	per	cup	.
二十	分	每	杯子	.

三明治每个20美分，茶、咖啡或可可每杯20美分。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[wiː; wi][woʊnt] [iːt] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ！ " ['grʌmbld] [dʒɔːdʒ] .

We	won't	eat	much	at	this	rate	!	"	grumbled	George	.
我们	惯于	吃	很多	在	这	速度	！	"	咕哝	乔治	.

“照这样下去，我们吃不上多少东西了！”乔治抱怨道。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [tuː; tə][hæv; həv] ['lʌntʃən] [sɜːvd] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)]

"	I	think	it	is	much	cheaper	to	have	luncheon	served	on	a	table	in	the	parlor
"	我	思考	它	是	很多	更便宜	到	有	午餐	服务	在	一个	桌子	在	这	客厅

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

“我觉得在餐车里的桌子上享用午餐要便宜得多。”

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , "

We	had	a	nice	lunch	,	and	I'm	sure	it	wasn't	as	much	as	this	,	"
我们	有	一个	好的	午餐	,	和	我是	当然	它	不是	作为	很多	作为	这	,	"

[riˈmɑːk] [dʒæk] .

remarked	Jack	.
评论	杰克	.

“我们吃了一顿不错的午餐，而且我敢肯定肯定没有这么多，”杰克说道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['wɪspə(r)] [tuː; tə]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ]

"	Shall	we	whisper	to	father	and	ask	him	what	he	can	afford	to	pay
"	将	我们	耳语	到	父亲	和	问	他	什么	他	能	买得起	到	支付

[fɔː(r); fə(r)] ?

for	?
为了	?

“我们悄悄跟父亲问问他能负担得起什么吗？”

" [sə'dʒestid] ['mɑːθə] .

"	suggested	Martha	.
"	建议	玛莎	.

玛莎建议道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['weɪtə(r)] [stʊd] [raɪt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [-] ['elbəʊ] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒn]

But	the	waiter	stood	right	at	Mr	.	Parke's	elbow	writing	down	some	words	on
但	这	服务员	站立	正确的	在	先生	.	帕克的	弯头	写作	向下	一些	字	在

[ə; eɪ][pæd] ,

a	pad	,
一个	软垫	,

但服务员就站在帕克先生旁边，在纸上写着什么。

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pə'laɪtli] ['weɪtɪd] .

so	the	children	politely	waited	.
所以	这	孩子们	礼貌地	等待	.

孩子们便礼貌地等待着。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] , [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːθə] [ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz]

When	he	finished	and	hurried	away	,	George	and	Martha	excused	themselves
什么时候	他	完成的	和	慌忙	离开	,	乔治	和	玛莎	已原谅	他们自己

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,

to	the	other	children	,
到	这	其他	孩子们	,

他讲完话匆匆离开后，乔治和玛莎向其他孩子告辞了。

[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [aɪl] .

and	crossed	the	aisle	.
和	交叉	这	走道	.

然后穿过了过道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['ɔːdə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

"	What	shall	we	order	?	"	asked	George	.
"	什么	将	我们	命令	?	"	问	乔治	.

“我们点些什么呢？”乔治问道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][juː; jʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ? " ['ædɪd] ['mɑːθə] .

"	How	much	can	you	pay	for	?	"	added	Martha	.
"	如何	很多	能	你	支付	为了	?	"	额外	玛莎	.

“你能付多少钱？”玛莎补充道。

['mɪsɪz] . [pɑːrk] [lʊkt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , [waɪl] ['ɑːnti] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['greɪəm] [lɑːft] .

Mrs	.	Parke	looked	in	amazement	,	while	aunty	and	Mrs	.	Graham	laughed	.
太太	.	帕克	看起来	在	惊愕	,	尽管	阿姨	和	太太	.	格雷厄姆	笑了	.

帕克太太一脸惊讶，而格雷厄姆阿姨和太太则哈哈大笑。

['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [druː] [bəuθ] ['tʃɪldrən] [daʊn] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['wɪspə(r)] .

Mr	.	Parke	drew	both	children	down	so	they	could	hear	him	whisper	.
先生	.	帕克	画	两个都	孩子们	向下	所以	他们	可以	听到	他	耳语	.

帕克先生把两个孩子都拉下来，让他们能听到他低声说话。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [nɒt]['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	I	think	you	had	better	sit	still	and	not	order	a	thing	.
"	我	思考	你	有	更好的	坐	仍然	和	不是	命令	一个	事物	.

“我觉得你最好还是别动，什么都别点。”

[ɪf] [ðə; ði]['weɪtə(r)] ['kɒmz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] [send] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

If	the	waiter	comes	up	for	your	order	send	him	to	me	.
如果	这	服务员	来	向上	为了	你的	命令	发送	他	到	我	.

如果服务员过来点餐，请他来找我。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['greɪəm] ['ɔːdəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]

You	see	,	Mrs	.	Davis	and	Mrs	.	Graham	ordered	so	much	that	I	shall	have	to
你	看	,	太太	.	戴维斯	和	太太	.	格雷厄姆	订购	所以	很多	那	我	将	有	到

[peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ,

pay	for	,
支付	为了	,

你看，戴维斯太太和格雷厄姆太太订了那么多东西，我都得付钱。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] .

that	we	will	have	to	go	hungry	.
那	我们	将要	有	到	去	饥饿的	.

我们将不得不挨饿。

" [dʒɔːdʒ] [sent] [æn; ən] ['æŋgri] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪdɪz] [huː] [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [hɪm] [ɒv; əv] ['nesəsəri]

"	George	sent	an	angry	glance	at	the	ladies	who	thus	deprived	him	of	necessary
"	乔治	发送	一个	生气的	瞥一眼	在	这	女士们	WHO	因此	被剥夺的	他	的	必要的

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,

food	for	the	rest	of	the	journey	,
食物	为了	这	休息	的	这	旅行	,

乔治怒视着那两位女士，她们剥夺了他接下来旅程中必不可少的食物。

[bʌt; bət] ['mɑːθə] [hiːv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [saɪ] ,

but	Martha	heaved	a	tremendous	sigh	,
但	玛莎	喘息	一个	巨大的	叹	,

但玛莎长叹一声，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ri'liŋkwiʃ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [dɪʃ] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] .

as	she	relinquished	her	hopes	of	a	deep	dish	of	ice	cream	.
作为	她	放弃	她	希望	的	一个	深的	盘子	的	冰	奶油	.

她放弃了吃一大盘冰淇淋的希望。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [fuːd] [æmˈbæsədəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈset(ə)ld] [ɪn] [ðeə(r)] [tʃeəz] [əˈgen] ,

Before	**the**	**two**	**food**	**ambassadors**	**were**	**settled**	**in**	**their**	**chairs**	**again**	**,**
前	这	二	食物	大使们	是	定居	在	他们的	椅子	再次	,

两位美食大使重新坐回椅子上之前，

[ə; eɪ][ˈweɪtə(r)] [ˈhʌrid] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [bɪˈgæn] [əˈreɪndʒɪŋ] [ˈsɪlvə(r)] , [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtə(r)] , [ænd; ənd]

a	**waiter**	**hurried**	**over**	**and**	**began**	**arranging**	**silver**	**,**	**bread**	**and**	**butter**	**,**	**and**
一个	服务员	慌忙	超过	和	开始	安排	银	,	面包	和	黄油	,	和

[ˈreliʃ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .

relishes	**before**	**them**	**.**
调味品	前	他们	.

一名服务员匆匆走过来，开始在他们面前摆放银器、面包、黄油和佐料。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈglɑːnsɪz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [went] [əˈweɪ] [əˈgen] , [dʒɔːdʒ] [sed] :

The	**children**	**exchanged**	**glances**	**,**	**and**	**as**	**the**	**man**	**went**	**away**	**again**	**,**	**George**	**said**	**:**
这	孩子们	交换	眼神	,	和	作为	这	男人	去	离开	再次	,	乔治	说	:

孩子们交换了一下眼神，那人再次走开后，乔治说道：

" [wiː; wi] [woʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [jet] — [nɒt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ɑːsks] [juː ˈes] [tuː; tə] [ˈɔːdə(r)] .

"	**We**	**won't**	**say**	**anything**	**yet**	**—**	**not**	**until**	**he**	**asks**	**us**	**to**	**order**	**.**
"	我们	惯于	说	任何事物	然而	—	不是	直到	他	问	我们	到	命令	.

“我们暂时什么也不说——直到他让我们点餐为止。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ɑːsk] .

"	**But**	**he**	**failed**	**to**	**ask**	**.**
"	但	他	失败的	到	问	.

但他却没有问。

[wen] [hiː; hi] [nekst] [əˈpɪəd] , [hiː; hi] [ˈkærid] [kʌps] [ɒv; əv] [brɒθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)]

When	**he**	**next**	**appeared**	**,**	**he**	**carried**	**cups**	**of**	**broth**	**and**	**placed**	**them**	**before**
什么时候	他	下一个	出现	,	他	携带	杯子	的	肉汤	和	放置	他们	前

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

the	**children**	**.**
这	孩子们	.

他下次出现时，端着几杯肉汤，放在孩子们面前。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːd] [baɪ] [ðəʊz]

This	**done**	**,**	**he**	**stooped**	**and**	**said**	**to**	**George**	**,**	**in**	**a**	**voice**	**distinctly**	**heard**	**by**	**those**
这	完毕	,	他	弯腰	和	说	到	乔治	,	在	一个	嗓音	明显地	听到	经过	那些

[ˈfɪəfəli] [ˈlɪsənɪŋ] :

fearfully	**listening**	**:**
恐惧地	聆听	:

做完这一切，他弯下腰，用一种令所有战战兢兢倾听的人都听得清清楚楚的声音对乔治说道：

" [ɑːm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [paɪl] [dæt] [kriːm] [ʌp] [haɪ] [wen] [jəʊ] - [ɔːl] [ɪz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈzɜːt] !

"	**Ah'm**	**goin**	**'**	**to**	**pile**	**dat**	**cream**	**up**	**high**	**when**	**yo**	**'**	**all**	**is**	**ready**	**for**	**dessert**	**!**
"	啊	去	-	到	桩	数据	奶油	向上	高的	什么时候	哟	-	全部	是	准备好	为了	甜点	!

“等你们准备好吃甜点的时候，我要把奶油堆得高高的！”

" [ðen] [ˈwɪŋkɪŋ] [ˌʌndəˈstændɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈfeɪsɪz] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	**Then**	**winking**	**understandingly**	**at**	**the**	**doubtful**	**faces**	**,**	**he**	**went**	**back**	**to**	**the**
"	然后	眨眼	理解地	在	这	疑	面孔	,	他	去	后退	到	这

[ˈkɪtʃɪn] .

kitchen	**.**
厨房	.

然后，他向那些疑惑的面孔眨了眨眼，表示理解，然后回到了厨房。

[dʒɔːdʒ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ][kʌp][ɒv; əv] [brɒθ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

George	looked	in	the	cup	of	broth	and	turned	to	glance	at	his	father
乔治	看起来	在	这	杯子	的	肉汤	和	转向	到	瞥一眼	在	他的	父亲

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ,

for	instructions	,
为了	指示	,

乔治看了看杯子里的肉汤，然后转头看向父亲，等待指示。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [brɒθ] .

but	the	elders	were	busy	with	their	own	broth	.
但	这	长者	是	忙碌的	和	他们的	自己的	肉汤	.

但老人们正忙着熬自己的汤。

[ðen] [dʒɔːdʒ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] ['meʒə(r)] .

Then	George	decided	upon	a	courageous	measure	.
然后	乔治	决定	之上	一个	勇敢	措施	.

于是，乔治决定采取一项大胆的措施。

" [wiː; wi] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['ɔːdə(r)] [ðɪs] [suːp] .

"	We	need	something	and	we	didn't	order	this	soup	.
"	我们	需要	某物	和	我们	没有	命令	这	汤	.

我们需要一些东西，但我们并没有点这道汤。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [huː] ['ɔːdəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪl] [hæv; həv]

If	we	take	it	now	the	ladies	who	ordered	more	than	they	should	will	have
如果	我们	拿	它	现在	这	女士们	WHO	订购	更多的	比	他们	应该	将要	有

[tuː; tə]['kæns(ə)l][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪnə(r)] .

to	cancel	some	of	their	dinner	.
到	取消	一些	的	他们的	晚餐	.

如果现在就这么做，那些点餐过多的女士们将不得不取消部分晚餐订单。

[kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ðɪ] [brɒθ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][nɒt][tuː; tə] .

Come	on	and	drink	the	broth	before	we	are	told	not	to	.
来	在	和	喝	这	肉汤	前	我们	是	讲述	不是	到	.

趁还没人告诉我们不许喝，快来喝这汤吧。

" [ˌðeərə'pɒn] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['swɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [hɒt] ['lɪkwɪd] [ɪn'sjuː] , [ænd; ənd] [suːp] ,

"	Thereupon	,	a	great	sipping	and	swallowing	of	hot	liquid	ensued	,	and	soup	,
"	于是	,	一个	伟大的	啜饮	和	吞咽	的	热的	液体	随后	,	和	汤	,

[ðæt] [dɪ'spaɪzd] ['aɪtəm][æt; ət] [həʊm] ,

that	despised	item	at	home	,
那	被鄙视的	物品	在	家	,

于是，大家开始大口大口地喝着热饮，而汤，这种在家最不受欢迎的食物，

[wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɪn'dʒɔɪd] ,

was	quickly	enjoyed	,
曾是	迅速地	享受	,

很快就被享用了，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɜːθ] [ɒv; əv][mɔː(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] — [səʊ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['trævələz]

for	there	was	a	dearth	of	more	to	follow	—	so	thought	the	travellers
为了	那里	曾是	一个	匮乏	的	更多的	到	跟随	—	所以	想法	这	旅行者

[ə'baʊt] [ðæt] ['teɪb(ə)l] .

about	that	table	.
关于	那	桌子	.

因为后面几乎没有其他东西了——旅客们这样想着那张桌子。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] , [haʊˈevə(r)] , [fɪʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði]

Before	**they**	**were**	**quite**	**finished**	**,**	**however**	**,**	**fish**	**was**	**brought**	**on**	**and**	**the**
前	他们	是	相当	完成的	,	然而	,	鱼	曾是	带来	在	和	这

['weɪtə(r)] [sed] :

waiter	**said**	**:**
服务员	说	:

然而，他们还没完全吃完，鱼就端上来了，服务员说：

" [ɑːm] [toʊl] - [tuː; tə] [brɪŋ] ['tɜːki] [wɪd] ['krænbəri] [sɔːs] [ænd; ənd] ['kændid] [swiːts] .

"	**Ah'm**	**tol**	**'**	**to**	**bring**	**turkey**	**wid**	**cranberry**	**sauce**	**and**	**candied**	**sweets**	**.**
"	啊	托尔	-	到	带来	火鸡	宽	蔓越莓	酱	和	脯	糖果	.

“我被告知要带火鸡配蔓越莓酱和蜜饯。”

[ɪz][dæt][ɔːl] [raɪt] [fəʊ] [diː] [həʊl] ['pɑːti] ?

Is	**dat**	**all**	**right**	**foh**	**de**	**whole**	**party**	**?**
是	数据	全部	正确的	foh	德	所有的	派对	?

这样对整个派对来说都没问题吗?

" [ðen] [dʒɔːdʒ] [səˈspektɪd] [ə; eɪ][həʊks] .

"	**Then**	**George**	**suspected**	**a**	**hoax**	**.**
"	然后	乔治	怀疑	一个	骗局	.

“然后乔治怀疑这是个骗局。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	**jumped**	**up**	**and**	**caught**	**his**	**father**	**trying**	**to**	**hide**	**a**	**smile**	**back**	**of**	**his**
他	跳了起来	向上	和	捕捉	他的	父亲	尝试	到	隐藏	一个	微笑	后退	的	他的

['dɪnə(r)] ['næpkɪn] .

dinner	**napkin**	**.**
晚餐	餐巾	.

他猛地跳起来，发现父亲正试图用餐巾遮住嘴角的笑意。

" [ɪz] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['præktɪkl] [dʒəʊks] [əˈgen] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .

"	**Is**	**this**	**one**	**of**	**your**	**practical**	**jokes**	**again**	**?**	**"**	**demanded**	**George**	**.**
"	是	这	一	的	你的	实际的	笑话	再次	?	"	要求	乔治	.

“这又是你的恶作剧吗？”乔治质问道。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [wen] [hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] ['hɑːtɪli] [ðæt] [ðə; ði]

But	**an**	**answer**	**was**	**unnecessary**	**when**	**he**	**laughed**	**so**	**heartily**	**that**	**the**
但	一个	回答	曾是	不必要	什么时候	他	笑了	所以	衷心地	那	这

['leɪdɪz] [dʒɔɪnd] [ɪn] .

ladies	**joined**	**in**	**.**
女士们	加入	在	.

但他笑得如此开怀，以至于女士们也跟着笑了起来，所以回答也就显得没有必要了。

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [dɪsˈgʌstɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [riˈmɑːk] :

George	**was**	**disgusted**	**as**	**he**	**turned**	**and**	**remarked**	**:**
乔治	曾是	厌恶	作为	他	转向	和	评论	:

乔治厌恶地转过身，说道：

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪd] [juː 'es] [drɪŋk] [ðə; ði] [suːp] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ai] [spəʊz] [wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] ['tɜːki]

"	**Well**	**,**	**you**	**made**	**us**	**drink**	**the**	**soup**	**,**	**all**	**right**	**,**	**and**	**I**	**s'pose**	**we**	**all**	**want**	**turkey**
"	出色地	,	你	制成	我们	喝	这	汤	,	全部	正确的	,	和	我	假设	我们	全部	想	火鸡

,

,

,

“好吧，你让我们喝了汤，我想我们都想吃火鸡了。”

[bʌt; bət][dʒʌst][juː; jʊ][weɪt] [tɪl] [dɪ'zɜːt] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] — [wɪr] [iːtʃ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ten] [pleɪts] [ɒv; əv]

but	just	you	wait	till	dessert	comes	along	—	we're	each	going	to	eat	ten	plates	of
但	只是	你	等待	直到	甜点	来	沿着	—	是	每个	去	到	吃	十	盘子	的

[aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

ice	cream	and	make	you	pay	for	it	,
冰	奶油	和	制作	你	支付	为了	它	,

但你等着瞧吧，甜点上来的时候——我们每人要吃十盘冰淇淋，然后让你付钱！

[tuː] !

too	!
也	!

也！

" [wɪð] [ðæt] [θret] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)]['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [ɪn'dʒɔɪd]

"	With	that	threat	ringing	in	his	ears	,	it	was	a	wonder	Mr	.	Parke	enjoyed
"	和	那	威胁	铃声	在	他的	耳朵	,	它	曾是	一个	想知道	先生	.	帕克	享受

[hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,

his	dinner	,
他的	晚餐	,

“耳边一直回响着那句威胁，帕克先生还能吃得下晚餐，真是个奇迹。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ,

but	he	did	,
但	他	做过	,

但他确实做到了。

[ænd; ənd] [wen] [dɪ'zɜːt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [iːt] [tuː] [greɪt] ['dɪʃɪz]

and	when	dessert	was	ordered	he	watched	the	children	eat	two	great	dishes
和	什么时候	甜点	曾是	订购	他	观看	这	孩子们	吃	二	伟大的	菜肴

[iːtʃ] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] ,

each	of	ice	cream	,
每个	的	冰	奶油	,

当点甜点时，他看着孩子们每人吃了两大碟冰淇淋。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [bliŋk] [æt; ət][ðə; ði] [bɪl] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	never	blinked	at	the	bill	presented	to	him	for	it	.
和	绝不	眨眼	在	这	账单	呈现	到	他	为了	它	.

面对账单，他连眼皮都没眨一下。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [laɪf]

THE	JOYS	OF	NEW	YORK	LIFE
这	喜悦	的	新的	约克	生活

纽约生活的乐趣

" [əʊ] , [əʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [biː] - - ['steɪʃ(ə)n] ! " [gɑːspt] [dʒɔːdʒ] ,

"	Oh	,	oh	,	but	this	is	a	bee	-	autiful	station	!	"	gasped	George	,
"	哦	,	哦	,	但	这	是	一个	蜜蜂	-	-	车站	!	"	倒吸一口气	乔治	,

“哦，哦，但这车站真是太漂亮了！”乔治惊叹道。

[wen] [ðə; ði] ['tʊərɪsts] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [greɪt] [dəʊmd] ['kɒŋkɔːs] .

when	the	tourists	came	from	the	train	and	entered	the	great	domed	concourse	.
什么时候	这	游客	来了	从	这	火车	和	进入	这	伟大的	圆顶	大厅	.

当游客们从火车上下来，进入巨大的穹顶大厅时。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] ?

"	Isn't	it	lovely	?
"	不是	它	迷人的	?

“它真漂亮，不是吗？”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] — [ɔːl] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [səʊ] [faɪn] !

Look	at	the	ceiling	—	all	painted	and	lighted	so	fine	!
看	在	这	天花板	—	全部	绘	和	照明	所以	美好的	!

看看天花板——粉刷得真漂亮，灯光也打得亮堂极了！

" [saɪd] ['mɑːθə] , [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət] [ɑːt] [ðʌs] [ɪk'sprest] .

"	sighed	Martha	,	with	satisfaction	at	art	thus	expressed	.
"	叹了口气	玛莎	,	和	满意	在	艺术	因此	表达	.

玛莎叹了口气，对这种艺术表达方式感到满意。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['evrɪbɒdi] [wʊd] [get] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [pleɪs] .

"	I	should	think	everybody	would	get	lost	in	this	great	place	.
"	我	应该	思考	大家	会	得到	丢失的	在	这	伟大的	地方	.

“我想每个人都会在这个美好的地方迷路。”

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ? " [sed] [dʒæk] ,

Do	you	know	where	you	are	going	,	uncle	?	"	said	Jack	,
做	你	知道	在哪里	你	是	去	,	叔叔	?	"	说	杰克	,

“叔叔，你知道你要去哪里吗？”杰克问道。

['geɪzɪŋ] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [mɒbz] ['gəʊɪŋ] ['evri] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [riːtʃ]

gazing	first	at	the	hurrying	mobs	going	every	way	across	the	main	hall	to	reach
凝视	第一的	在	这	匆忙	怪物	去	每一个	方式	穿过	这	主要的	大厅	到	抵达

[ðə; ði] ['njuːmərəs] ['aʊtlets] .

the	numerous	outlets	.
这	很多的	商店	.

首先映入眼帘的是熙熙攘攘的人群，他们匆匆穿过大厅，前往各个销售点。

" [nəʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [lɒst] [ɔːl'redi] !

"	No	,	I	am	lost	already	!
"	不	,	我	是	丢失的	已经	!

“不，我已经迷路了！”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - [haʊs]

I	shall	have	to	ask	a	policeman	to	take	us	to	the	station	-	house
我	将	有	到	问	一个	警察	到	拿	我们	到	这	车站	-	房子

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

我得请个警察送我们去警局过夜。

[səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ɑː'selvz] [ə'gen] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌrid] [eə(r)] ,

so	we	can	find	ourselves	again	,	"	replied	Mr	.	Parke	with	a	worried	air	,
所以	我们	能	寻找	我们自己	再次	,	"	回复	先生	.	帕克	和	一个	担心	空气	,

“这样我们才能重新找回自我，”帕克先生忧心忡忡地回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] .

as	he	went	over	to	speak	to	a	man	in	uniform	.
作为	他	去	超过	到	说话	到	一个	男人	在	制服	.

他走过去和一名身穿制服的男子说话。

" [dɪd] [hiː; hi] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] [dʒɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Did	he	mean	it	?	"	whispered	John	to	his	mother	.
"	做过	他	意思是	它	?	"	低声说道	约翰	到	他的	母亲	.

“他是认真的吗？”约翰低声问他母亲。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

She	smiled	and	shook	her	head	,	as	she	replied	:
她	微笑	和	摇晃	她	头	,	作为	她	回复	:

她笑着摇了摇头，回答道：

" [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːdə(r)]['tæksiˌkæb][tuː; tə] [kən'veɪ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] . "

"	He	is	going	to	order	taxicabs	to	convey	us	to	the	hotel	.	"
"	他	是	去	到	命令	出租车	到	传达	我们	到	这	酒店	.	"

“他打算叫出租车送我们去酒店。”

" [wɒt] [həʊ'tel][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ? " [w'ʌndəd] ['mɑːθə] .

"	What	hotel	are	we	going	to	?	"	wondered	Martha	.
"	什么	酒店	是	我们	去	到	?	"	想知道	玛莎	.

“我们要去哪家酒店呢？”玛莎心想。

" [wel] , ['siːɪŋ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [faɪn] [həʊ'telz][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

"	Well	,	seeing	there	are	scores	of	fine	hotels	in	New	York	,
"	出色地	,	看到	那里	是	得分	的	美好的	酒店	在	新的	约克	,

“嗯，鉴于纽约有很多不错的酒店，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [wʌn]['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [wɪl] [sɪ'lekt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

it	is	difficult	to	tell	which	one	Mr	.	Parke	will	select	,	"	said	Mrs	.	Parke	.
它	是	难的	到	告诉	哪个	一	先生	.	帕克	将要	选择	,	"	说	太太	.	帕克	.

帕克太太说：“很难说帕克先生会选择哪一个。”

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['snʌgli] ['siːtɪd] [ɪn][kæbz][ænd; ənd] [wɜːl] [ə'weɪ] .

Shortly	after	this	the	party	was	snugly	seated	in	cabs	and	whirled	away	.
不久	后	这	这	派对	曾是	舒适地	坐着	在	出租车	和	旋转	离开	.

随后不久，一行人便舒舒服服地坐在出租车里，扬长而去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['saɪnbɔːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɒt]

There	was	no	signboard	over	the	door	of	the	hotel	so	the	children	could	not
那里	曾是	不	招牌	超过	这	门	的	这	酒店	所以	这	孩子们	可以	不是

[tel] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

tell	the	name	of	it	.
告诉	这	姓名	的	它	.

酒店门上没有招牌，所以孩子们不知道酒店的名字。

[æt; ət] [həʊm] , [ðə; ði][həʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði][stɔː(r)][wɒz; wəz] ,

At	home	,	the	hotel	in	the	village	where	the	store	was	,
在	家	,	这	酒店	在	这	村庄	在哪里	这	店铺	曾是	,

在家时，我住在村里的酒店，那家酒店就在商店旁边。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [saɪn][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ɑːmz] [həʊ'tel] .

had	a	swinging	sign	to	say	that	it	was	"	The	Washington	Arms	Hotel	.
有	一个	摇摆	符号	到	说	那	它	曾是	"	这	华盛顿	武器	酒店	.

酒店门口挂着一块摇摇晃晃的牌子，上面写着“华盛顿武器酒店”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['juːnɪfɔːmd] [men] ['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [dɔːz] ,

"	But	the	uniformed	men	standing	ready	to	open	the	doors	,
"	但	这	制服	男人	常设	准备好	到	打开	这	门	,

但是，身穿制服的士兵们已经准备好打开大门了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)] ['tʃætɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]

and	the	crowds	of	people	sitting	about	reading	or	chatting	were	very
和	这	人群	的	人们	坐着	关于	阅读	或者	聊天	是	非常

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

interesting	to	the	children	.
有趣的	到	这	孩子们	.

孩子们对围坐在一起看书或聊天的人群非常感兴趣。

[pɑːmz] , [greɪt] ['iːzi] [tʃeəz] , ['klʌstəz] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] — [laɪts] ['evriweə(r)] — [meɪd] [ðə; ði]

Palms	,	great	easy	chairs	,	clusters	of	electric	lights	—	lights	everywhere	—	made	the
棕榈树	,	伟大的	简单的	椅子	,	集群	的	电的	灯	—	灯	到处	—	制成	这

[siːn] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] .

scene	one	to	be	remembered	.
场景	一	到	是	记得	.

棕榈树、舒适的扶手椅、成簇的电灯——到处都是灯光——使这幅景象令人难忘。

" [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [faɪn] [bɔːlz] ['gɪv(ə)n] ['wɒʃɪŋtən] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,

"	Must	be	something	like	the	fine	balls	given	Washington	after	the	war	,
"	必须	是	某物	喜欢	这	美好的	球	给定	华盛顿	后	这	战争	,

“这大概就像战后华盛顿得到的那些好球一样吧。”

" ['wɪspəd] ['mɑːθə] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .

"	whispered	Martha	to	her	companions	.
"	低声说道	玛莎	到	她	同伴	.

“玛莎低声对同伴们说。”

" [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli][hæd; həd][ɒn] [sɪlk] [dresɪz] [ænd; ənd] ['paʊdəd] [wɪgz] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒɒn] .

"	If	they	only	had	on	silk	dresses	and	powdered	wigs	,	"	returned	John	.
"	如果	他们	仅有的	有	在	丝绸	连衣裙	和	粉末状	假发	,	"	返回	约翰	.

“要是她们穿着丝绸裙子，戴着扑了粉的假发就好了，”约翰回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

It	was	late	in	the	afternoon	when	the	party	arrived	at	the	hotel	.
它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	这	派对	到达的	在	这	酒店	.

一行人到达酒店时已是傍晚时分。

['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts]

Mr	.	Parke	decided	it	would	be	useless	to	try	and	see	any	of	the	sights
先生	.	帕克	决定	它	会	是	无用	到	尝试	和	看	任何	的	这	景点

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

帕克先生认为那天去参观任何景点都是徒劳的。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] ['evri] ['məʊmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

Besides	,	they	expected	Mr	.	Davis	every	moment	,	as	he	said	he	would	be
除了	,	他们	预期的	先生	.	戴维斯	每一个	片刻	,	作为	他	说	他	会	是

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

waiting	for	them	.
等待	为了	他们	.

此外，他们每时每刻都在盼望戴维斯先生的到来，因为他曾说过会在那里等他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [biːn] [leɪt] ,

But	the	train	had	been	late	,
但	这	火车	有	到过	晚的	,

但是火车晚点了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒbəbli] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ['lɒbi] .

and	he	probably	had	become	tired	of	waiting	in	the	hotel	lobby	.
和	他	大概	有	变得	疲劳的	的	等待	在	这	酒店	大厅	.

他可能已经厌倦了在酒店大堂等待。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]['taɪə(r)][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

"	I	don't	see	how	any	one	could	tire	of	sitting	down	there	and	watching	the
"	我	不	看	如何	任何	一	可以	胎	的	坐着	向下	那里	和	观看	这

[faɪn] [fəʊks] ,

fine	folks	,
美好的	各位	,

“我不明白为什么有人会厌倦坐在那里观看这些优秀的人们。”

" [sed] ['mɑːθə] .

"	said	Martha	.
"	说	玛莎	.

玛莎说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ['evri] [deɪ] [jʊd] [suːn] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [ri'mɑːk] ['mɪsɪz]
" If you saw things like that every day you'd soon weary of them , " remarked Mrs
" 如果 你 锯 事物 喜欢 那 每一个 天 你会 很快 厌倦 的 他们 , " 评论 太太
. ['deɪvɪs] .
. Davis .
. 戴维斯 .

“如果你每天都看到这样的事情，你很快就会厌倦的，”戴维斯太太说道。

[ænd; ənd] ['mɑːθə] [wʌndəd] [ɪf] [ˌfɪlə'delfiə] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [njuː] [jɔːk] ,
And Martha wondered if Philadelphia were anything like New York ,
和 玛莎 想知道 如果 费城 是 任何事物 喜欢 新的 约克 ,

玛莎想知道费城是否和纽约有任何相似之处。

[tuː; tə] [meɪk] ['ɑːnti] [spiːk] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [saɪts] ['evri] [deɪ] .
to make aunty speak of seeing such sights every day .
到 制作 阿姨 说话 的 看到 这样的 景点 每一个 天 .

让阿姨每天都谈论看到这样的景象。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
Before she had time to question about this interesting information , however ,
前 她 有 时间 到 问题 关于 这 有趣的 信息 , 然而 ,

然而，在她来得及询问这些有趣的信息之前，

[ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pɑːlə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] [ɒv; əv]
a cheery voice sounded outside of the large parlor they had with the suite of
一个 欢快的 嗓音 听起来 外部 的 这 大的 客厅 他们 有 和 这 套房 的
[sɪks][rʊmz; ruːmz] ,
six rooms ,
六 房间 ,

从他们六间套房的大客厅外传来一个欢快的声音。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] .
and in came Mr . Davis .
和 在 来了 先生 . 戴维斯 .

戴维斯先生走了进来。

['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] , [dʒæk][bɪ'gæn] : " ['dædi] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
After greetings were all over , Jack began : " Daddy , are we going to
后 问候 是 全部 超过 , 杰克 开始 : " 爸爸 , 是 我们 去 到
[duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ?
do anything to - day ?
做 任何事物 到 - 天 ?

问候完毕后，杰克开口问道：“爸爸，我们今天要做什么呢？”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [luːz] [taɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
We must not lose time , you know . "
我们 必须 不是 失去 时间 , 你 知道 . "

我们不能浪费时间。

" [ɪn'diːd] [nəʊ] !
" Indeed no !
" 的确 不 !

“确实不是！”

[taɪm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][faɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌns] [lɒst] !
Time is one of the things we can never find if it is once lost !
时间 是 一 的 这 事物 我们 能 绝不 寻找 如果 它 是 一次 丢失的 !

时间一旦失去，就永远无法找回！

" [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] , ['pætɪŋ] [dʒæk][ɒn][ðə; ði] [hed] .
" laughed Mr . Davis , patting Jack on the head .
" 笑了 先生 . 戴维斯 , 轻拍 杰克 在 这 头 .

戴维斯先生笑着拍了拍杰克的头。

" [wel] — [ðen] — — " ['ventʃəd] [æn] ['iːgəli] .
" Well — then — — " ventured Anne eagerly .
" 出色地 — 然后 — — " 冒险 安妮 急切地 .

“那么——”安妮急切地试探着说道。

" [ai] [prə'kjʊəd] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [bluː] [bɜːd] - [æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] , "
" I procured tickets for the ' Blue Bird ' at the opera house to - night , "
" 我 采购 门票 为了 这 - 蓝色的 鸟 - 在 这 歌剧 房子 到 - 夜晚 , "
[rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] ,
replied Mr . Davis ,
回复 先生 . 戴维斯 ,

“我弄到了今晚歌剧院《蓝鸟》的票，”戴维斯先生回答说。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] .
showing the tickets to prove the wonderful news .
显示 这 门票 到 证明 这 精彩的 消息 .

出示票根以证明这个好消息。

" [ˌu'ɜːr] - [əʊ] !
" Oo - oh !
" oo - 哦 !

“哦！”

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] ['θɪətə(r)] [bɪ'fɔː(r)] !
I've never been in a real live theatre before !
我已经 绝不 到过 在 一个 真实的 居住 剧院 前 !

我以前从未去过真正的剧院!

[wɪv] [gɒn] [tuː; tə] [muːvɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [ðæts] [ɔːl] !
We've gone to movies in the village — that's all !
我们已经 已消失 到 电影 在 这 村庄 — 那就是 全部 !

我们在村里看过电影——仅此而已!

" [kraɪd] [dʒɒn] ['iːgəli] .
" cried John eagerly .
" 哭 约翰 急切地 .

“约翰急切地喊道。”

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəl][lɪv; laɪv][wʌn] [ɔːl] [raɪt] ! " [bræg] [dʒæk] .
" Well , this is a real live one all right ! " bragged Jack .
" 出色地 , 这 是 一个 真实的 居住 一 全部 正确的 ! " 吹嘘 杰克 .

“哇，这可是货真价实的！”杰克吹嘘道。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And so it was .
和 所以 它 曾是 .

事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'trɑːnsɪŋ] [pleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gaʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It was an entrancing play , and the gowns of the audience , and the
['wʌndəf(ə)l] ['velvɪt] ['kɜːtənz] ,
wonderful velvet curtains ,
精彩的 天鹅绒 窗帘 ,

这是一出引人入胜的戏剧，还有观众席上的礼服和精美的天鹅绒幕布。

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['trɪmɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] [haʊs] , [ɔːl] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]
and the gold boxes and trimmings of the opera house , all presented a
['dæz(ə)lɪŋ] [saɪt] .
dazzling sight .
耀眼的 视线 .

歌剧院的金碧辉煌的包厢和装饰，一切都呈现出令人眼花缭乱的景象。

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] ,

The	visiting	party	had	a	large	box	quite	near	the	stage	,
这	访问	派对	有	一个	大的	盒子	相当	靠近	这	阶段	,

来访方的包厢很大，离舞台很近。

[səʊ] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] .

so	that	everything	could	be	seen	and	heard	.
所以	那	一切	可以	是	已见	和	听到	.

这样一切都能被看到和听到。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [left] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt]

The	next	morning	Mrs	.	Graham	left	the	others	and	started	for	her	visit
这	下一个	早晨	太太	.	格雷厄姆	左边	这	其他的	和	开始	为了	她	访问

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ,

to	her	aunt	,
到	她	阿姨	,

第二天早上，格雷厄姆太太告别了其他人，启程去拜访她的姑妈。

['liːvɪŋ] [dʒɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

leaving	John	with	his	friends	to	accompany	them	on	their	historical	tour	of	the
离开	约翰	和	他的	朋友们	到	陪伴	他们	在	他们的	历史	旅游	的	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

留下约翰和他的朋友们一起进行城市历史之旅。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ɒn][maɪ]['prəʊgræm][ɪz][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['lɪbəti] .

"	The	first	thing	I	have	on	my	program	is	a	visit	to	the	Statue	of	Liberty	.
"	这	第一的	事物	我	有	在	我的	程序	是	一个	访问	到	这	雕像	的	自由	.

“我行程中的第一项安排是参观自由女神像。”

[æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][nɪə(r)] ['gʌvərnərz] ['aɪlənd] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld]

As	we	will	be	near	Governor's	Island	,	we	can	have	a	look	at	the	old
作为	我们	将要	是	靠近	州长的	岛	,	我们	能	有	一个	看	在	这	老的

[fɔːt] [ðeə(r)] ,

fort	there	,
堡	那里	,

既然我们会经过总督岛附近，我们可以去看看那里的古堡。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['bætri] [pɑːk] , ['vɪzɪt][ðə; ði][ə'kweəriəm] , " [sed] ['mɪsɪz] .

and	then	on	our	way	back	to	Battery	Park	,	visit	the	Aquarium	,	"	said	Mrs	.
和	然后	在	我们的	方式	后退	到	电池	公园	,	访问	这	水族馆	,	"	说	太太	.

[pɑːrk] .

Parke	.
帕克	.

“然后，在我们返回炮台公园的路上，参观一下水族馆，”帕克夫人说。

[səʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][həʊ'tel][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ][kɑː(r)] .

So	they	left	the	hotel	to	walk	to	a	car	.
所以	他们	左边	这	酒店	到	走	到	一个	车	.

于是他们离开酒店，步行去取车。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] .

"	Is	anything	going	on	in	New	York	to	-	day	?	"	asked	John	.
"	是	任何事物	去	在	在	新的	约克	到	-	天	?	"	问	约翰	.

约翰问道：“今天纽约有什么大事发生吗？”

" [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] . — [waɪ] ? " [w'ʌndəd] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

"	Not	unusual	.	—	Why	?	"	wondered	Mrs	.	Davis	.
"	不是	异常	.	—	为什么	?	"	想知道	太太	.	戴维斯	.

“这并不奇怪。——为什么呢？”戴维斯太太疑惑道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ai] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] ['mɪsɪŋ]
I see such a lot of people all running as if they were afraid of missing
我 看 这样的 一个 很多 的 人们 全部 跑步 作为 如果 他们 是 害怕的 的 丢失的
[sʌm; səm][bɪg] [ɪ'vent] ,
some big event ,
一些 大的 事件 ,

我看到很多人都在奔跑，好像生怕错过什么重要的事情一样。

" [ɪk'spleɪnd] [dʒɒn] .
" explained John .
" 解释 约翰 .

约翰解释道。

[ðə; ði] ['eldəz] [lɑːft] .
The elders laughed .
这 长者 笑了 .

老人们笑了。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [njuː] ['jɔːkə(r)] ['ɔːlweɪz] [rʌʃ] [ə'baʊt] .
" That is the way New Yorkers always rush about .
" 那 是 这 方式 新的 约克人 总是 匆忙 关于 .

“纽约人总是这样匆匆忙忙的。”

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['veri] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['moʊmənts] [taɪm] .
One would think their very lives depended upon the saving of a moment's time .
一 会 思考 他们的 非常 生活 取决于 之上 这 保存 的 一个 瞬间 时间 .

人们会觉得他们的性命都取决于能否节省片刻时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stænd][ænd; ənd][steə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['sɪli] [ədˈvɜːtɪsmənt] ,
And then they stand and stare at a silly advertisement ,
和 然后 他们 站立 和 盯 在 一个 愚蠢的 广告 ,

然后他们站在那里，盯着一个愚蠢的广告发呆。

[ɔː(r)]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [striːt] - ['kɔːnə(r)] ['pedlə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [weəz] ,
or listen to a street - corner peddler trying to sell his wares ,
或者 听 到 一个 街道 - 角落 小贩 尝试 到 卖 他的 商品 ,

或者听听街角小贩兜售商品的声音，

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [luːz] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['moʊmənts] [seɪvd] , [bʌt; bət] [blɒk] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)]
and not only lose ten times the moments saved , but block the way for other
和 不是 仅有的 失去 十 时代 这 时刻 已保存 , 但 堵塞 这 方式 为了 其他
['sensəb(ə)l] [pə'destriənz] ,
sensible pedestrians ,
明智的 行人 ,

不仅浪费了十倍于节省的时间，而且还阻碍了其他理智行人的通行。

[səʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn] ['luːzɪz] [taɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] ,
so that every one loses time , " said Mr . Parke ,
所以 那 每一个 一 失败 时间 , " 说 先生 . 帕克 ,

“这样一来，每个人都浪费了时间，”帕克先生说。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] .
who was escorting the ladies to the car .
WHO 曾是 护送 这 女士们 到 这 车 .

护送女士们上车的是谁?

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] .

At	the	head	of	a	flight	of	steps	,	he	started	down	.
在	这	头	的	一个	航班	的	步骤	,	他	开始	向下	.

他走到一段台阶的顶端，开始往下走。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['fɑːðə(r)] ? " [kraɪd] ['mɑːθə] ,

"	Where	are	you	going	,	father	?	"	cried	Martha	,
"	在哪里	是	你	去	,	父亲	?	"	哭	玛莎	,

“爸爸，您要去哪里？”玛莎喊道。

[ə'gɑːst] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['selə(r)] [steps] [ɒv; əv][sʌm; səm][bɪg] [haʊs] .

aghast	at	her	father's	going	down	the	cellar	steps	of	some	big	house	.
惊愕	在	她	父亲的	去	向下	这	地窖	步骤	的	一些	大的	房子	.

她惊恐地看着父亲走下某栋大房子的地窖台阶。

" [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] !

"	To	the	train	!
"	到	这	火车	!

“上火车！”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? "

Aren't	you	coming	?	"
不是	你	未来	?	"

你不来吗?

" [treɪn] ?

"	Train	?
"	火车	?

“火车?

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kɑːz] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] ,

I	thought	we	were	going	to	take	one	of	these	cars	,	"	exclaimed	George	,
我	想法	我们	是	去	到	拿	一	的	这些	汽车	,	"	惊呼	乔治	,

“我以为我们要开其中一辆车呢！”乔治惊呼道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌkrɒs'taʊn] ['trɒli] .

looking	at	a	crosstown	trolley	.
寻找	在	一个	横城	手推车	.

看着一辆横穿市区的有轨电车。

" [nəʊ] , [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [teɪks] [ˌjuː 'es] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [saʊθ] ['ferɪ] , [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [liːvz]

"	No	,	the	subway	takes	us	right	down	to	South	Ferry	,	where	the	boat	leaves
"	不	,	这	地铁	需要	我们	正确的	向下	到	南	渡船	,	在哪里	这	船	树叶

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ['aɪlənd] ,

for	Liberty	Island	,
为了	自由	岛	,

“不，地铁可以直接把我们送到南渡口站，从那里可以乘船去自由岛。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

"	replied	Mr	.	Parke	.
"	回复	先生	.	帕克	.

帕克先生回答道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] .

This	was	a	new	experience	.
这	曾是	一个	新的	经验	.

这是一次全新的体验。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [siːld] [ɑːtʃ] [ˌəʊvə'hed] ,

The	children	stared	at	the	ceiled	arch	overhead	,
这	孩子们	凝视	在	这	天花板	拱	开销	,

孩子们凝视着头顶的拱形天花板，

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [keɪv] [ɪn] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪn] .

and	wondered	if	it	would	cave	in	while	they	had	to	wait	for	a	train	.
和	想知道	如果	它	会	洞穴	在	尽管	他们	有	到	等待	为了	一个	火车	.

他们心想，等火车的时候，它会不会塌陷呢?

[ðen] [ðə; ði][rɔː(r)][ænd; ənd] [rʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

Then	the	roar	and	rush	of	a	long	,
然后	这	吼	和	匆忙	的	一个	长的	,

然后是长长的轰鸣声和冲刺声，

[sneɪk] - [laɪk] [strɪŋ] [ɒv; əv][kɑːz] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dʒɜːki]

snake	-	like	string	of	cars	swung	around	the	bend	and	came	to	a	sudden	jerky
蛇	-	喜欢	细绳	的	汽车	摇摆	大约	这	弯曲	和	来了	到	一个	突然	肉干

[hɔːlt] ['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm] .

halt	opposite	them	.
停止	对面的	他们	.

一长串汽车像蛇一样绕过弯道，在他们对面突然急停。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɔːθbaʊnd] [treɪn] .

It	was	the	northbound	train	.
它	曾是	这	北行	火车	.

那是一列北行的火车。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [ænd; ənd] [rɔːd] [aʊt] [ə'gen] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz]

Then	it	rushed	and	roared	out	again	,	but	before	any	one	could	catch	his
然后	它	匆忙	和	咆哮	出去	再次	,	但	前	任何	一	可以	抓住	他的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

然后它又猛烈地咆哮着冲了出来，但还没等任何人喘过气来，

[ə'nʌðə(r)] [rɔː(r)][ænd; ənd] [rʌʃ] ['saʊndɪd] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['veri] ['nəʊzɪz] ,

another	roar	and	rush	sounded	right	before	their	very	noses	,
其他	吼	和	匆忙	听起来	正确的	前	他们的	非常	鼻子	,

又一声咆哮和冲撞声就在他们鼻尖响起，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪliəntli] - ['laɪtɪd] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] [stɒpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

and	a	brilliantly	-	lighted	train	of	cars	stopped	beside	the	platform	,
和	一个	精彩	-	照明	火车	的	汽车	停止	旁	这	平台	,

一列灯火辉煌的列车停在了站台旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [ʃʌvd] ['əʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ]['hændə)lz][ɔː(r)]['hɪndʒɪz] .

and	the	guard	shoved	open	the	doors	that	had	no	handles	or	hinges	.
和	这	警卫	推搡	打开	这	门	那	有	不	把手	或者	铰链	.

守卫一把推开了没有把手也没有铰链的大门。

[ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrid] [ɪn] , [kraʊdz] [bɪ'haɪnd] ['pʊʃɪŋ] ['waɪldli][tuː; tə][get][ɪn][fɜːst] .

They	all	hurried	in	,	crowds	behind	pushing	wildly	to	get	in	first	.
他们	全部	慌忙	在	,	人群	在后面	推动	疯狂地	到	得到	在	第一的	.

他们都匆匆赶进去，后面的人群疯狂地推搡着想抢占先机。

[ˌɪn'saɪd] ,

Inside	,
里面	,

里面，

[ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] [siːts] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]

the	long	rows	of	seats	on	both	sides	of	the	cars	were	filled	with	all	sorts	of
这	长的	行	的	座位	在	两个都	侧面	的	这	汽车	是	已填	和	全部	排序	的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

车厢两侧长长的座位上坐满了形形色色的人。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][stænd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [aɪl] .

and	our	travellers	were	compelled	to	stand	up	in	the	aisle	.
和	我们的	旅行者	是	被迫	到	站立	向上	在	这	走道	.

我们的旅客被迫站在过道里。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [went] ['fɜːðə(r)] [ˌdaʊn'taʊn] , [ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [dʒɔːdʒ] [sed] :

As	the	train	went	further	downtown	,	the	crowds	increased	until	George	said	:
作为	这	火车	去	更远	市中心	,	这	人群	增加	直到	乔治	说	:

随着火车继续驶入市中心，人群越来越密集，直到乔治说道：

" ['evri] [njuː] ['jɔːkə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['trævəlɪŋ] [tuː; tə] [saʊθ] ['feri] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	Every	New	Yorker	must	be	travelling	to	South	Ferry	this	morning	.
"	每一个	新的	约克人	必须	是	旅行	到	南	渡船	这	早晨	.

“今天早上，每个纽约人都必须前往南渡口。”

" [æt; ət] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [gɒt] [aʊt] ,

"	At	Brooklyn	Bridge	many	of	the	passengers	got	out	,
"	在	布鲁克林	桥	许多	的	这	乘客	得到	出去	,

“在布鲁克林大桥上，许多乘客下了车，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['ɪntuː] [siːts] — [wʌn][hɪə(r)] , [wʌn] [ðeə(r)] , [sʌm; səm]

and	Mr	.	Parke	pushed	his	party	into	seats	—	one	here	,	one	there	,	some
和	先生	.	帕克	推动	他的	派对	进入	座位	—	一	这里	,	一	那里	,	一些

[daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ɪn] ['veɪkənsiz] .

down	the	aisle	in	vacancies	.
向下	这	走道	在	空缺职位	.

帕克先生将他的党派成员安排到各个席位上——这里一个，那里一个，还有一些席位被安排在过道的空缺处。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [mɒb][ɒv; əv]

Before	he	could	get	back	to	a	seat	himself	an	entirely	new	mob	of
前	他	可以	得到	后退	到	一个	座位	他自己	一个	完全	新的	暴民	的

['pæsndʒər] [rʌʃt] [ɒn] ,

passengers	rushed	on	,
乘客	匆忙	在	,

他还没来得及回到座位上，又一大群乘客涌了上来。

[ænd; ənd] ['vaɪələntli] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [kraʊd] [ɪn] [bɪ'twiːn] ['ʌðə(r)] ['siːtɪd] ['feləʊ] - ['biːɪŋs] .

and	violently	struggled	to	crowd	in	between	other	seated	fellow	-	beings	.
和	暴力	挣扎	到	人群	在	之间	其他	坐着	同伴	-	生物	.

然后他们拼命挣扎，试图挤进其他坐着的人中间。

" [seɪ] , [dʒæk] ,

"	Say	,	Jack	,
"	说	,	杰克	,

“杰克，你说……”

[aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðɪs] ['kʌmpəni] [meɪd] [sɪns] [wiː; wi][gɒt][ɒn][ðə; ði]

I've	been	trying	to	figure	up	all	the	money	this	company	made	since	we	got	on	the
我已经	到过	尝试	到	数字	向上	全部	这	钱	这	公司	制成	自从	我们	得到	在	这

[kɑːz][æt; ət][grænd] ['sentrəl] ,

cars	at	Grand	Central	,
汽车	在	盛大	中央	,

自从我们在中央车站上车以来，我一直在努力计算这家公司赚了多少钱。

" [sed] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	said	George	to	his	cousin	.
"	说	乔治	到	他的	表哥	.

乔治对他的表弟说。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][plæn]

and	I	think	it	would	be	a	good	thing	for	you	and	me	to	plan
和	我	思考	它	会	是	一个	好的	事物	为了	你	和	我	到	计划

[ə'baʊt] ['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['bɪznəs] [kəɹ'iəz] .

about	our	future	business	careers	.
关于	我们的	未来	商业	职业生涯	.

我认为，你我一起规划未来的职业生涯是一件好事。

[spəʊz] [wiː; wi]['əʊpən][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] [laɪn] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [rʌn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

S'pose	we	open	a	subway	line	like	this	and	run	opposition	.
假设	我们	打开	一个	地铁	线	喜欢	这	和	跑步	反对	.

假设我们开通这样一条地铁线路，然后遇到反对意见。

[bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] ['iːzi] , [wiː; wi] [wɪl] [help] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

Besides	making	a	lot	of	money	easy	,	we	will	help	the	public	,
除了	制作	一个	很多	的	钱	简单的	,	我们	将要	帮助	这	民众	,

除了轻松赚大钱之外，我们还会帮助公众，

- [kɔːz] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [kraʊd] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [tuː] [laɪnz] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒn] [wʌn] ,

'	cause	there	won't	be	such	a	fearful	crowd	going	on	two	lines	as	there	is	on	one	,
-	原因	那里	惯于	是	这样的	一个	可怕	人群	去	在	二	线条	作为	那里	是	在	一	,

因为两条线路上不会像一条线路上那样挤满恐惧的人群。

" [sed] [dʒæk] [wɪð] [gʊd] ['lɒdʒɪk] .

"	said	Jack	with	good	logic	.
"	说	杰克	和	好的	逻辑	.

杰克用合情合理的逻辑说道。

" [jʊr; jər] [raɪt] !

"	You're	right	!
"	你是	正确的	!

“你说得对！

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , [wiːl; wil] [meɪk] ['aʊə(r)] [gɑːdz] [ækt] [pə'laɪtli] [tuː; tə][fəʊks] .

And	what's	more	,	we'll	make	our	guards	act	politely	to	folks	.
和	是什么	更多的	,	出色地	制作	我们的	守卫	行为	礼貌地	到	各位	.

而且，我们还会要求我们的保安人员礼貌待人。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['hɒrɪd] [mæn][slæm][ðə; ði][dɔː(r)] [raɪt] [ɪn][æn; ən][əʊld][mænz] [feɪs] ,

I	saw	that	horrid	man	slam	the	door	right	in	an	old	man's	face	,
我	锯	那	可怕的	男人	猛击	这	门	正确的	在	一个	老的	男人的	脸	,

我亲眼看到那个可怕的男人把门狠狠地摔在一个老人的脸上。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][step][ˌɪn'saɪd] !

as	he	was	going	to	step	inside	!
作为	他	曾是	去	到	步	里面	!

正当他要踏进屋里的时候！

[ænd; ənd] [ðəʊz] [saɪd] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['əʊpənd] [wʌns] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ,

And	those	side	doors	were	only	opened	once	since	we	started	,
和	那些	边	门	是	仅有的	打开	一次	自从	我们	开始	,

自我们开始工作以来，那些侧门只打开过一次。

[jet] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [gɒt] [left] [wen] [ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv]

yet	crowds	of	people	waited	outside	and	got	left	when	the	train	pulled	out	of
然而	人群	的	人们	等待	外部	和	得到	左边	什么时候	这	火车	拉	出去	的

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

the	station	,
这	车站	,

然而，大批民众在车站外等候，火车驶出车站后，他们却被留在了外面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [lɑːft] ! " [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] , [huː] ,
and **the** **guard** **leaned** **over** **the** **platform** **and** **laughed** **!** **"** **declared** **George** **,** **who** **,**
和 这 警卫 倾斜 超过 这 平台 和 笑了 ! " 声明 乔治 , WHO ,

“卫兵俯身越过站台，哈哈大笑！”乔治说道，他

[ɔːl'ðəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst] [trɪp] , [sɔː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪk] [njuː] ['jɔːkə(r)] [fjuːm] [ænd; ənd] [fret] ,
although **on** **his** **first** **trip** **,** **saw** **conditions** **that** **make** **New** **Yorkers** **fume** **and** **fret** **,**
虽然 在 他的 第一的 旅行 , 锯 状况 那 制作 新的 约克人 烟 和 烦恼 ,
[wɪ'ðaʊt] [rɪ'dres] ['eniweə(r)] .
without **redress** **anywhere** **.**
没有 纠正 任何地方 .

虽然在他第一次旅行中，他看到了令纽约人愤怒和焦虑的种种状况，却没有任何补救措施。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [gɑːd] ['ʃaʊtɪd] , " [saʊθ] ['feri] !
At **this** **moment** **the** **guard** **shouted** **,** **"** **South** **Ferry** **!**
在 这 片刻 这 警卫 喊叫 , " 南 渡船 !

这时，卫兵喊道：“南渡口！”

[ɔːl] [aʊt] !
All **out** **!**
全部 出去 !

全部出局！

" ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hændz][tuː; tə] [seɪv]
" **Mr** **.** **Parke** **and** **the** **ladies** **caught** **hold** **of** **the** **children's** **hands** **to** **save**
" 先生 . 帕克 和 这 女士们 捕捉 抓住 的 这 孩子们的 双手 到 节省
[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [bɪ'twiːn] [dɔːz] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] ,
them **from** **being** **crushed** **between** **doors** **and** **passengers** **,**
他们 从 存在 碎 之间 门 和 乘客 ,

“帕克先生和女士们抓住孩子们的手，避免他们被车门和乘客挤压。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [flaɪt] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [steps] , [ðeɪ] [ɔːl] [briːðd] [ðə; ði] [swiːt] ,
and **after** **climbing** **another** **flight** **of** **concrete** **steps** **,** **they** **all** **breathed** **the** **sweet** **,**
和 后 攀登 其他 航班 的 具体的 步骤 , 他们 全部 呼吸 这 甜的 ,
[freʃ] [eə(r)][wʌns][mɔː(r)] ,
fresh **air** **once** **more** **,**
新鲜的 空气 一次 更多的 ,

爬上另一段水泥台阶后，他们再次呼吸到了清新的空气。

[ænd; ənd] ['mɑːθə] [sed] :
and **Martha** **said** **:**
和 玛莎 说 :

玛莎说：

" [doʊnt] [let] [juː 'es]['evə(r)]['træv(ə)l] [ðæt] [weɪ] [ə'gen] !
" **Don't** **let** **us** **ever** **travel** **that** **way** **again** **!**
" 不 让 我们 曾经 旅行 那 方式 再次 !

“千万别让我们再走那条路了！”

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] ! "
It's **awful** **!** **"**
它是 可怕 ! "

太糟糕了！

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [m'ɪlɪənz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] [ðæt] [weɪ] ,
" **But** **think** **of** **the** **millions** **who** **have** **to** **travel** **that** **way** **,**
" 但 思考 的 这 百万 WHO 有 到 旅行 那 方式 ,

“但想想那些不得不走这条路的数百万人吧。”

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][brɒŋks][ɔː(r)] ['wɒʃɪŋtən] ['haɪts] , [ɔː(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['brʊklɪn] .
up **to** **the** **Bronx** **or** **Washington** **Heights** **,** **or** **over** **to** **Brooklyn** **.**
向上 到 这 布朗克斯 或者 华盛顿 高度 , 或者 超过 到 布鲁克林 .

可以去布朗克斯或华盛顿高地，也可以去布鲁克林。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][get] [ðeə(r)] [ɪk'sept] [baɪ] [fʊt] ,
There is no other way to get there except by foot ,
那里 是 不 其他 方式 到 得到 那里 除了 经过 脚 ,

除了步行之外，没有其他方法可以到达那里。

[ɔː(r)] ['peɪɪŋ] ['sevrəl] [kɑː(r)] - [feəz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [laɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] ,
or paying several car - fares for changes of line , " said Mr . Davis ,
或者 付费 一些 车 - 票价 为了 变化 的 线 , " 说 先生 . 戴维斯 ,

戴维斯先生说：“或者为了换乘线路而支付好几趟车费。”

[huː] [siːmd] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
who seemed thoroughly acquainted with conditions in New York .
WHO 似乎 彻底 熟人 和 状况 在 新的 约克 .

他们似乎对纽约的情况非常了解。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fə'gɒt] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [smɔːl]
the children forgot the annoyance of travel the moment they found the small
这 孩子们 忘了 这 烦恼 的 旅行 这 片刻 他们 成立 这 小的
['stiːmə(r)] " ['lɪbəti] ['aɪlənd] " [æt; ət][ðə; ði] [wɔːf] .
steamer " Liberty Island " at the wharf .
汽船 " 自由 岛 " 在 这 码头 .

孩子们一看到码头上的小轮船“自由岛号”，就把旅途的烦恼忘得一干二净了。

[ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrid] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɑːnst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʃɒpi] [weɪvz] [ɒv; əv] [njuː]
They all hurried on board , and were danced over the choppy waves of New
他们 全部 慌忙 在 木板 , 和 是 跳舞 超过 这 断断续续 波浪 的 新的
[jɔːk] [beɪ] .
York bay .
约克 湾 .

他们都匆匆登上船，在纽约湾波涛汹涌的海面上翩翩起舞。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪl] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['stætʃuː] , [ðeɪ] [sɔː] ['elɪs] ['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪməgrənt] ['lændɪd] ,
On the sail over to the statue , they saw Ellis Island where the immigrants landed ,
在 这 帆 超过 到 这 雕像 , 他们 锯 埃利斯 岛 在哪里 这 移民 登陆 ,

在前往自由女神像的途中，他们看到了移民们登陆的埃利斯岛。

['gʌvərnərz] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [feɪm] , [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] ['brʊklɪn] [dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [edʒ]
Governor's Island of Revolutionary fame , the heights of Brooklyn just on the edge
州长的 岛 的 革命者 名声 , 这 高度 的 布鲁克林 只是 在 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
of the water ,
的 这 水 ,

因美国独立战争而闻名的总督岛，布鲁克林高地，紧邻水边，

[ænd; ənd] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] ['lændɪd] [æt; ət] ['lɪbəti] ['aɪlənd] .
and then were landed at Liberty Island .
和 然后 是 登陆 在 自由 岛 .

然后他们在自由岛登陆。

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] .
Troops were quartered here , and everything was under military discipline .
军队 是 四分 这里 , 和 一切 曾是 在下面 军队 纪律 .

这里曾是军队驻地，一切都处于军事纪律之下。

['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ]
Visitors **were** **still** **permitted** **to** **the** **tower** **,** **but** **no** **one** **was** **allowed** **to** **go**
访客 是 仍然 允许 到 这 塔 , 但 不 一 曾是 允许 到 去
[ə'baʊt] [ðə; ði][kæmps] ,
about **the** **camps** **,**
关于 这 营地 ,

游客仍然可以登上塔楼，但任何人都不允许在营地内走动。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [men] .
or **to** **question** **the** **men** **.**
或者 到 问题 这 男人 .

或者质问这些人。

[ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] ['lændɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [haɪ] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] ['bælkəni] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði]['stætʃuː] ,
The **elevator** **landed** **the** **children** **high** **up** **where** **the** **balcony** **encircles** **the** **statue** **,**
这 电梯 登陆 这 孩子们 高的 向上 在哪里 这 阳台 包围 这 雕像 ,

电梯把孩子们送到了环绕雕像的阳台高处。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [pɑːrk] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd]
but **Mrs** **.** **Parke** **declared** **that** **they** **were** **not** **going** **to** **mount** **the** **steep** **and**
但 太太 . 帕克 声明 那 他们 是 不是 去 到 山 这 陡 和
['waɪndɪŋ] [steəz] ,
winding **stairs** **,**
绕线 楼梯 ,

但帕克太太宣布，他们不会攀登那陡峭蜿蜒的楼梯。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [steps] .
as **nothing** **was** **to** **be** **gained** **by** **climbing** **up** **the** **hundreds** **of** **steps** **.**
作为 没有什么 曾是 到 是 获得 经过 攀登 向上 这 数百 的 步骤 .

因为爬上几百级台阶没有任何好处。

[ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
The **view** **from** **the** **balcony** **was** **the** **same** **as** **up** **in** **the** **head** **.**
这 看法 从 这 阳台 曾是 这 相同的 作为 向上 在 这 头 .

从阳台上看到的景色和山顶上的景色一样。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgə(r)] ,
As **they** **walked** **around** **the** **outside** **of** **the** **figure** **,**
作为 他们 步行 大约 这 外部 的 这 数字 ,

他们绕着人影外围走了一圈，

['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['aɪtəmz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['stætʃuː] .
Mr **.** **Parke** **told** **the** **children** **some** **interesting** **items** **about** **the** **statue** **.**
先生 . 帕克 讲述 这 孩子们 一些 有趣的 项目 关于 这 雕像 .

帕克先生给孩子们讲了一些关于这座雕像的有趣故事。

" [bɑːrθoʊldɪs] ['stætʃuː] [nemd] - ['lɪbəti] - [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Bartholdi's** **statue** **named** **'** **Liberty** **'** **was** **presented** **by** **the** **French** **people** **to** **the**
" 巴托尔迪的 雕像 命名 - 自由 - 曾是 呈现 经过 这 法语 人们 到 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - .
United **States** **in** **1885** **.**
团结的 各州 在 - .

“巴托尔迪创作的雕像《自由女神》于1885年由法国人民赠送给美国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['stætʃuː]['evə(r)] [bɪlt] .
It **is** **the** **largest** **statue** **ever** **built** **.**
它 是 这 最大 雕像 曾经 建造 .

这是有史以来建造的最大雕像。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [frentʃ] ['skʌlptə(r)] [huːz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] .
It **was** **conceived** **by** **the** **famous** **French** **sculptor** **whose** **name** **it** **bears** **.**
它 曾是 构思 经过 这 著名的 法语 雕塑家 谁 姓名 它 熊 .

它由以他名字命名的著名法国雕塑家构思设计。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,

It	is	said	that	the	face	is	a	likeness	of	his	mother	,
它	是	说	那	这	脸	是	一个	相似	的	他的	母亲	,

据说这张脸长得像他的母亲。

[huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈmɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪˈnaʊnd] [ˈfɪgə(r)] .

who	was	his	model	for	this	renowned	figure	.
WHO	曾是	他的	模型	为了	这	著名	数字	.

他以谁为原型创作了这位著名人物。

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [eɪt] [jˈiəz] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ðə; ði][ˈstætʃuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wei] , [wen]

"	It	took	eight	years	to	construct	the	statue	,	and	it	weighed	,	when
"	它	采取	八	年	到	构造	这	雕像	,	和	它	称重	,	什么时候

[kəmˈplitɪd] , - , - [paʊndz] .

completed	,	440	,	000	pounds	.
完全的	,	-	,	-	磅	.

“这座雕像耗时八年建成，建成后重达 44 万磅。”

[ɒv; əv] [ðɪs] , - , - [paʊndz] [ɪz] [ˈkɒpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæləns] [ˈaɪən][ænd; ənd] [stiːl] .

Of	this	,	146	,	000	pounds	is	copper	and	the	balance	iron	and	steel	.
的	这	,	-	,	-	磅	是	铜	和	这	平衡	铁	和	钢	.

其中，铜重146000磅，其余为铁和钢。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [tuː] [ˈmet(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈfreɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	latter	two	metals	were	used	to	construct	the	skeleton	framework	of	the
这	后者	二	金属	是	用过的	到	构造	这	骨骼	框架	的	这

[ˌɪnˈsaɪd] .

inside	.
里面	.

后两种金属用于构建内部的骨架框架。

" [ðə; ði] [ˈmæməθ] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [held] [əˈlɒft] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒaɪənˈtes][ɪz] - [fiːt] [əˈbʌv]

"	The	mammoth	electric	light	held	aloft	in	the	hand	of	this	giantess	is	305	feet	above
"	这	长毛象	电的	光	握住	高空	在	这	手	的	这	女巨人	是	-	脚	多于

[taɪd] - [ˈwɔːtə(r)] .

tide	-	water	.
潮	-	水	.

“这位女巨人手中高举的巨型电灯距离潮水面有 305 英尺高。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɪz] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [fiːt] ; [ðə; ði] [ˈpedɪst(ə)l] [ɪz] - [fiːt] ,

The	height	of	the	figure	is	152	-	1	/	2	feet	;	the	pedestal	is	91	feet	,
这	高度	的	这	数字	是	-	-	1	/	2	脚	;	这	座	是	-	脚	,

雕像高152.5英尺；底座高91英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] - [fiːt] , - [ˈɪntʃɪz] .

and	the	foundation	52	feet	,	10	inches	.
和	这	基础	-	脚	,	-	英寸	.

地基高 52 英尺 10 英寸。

[ˈfɔːti] [pˈɜːsənz] [kæn; kən][stænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [hed] ,

Forty	persons	can	stand	at	the	same	time	in	the	top	of	the	mighty	head	,
四十	人	能	站立	在	这	相同的	时间	在	这	顶部	的	这	强大的	头	,

四十个人可以同时站在雄伟的头顶上，

[wɪtʃ] [ɪz] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] .

which	is	14	-	1	/	2	feet	in	diameter	.
哪个	是	-	-	1	/	2	脚	在	直径	.

直径为 14.5 英尺。

[ðə; ði]['ɪndeks]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɪz] [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nəʊz] [θriː] [ænd; ənd]

The	index	finger	of	the	hand	is	eight	feet	long	,	and	the	nose	three	and
这	指数	手指	的	这	手	是	八	脚	长的	,	和	这	鼻子	三	和

[θriː] - [fɔːθ] [fiːt] .

three	-	fourth	feet	.
三	-	第四	脚	.

手的食指长八英尺，鼻子长三又四分之三英尺。

[ðə; ði] [kə'lɒsəs] [ɒv; əv] [rəʊdz] — [wʌns] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːld] - ['wʌndə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [greɪt]

The	colossus	of	Rhodes	—	once	regarded	as	a	world	-	wonder	for	its	great
这	巨人	的	罗德岛	—	一次	认为	作为	一个	世界	-	想知道	为了	它是	伟大的

[saɪz] — [ɪz][ə; eɪ] ['pɪgmi] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðɪs] ['fɪgə(r)] .

size	—	is	a	pigmy	in	comparison	with	this	figure	.
尺寸	—	是	一个	侏儒	在	比较	和	这	数字	.

罗德岛巨像——曾因其巨大的体型而被誉为世界奇迹——与这座雕像相比，简直是小巫见大巫。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [stjuː'pendəs] ['fɪgəz] ,

"	The	children	listened	to	these	stupendous	figures	,
"	这	孩子们	听着	到	这些	惊人的	数据	,

孩子们聆听着这些惊人的数字，

[ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [dʌn] [ɒn] ['lɪbəti] ['stætʃuː] ,

that	gave	them	a	good	idea	of	the	great	work	done	on	Liberty	Statue	,
那	给予	他们	一个	好的	主意	的	这	伟大的	工作	完毕	在	自由	雕像	,

这让他们对自由女神像的伟大工程有了更深刻的了解。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [stiːl] [biːmz] [ænd; ənd][bəʊlts]

and	were	all	the	more	interested	in	seeing	the	giant	steel	beams	and	bolts
和	是	全部	这	更多的	感兴趣的	在	看到	这	巨大的	钢	光束	和	螺栓

[ðæt] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgə(r)] .

that	held	up	the	skeleton	of	the	figure	.
那	握住	向上	这	骨骼	的	这	数字	.

于是，他们对支撑雕像骨架的巨大钢梁和螺栓更加感兴趣了。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [beɪs] ,

After	they	had	gone	down	again	and	were	walking	about	the	base	,
后	他们	有	已消失	向下	再次	和	是	步行	关于	这	根据	,

他们再次下撤后，在基地里四处走动时，

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [njuː]

while	waiting	for	the	return	of	the	steamer	to	convey	them	back	to	New
尽管	等待	为了	这	返回	的	这	汽船	到	传达	他们	后退	到	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

在等待轮船返回纽约期间，

[ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,

they	listened	to	Mr	.	Parke	describing	the	method	of	lighting	at	night	,
他们	听着	到	先生	.	帕克	描述	这	方法	的	灯光	在	夜晚	,

他们听帕克先生讲解夜间照明的方法，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['stætʃuː] [siːmd] [beɪðd] [ɪn] [laɪt] .

so	that	the	entire	statue	seemed	bathed	in	light	.
所以	那	这	全部的	雕像	似乎	洗澡	在	光	.

整座雕像仿佛沐浴在光芒之中。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['gləʊbz] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [gru:pt] [æt; ət] ['veərɪəs] [pɔɪnts] [ɒv; əv]

They	looked	at	the	great	globes	of	electric	lights	grouped	at	various	points	of
他们	看起来	在	这	伟大的	地球仪	的	电的	灯	分组	在	各种各样的	积分	的

[ðə; ði] [stəʊn] ['pærəpɪt; 'pærəpet] ,

the	stone	parapet	,
这	石头	栏杆	,

他们看着石砌栏杆上各处聚集的巨大球形电灯，

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] ['paʊə(r)] [ðæt] [wʊd] [rɪ'flekt] [sʌtʃ] ['brɪliənt] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ʌp]

and	wondered	at	the	unseen	power	that	would	reflect	such	brilliant	illumination	up
和	想知道	在	这	看不见	力量	那	会	反映	这样的	杰出的	照明	向上

[æt; ət][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] .

at	the	figure	as	to	make	it	plainly	visible	for	miles	across	the	sea	.
在	这	数字	作为	到	制作	它	显然	可见的	为了	英里	穿过	这	海	.

他惊叹于那股无形的力量，竟能将如此耀眼的光芒反射到人影上，以至于在数英里外的海上都能清晰地看到它。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪl] [bæk] ,

On	the	sail	back	,
在	这	帆	后退	,

返航途中，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [ðə; ði][əʊld] [fɔ:t] [weə(r)] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [hə:d] [tə'geðə(r)] [ɪn] [greɪt]

the	children	saw	the	old	fort	where	prisoners	were	kept	herded	together	in	great
这	孩子们	锯	这	老的	堡	在哪里	囚犯	是	保留	放牧	一起	在	伟大的

['mæsɪz] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['aɪlənd] .

masses	when	the	British	took	possession	of	New	York	and	Long	Island	.
群众	什么时候	这	英国	采取	拥有	的	新的	约克	和	长的	岛	.

孩子们看到了那座古老的堡垒，当年英国占领纽约和长岛时，囚犯们被成群结队地关押在那里。

[ðə; ði][ə'kweərɪəm][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [fɪʃ]

The	Aquarium	was	visited	,	and	after	admiring	the	strange	and	beautiful	fish
这	水族馆	曾是	到访	,	和	后	钦佩	这	奇怪的	和	美丽的	鱼

[ɪn][ðə; ði] [glɑ:s] [tæŋks] ,

in	the	glass	tanks	,
在	这	玻璃	坦克	,

我们参观了水族馆，欣赏了玻璃缸里奇特而美丽的鱼类之后，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [greɪt] [spɔ:t] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:] - ['laɪən][tu:; tə]['ʌtə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɪəf(ə)l]

the	children	found	great	sport	waiting	for	the	sea	-	lion	to	utter	his	fearful
这	孩子们	成立	伟大的	运动	等待	为了	这	海	-	狮子	到	说出	他的	可怕

[rɔ:(r)] ,

roar	,
吼	,

孩子们觉得等待海狮发出可怕的咆哮声是一件非常有趣的事情。

[æz; əz][hi:; hi] [flɔp] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [tæŋk][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

as	he	flopped	into	the	large	tank	of	water	,
作为	他	失败	进入	这	大的	坦克	的	水	,

他一头栽进了大水箱里，

['skætərɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['θʌrəli] ['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'weəri] [hu:] [stʊd]

scattering	water	in	every	direction	and	thoroughly	sprinkling	the	unwary	who	stood
散射	水	在	每一个	方向	和	彻底	洒	这	粗心大意	WHO	站立

[tu:] [nɪə(r)][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

too	near	the	railing	.
也	靠近	这	栏杆	.

水花四溅，溅得那些站在栏杆附近的粗心大意的人浑身湿透。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [pɑ:rk] [led][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [ə'krɒs] ['bætri] [pɑ:k] [tu:; tə][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] [gri:n] .

Then	Mr	.	Parke	led	his	party	across	Battery	Park	to	a	triangular	green	.
然后	先生	.	帕克	引领	他的	派对	穿过	电池	公园	到	一个	三角形	绿色的	.

然后，帕克先生带领他的队伍穿过炮台公园，来到一块三角形的绿地。

" [huː] [nəʊz] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] ? " [ɑːskt] [hiː; hi] .

"	**Who**	**knows**	**what**	**this**	**is**	**?**	**"**	**asked**	**he**	**.**
"	WHO	知道	什么	这	是	?	"	问	他	.

“谁知道这是什么？”他问道。

" [waɪ] , [ɪts] [ə'nʌðə(r)] ['steəweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['selə(r)] , " [sed] ['mɑːθə] ,

"	**Why**	**,**	**it's**	**another**	**stairway**	**to**	**the**	**subway**	**cellar**	**,**	**"**	**said**	**Martha**	**,**
"	为什么	,	它是	其他	楼梯	到	这	地铁	地窖	,	"	说	玛莎	,

“哦，那是通往地铁地下室的另一条楼梯，”玛莎说。

[huː] [spaɪd] [ðə; ði] [saɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['entrəns] .

who	**spied**	**the**	**sign**	**over**	**the**	**entrance**	**.**
WHO	间谍	这	符号	超过	这	入口	.

谁发现了入口处的标志。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [lɑːft] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ;

The	**ladies**	**laughed**	**,**	**for**	**they**	**knew**	**the**	**right**	**answer**	**to**	**the**	**question**	**;**
这	女士们	笑了	,	为了	他们	知道	这	正确的	回答	到	这	问题	;

女士们笑了，因为她们知道这个问题的正确答案；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kluː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	**the**	**children**	**had**	**not**	**the**	**slightest**	**clue**	**to**	**it**	**.**
但	这	孩子们	有	不是	这	丝毫	线索	到	它	.

但孩子们对此却毫不知情。

" [ðɪs] [ɪz] [əʊld] ['bəʊlɪŋ] [griːn] .

"	**This**	**is**	**Old**	**Bowling**	**Green**	**.**
"	这	是	老的	保龄球	绿色的	.

这里是老保龄球场。

[hɪə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] [miːt] ['deɪli] [ænd; ənd] [pleɪ] [bəʊlz] ,

Here	**the**	**Dutch**	**used**	**to**	**meet**	**daily**	**and**	**play**	**bowls**	**,**
这里	这	荷兰语	用过的	到	见面	日常的	和	玩	碗	,

荷兰人过去常常每天在这里聚会打滚球。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [sæt][ɒn][ðə; ði] [ruːd] ['wʊdn] ['bentʃɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

while	**the**	**wives**	**and**	**children**	**sat**	**on**	**the**	**rude**	**wooden**	**benches**	**placed**	**on**	**the**	**outside**
尽管	这	妻子们	和	孩子们	卫星	在	这	粗鲁的	木制的	长椅	放置	在	这	外部

[ænd; ənd] ['tʃætɪd] [ɔː(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði] [geɪm] . "

and	**chatted**	**or**	**watched**	**the**	**game**	**.**	**"**
和	聊天	或者	观看	这	游戏	.	"

妻子和孩子们则坐在外面简陋的木凳上聊天或看比赛。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)][əʊld] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] .

"	**Are**	**there**	**any**	**more**	**old**	**places**	**like**	**this**	**in**	**New**	**York**	**?**	**"**	**asked**	**John**	**.**
"	是	那里	任何	更多的	老的	地方	喜欢	这	在	新的	约克	?	"	问	约翰	.

约翰问道：“纽约还有其他像这样的老地方吗？”

" [jes] , [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] - [jiː; ji][əʊld; 'əʊldi]

"	**Yes**	**,**	**I**	**thought**	**we**	**might**	**go**	**over**	**and**	**visit**	**the**	**place**	**called**	**'**	**Ye**	**Olde**
"	是的	,	我	想法	我们	可能	去	超过	和	访问	这	地方	称为	-	叶	奥尔德

[tə'vɜːrn] ,

Taverne	**,**
小酒馆	,

“是的，我想我们或许可以去参观一下那个叫做‘老酒馆’的地方。”

- [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] [kept] [frɒm; frəm] ['mɜːsənəri] ['riːəlti] [ɪn'vestər] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] .

'	**that**	**has**	**been**	**carefully**	**kept**	**from**	**mercenary**	**realty**	**investors**	**all**	**these**	**years**	**.**
-	那	有	到过	小心	保留	从	雇佣兵	房地产	投资者	全部	这些	年	.

多年来，这个秘密一直被小心翼翼地隐藏起来，不让唯利是图的房地产投资者知晓。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld] [staɪl] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [vəʊg] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

There	you	will	find	the	quaint	old	style	of	building	in	vogue	during	the	time	of
那里	你	将要	寻找	这	古雅	老的	风格	的	建筑	在	时尚	期间	这	时间	的

[haʊz] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

Howe's	victory	over	the	American	forces	in	New	York	.
豪氏	胜利	超过	这	美国人	力量	在	新的	约克	.

在那里，你会发现豪将军在纽约战胜美军时流行的那种古朴的建筑风格。

[ɪf] [ðə; ði][əʊld] [biːmz] [ænd; ənd] [wʊd] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [tɔːk] , [wɒt] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]

If	the	old	beams	and	wood	could	but	talk	,	what	interesting	tales	of
如果	这	老的	光束	和	木头	可以	但	讲话	,	什么	有趣的	故事	的

['triːz(ə)n] , ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

treason	,	patriotism	,
叛国罪	,	爱国主义	,

如果这些古老的梁木会说话，那该会讲述多少关于叛国、爱国主义的精彩故事啊！

['plɒtɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es] .

plotting	and	celebrating	,	it	could	tell	us	.
绘制	和	庆祝	,	它	可以	告诉	我们	.

它可能在密谋和庆祝。

" [æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [liːv] ['frɑːnsɪz] - ['tævən] ,

"	As	we	will	be	right	near	the	Stock	Exchange	after	we	leave	Fraunces	'	Tavern	,
"	作为	我们	将要	是	正确的	靠近	这	库存	交换	后	我们	离开	弗朗西斯	-	酒馆	,

“离开弗朗西斯酒馆后，我们就会正好在证券交易所附近，

[aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]['vɪzɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd]

I	will	see	if	it	is	possible	to	have	you	visit	and	watch	the	buying	and
我	将要	看	如果	它	是	可能的	到	有	你	访问	和	手表	这	购买	和

['selɪŋ] [ðæt] [gəʊz] [ɒn][ɪn][ðə; ði] - [pɪt] - ['evri] [deɪ] .

selling	that	goes	on	in	the	'	pit	'	every	day	.
销售	那	去	在	在	这	-	坑	-	每一个	天	.

我会看看能否安排您来参观，观看每天在“交易坑”里进行的买卖活动。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kləuziz][æt; ət] [θriː] , [səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [dɪ'leɪ] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['vɪzɪt] [ðɪs]

The	Exchange	closes	at	three	,	so	we	must	not	delay	,	if	we	would	visit	this
这	交换	关闭	在	三	,	所以	我们	必须	不是	延迟	,	如果	我们	会	访问	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

交易所三点关门，所以如果我们想参观这个景点，就不能耽搁。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊd] ['iːgəli] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [led][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd]

"	The	children	followed	eagerly	as	Mr	.	Parke	led	the	way	across	Broadway	and
"	这	孩子们	随后	急切地	作为	先生	.	帕克	引领	这	方式	穿过	百老汇	和

[daʊn] ['ləʊə(r)] [pɜːl] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld] ['geɪbl] - [ruːft] ['bɪldɪŋ] [stɪl] [ɪn'tækt] ['ɑːftə(r)][ɔːl]

down	lower	Pearl	Street	to	the	quaint	old	gable	-	roofed	building	still	intact	after	all
向下	降低	珍珠	街道	到	这	古雅	老的	山墙	-	有顶棚	建筑	仍然	完好无损的	后	全部

[ðiːz] [j'iəz] .

these	years	.
这些	年	.

孩子们兴高采烈地跟在帕克先生身后，穿过百老汇大街，沿着珍珠街往下走，来到那座古色古香的古老山墙屋顶建筑前，这座建筑多年来依然完好无损。

[ðeɪ] [geɪzd] [waɪd] - [aɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['relɪk][ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] ['pɪəriəd] ,

They	gazed	wide	-	eyed	at	this	relic	of	Washington's	period	,
他们	凝视	宽的	-	眼睛	在	这	遗迹	的	华盛顿的	时期	,

他们睁大眼睛凝视着这件华盛顿时代的遗物，

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['hɪərəʊ][pv; əv][ðeə(r)] ['ridɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['ri:əl] [ɪn'di:d] .

and	felt	that	the	hero	of	their	readings	and	play	was	very	real	indeed	.
和	毛毡	那	这	英雄	的	他们的	阅读	和	玩	曾是	非常	真实的	的确	.

他们觉得他们阅读和戏剧中的英雄人物确实非常真实。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn] [brɔ:d] [stri:t] , [ðeɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['bɪldɪŋ] ,

Coming	out	on	Broad	Street	,	they	then	went	to	the	Stock	Exchange	building	,
未来	出去	在	广阔	街道	,	他们	然后	去	到	这	库存	交换	建筑	,

他们从布罗德街出来后，就去了证券交易所大楼。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [pɑ:rk] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [nəʊ] ['vɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [ðeə(r)] [sɪns] [wɔ:(r)]

but	Mr	.	Parke	discovered	that	no	visitors	were	admitted	there	since	war
但	先生	.	帕克	发现	那	不	访客	是	承认	那里	自从	战争

[wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] .

was	declared	.
曾是	声明	.

但帕克先生发现，自从宣战以来，那里就不允许任何访客进入。

['əʊnli] [ðəʊz] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['bɪznəs] [ɒn][ðə; ði] [stɒk] ['mɑ:kɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə]

Only	those	known	to	be	in	business	on	the	stock	market	were	permitted	to
仅有的	那些	已知	到	是	在	商业	在	这	库存	市场	是	允许	到

['entə(r)] .

enter	.
进入	.

只有在证券交易所从事商业活动的人才被允许进入。

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[saɪt] - ['si:ɪŋ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k]

SIGHT	-	SEEING	IN	NEW	YORK
视线	-	看到	在	新的	约克

纽约观光

" [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi] [kænt] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

"	Well	,	as	long	as	we	can't	visit	the	Stock	Exchange	,
"	出色地	,	作为	长的	作为	我们	不能	访问	这	库存	交换	,

“嗯，只要我们不能去证券交易所，

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɒp] [æt; ət] [wɔ:l] [stri:t] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [sʌb'treʒəri] [ænd; ənd][əʊld]

we	may	as	well	stop	at	Wall	Street	and	see	the	Subtreasury	and	Old
我们	可能	作为	出色地	停止	在	墙	街道	和	看	这	次级国库	和	老的

['kʌstəm] [haʊs] .

Custom	House	.
风俗	房子	.

我们不妨顺道去华尔街看看，参观一下财政部和旧海关大楼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小华盛顿的旅行(The Little Washingtons' Travels)
第2/5页

" ['mɪstə(r)] . [-] [sə'dʒestʃən] [met] [wɪð] [ə'pru:v(ə)l] ,
" Mr . Parke's suggestion met with approval ,
" 先生 . 帕克的 建议 遇见 和 赞同 ,

帕克先生的建议得到了赞同。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] ['fɒləʊd] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [waɪd] [stri:t] [nəʊn] [æz; əz] [brɔ:d] , ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [kɜ:b] ['brəʊkəz] ,
so they all followed him up the wide street known as Broad , passing the curb brokers ,
所以 他们 全部 随后 他 向上 这 宽的 街道 已知 作为 广阔 , 通过 这 抑制 经纪人 ,

于是他们都跟着他沿着宽阔的大街走，这条街被称为布罗德街，路过路边的掮客。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒestʃərɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
as they stood screaming and gesturing at each other .
作为 他们 站立 尖叫 和 做手势 在 每个 其他 .

他们站在那里，互相尖叫、比划着手势。

" [əʊ] , [doʊnt][gəʊ][səʊ] [kləʊz] [tu:; tə] [ðæt] [stri:t] [faɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ! " [kɔ:ld] [æn] ['deɪvɪs] ,
" Oh , don't go so close to that street fight , uncle ! " called Anne Davis ,
" 哦 , 不 去 所以 关闭 到 那 街道 斗争 , 叔叔 ! " 称为 安妮 戴维斯 ,

“哦，叔叔，别离那场街头斗殴那么近！”安妮·戴维斯喊道。

['tʌgɪŋ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [-] [sli:v] .
tugging at Mr . Parke's sleeve .
拉扯 在 先生 . 帕克的 袖子 .

拽了拽帕克先生的袖子。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [ðeə(r)] , ['fɑ:ðə(r)] ?
" What's the matter there , father ?
" 是什么 这 事情 那里 , 父亲 ?

“父亲，您那边出了什么事？”

[ɪz][sʌm; səm][wʌn] [kɪld] ? " ['wʌrid] [dʒɔ:dʒ] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mɒb] ['æŋkʃəsli] .
Is some one killed ? " worried George , watching the mob anxiously .
是 一些 一 被杀 ? " 担心 乔治 , 观看 这 暴民 焦虑地 .

“有人被杀了吗？”乔治焦急地看着人群，担忧地问道。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪəli] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [praisiz] , [ɔ:(r)] ['di:lɪŋ] [ɪn] [stɒks] .
" No , they are merely shouting out prices , or dealing in stocks .
" 不 , 他们 是 仅仅 喊叫 出去 价格 , 或者 处理 在 股票 .

“不，他们只是在喊价，或者进行股票交易。”

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [kɜ:b] ['brəʊkəz] ,
These are called curb brokers ,
这些 是 称为 抑制 经纪人 ,

这些被称为路边经纪人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] - [si:ts] - [ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['kænɒt] [di:l] [ɪn][ðeə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [pɑ:rk] .
because they have no ' seats ' in the Exchange and cannot deal in there , " said Mr . Parke .
因为 他们 有 不 - 座位 - 在 这 交换 和 不能 交易 在 那里 , " 说 先生 . 帕克 .

帕克先生说：“因为他们在交易所没有‘席位’，不能在那里进行交易。”

" [duː; də] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [nəʊ] [waɪ] [wɔːl] [striːt] [hæz; həz][ɪts] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] .

"	Do	any	of	you	children	know	why	Wall	Street	has	its	name	?	"	asked	Mrs	.
"	做	任何	的	你	孩子们	知道	为什么	墙	街道	有	它是	姓名	?	"	问	太太	.

['deɪvɪs] .

Davis	.
戴维斯	.

“你们这些孩子谁知道华尔街为什么叫这个名字吗？”戴维斯太太问道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['mʌni] ['bɪznəs] ['evri] [deɪ] , " ['ventʃəd]

"	I	suppose	because	it	does	a	wall	of	money	business	every	day	,	"	ventured
"	我	认为	因为	它	做	一个	墙	的	钱	商业	每一个	天	,	"	冒险

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“我想是因为它每天都在进行巨额资金的交易吧，”杰克试探性地说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] .

trying	to	be	wise	.
尝试	到	是	明智的	.

努力表现得明智一些。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːl] [striːt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [stɒk] ['mɑːkɪt] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

"	No	,	it	was	Wall	Street	long	before	any	stock	market	was	founded	in	New	York	.
"	不	,	它	曾是	墙	街道	长的	前	任何	库存	市场	曾是	创立	在	新的	约克	.

“不，早在纽约建立任何股票市场之前，华尔街就已经存在了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] , [lɒŋ] [wɔːl] ['krɒsɪŋ] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst] ['rɪvə(r)][tuː; tə] [west] [striːt] ,

It	had	a	high	,	long	wall	crossing	here	from	the	East	River	to	West	Street	,
它	有	一个	高的	,	长的	墙	过境	这里	从	这	东方	河	到	西方	街道	,

这里曾有一堵高而长的墙，从东河一直延伸到西街。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔːl] [stʊd] [æn; ən][əʊld] [dʌtʃ] [kə'ləʊniəl] [haʊs] , [wɪð] [faɪn] ['ɔːtʃədz]

and	back	of	this	wall	stood	an	old	Dutch	Colonial	house	,	with	fine	orchards
和	后退	的	这	墙	站立	一个	老的	荷兰语	殖民	房子	,	和	美好的	果园

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

墙的后面是一座古老的荷兰殖民时期房屋，周围环绕着美丽的果园。

[səʊ]['sɒlɪd][wɒz; wəz] [ðɪs] [wɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kən'flɪktɪŋ] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən]

So	solid	was	this	wall	that	the	conflicting	armies	of	the	British	and	American
所以	坚硬的	曾是	这	墙	那	这	冲突	军队	的	这	英国	和	美国人

[saɪdz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['refjuːdʒ][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] .

sides	found	it	very	convenient	for	a	refuge	and	protection	.
侧面	成立	它	非常	方便的	为了	一个	避难所	和	保护	.

这堵墙非常坚固，以至于交战双方——英国和美国军队——都发现它非常便于躲避和躲避。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[wen] [sʌm; səm][əʊld] ['dʌtʃmən] [ɔː(r)]['eɪliən][ɒv; əv] [njuː] [ˌæmstə'dæm] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]

when	some	old	Dutchman	or	alien	of	New	Amsterdam	—	for	it	was	so
什么时候	一些	老的	荷兰人	或者	外星人	的	新的	阿姆斯特丹	—	为了	它	曾是	所以

[kɔːld] [baɪ][ðə; ðɪ][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

called	by	the	discoverer	of	the	island	,
称为	经过	这	发现者	的	这	岛	,

当一些来自新阿姆斯特丹（因为岛屿的发现者这样称呼它）的荷兰老人或外国人

['hɛndrɪk] ['hʌdsən] , [ɪn] - — ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Hendrik	Hudson	,	in	1609	—	wanted	to	designate	a	certain	district	of	the	town	,
亨德里克	哈德逊	,	在	-	—	通缉	到	指定	一个	肯定	区	的	这	镇	,

1609年，亨德里克·哈德森想要指定该镇的某个特定区域。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] - [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] - , [ɔː(r)] - [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

he	would	say	'	in	front	of	the	wall	'	,	or	'	so	-	and	-	so	distant	from	the
他	会	说	-	在	正面	的	这	墙	-	,	或者	-	所以	-	和	-	所以	遥远	从	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

他会说“在墙前”，或者“离墙有一定距离”，

- [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] - [ðə; ði] [wɔːl] . -

'	until	it	began	to	be	known	as	'	The	Wall	.	'
-	直到	它	开始	到	是	已知	作为	-	这	墙	.	-

直到它开始被称为“墙”。

[ðen] [ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [ræn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['θʌrəfeə(r)] ,

Then	the	lane	that	ran	in	front	of	it	was	becoming	quite	a	thoroughfare	,
然后	这	车道	那	跑	在	正面	的	它	曾是	成为	相当	一个	通道	,

随后，它前面的那条小路逐渐变成了一条繁忙的交通要道。

[æz; əz][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][lænd] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl]

as	so	many	people	had	to	go	about	the	area	of	land	enclosed	by	the	wall
作为	所以	许多	人们	有	到	去	关于	这	区域	的	土地	内	经过	这	墙

,

,

,

由于有太多人需要经过城墙围起的这片区域，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] - [wɔːl] [striːt] . -

that	it	gradually	became	known	as	'	Wall	Street	.	'
那	它	逐步地	成为	已知	作为	-	墙	街道	.	-

它逐渐被称为“华尔街”。

" [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pɑːrk] [sed] :

"	This	information	was	very	interesting	to	the	children	,	and	Mrs	.	Parke	said	:
"	这	信息	曾是	非常	有趣的	到	这	孩子们	,	和	太太	.	帕克	说	:

帕克夫人说：“孩子们对这些信息很感兴趣：”

" [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] . "

"	Tell	them	about	the	purchase	of	this	island	.	"
"	告诉	他们	关于	这	购买	的	这	岛	.	"

“告诉他们关于购买这座岛屿的事情。”

" [ðə; ði][lænd][ɒn] [wɪtʃ] [njuː] [jɔːk] [stændz][tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz]

"	The	land	on	which	New	York	stands	to	-	day	was	secured	from	the	Indians
"	这	土地	在	哪个	新的	约克	站立	到	-	天	曾是	安全	从	这	印度人

[fɔː(r); fə(r)] $24 . - [wɜːθ] [ɒv; əv] [biːdz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [ɪn] - ,

for	$24	.	00	worth	of	beads	and	trinkets	in	1626	,
为了	$24	.	-	值得	的	珠子	和	小饰品	在	-	,

“1626年，美国政府用价值24美元的珠子和小饰品从印第安人手中换取了今天纽约所在的土地。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ] ['hʌdsən] [ɪn] - [ɒn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ə'lɒŋ]

although	the	island	was	found	by	Hudson	in	1609	on	his	voyage	of	discovery	along
虽然	这	岛	曾是	成立	经过	哈德逊	在	-	在	他的	航程	的	发现	沿着

[ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .

the	bay	and	up	the	Hudson	River	.
这	湾	和	向上	这	哈德逊	河	.

虽然该岛是哈德逊在 1609 年沿着海湾和哈德逊河进行的探险航行中发现的。

" [ɪn] - [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm] [tu:; tə]

"	In	1664	the	English	took	it	from	the	Dutch	and	changed	the	name	to
"	在	-	这	英语	采取	它	从	这	荷兰语	和	已更改	这	姓名	到

[nju:] [jɔ:k] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nəʊblmən] .

New	York	after	the	English	nobleman	.
新的	约克	后	这	英语	贵族	.

“1664年，英国人从荷兰人手中夺取了这座城市，并以英国贵族的名字将其更名为纽约。”

[wen] [haʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtənz] ['ɑ:mi] ,

When	Howe	took	it	from	Washington's	army	,
什么时候	豪	采取	它	从	华盛顿的	军队	,

当豪将军从华盛顿的军队手中夺取它时，

[hɪz; ɪz] [men] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['rekləs] [ɪn][ðeə(r)] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['tævən]

his	men	were	so	reckless	in	their	merry	-	making	that	fire	broke	out	in	a	tavern
他的	男人	是	所以	鲁莽	在	他们的	欢乐	-	制作	那	火	打破	出去	在	一个	酒馆

[daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['wʊdn] ['haʊzɪz] ,

down	here	and	soon	the	wooden	houses	,
向下	这里	和	很快	这	木制的	房屋	,

他的部下们寻欢作乐时太过鲁莽，导致附近的一家酒馆起火，很快木屋也遭到了火灾。

[wɪð] [ðeə(r)] [draɪd] - ['ʃɪŋgl] [ru:fs] , [wɜ:(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ] .

with	their	dried	-	shingle	roofs	,	were	blazing	.
和	他们的	干燥	-	卵石	屋顶	,	是	炽烈	.

它们的屋顶是干瓦，当时正在燃烧。

[ɪn] [ðæt] ['faɪə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ,

In	that	fire	more	than	a	thousand	buildings	were	destroyed	,
在	那	火	更多的	比	一个	千	建筑物	是	损毁	,

那场大火摧毁了一千多座建筑物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [əʊld] ['mænʃənz] [ɒv; əv]['ləʊə(r)] [nju:] [jɔ:k] ,

and	the	fine	old	mansions	of	lower	New	York	,
和	这	美好的	老的	豪宅	的	降低	新的	约克	,

还有纽约下城区的那些精美老宅，

[ðen] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [welθ] , [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [tu:; tə]

then	the	fashionable	section	of	Dutch	and	English	wealth	,	were	razed	to
然后	这	时髦	部分	的	荷兰语	和	英语	财富	,	是	夷为平地	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

然后，荷兰和英国富人区那片时髦的区域被夷为平地。

[ðə; ði] [fju:] ['pleɪsɪz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] ['faɪə(r)] - [laɪn] ,

The	few	places	escaping	the	conflagration	were	those	below	this	fire	-	line	,
这	很少	地方	逃脱	这	大火	是	那些	以下	这	火	-	线	,

少数几个幸免于难的地方都位于这条火线以下。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [hoʊmz] ['betə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ]['əʊnə(r)z] ,

or	the	homes	better	protected	by	owners	,
或者	这	房屋	更好的	受保护	经过	所有者	,

或者说，那些受到业主更好保护的房屋。

[hu:] [kept] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] - [brɪ'geɪd] [æt; ət] [wɜ:k] [tu:; tə] ['θʌrəli] [səʊk] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	kept	a	bucket	-	brigade	at	work	to	thoroughly	soak	the	outside	of	the
WHO	保留	一个	桶	-	旅	在	工作	到	彻底	浸泡	这	外部	的	这

['bɪldɪŋz] . "

buildings	.	"
建筑物	.	"

他们组织了一系列接力浇水活动，彻底浇透了建筑物的外部。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [saɪts] [ɒn] [wɔːl] [striːt] , [wɒt] [els] [kæn; kən][wiː; wi] [siː]
" Now that we have seen the sights on Wall Street , what else can we see
" 现在 那 我们 有 已见 这 景点 在 墙 街道 , 什么 别的 能 我们 看
[ˌdaʊnˈtaʊn] ?
downtown ?
市中心 ?

“既然我们已经游览了华尔街，那么在市中心还有什么其他景点可以参观呢？”

" [ɑːskt] [dʒæk] .
" asked Jack .
" 问 杰克 .

杰克问道。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən]['vɪzɪt][ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] ,
" Well , we can visit the old church here at the head of Wall Street ,
" 出色地 , 我们 能 访问 这 老的 教会 这里 在 这 头 的 墙 街道 ,

“嗯，我们可以去参观一下华尔街尽头的那座老教堂。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ]['vɪzɪt][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] ['stændɪŋ] [ɒn]
and then we can also visit the graveyard of the old church standing on
和 然后 我们 能 还 访问 这 墓地 的 这 老的 教会 常设 在
[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['fʊltən] [ænd; ənd] ['brɔːdweɪ] .
the corner of Fulton and Broadway .
这 角落 的 富尔顿 和 百老汇 .

然后我们还可以参观位于富尔顿街和百老汇街拐角处的那座老教堂的墓地。

[hɪə(r)][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][əʊld] [flæt] [stəʊnz] ['mɑːkɪŋ] [greɪvz] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Here we will find old flat stones marking graves made before the days of the
这里 我们 将要 寻找 老的 平坦的 石头 标记 坟墓 制成 前 这 天 的 这
[ˌrevə'luːʃn] ;
Revolution ;
革命 ;

在这里，我们将看到革命前建造的古老扁平墓碑；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [men] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['berid] [ɪn] [ðɪs] ['bɪzi] ['sekʃ(ə)n]
and some of the famous men we read about are buried in this busy section
和 一些 的 这 著名的 男人 我们 读 关于 是 埋葬 在 这 忙碌的 部分
[ɒv; əv]['ləʊə(r)] [njuː] [jɔːk] .
of lower New York .
的 降低 新的 约克 .

我们读到的一些名人就安葬在纽约下城这个繁华的地区。

[ðæt] [wɪl] [fɪl] [ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [stɑːt] [bæk] [ˌʌp'taʊn] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,
That will fill in our time until we start back uptown to the hotel ,
那 将要 充满 在 我们的 时间 直到 我们 开始 后退 上城区 到 这 酒店 ,

这样可以打发我们回酒店前的空闲时间。

" [sed] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .
" said Mr . Parke .
" 说 先生 . 帕克 .

帕克先生说道。

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [grɑːs] - ['kʌvəd] ['beriəl] [spɒt] ,
So the children wandered about the grass - covered burial spot ,
所以 这 孩子们 漫步 关于 这 草 - 涵盖 葬礼 点 ,

于是孩子们在长满草的墓地周围闲逛。

[weə(r)] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ]['fjuːnərəlz][ɒv; əv] [greɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [held] ,
where centuries ago funerals of great men were held ,
在哪里 几个世纪 前 葬礼 的 伟大的 男人 是 握住 ,

几个世纪前，这里是举行伟人葬礼的地方。

[ænd; ənd] [nəʊ] [əʊld] [stəʊnz] [stɪl] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ] [spɒts] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [tuː; tə] [rest] .

and	now	old	stones	still	showed	the	spots	where	they	had	been	laid	to	rest	.
和	现在	老的	石头	仍然	显示	这	地点	在哪里	他们	有	到过	铺设	到	休息	.

如今，古老的石碑上依然留有他们曾经安息的地方。

[səʊ] [kəmˈpliːtli] [wɔːn] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [wel] - [fɪld] [deɪ] [ɒv; əv] [saɪt] - [ˈsiːɪŋ] ,

So	completely	worn	out	were	they	from	that	well	-	filled	day	of	sight	-	seeing	,
所以	完全地	磨损	出去	是	他们	从	那	出色地	-	已填	天	的	视线	-	看到	,

经过一整天充实的观光游览，他们已经筋疲力尽了。

[ðæt] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [bed] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .

that	all	were	ready	for	bed	soon	after	dinner	that	evening	.
那	全部	是	准备好	为了	床	很快	后	晚餐	那	晚上	.

当晚晚饭后不久，大家都准备睡觉了。

[wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪvɪs] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈbɪznəs] [ˈkɒnfərəns] ,

When	Mr	.	Davis	came	in	from	a	late	business	conference	,
什么时候	先生	.	戴维斯	来了	在	从	一个	晚的	商业	会议	,

戴维斯先生从一个很晚的商务会议回来时，

[nəʊ] [wʌn] [felt] [laɪk] [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ɪkˈsplɔɪts] .

no	one	felt	like	talking	of	the	day's	exploits	.
不	一	毛毡	喜欢	说	的	这	天	漏洞	.

没有人想谈论当天的英勇事迹。

[ˈmɪstə(r)] . [pɑːrk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

Mr	.	Parke	was	to	attend	to	his	business	the	following	day	,
先生	.	帕克	曾是	到	出席	到	他的	商业	这	下列的	天	,

帕克先生第二天要处理他的公务。

[ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪvɪs] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [əˈfɪʃ(ə)l] [gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːti] .

and	Mr	.	Davis	offered	to	act	as	official	guide	to	the	party	.
和	先生	.	戴维斯	提供	到	行为	作为	官方的	指导	到	这	派对	.

戴维斯先生主动提出担任该党的官方向导。

[dʒɒn] [wɒz; wəz] [sent] [ˌʌpˈtaʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [ɑːnt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtæksiˌkæb] [ænd; ənd] [təʊld] [tuː; tə] [biː; bi]

John	was	sent	uptown	to	his	great	-	aunt	in	a	taxicab	and	told	to	be
约翰	曾是	发送	上城区	到	他的	伟大的	-	阿姨	在	一个	出租车	和	讲述	到	是

[ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɒn] [hænd] [baɪ] [ten] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] .

sure	and	be	on	hand	by	ten	the	next	day	.
当然	和	是	在	手	经过	十	这	下一个	天	.

约翰被出租车送到城北去见他的姑婆，并被告知第二天十点前一定要到。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪvɪs] ,

"	What	shall	we	visit	to	-	day	?	"	asked	Mr	.	Davis	,
"	什么	将	我们	访问	到	-	天	?	"	问	先生	.	戴维斯	,

“我们今天去哪里参观呢？”戴维斯先生问道。

[wen] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈtrævələz] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈbrekfəst] [ˈteɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .

when	all	the	travellers	had	gathered	about	the	breakfast	table	in	the	morning	.
什么时候	全部	这	旅行者	有	聚集	关于	这	早餐	桌子	在	这	早晨	.

清晨，所有旅客都聚集在餐桌旁吃早餐。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [best] — [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [fɔːrts] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊ]

"	You	know	best	—	we	want	to	see	the	forts	and	the	places	where	they	show
"	你	知道	最好的	—	我们	想	到	看	这	堡垒	和	这	地方	在哪里	他们	展示

[θɪŋz] [left] [baɪ] [ˈwɒʃɪŋtən] ,

things	left	by	Washington	,
事物	左边	经过	华盛顿	,

“您最清楚——我们想参观那些堡垒，以及展示华盛顿遗物的地方。”

" [sed] [dʒɔːdʒ] .
" said George .
" 说 乔治 .

乔治说道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kiːp] [raɪt] [ɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [frɒm; frəm]
" I have been thinking that we may as well keep right on visiting from
" 我 有 到过 思维 那 我们 可能 作为 出色地 保持 正确的 在 访问 从
[ˌdaʊn'taʊn] [ʌp] ,
downtown up ,
市中心 向上 ,

我一直在想，我们不如就从市中心一路往上游览吧。

['teɪkɪŋ] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [wei] , " [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
taking in important points of interest on the way , " suggested Mrs . Parke .
采取 在 重要的 积分 的 兴趣 在 这 方式 , " 建议 太太 . 帕克 .

帕克夫人建议说：“沿途可以欣赏一些重要的景点。”

" [wiː; wi][kæn; kən] .
" We can .
" 我们 能 .

我们可以。

[ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['sɪti] [hɔːl] [pɑːk] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] [frɒm; frəm]
Then we ought to go down to City Hall Park and take in the sights from
然后 我们 应该 到 去 向下 到 城市 大厅 公园 和 拿 在 这 景点 从
[ðeə(r)] [ɒn] ,
there on ,
那里 在 ,

然后我们应该去市政厅公园，从那里开始欣赏风景。

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .
" replied Mrs . Davis .
" 回复 太太 . 戴维斯 .

戴维斯夫人回答道。

[ðə; ði]['məʊmənt][dʒɒn] [ə'raɪvd] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [set] — [ðeɪ]
The moment John arrived — which was fifteen minutes before the time set — they
这 片刻 约翰 到达的 — 哪个 曾是 十五 分钟 前 这 时间 放 — 他们
['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['sekənd] [deɪz] [trɪp] .
started out on their second day's trip .
开始 出去 在 他们的 第二 天 旅行 .

约翰到达的那一刻——比预定时间提前了十五分钟——他们开始了第二天的旅程。

[æt; ət][əʊld] ['sɪti] [hɔːl] , [wɪð] [ɪts] [pɑːk] [ɒv; əv] [ten] ['eɪkəz] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːt] [haʊs] ,
At Old City Hall , with its park of ten acres , they saw the county court house ,
在 老的 城市 大厅 , 和 它是 公园 的 十 英亩 , 他们 锯 这 县 法庭 房子 ,

在拥有十英亩公园的老市政厅，他们看到了县法院大楼。

[ðə; ði][əʊld][pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋ] , [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tɔlɪst]
the Old Post Office and the famous Woolworth building , said to be the tallest
这 老的 邮政 办公室 和 这 著名的 伍尔沃斯 建筑 , 说 到 是 这 最高
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in the world .
在 这 世界 .

老邮局和著名的伍尔沃斯大厦，据说是世界上最高的建筑。

['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['vɪzɪt][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
Finding they could visit the tower ,
寻找 他们 可以 访问 这 塔 ,

发现他们可以参观这座塔楼，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['elɪveɪtə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

they	all	went	up	in	an	elevator	and	had	a	bird's	-	eye	view	of	the	great
他们	全部	去	向上	在	一个	电梯	和	有	一个	鸟类	-	眼睛	看法	的	这	伟大的

['sɪti] ,

city	,
城市	,

他们都乘电梯上去，从高处俯瞰了这座伟大的城市。

[wɪð] [ɪts] [greɪt] ['rɪbənz] [ɒv; əv] ['rɪvə(r)] ['waɪndɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	its	great	ribbons	of	river	winding	along	on	two	sides	of	it	,
和	它是	伟大的	丝带	的	河	绕线	沿着	在	二	侧面	的	它	,

两侧有宽阔的河流蜿蜒流淌，

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] , [weə(r)] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːθ] ['rɪvəz] [met] .

forming	the	island	of	Manhattan	,	where	East	and	North	rivers	met	.
成型	这	岛	的	曼哈顿	,	在哪里	东方	和	北	河流	遇见	.

东河与北河交汇，形成了曼哈顿岛。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [weə(r)] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [wɜːld] , [ðə; ði] ['trɪbjuːn] , [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [meɪl] ,

They	saw	the	buildings	where	the	New	York	World	,	The	Tribune	,	The	Sun	,	The	Mail	,
他们	锯	这	建筑物	在哪里	这	新的	约克	世界	,	这	论坛	,	这	太阳	,	这	邮件	,

他们看到了《纽约世界报》、《论坛报》、《太阳报》、《每日邮报》的办公大楼。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] ,

and	other	papers	were	printed	,
和	其他	文件	是	打印	,

其他文件也印发了，

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [sɪ'kjʊəd] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [plɑːnt] [ɪn] [ðə; ði]

and	Mr	.	Davis	secured	permission	for	them	to	visit	the	plant	in	the
和	先生	.	戴维斯	安全	允许	为了	他们	到	访问	这	植物	在	这

['trɪbjuːn] ['bɪldɪŋ] ,

Tribune	building	,
论坛	建筑	,

戴维斯先生为他们争取到了参观论坛报大楼内工厂的许可。

[səʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['deɪli]

so	the	children	could	watch	the	interesting	process	of	turning	out	a	daily
所以	这	孩子们	可以	手表	这	有趣的	过程	的	转弯	出去	一个	日常的

['njuːzpeɪpə(r)] .

newspaper	.
报纸	.

这样孩子们就可以观看制作日报的有趣过程。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

After	this	,
后	这	,

此后，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌdsən] [tjuːbz] ['tɜːmɪn(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['lʌntʃən] [æt; ət] [ðə; ði]

they	went	to	the	Hudson	Tubes	Terminal	building	and	had	luncheon	at	the
他们	去	到	这	哈德逊	管子	终端	建筑	和	有	午餐	在	这

['restrɒnt] [bɪ'fɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [ɒv; əv] ['fʊltən] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒŋkɔːs]

restaurant	before	walking	down	the	incline	of	Fulton	entrance	to	the	concourse
餐厅	前	步行	向下	这	倾斜	的	富尔顿	入口	到	这	大厅

[ˌʌndə'graʊnd] .

underground	.
地下	.

他们前往哈德逊隧道终点站大楼，在餐厅吃了午饭，然后沿着富尔顿入口的斜坡走到地下大厅。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [went] [ɒn] [kən'tɪnjuəli] [ˌʌndə'graʊnd] ,

The	very	fact	that	so	much	business	went	on	continually	underground	,
这	非常	事实	那	所以	很多	商业	去	在	持续	地下	,

大量商业活动持续在地下进行，这一事实本身就说明了这一点。

[waɪl] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [kən'tɪnjuːd] [ə'bʌv] [ɒn][ðə; ði] [striːts] , [fɪld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ə'meɪzmənt]

while	other	business	continued	above	on	the	streets	,	filled	the	children	with	amazement
尽管	其他	商业	持续	多于	在	这	街道	,	已填	这	孩子们	和	惊愕

.

:

.

街上其他生意照常进行，这让孩子们感到惊奇不已。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [treɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['tɜːmɪn(ə)l] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][gəʊ][aʊt] [ə'gen] ,

They	saw	the	trains	of	the	New	York	terminal	come	in	and	go	out	again	,
他们	锯	这	火车	的	这	新的	约克	终端	来	在	和	去	出去	再次	,

他们看到纽约火车站的列车进出站。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [haʊ] [ðə; ði] [tjuːbz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪlt]

and	were	told	how	the	tubes	under	the	Hudson	River	had	been	built
和	是	讲述	如何	这	管子	在下面	这	哈德逊	河	有	到过	建造

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['kɒndʌktid] .

and	were	now	conducted	.
和	是	现在	实施	.

他们还被告知哈德逊河下的管道是如何建造的，以及现在是如何运行的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [treɪn] [left] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , [dʒæk] [saɪd] : " [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [θɪŋ] [æz; əz][ɪn]

As	a	crowded	train	left	the	platform	,	Jack	sighed	:	"	The	same	old	thing	as	in
作为	一个	挤	火车	左边	这	平台	,	杰克	叹了口气	:	"	这	相同的	老的	事物	作为	在

[ðə; ði] ['sʌbweɪ] .

the	subway	.
这	地铁	.

一列拥挤的火车驶离站台时，杰克叹了口气："跟地铁里一样。"

[nɒt] [hɑːf] [ɪ'nʌf] [siːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['træv(ə)l] .

Not	half	enough	seats	for	the	crowds	of	people	that	travel	.
不是	一半	足够的	座位	为了	这	人群	的	人们	那	旅行	.

座位数量远远不足以满足大量旅客的需求。

[wen] [wiː; wi] [rʌn] ['aʊə(r)] [laɪn] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [peɪz] [fʊl] [praɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [siːt]

When	we	run	our	line	we	will	see	that	every	one	who	pays	full	price	has	a	seat
什么时候	我们	跑步	我们的	线	我们	将要	看	那	每一个	一	WHO	支付	满的	价格	有	一个	座位

,

'

'

当我们排好队后，我们会发现每个付全价票的人都有座位。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [bʌt; bət][hɑːf][feə(r)] . "

or	they	won't	have	to	pay	but	half	fare	.	"
或者	他们	惯于	有	到	支付	但	一半	票价	.	"

否则他们只需支付一半的车费。

" [jɔː(r); jə(r)][plæn][ɪz][məʊst]['sensəb(ə)l] ,

"	Your	plan	is	most	sensible	,
"	你的	计划	是	最多	明智的	,

你的计划非常明智，

[bʌt; bət][nəʊ] [mə'nɒpəli] [wɪl] ['evə(r)] [kən'sent] [tu:; tə] [lu:z] [hɑ:f][ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ðæt] [wei] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:]

but	no	monopoly	will	ever	consent	to	lose	half	a	nickel	that	way	while	it
但	不	垄断	将要	曾经	同意	到	失去	一半	一个	镍	那	方式	尽管	它

[kæn; kən] [get] [fʊl] [feə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['pʌblɪk] [ðæt] [mʌst; məst] [ri:tʃ] ['sɜ:t(ə)n]

can	get	full	fare	out	of	the	travelling	public	that	must	reach	certain
能	得到	满的	票价	出去	的	这	旅行	民众	那	必须	抵达	肯定

[destɪ'neɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

destinations	in	a	given	time	,
目的地	在	一个	给定	时间	,

但是，任何垄断企业都不会甘愿以这种方式损失五分钱，只要它能从必须在规定时间内到达目的地的旅客那里收取全额票价。

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] .

"	replied	Mr	.	Davis	.
"	回复	先生	.	戴维斯	.

戴维斯先生回答道。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌdsən] [tju:bz] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [gaɪd] [ˌkrɒs'taʊn] [ə'gen] ,

From	the	Hudson	Tubes	the	visitors	followed	their	guide	crosstown	again	,
从	这	哈德逊	管子	这	访客	随后	他们的	指导	横城	再次	,

游客们从哈德逊隧道出来后，再次跟随导游穿过市区。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [blɒks] [ðeɪ] [ə'gen] [krɒst] ['sɪti] [hɔ:l] [pɑ:k] .

and	after	walking	a	few	blocks	they	again	crossed	City	Hall	Park	.
和	后	步行	一个	很少	积木	他们	再次	交叉	城市	大厅	公园	.

走了几个街区后，他们再次穿过市政厅公园。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [mju:'nɪsɪp(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [stændz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə]

Here	they	entered	the	large	Municipal	building	that	stands	near	the	entrance	to
这里	他们	进入	这	大的	市政	建筑	那	站立	靠近	这	入口	到

['brʊklɪn] [brɪdʒ] .

Brooklyn	Bridge	.
布鲁克林	桥	.

他们进入了位于布鲁克林大桥入口附近的大型市政大楼。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [tri:t] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑ:(r)]

"	I	think	it	would	be	a	treat	to	take	you	over	the	bridge	on	a	trolley	car
"	我	思考	它	会	是	一个	对待	到	拿	你	超过	这	桥	在	一个	手推车	车

.

:
.

“我觉得带你坐有轨电车过桥会是一件很棒的事。”

[æz; əz][wi:; wi] [krɒs] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['keɪblz] [ðæt] [sə'spend] [ðɪs]

As	we	cross	I	can	explain	all	about	the	great	cables	that	suspend	this
作为	我们	叉	我	能	解释	全部	关于	这	伟大的	电缆	那	暂停	这

[trə'mendəs] ['strʌktʃə(r)] .

tremendous	structure	.
巨大的	结构	.

当我们穿过这里时，我可以向你详细介绍支撑这座宏伟建筑的巨大缆索。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['i:gəli] [kən'sentɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['flætˌbʊʃ] ['trɒli] ,

"	The	children	eagerly	consenting	,	they	were	soon	seated	in	a	Flatbush	trolley	,
"	这	孩子们	急切地	同意	,	他们	是	很快	坐着	在	一个	弗拉特布什	手推车	,

孩子们欣然同意，很快就坐上了弗拉特布什的电车。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][raɪd][ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

Mr	**.**	**Davis**	**explaining**	**during**	**the**	**ride**	**the**	**many**	**interesting**	**facts**	**of**	**the**	**old**
先生	.	戴维斯	解释	期间	这	骑	这	许多	有趣的	事实	的	这	老的

['brʊklɪn] [brɪdʒ] ['strʌktʃə(r)] .

Brooklyn	**Bridge**	**structure**	**.**
布鲁克林	桥	结构	.

戴维斯先生在乘车途中讲解了老布鲁克林大桥结构的许多有趣事实。

[ɪn] ['brʊklɪn] , ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ɪn] ['pɑːsɪŋ] , [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] ,

In	**Brooklyn**	**,**	**Mr**	**.**	**Davis**	**showed**	**them**	**in**	**passing**	**,**	**the**	**City**	**Hall**	**,**
在	布鲁克林	,	先生	.	戴维斯	显示	他们	在	通过	,	这	城市	大厅	,

在布鲁克林，戴维斯先生顺便带他们参观了市政厅。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] [səʊ]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪzi] ['θɜːrəʊˌfeəz]

and	**as**	**they**	**passed**	**down**	**the**	**streets**	**so**	**similar**	**to**	**the**	**busy**	**thoroughfares**
和	作为	他们	通过了	向下	这	街道	所以	相似的	到	这	忙碌的	干道

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

of	**New**	**York**	**,**
的	新的	约克	,

当他们沿着与纽约繁忙大街极为相似的街道行驶时，

[æn] [sed] :

Anne	**said**	**:**
安妮	说	:

安妮说：

" [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [taʊnz] ;

"	**I**	**don't**	**see**	**why**	**they**	**changed**	**the**	**name**	**of**	**these**	**two**	**towns**	**;**
"	我	不	看	为什么	他们	已更改	这	姓名	的	这些	二	城镇	;

我不明白他们为什么要更改这两个城镇的名字；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə'laɪk][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] . "

they	**are**	**just**	**alike**	**and**	**ought**	**to**	**be**	**called**	**by**	**the**	**same**	**name**	**.**	**"**
他们	是	只是	同样	和	应该	到	是	称为	经过	这	相同的	姓名	.	"

它们非常相似，应该叫同一个名字。

" [ðeɪ] [traɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

"	**They**	**tried**	**that**	**some**	**years**	**ago**	**,**	**"**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Parke**	**.**
"	他们	尝试	那	一些	年	前	,	"	回复	太太	.	帕克	.

“他们几年前就试过了，”帕克太太回答说。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [nəʊn] [naʊ] [æz; əz]['greɪtə(r)] [njuː] [jɔːk] ,

"	**This**	**is**	**all**	**known**	**now**	**as**	**Greater**	**New**	**York**	**,**
"	这	是	全部	已知	现在	作为	更大的	新的	约克	,

“这片区域现在被称为大纽约地区。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] ['brʊklɪn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	**we**	**are**	**now**	**on**	**the**	**Brooklyn**	**section**	**of**	**it**	**,**
但	我们	是	现在	在	这	布鲁克林	部分	的	它	,

但我们现在位于布鲁克林部分。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ˌmæn'hætn] .

while	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**river**	**it**	**is**	**known**	**as**	**Manhattan**	**.**
尽管	在	这	其他	边	的	这	河	它	是	已知	作为	曼哈顿	.

而河对岸则被称为曼哈顿。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][brɒŋks]['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['haɪts] [ɔː(r)][væn] ['kɔːrtˌlændt]

Then	**there**	**is**	**the**	**Bronx**	**section**	**,**	**and**	**the**	**Washington**	**Heights**	**or**	**Van**	**Courtlandt**
然后	那里	是	这	布朗克斯	部分	,	和	这	华盛顿	高度	或者	范	考特兰

['sekʃənz] .

sections	**.**
部分	.

还有布朗克斯区，以及华盛顿高地或范科特兰区。

" [ɒn] [ðə; ði] [wei] [θru:] ['flæt,bʊʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [əʊld] ['haʊzɪz] ,
" On the way through Flatbush the children saw a number of genuine old houses ,
" 在 这 方式 通过 弗拉特布什 这 孩子们 锯 一个 数字 的 真的 老的 房屋 ,

“孩子们在穿过布鲁克林弗拉特布什的路上看到了许多真正的老房子，

[stɪl] ['stændɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
still standing since the time of the occupation of Long Island by the British .
仍然 常设 自从 这 时间 的 这 职业 的 长的 岛 经过 这 英国 .

自英国占领长岛以来一直屹立至今。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɪə(r)] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [haʊ] , "
" It is no wonder the American army was overpowered here by General Howe , "
" 它 是 不 想知道 这 美国人 军队 曾是 实力悬殊 这里 经过 一般的 豪 , "
[ri'mɑ:k] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .
remarked Mrs . Davis .
评论 太太 . 戴维斯 .

“难怪美军在这里被豪将军击败了，”戴维斯夫人评论道。

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] - , - [men] [ɪn] [ɪts] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] ['neɪvi] — [ɔ:l] [wel] -
" The British had more than 30 , 000 men in its army and navy — all well -
" 这 英国 有 更多的 比 - , - 男人 在 它是 军队 和 海军 — 全部出色地 -
[treɪnd] ['səʊldʒəz] ,
trained soldiers ,
受过训练 士兵 ,

“英国陆军和海军共有3万多人——全部都是训练有素的士兵，

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [fu:d] , ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ɪn] [gʊd] [trɪm]
with plenty of food , clothing , and camp equipment to keep them in good trim
和 很多 的 食物 , 衣服 , 和 营 设备 到 保持 他们 在 好的 修剪
.
:
.

带足了食物、衣服和露营装备，让他们保持良好的状态。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['skætəd] [fɔ:s] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] - , - [men] ,
Poor Washington had only a scattered force of less than 11 , 000 men ,
贫穷的 华盛顿 有 仅有的 一个 疏散 力量 的 较少的 比 - , - 男人 ,
[wɪð] [skænt] ['ræʃ(ə)nz] ,
with scant rations ,
和 稀少 口粮 ,

可怜的华盛顿只有一支分散的部队，人数不足11000人，而且口粮匮乏。

['rægɪd] [kləʊðz] , [nəʊ] [bedz] [ɔ:(r)] [tents] [fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
ragged clothes , no beds or tents for half of them ,
破烂不堪 衣服 , 不 床 或者 帐篷 为了 一半 的 他们 ,

衣衫褴褛，一半人没有床铺或帐篷。

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [gəʊ] [frɒm; frəm] [wʌn] [spɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðæt]
and constantly having to go from one spot to the other to defend that
和 不断地 拥有 到 去 从 一 点 到 这 其他 到 保卫 那
[pɔɪnt] . "
point . "
观点 . "

而且必须不断地从一个地方跑到另一个地方去防守那个点。

" [jes] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [b'ædʒəd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜ:(r); wə(r)] ,
" Yes , and when we remember how badgered the Americans were ,
" 是的 , 和 什么时候 我们 记住 如何 骚扰 这 美国人 是 ,

“是的，当我们回想起美国人当时受到的骚扰时，

[baɪ] [nɒt] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [straɪk] [fɜːst] — ['lændɪŋ] [ɒn] ['stætn] ['aɪlənd] [æz; əz]
by not being sure where the English would strike first — landing on Staten Island as
经过 不是 存在 当然 在哪里 这 英语 会 罢工 第一的 — 降落 在 斯塔滕岛 岛 作为
[ðeɪ] [dɪd] ,
they did ,
他们 做过 ,

由于不确定英国人会首先在哪里发动攻击——就像他们最终在斯塔滕岛登陆那样，

[ænd; ənd] ['swɔːmɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [fliːt] [ɒv; əv] ['bætlʃɪps] , ['træns,pɔːrts] ,
and swarming in their fleet of battleships , transports ,
和 蜂拥而至 在 他们的 舰队 的 战列舰 , 运输 ,

他们率领着庞大的战舰和运输舰舰队蜂拥而至。

[sluːp] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] ['bætəris] [ɒv; əv] [gʌnz] [ʌp] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] ,
sloops - of - war and floating batteries of guns up the East River ,
单桅帆船 - 的 - 战争 和 漂浮的 电池 的 枪支 向上 这 东方 河 ,

东河上的单桅战舰和水上炮台，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hʌdsən] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [beɪ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]
along the Hudson and about the bay so that it would have taken a dozen
沿着 这 哈德逊 和 关于 这 湾 所以 那 它 会 有 已采取 一个 打
['ɑːmiz] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['meni] [mə'nuːvəz] ,
armies to keep watch of their many maneuvers ,
军队 到 保持 手表 的 他们的 许多 机动 ,

沿着哈德逊河和海湾一带，需要十几支军队才能监视他们的众多军事行动。

" ['ædɪd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
" added Mrs . Parke .
" 额外 太太 . 帕克 .

帕克夫人补充道。

" [ðen] [wen] [haʊ] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ðæt] [wʌn] ['redʒɪmənt] ['θret(ə)nd] [frɒm; frəm] [wʌn]
" Then when Howe so arranged his army that one regiment threatened from one
" 然后 什么时候 豪 所以 安排 他的 军队 那 一 团 威胁 从 一
[saɪd] ,
side ,
边 ,

“然后，当豪将军这样安排他的军队，使得一个团从一侧构成威胁时，

[ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːmi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,
another from another side , and the main army from the rear ,
其他 从 其他 边 , 和 这 主要的 军队 从 这 后部 ,

另一边也有一支部队，主力部队则从后方进攻。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [faɪt] [ɔː(r)] [gɪv] [ʌp] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs]
what were the Americans to do but fight or give up ? " said Mr . Davis
什么 是 这 美国人 到 做 但 斗争 或者 给 向上 ? " 说 先生 . 戴维斯
,
,
,

“美国人除了战斗还是投降还能怎么办呢？”戴维斯先生说道。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɪsnd] ['iːgəli] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
while the children listened eagerly to this history ,
尽管 这 孩子们 听着 急切地 到 这 历史 ,

孩子们兴致勃勃地听着这段历史，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['riːəl] [wen] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːnz] .
which was very real when on the ground of the scenes .
哪个 曾是 非常 真实的什么时候 在 这 地面 的 这 场景 .

在拍摄现场，这一点非常真实。

" [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mɑːstə(r)] - [strəʊk] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] ,

"	Had	it	not	been	for	that	master	-	stroke	of	Washington's	,
"	有	它	不是	到过	为了	那	掌握	-	中风	的	华盛顿的	,

“若非华盛顿的那项妙招，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]['taɪni][həʊp] [left] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][men] — [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [muːv]

when	he	had	but	one	tiny	hope	left	to	save	his	men	—	retreat	and	move
什么时候	他	有	但	一	微小的	希望	左边	到	节省	他的	男人	—	撤退	和	移动

['əʊvə(r)][ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['hevi] [fɒg] ,

over	the	East	River	during	the	heavy	fog	,
超过	这	东方	河	期间	这	重的	多雾路段	,

当他只剩下一线生机来拯救他的部下时——趁着浓雾撤退并渡过东河——

[wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɔː(r)] ?

what	might	have	been	the	final	result	of	that	war	?
什么	可能	有	到过	这	最终的	结果	的	那	战争	?

那场战争的最终结果可能是什么?

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['hændld] [ðæt] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [sɪk] , ['hʌŋgri] ,

When	we	think	of	the	way	he	handled	that	great	army	of	sick	,	hungry	,
什么时候	我们	思考	的	这	方式	他	处理	那	伟大的	军队	的	生病的	,	饥饿的	,

当我们想到他是如何应对那支庞大的、患病的、饥饿的军队时，

['wɪəri] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [men] , [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd]['brəʊkən] - ['spɪrɪtɪd] [æz; əz] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz]

weary	and	wounded	men	,	discouraged	and	broken	-	spirited	as	each	one	was
厌倦	和	受伤	男人	,	灰心	和	破碎的	-	精神抖擞	作为	每个	一	曾是

,

,

,

疲惫不堪、伤痕累累，每个人都意志消沉、心灰意冷。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪəd][ðem; ðəm] [wɪð] [ɪ'nʌf] [wɪl] - ['paʊə(r)][ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][tuː; tə] [breɪs]

and	inspired	them	with	enough	will	-	power	and	patriotism	to	brace
和	灵感	他们	和	足够的	将要	-	力量	和	爱国主义	到	支撑

[ʌp][ænd; ənd] [stɑːt] [ɪn] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [ænd; ənd]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɒg] ,

up	and	start	in	absolute	silence	and	under	cover	of	the	fog	,
向上	和	开始	在	绝对	沉默	和	在下面	覆盖	的	这	多雾路段	,

这激发了他们足够的意志力和爱国情怀，让他们鼓起勇气，在绝对的寂静和浓雾的掩护下开始行动。

[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd]

to	cross	the	deep	and	dangerous	current	of	the	river	on	flat	-	bottomed
到	叉	这	深的	和	危险的	当前的	的	这	河	在	平坦的	-	底部

[boʊts] , [wiː; wi] ,

boats	,	we	,
船	,	我们	,

为了乘坐平底船渡过河流深邃而危险的湍急水流，我们

[æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] , [bʌt; bət] ['feɪntli] [fiːl] [ðə; ði] [greɪt] [preɪz] [djuː] [hɪm] ;

at	this	late	day	,	but	faintly	feel	the	great	praise	due	him	;
在	这	晚的	天	,	但	淡淡的	感觉	这	伟大的	称赞	到期的	他	;

时至今日，我仍然隐约感受到他应得的巨大赞誉；

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [nɒt] [wʌn][mæn][wɒz; wəz] [lɒst] [ɔː(r)] ['ɪndʒəd] [ɪn] [ðæt] ['trænspɔːt] [wɜːk] ! "

and	to	think	that	not	one	man	was	lost	or	injured	in	that	transport	work	!	"
和	到	思考	那	不是	一	男人	曾是	丢失的	或者	受伤	在	那	运输	工作	!	"

难以置信的是，在那次运输工作中竟然没有一人伤亡!

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə] [haʊ] ,

"	It	must	have	been	a	terrible	blow	to	Howe	,
"	它	必须	有	到过	一个	糟糕的	吹	到	豪	,

“这对豪来说肯定是一个沉重的打击。”

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [bɜːdz] [ɔːl] [fləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [njuː] [haʊ] [ɔː(r)]

when	he	discovered	his	birds	all	flown	in	the	morning	and	no	one	knew	how	or
什么时候	他	发现	他的	鸟类	全部	飞行	在	这	早晨	和	不	一	知道	如何	或者

[wen] !

when	!
什么时候	!

当他发现他的鸟儿们早上全都飞走了，却没有人知道它们是怎么飞走的，也不知道是什么时候飞走的！

" [dʒæk] ['tʃʌkl] [ɪn] ['hɑːti] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

"	Jack	chuckled	in	hearty	enjoyment	.
"	杰克	轻笑	在	爽朗	享受	.

杰克开怀大笑。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ! " [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .

"	I	wish	I	had	been	there	to	laugh	in	his	face	!	"	declared	George	.
"	我	希望	我	有	到过	那里	到	笑	在	他的	脸	!	"	声明	乔治	.

“我真希望当时我在场，可以当面嘲笑他！”乔治说道。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [lɑːft] [lɒŋ] [ɔː(r)] ['veri] [laʊd] — [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [klæpt] [juː; jʊ][ɪn]

You	wouldn't	have	laughed	long	or	very	loud	—	he	would	have	clapped	you	in
你	不会	有	笑了	长的	或者	非常	大声	—	他	会	有	鼓掌	你	在

['aɪənz][ænd; ənd] [θrəʊn] [juː; jʊ]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wet] ,

irons	and	thrown	you	into	one	of	those	wet	,
熨斗	和	抛掷	你	进入	一	的	那些	湿的	,

你不会笑很久也不会笑得很大声——他会把你铐起来，扔进那种湿漉漉的牢房里。

['fɪlθi] , [dɑːk] [həʊlz] [hiː; hi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɪznər] ! " [sed] [dʒɒn] .

filthy	,	dark	holes	he	used	for	the	American	prisoners	!	"	said	John	.
污秽	,	黑暗的	孔	他	用过的	为了	这	美国人	囚犯	!	"	说	约翰	.

“他用来关押美国战俘的那些肮脏、黑暗的洞穴！”约翰说道。

" [wel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['wʌznt] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l] [siːn] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] ,

"	Well	,	even	if	I	wasn't	at	the	battle	scene	of	Long	Island	,
"	出色地	,	甚至	如果	我	不是	在	这	战斗	场景	的	长的	岛	,

“即便我不在长岛的战场上，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [tuː; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɪti] [hɔːl] [ɒn] [wɔːl] [striːt] [ɒn] [ðæt]

I	would	have	loved	to	stand	in	front	of	the	Old	City	Hall	on	Wall	Street	on	that
我	会	有	喜爱	到	站立	在	正面	的	这	老的	城市	大厅	在	墙	街道	在	那

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

Fourth	of	July	,
第四	的	七月	,

我多么希望能在七月四日那天站在华尔街的老市政厅前啊！

- , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [riːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

1776	,	and	listen	to	Washington	read	from	the	balcony	the	Declaration	of
-	,	和	听	到	华盛顿	读	从	这	阳台	这	宣言	的

[ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .

Independence	to	his	army	.
独立	到	他的	军队	.

1776年，聆听华盛顿在阳台上向他的军队宣读《独立宣言》。

[haʊ] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʃɪəd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːl]
How that must have cheered them up and made them willing to fight all
如何 那 必须 有 欢呼 他们 向上 和 制成 他们 愿意的 到 斗争 全部
['ɪŋgləɪnd] !
England !
英格兰 !

这一定让他们精神振奋，并让他们愿意与整个英格兰作战!

" [sed] [dʒɔːdʒ] , [wɪð] ['emfəsɪs] .
" said George , with emphasis .
" 说 乔治 , 和 强调 .

乔治强调道。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs]['haɪəd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Davis hired an automobile when the party reached the end of the
先生 . 戴维斯 雇用 一个 汽车 什么时候 这 派对 达到 这 结尾 的 这
['flætˌbʊʃ] [raɪd] ,
Flatbush ride ,
弗拉特布什 骑 ,

当一行人到达弗拉特布什骑行路线的终点时，戴维斯先生租了一辆汽车。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [-] [kəʊv] , [tuː; tə] [wɑːləˌbaʊt] ['mɑːkɪt] ,
and took the children to Gowan's Cove , to Wallabout Market ,
和 采取 这 孩子们 到 戈万 海湾 , 到 沃拉比特 市场 ,

然后带着孩子们去了戈万湾和沃拉巴特市场，

[wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " ['wɒlə] [buːʃ] " [baɪ][ðə; ði] [wɑː'luːn] , [huː] ['set(ə)ld] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n]
which used to be called " Walla Bouche " by the Walloons , who settled this section
哪个 用过的 到 是 称为 " 瓦拉 布歇 " 经过 这 瓦隆人 , WHO 定居 这 部分
[ɒv; əv] ['brʊklɪn] .
of Brooklyn .
的 布鲁克林 .

布鲁克林这一地区以前被称为“瓦拉布什”，这是定居于此的瓦隆人留下的领地。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [ðə; ði] ['goʊˌɑːnəs] [kə'næl][ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] [feɪm] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,
They also passed the Gowanus Canal of historic fame , and many other places ,
他们 还 通过了 这 高瓦纳斯 运河 的 历史性 名声 , 和 许多 其他 地方 ,

他们还经过了具有历史意义的戈瓦纳斯运河以及许多其他地方。

['stɒpɪŋ] [æt; ət] [fɔːt] ['hæmɪltən] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['gʌvərnərz] ['aɪlənd] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] ,
stopping at Fort Hamilton to be able to see Governor's Island at close range ,
停止 在 堡 汉密尔顿 到 是 有能力的 到 看 州长的 岛 在 关闭 范围 ,

在汉密尔顿堡停留，以便近距离观赏总督岛。

[æz; əz][nəʊ] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [sɪns] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][ɒn]
as no visitors were admitted on the Island since the declaration of war on
作为 不 访客 是 承认 在 这 岛 自从 这 宣言 的 战争 在
['dʒɜːmənɪ] .
Germany .
德国 .

自对德宣战以来，岛上禁止任何游客入境。

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['hæmɪltən] , [ðə; ði] [saɪt] - ['siːɪŋ] ['pɑːti] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] -
On the way back from Fort Hamilton , the sight - seeing party visited the Throgg's
在 这 方式 后退 从 堡 汉密尔顿 , 这 视线 - 看到 派对 到访 这 -
[nek] , [red] [hʊk] ,
Neck , Red Hook ,
脖子 , 红色的 钩 ,

从汉密尔顿堡返回的途中，观光团游览了索格斯内克和红钩。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dɪstrɪkts] [weə(r)] ['bæt(ə)lz] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ; [bʌt; bət] [səʊ] ['mɑːdərnaɪzd] [wɜː(r); wə(r)]

and	other	districts	where	battles	had	occurred	;	but	so	modernized	were
和	其他	地区	在哪里	战斗	有	发生	;	但	所以	现代化	是

[ðiːz] [spɒts] ,

these	spots	,
这些	地点	,

以及其他曾发生过战斗的地区；但这些地方都已高度现代化，

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [driːmd] [ðæt] ['eni] [dɪ'zɑːstrəs] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] ['evə(r)] ['teɪkən] [pleɪs]

that	no	one	would	have	dreamed	that	any	disastrous	battle	had	ever	taken	place
那	不	一	会	有	梦见	那	任何	灾难性的	战斗	有	曾经	已采取	地方

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

谁也想不到那里曾经发生过如此惨烈的战役。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [bəuθ] ['dʒentlmən] ['biːɪŋ] [friː] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ,

The	next	day	,	both	gentlemen	being	free	to	escort	the	party	about	the	city	,
这	下一个	天	,	两个都	先生们	存在	自由的	到	护送	这	派对	关于	这	城市	,

第二天，两位先生都有空陪同一行人在城里游览。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] .

they	started	at	nine	o'clock	to	get	in	a	full	day	.
他们	开始	在	九	点钟	到	得到	在	一个	满的	天	.

他们早上九点就开始工作，以便完成一整天的工作。

[dʒɒn] [wɒz; wəz] [ɒn] [hænd] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['sentrəl]

John	was	on	hand	right	on	the	minute	,	and	they	started	out	by	visiting	Central
约翰	曾是	在	手	正确的	在	这	分钟	,	和	他们	开始	出去	经过	访问	中央

[pɑːk] [fɜːst] .

Park	first	.
公园	第一的	.

约翰准时到达，他们首先游览了中央公园。

[ðə; ði] [greɪt] [i'dʒɪpʃn] ['ɒbəlɪsk] , [brɔːt] [ə'krɒs] ['siːz] [frɒm; frəm] [ˌælɪg'zɑːndriə] [ɪn] - , [wɒz; wəz]

The	great	Egyptian	obelisk	,	brought	across	seas	from	Alexandria	in	1880	,	was
这	伟大的	埃及人	方尖碑	,	带来	穿过	海域	从	亚历山大	在	-	,	曾是

['stʌdid] ,

studied	,
研究	,

这座巨大的埃及方尖碑于1880年从亚历山大港跨越重洋运抵埃及，并接受了研究。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪfə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['sɪmbəlz] [kɑːrvd] [ɒn] [ɪts] ['sɜːfɪs] .

but	no	one	could	decipher	the	strange	symbols	carved	on	its	surface	.
但	不	一	可以	解码	这	奇怪的	符号	雕刻	在	它是	表面	.

但没有人能够解读刻在它表面的奇怪符号。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] - [ˌkliə'pætrəz] ['niːd(ə)l] ,

"	It	is	called	'	Cleopatra's	Needle	,
"	它	是	称为	-	克利奥帕特拉的	针	,

它被称为“克利奥帕特拉方针”，

- [ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [əʊld] [i'dʒɪpʃn] ['mɔnjuməns] [ɪn]

'	and	is	said	to	be	the	finest	specimen	of	old	Egyptian	monuments	in
-	和	是	说	到	是	这	最好的	标本	的	老的	埃及人	纪念碑	在

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

据说它是现存最精美的古埃及遗迹。

" [sed] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] , ['fəʊkəsɪŋ] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .

"	said	Mr	.	Parke	,	focussing	a	camera	to	take	a	picture	of	it	.
"	说	先生	.	帕克	,	聚焦	一个	相机	到	拿	一个	图片	的	它	.

帕克先生说着，举起相机准备拍照。

[ðen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv][ɑːt] , [weə(r)] ['treʒəz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

Then	they	visited	the	Museum	of	Art	,	where	treasures	of	all	kinds	are	to
然后	他们	到访	这	博物馆	的	艺术	,	在哪里	宝藏	的	全部	种类	是	到

[biː; bi] [faʊnd] :

be	found	:
是	成立	:

然后他们参观了艺术博物馆，那里收藏着各种各样的珍宝：

['peɪntɪŋz] , ['stætʃuəri] , [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [stəʊnz] , ['dʒuːəlz] , [æn'tiːks] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

paintings	,	statuary	,	collections	of	stones	,	jewels	,	antiques	of	all	kinds	,	and	a
绘画	,	雕像	,	收藏	的	石头	,	珠宝	,	古董	的	全部	种类	,	和	一个

['feɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tæpɪstriːz] .

famous	collection	of	tapestries	.
著名的	收藏	的	挂毯	.

绘画、雕塑、宝石收藏、珠宝、各种古董，以及著名的挂毯收藏。

[ðə; ði] [zuː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][daɪ'vɜːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪts] ,

The	zoo	proved	to	be	a	diversion	from	the	other	sights	,
这	动物园	已证实	到	是	一个	导流	从	这	其他	景点	,

事实证明，动物园分散了人们对其他景点的注意力。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

and	could	the	children	have	remained	long	enough	,
和	可以	这	孩子们	有	剩余	长的	足够的	,

孩子们能待得足够久吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪl] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['piːnʌts]

it	is	quite	certain	that	the	monkeys	would	have	been	made	ill	by	all	the	peanuts
它	是	相当	肯定	那	这	猴子	会	有	到过	制成	患病的	经过	全部	这	花生

[fed] [ðem; ðəm] .

fed	them	.
美联储	他们	.

可以肯定的是，喂给猴子的花生太多，它们肯定会生病。

[frɒm; frəm][ðə; ði][mju'ziːəm][ænd; ənd] [zuː] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm]

From	the	museum	and	zoo	,	the	children	were	taken	to	the	Museum
从	这	博物馆	和	动物园	,	这	孩子们	是	已采取	到	这	博物馆

[ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

of	Natural	History	,
的	自然的	历史	,

孩子们参观完博物馆和动物园后，被带到了自然历史博物馆。

[ɒn][ðə; ði] [pɑːk] ['æneks] [graʊndz] , [ləʊ'keɪtɪd][ɒn] 77th [striːt] [ænd; ənd] ['sentrəl] [pɑːk] [west] .

on	the	Park	Annex	grounds	,	located	on	77th	Street	and	Central	Park	West	.
在	这	公园	附件	理由	,	位于	在	77th	街道	和	中央	公园	西方	.

位于中央公园西路 77 街的公园附属建筑内。

[hɪə(r)] , [tuː] , [ðeɪ] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] : [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [stʌft] [bɝdz] , ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

Here	,	too	,	they	found	interesting	things	:	all	sorts	of	stuffed	birds	,	animals	and
这里	,	也	,	他们	成立	有趣的	事物	:	全部	排序	的	填充	鸟类	,	动物	和

[ə'merɪkən] ['relɪks] .

American	relics	.
美国人	遗物	.

在这里，他们也发现了一些有趣的东西：各种各样的鸟类、动物标本和美国文物。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]['daɪnəsɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [greɪt] [saɪz]

Of	all	the	animals	,	the	dinosaur	interested	them	the	most	,	for	its	great	size
的	全部	这	动物	,	这	恐龙	感兴趣的	他们	这	最多	,	为了	它是	伟大的	尺寸

[ænd; ənd][kwɪə(r)] [snaʊt] .

and	queer	snout	.
和	酷儿	鼻子	.

在所有动物中，恐龙最能引起他们的兴趣，因为它体型庞大，而且长着奇特的鼻子。

" [naʊ] [wiːl; wil] [krɒs] [tuː; tə] ['rɪvəsaɪd] [pɑːk] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði] ['seɪləz] - ['mɒnjumənt] ,

"	Now	we'll	cross	to	Riverside	Park	and	visit	the	Sailors	'	Monument	,
"	现在	出色地	叉	到	河边	公园	和	访问	这	水手们	-	纪念碑	,

现在我们将穿过马路前往河滨公园，参观水手纪念碑。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [mə'riːnz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs]

which	is	considered	one	of	the	finest	erected	to	our	marines	,	"	said	Mr	.	Davis
哪个	是	经过考虑的	一	的	这	最好的	竖立	到	我们的	海军陆战队	,	"	说	先生	.	戴维斯

.

:
.

戴维斯先生说：“它被认为是为我们的海军陆战队建造的最优秀的堡垒之一。”

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ,

"	And	when	we	finish	that	,
"	和	什么时候	我们	结束	那	,

“当我们完成那件事之后，

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ɒn][ə; eɪ] [bʌs] [ænd; ənd] [raɪd] [ʌp][tuː; tə] [grænts] [tuːm] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['kidi] [siː]

we	will	get	on	a	bus	and	ride	up	to	Grant's	Tomb	and	let	the	kiddies	see
我们	将要	得到	在	一个	公共汽车	和	骑	向上	到	格兰特	墓	和	让	这	孩子们	看

[ðə; ði] [greɪt] ['mɒnjumənt] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l]

the	great	monument	raised	by	a	grateful	people	to	the	general	of	the	Civil
这	伟大的	纪念碑	提高	经过	一个	感激的	人们	到	这	一般的	的	这	民用

[wɔː(r)] ,

War	,
战争	,

我们将乘公共汽车前往格兰特将军墓，让孩子们看看这座由心怀感激的人民为纪念这位南北战争将军而建造的伟大纪念碑。

" ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

"	added	Mr	.	Parke	.
"	额外	先生	.	帕克	.

帕克先生补充道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['wɑːʃɪŋtənz] [ɑːtʃ] [daʊn] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [skweə(r)] [jet] , " [rɪ'maɪndid]

"	We	haven't	seen	Washington's	Arch	down	at	Washington	Square	yet	,	"	reminded
"	我们	还没有	已见	华盛顿的	拱	向下	在	华盛顿	正方形	然而	,	"	提醒

[dʒɔːdʒ] , ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

George	,	fearful	of	missing	something	.
乔治	,	可怕	的	丢失的	某物	.

“我们还没看到华盛顿广场的华盛顿拱门呢，”乔治提醒道，生怕错过什么。

" [aɪ] [nəʊ] ,

"	I	know	,
"	我	知道	,

“我知道，

[bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] [tu:; tə] [get] [ɒn] [ə; eɪ] [fɪfθ] ['ævənju:] [bʌs] [wen] [wi:; wi]

but	I	thought	it	would	be	fine	to	get	on	a	Fifth	Avenue	bus	when	we
但	我	想法	它	会	是	美好的	到	得到	在	一个	第五	大街	公共汽车	什么时候	我们

['fɪnɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪts] ,

finish	Columbia	University	on	the	Heights	,
结束	哥伦比亚	大学	在	这	高度	,

但我认为，从哥伦比亚大学高地分校毕业后，搭乘第五大道公交车应该没问题。

[ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] [tʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] ['kɒlɪdʒ] [ɒn] 137th [stri:t] [ænd; ənd]

and	complete	our	college	tour	with	the	City	College	on	137th	Street	and
和	完全的	我们的	大学	旅游	和	这	城市	大学	在	137th	街道	和

[ˌæmstə'dæm] ['ævənju:] ,

Amsterdam	Avenue	,
阿姆斯特丹	大街	,

最后，我们将参观位于第137街和阿姆斯特丹大道交汇处的纽约市立学院，以此结束我们的大学之旅。

[ænd; ənd] [raɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [ˌdaʊn'taʊn] [ə'lɒŋ] ['rɪvəsaɪd] [pɑ:k] [tu:; tə] 72nd [stri:t] , [ðens] [tu:; tə]

and	ride	all	the	way	downtown	along	Riverside	Park	to	72nd	Street	,	thence	to
和	骑	全部	这	方式	市中心	沿着	河边	公园	到	72nd	街道	,	因此	到

[fɪfθ] ['ævənju:] .

Fifth	Avenue	.
第五	大街	.

然后沿着河滨公园一路骑行到市中心，到达 72 街，再到第五大道。

[daʊn] [ðæt] ['feɪməs] ['ævənju:] [wi:; wi] [kæn; kən] [si:] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [saɪts] ,

Down	that	famous	avenue	we	can	see	many	interesting	buildings	and	sights	,
向下	那	著名的	大街	我们	能	看	许多	有趣的	建筑物	和	景点	,

沿着那条著名的大道，我们可以看到许多有趣的建筑和景点。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [wi:; wi] [wɪl] [dʒʌmp] [ɒf] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [skweə(r)] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . [pɑ:rk]

and	at	last	we	will	jump	off	at	Washington	Square	,	"	promised	Mr	.	Parke
和	在	最后的	我们	将要	跳	离开	在	华盛顿	正方形	,	"	承诺	先生	.	帕克

.

:
.

“最后，我们将在华盛顿广场下船，”帕克先生承诺道。

[səʊ] [ðə; ði] [taɪm] [flu:] ['ræpɪdli] [baɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] ,

So	the	time	flew	rapidly	by	while	the	different	places	were	visited	,
所以	这	时间	飞翔	快速	经过	尽管	这	不同的	地方	是	到访	,

因此，在游览各个地方的这段时间里，时间过得飞快。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['taɪəd] [gru:p] ['ɔ:lməʊst] [rəʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʌs] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt]

and	finally	the	tired	group	almost	rolled	from	the	bus	when	it	reached
和	最后	这	疲劳的	团体	几乎	滚动	从	这	公共汽车	什么时候	它	达到

['wɒʃɪŋtən] [skweə(r)] .

Washington	Square	.
华盛顿	正方形	.

最后，当巴士到达华盛顿广场时，疲惫不堪的一行人几乎从车上滚了下来。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [bʌt; bət] [hɑ:f] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ɑ:tʃ] [ɪ'rektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]

Here	they	took	but	half	interest	in	the	great	arch	erected	to	the	memory	of
这里	他们	采取	但	一半	兴趣	在	这	伟大的	拱	竖立	到	这	记忆	的

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

他们对为纪念华盛顿而建造的宏伟拱门却只表现出一半的兴趣。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['θæŋkfl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [bʌs] [tu:; tə][raɪd] [ˌʌp'taʊn] [tu:; tə]
and all were thankful enough to get on another bus to ride uptown to
和 全部 是 感恩 足够的 到 得到 在 其他 公共汽车 到 骑 上城区 到
[ðə; ði][həʊ'tel] .
the hotel .
这 酒店 .

所有人都很感激，于是搭乘另一辆公交车前往位于市中心的酒店。

" [əʊ] , [aɪm][glæd][wi:; wi] ['hævnt] [ɔ:l] ['jʊərəp] [tu:; tə] [si:] [laɪk] [ðɪs] !
" Oh , I'm glad we haven't all Europe to see like this !
" 哦 , 我是 高兴的 我们 还没有 全部 欧洲 到 看 喜欢 这 !

“哦，我很高兴我们不必把整个欧洲都变成这样！”

" [saɪd] ['mɑ:θə] , ['θrəʊɪŋ] [hɜ:'self] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['pɑ:lə(r)]
" sighed Martha , throwing herself on a couch the moment they entered the parlor
" 叹了口气 玛莎 , 投掷 她自己 在 一个 长椅 这 片刻 他们 进入 这 客厅
[ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] .
of the suite .
的 这 套房 .

“玛莎叹了口气，一走进套房的客厅就扑倒在沙发上。”

" [pɔ:(r); pʊə(r)][dʒɒn] !
" Poor John !
" 贫穷的 约翰 !

可怜的约翰！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] ['telɪfəʊn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn]
I think I will telephone his mother and ask her to allow him to remain
我 思考 我 将要 电话 他的 母亲 和 问 她 到 允许 他 到 保持
[wɪð] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [naɪt] ,
with us for to - night ,
和 我们 为了 到 - 夜晚 ,

我想我会给他妈妈打电话，请求她允许他今晚和我们一起住。

" [sed] ['mɪsɪz] . [pɑ:rk] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['dru:pɪŋ] ['aɪlɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪəri] [bɔɪ] .
" said Mrs . Parke , when she saw the drooping eyelids of the weary boy .
" 说 太太 . 帕克 , 什么时候 她 锯 这 下垂 眼睑 的 这 厌倦 男生 .

“帕克太太看到疲惫男孩耷拉着的眼皮时说道。”

" [əʊ] [du:; də] , [pli:z] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][woʊnt][hæv; həv][tu:; tə][get] [ʌp] [səʊ] ['ɔ:fli] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði]
" Oh do , please , and then I won't have to get up so awfully early in the
" 哦 做 , 请 , 和 然后 我 惯于 有 到 得到 向上 所以 非常 早期的 在 这
['mɔ:nɪŋ] .
morning .
早晨 .

“哦，拜托了，那样我就不用早上那么早起床了。”

[waɪ] , [greɪt] - [ɑ:nt] [bə'lɪndə] [meɪks] ['evri] [wʌn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [raɪz][æt; ət][sɪks] [ə'klɑ:k] ,
Why , Great - aunt Belinda makes every one in her household rise at six o'clock ,
为什么 , 伟大的 - 阿姨 贝琳达 制作 每一个 一 在 她 家庭 上升 在 六 点钟 ,

为什么呢？贝琳达姑婆要求家里所有人早上六点起床。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['brekfəst] [æt; ət]['sev(ə)n] , " [sed] [dʒɒn] ,
and we breakfast at seven , " said John ,
和 我们 早餐 在 七 , " 说 约翰 ,

“我们七点吃早餐，”约翰说。

[rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɒmpt] [ə'raɪv(ə)l] [i:tʃ] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .
revealing the cause of his prompt arrival each morning at the hotel .
揭示 这 原因 的 他的 迅速的 到达 每个 早晨 在 这 酒店 .

揭示了他每天早上准时到达酒店的原因。

[dʒɒn][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðæt] [naɪt] ,

John	was	given	permission	to	remain	that	night	,
约翰	曾是	给定	允许	到	保持	那	夜晚	,

约翰获准留下来过夜。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['greɪəm] ['ædɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [hɜː'self] [æt; ət] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

and	Mrs	.	Graham	added	that	she	would	be	down	herself	at	nine	in	the	morning
和	太太	.	格雷厄姆	额外	那	她	会	是	向下	她自己	在	九	在	这	早晨

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtənz] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

to	accompany	her	friends	to	Washington's	Headquarters	,
到	陪伴	她	朋友们	到	华盛顿的	总部	,

格雷厄姆夫人还补充说，她本人将于早上九点下山，陪同朋友们前往华盛顿总部。

[weə(r)] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

where	they	proposed	to	visit	the	next	day	.
在哪里	他们	建议的	到	访问	这	下一个	天	.

他们提议第二天去那里参观。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

THE	BATTLE	OF	NEW	YORK
这	战斗	的	新的	约克

纽约之战

['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['teɪb(ə)l] ,

Every	one	was	hungry	,	and	when	they	had	gathered	about	the	dining	-	room	table	,
每一个	一	曾是	饥饿的	,	和	什么时候	他们	有	聚集	关于	这	用餐	-	房间	桌子	,

大家都饿了，于是围坐在餐桌旁。

[fʊl] ['dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] ['vaɪəndz] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['restrɒnt] .

full	justice	was	done	the	viands	served	in	the	restaurant	.
满的	正义	曾是	完毕	这	菜肴	服务	在	这	餐厅	.

餐厅提供的菜肴味道完全符合预期。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] ([ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [aɪs] [kriːm] ['evri] [taɪm])

While	waiting	for	dessert	(	the	children	had	ice	cream	every	time	)
尽管	等待	为了	甜点	(	这	孩子们	有	冰	奶油	每一个	时间	)

在等待甜点的时候（孩子们每次都吃冰淇淋）

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [ri'mɑːk] :

Mr	.	Davis	remarked	:
先生	.	戴维斯	评论	:

戴维斯先生评论道：

" ['eni] [wʌn] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] ?

"	Any	one	want	to	go	to	the	theatre	to	-	night	?
"	任何	一	想	到	去	到	这	剧院	到	-	夜晚	?

“今晚有人想去看戏吗？”

[aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['tɪkɪts] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [gʊd] . "

I	had	some	tickets	reserved	for	a	play	that	is	said	to	be	very	good	.	"
我	有	一些	门票	预订的	为了	一个	玩	那	是	说	到	是	非常	好的	.	"

我预留了一些话剧的票，据说那部话剧非常精彩。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ˌjuː 'es] , [tuː] , [wen] [juː; jʊ] [seɪ] - ['eni] [wʌn] - ? " [ɑːskt] [æn] .

"	Do	you	mean	us	,	too	,	when	you	say	'	any	one	'	?	"	asked	Anne	.
"	做	你	意思是	我们	,	也	,	什么时候	你	说	-	任何	一	-	?	"	问	安妮	.

“你说‘任何人’的时候，也包括我们吗？”安妮问道。

" ['gʊdnəs] , [nəʊ] !

"	Goodness	,	no	!
"	善良	,	不	!

“天哪，不！”

[juː; jʊ] ['jʌŋstər] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['taɪəd] , " [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

You	youngsters	are	too	tired	,	"	laughed	her	father	.
你	年轻人	是	也	疲劳的	,	"	笑了	她	父亲	.

“你们这些年轻人太累了，”她父亲笑着说。

" [əʊ] , [nəʊ] , [wɪr] [nɒt] !

"	Oh	,	no	,	we're	not	!
"	哦	,	不	,	是	不是	!

“哦，不，我们不是！”

[wɪr] ['nevə(r)] [tuː] ['taɪəd][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['kwɪkli] .

We're	never	too	tired	for	fun	,	"	replied	Jack	quickly	.
是	绝不	也	疲劳的	为了	乐趣	,	"	回复	杰克	迅速地	.

“我们永远不会因为太累而放弃玩乐，”杰克迅速回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] , [sæm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] ,

"	I	think	it	will	be	very	nice	to	see	a	play	,	Sam	,	"	said	Mrs	.	Parke	,
"	我	思考	它	将要	是	非常	好的	到	看	一个	玩	,	山姆	,	"	说	太太	.	帕克	,

“我觉得去看场戏会很不错，萨姆，”帕克太太说。

['θæŋkɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

thanking	him	for	the	suggestion	.
谢谢	他	为了	这	建议	.

感谢他的建议。

" [wel] , [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [ænd; ənd][nɒt] [mɪs] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ækt] .

"	Well	,	then	we	must	hurry	and	not	miss	the	whole	of	the	first	act	.
"	出色地	,	然后	我们	必须	匆忙	和	不是	错过	这	所有的	的	这	第一的	行为	.

“那么，我们必须抓紧时间，不能错过第一幕的全部内容。”

['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] ? " [ɑːskt]

Couldn't	we	leave	the	children	to	go	to	bed	alone	for	this	time	?	"	asked
不能	我们	离开	这	孩子们	到	去	到	床	独自的	为了	这	时间	?	"	问

['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

Mr	.	Parke	.
先生	.	帕克	.

“这次我们不能让孩子们自己去睡觉吗？”帕克先生问道。

" [aɪl] [ɑːsk][ðə; ði] ['tʃeɪmbəmeɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][hæv; həv] [wɒt]

"	I'll	ask	the	chambermaid	to	see	that	they	are	all	right	and	have	what
"	患病的	问	这	女佣	到	看	那	他们	是	全部	正确的	和	有	什么

[ðeɪ] [wɒnt] ,

they	want	,
他们	想	,

“我会让女佣去看看她们是否一切都好，是否都得到了她们想要的东西。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

"	said	Mrs	.	Parke	.
"	说	太太	.	帕克	.

帕克夫人说道。

" ['mʌðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
" **Mother , if you all are going to have a good time ,**
" 母亲 , 如果 你 全部 是 去 到 有 一个 好的 时间 ,

“妈妈，如果你们都想玩得开心，

[waɪ] [kænt][wiː; wi][hæv; həv][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triːt] [ʌp][ɪn][ðə; ðiː]['pɑːlə(r)] ?
why can't we have ice cream and cake for a treat up in the parlor ?
为什么 不能 我们 有 冰 奶油 和 蛋糕 为了 一个 对待 向上 在 这 客厅 ?

为什么我们不能在甜品店里吃冰淇淋和蛋糕犒劳一下自己呢?

" [begd] [æn] .
" **begged Anne .**
" 乞求 安妮 .

“安妮恳求道。”

" [waɪ] , [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [aɪs] [kriːm] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .
" **Why , you're having ice cream now ! " exclaimed Mrs . Davis .**
" 为什么 , 你是 拥有 冰 奶油 现在 ! " 惊呼 太太 . 戴维斯 .

“哎呀，你现在正在吃冰淇淋呢！”戴维斯太太惊呼道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'zɜːt] — [ˌʌp'steəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːti] !
" **But this is dessert — upstairs it will be a party !**
" 但 这 是 甜点 — 楼上 它 将要 是 一个 派对 !

但这只是甜点——楼上将会有派对!

" [kraɪd][dʒæk] .
" **cried Jack .**
" 哭 杰克 .

“杰克喊道。”

[ðə; ðiː] ['eldəz] [lɑːft] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] ['mægi] , [ðə; ðiː][meɪd] ,
The elders laughed , and promised that Maggie , the maid ,
这 长者 笑了 , 和 承诺 那 玛吉 , 这 女佣 ,

长老们笑了，并承诺女仆玛吉会.....

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][təʊld][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['pɑːti] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] .
should be told to give the children a party as they desired .
应该 是 讲述 到 给 这 孩子们 一个 派对 作为 他们 想要的 .

应该告诉他们按照孩子们的意愿给他们办一个派对。

['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] ['eldəz] [hæd; həd] [gɒn] , [ðə; ðiː][faɪv] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ðiː]['pɑːlə(r)] ['weɪtɪŋ]
After the elders had gone , the five children gathered in the parlor waiting
后 这 长者 有 已消失 , 这 五 孩子们 聚集 在 这 客厅 等待
[fɔː(r); fə(r)] ['mægiz] [ə'pɪərəns] .
for Maggie's appearance .
为了 玛吉的 外貌 .

长辈们离开后，五个孩子聚集在客厅里，等待玛吉的出现。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌp'steəz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt]
She was having her supper , and said she would be upstairs in a short
她 曾是 拥有 她 晚餐 , 和 说 她 会 是 楼上 在 一个 短的
[taɪm] .
time .
时间 .

她正在吃晚饭，说她一会儿就上楼去。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [pleɪd] [wɔː(r)][ɪn][ðə; ðiː] ['lɒŋgɪst] [taɪm] — [aɪv] ['ɔːlməʊst]
" **Do you know , we haven't played war in the longest time — I've almost**
" 做 你 知道 , 我们 还没有 玩 战争 在 这 最长 时间 — 我已经 几乎
[fə'gɒtn] [haʊ] ! " [saɪd] [dʒɔːdʒ] .
forgotten how ! " sighed George .
被遗忘的 如何 ! " 叹了口气 乔治 .

“你知道吗，我们已经很久没玩战争游戏了——我都快忘了怎么玩了！”乔治叹了口气。

" [ðæts] - [kɔːz] [wiː; wi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['ʌðə(r)] [stʌf] [tuː; tə][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːθə] .
" That's ' cause we had so much other stuff to do , " replied Martha .
" 那就是 - 原因 我们 有 所以 很多 其他 东西 到 做 , " 回复 玛莎 .

“那是因为我们还有很多其他事情要做，”玛莎回答说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pleɪ] ['neɪθən] [heɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [naʊ] , " ['ventʃəd] [dʒæk] .
" I wish we could play Nathan Hale and the British now , " ventured Jack .
" 我 希望 我们 可以 玩 内森 黑尔 和 这 英国 现在 , " 冒险 杰克 .

“我真希望我们现在能和内森·黑尔和英国队比赛，”杰克说道。

" [juː; jʊ][dʒʌst][kænt][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] — [nəʊ] [triːz] , [nəʊ] [grɑːs] , [nəʊ] [kriːk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,
" You just can't in a place full of furniture — no trees , no grass , no creek to play with ,
" 你 只是 不能 在 一个 地方 满的 的 家具 — 不 树木 , 不 草 , 不 溪 到 玩 和 ,

“在一个堆满家具的地方，你根本没法玩耍——没有树，没有草地，也没有小溪可以玩。”

" ['remənstreit, ri'mɔn-] [dʒɔːdʒ] .
" remonstrated George .
" 抗议 乔治 .

乔治抗议道。

" [ɪts] - [məʊst] [eɪt] [ə'klɑːk] .
" It's ' most eight o'clock .
" 它是 - 最多 八 点钟 .

“现在差不多八点了。”

['mægi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [sed] ['mɑːθə] ,
Maggie should be finished with her supper long ago , " said Martha ,
玛吉 应该 是 完成的 和 她 晚餐 长的 前 , " 说 玛莎 ,

“玛吉的晚饭应该早就吃完了，”玛莎说。

['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [piːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['hɔːlweɪ] .
getting up to peep out of the door to see if there were any signs of the maid in the long hallway .
获得 向上 到 窥视 出去 的 这 门 到 看 如果 那里 是 任何 标志 的 这 女佣 在 这 长的 门厅 .

起身走到门外，看看长长的走廊里有没有女佣的身影。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dɪ'leɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mægi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [spft] ['kɑːpit] ['kɒrɪdɔː(r)] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ,
To her great delight she saw Maggie coming down the soft carpeted corridor , and soon after ,
到 她 伟大的 喜 她 锯 玛吉 未来 向下 这 柔软的 铺地毯的 走廊 , 和 很快 后 ,

令她欣喜的是，她看到玛吉沿着铺着柔软地毯的走廊走来，不久之后，

[ʃiː; ʃi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
she knocked at the door .
她 敲门 在 这 门 .

她敲了敲门。

" [ɪz] [juːz] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][hɪə(r)] ? " ['kwestʃənd] ['mægi] .
" Is you'se all right in here ? " questioned Maggie .
" 是 你 全部 正确的 在 这里 ? " 被质问 玛吉 .

“你们在这里都还好吗？”玛吉问道。

" [æz; əz] [raɪt] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [aɪs] [kriːm] , " [ri'tɔːt] [dʒɔːdʒ] .
" As right as can be without that ice cream , " retorted George .
" 作为 正确的 作为 能 是 没有 那 冰 奶油 , " 反驳 乔治 .

“没有冰淇淋，这已经很好了，”乔治反驳道。

['mægi] [grɪnd] .
Maggie **grinned** **.**
玛吉 咧嘴一笑 .

玛吉咧嘴一笑。

" [jə(r)] ['mʌdə(r)] [sed] [juːz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sent] [ʌp] [æt; ət] [eɪt] - ['θɜːti] .
" **Yer** **mudder** **said** **you'se** **were** **to** **have** **it** **sent** **up** **at** **eight** **-** **thirty** **.**
" 你的 泥浆 说 你 是 到 有 它 发送 向上 在 八 - 三十 .

你妈说要八点半把东西送上去。

[ai] - [laɪk] [æz; əz] [haʊ] [aɪ'd] [stɒp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai] [wəz] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf]
I **th'ot** **like** **as** **how** **I'd** **stop** **to** **see** **if** **I** **wuz** **wanted** **for** **anything** **and** **if**
我 - 喜欢 作为 如何 ID 停止 到 看 如果 我 伍兹 通缉 为了 任何事物 和 如果
[nɒt] ,
not **,**
不是 ,

我不喜欢那种停下来看看有没有人需要我帮忙的方式，如果没有，

[aɪ'd] [rʌn] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kliːn] ['taʊəlz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][rʊmz; ruːmz] . "
I'd **run** **upstairs** **to** **get** **the** **clean** **towels** **for** **your** **rooms** **.** **"**
ID 跑步 楼上 到 得到 这 干净的 毛巾 为了 你的 房间 . "

我会跑上楼去拿干净的毛巾给你们房间用。

" [rʌn] [ə'hed] , [ænd; ənd][doʊnt][biː; bi][bɪ'haɪnd] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [kriːm] , " [ə'griːd] [dʒæk] , ['saɪɪŋ] ,
" **Run** **ahead** **,** **and** **don't** **be** **behind** **time** **with** **the** **cream** **,** **"** **agreed** **Jack** **,** **sighing** **,**
" 跑步 前方 , 和 不 是 在后面 时间 和 这 奶油 , " 同意 杰克 , 叹息 ,

“快点儿，别耽误了奶油的准备时间，”杰克叹了口气，同意道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)]['teɪb(ə)l] .
as **he** **took** **up** **a** **magazine** **from** **the** **center** **table** **.**
作为 他 采取 向上 一个 杂志 从 这 中心 桌子 .

他从中央桌子上拿起一本杂志。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['taɪəsəm] [laɪf] [wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [taɪm] [wɪð] , " ['ɔːlsəʊ] [saɪd] [dʒɔːdʒ]
" **This** **is** **a** **tiresome** **life** **when** **there's** **nothing** **to** **kill** **time** **with** **,** **"** **also** **sighed** **George**
" 这 是 一个 令人厌烦 生活 什么时候 有 没有什么 到 杀 时间 和 , " 还 叹了口气 乔治
,
,
,

“没有事情可做，这样的生活真让人厌倦，”乔治叹了口气说道。

['ɑːftə(r)] ['mægi] [hæd; həd] [gɒn] .
after **Maggie** **had** **gone** **.**
后 玛吉 有 已消失 .

玛吉走后。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [faɪt] , " [sə'dʒestid] ['mɑːθə] .
" **Let's** **have** **a** **pillow** **fight** **,** **"** **suggested** **Martha** **.**
" 我们来吧 有 一个 枕头 斗争 , " 建议 玛莎 .

“我们来打枕头仗吧，”玛莎提议道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , ['ðætl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , " ['ædɪd] [æn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
" **Come** **on** **,** **boys** **,** **that'll** **be** **better** **than** **nothing** **,** **"** **added** **Anne** **,** **taking** **the**
" 来 在 , 男孩们 , 那将 是 更好的 比 没有什么 , " 额外 安妮 , 采取 这
[ˌmægə'ziːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
magazine **from** **her** **brother** **.**
杂志 从 她 兄弟 .

“来吧，孩子们，总比没有强，”安妮说着，从哥哥手中接过杂志。

[dʒɒn][wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
John **was** **spending** **the** **night** **with** **them** **,**
约翰 曾是 开支 这 夜晚 和 他们 ,

约翰当晚和他们一起过夜。

[səʊ][ðə; ði] [faɪv] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

so	the	five	had	quite	a	lively	time	in	the	fight	,
所以	这	五	有	相当	一个	热闹	时间	在	这	斗争	,

所以这五个人在战斗中经历了一场相当激烈的搏斗。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [klɒk] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [tʃaɪmd] [eɪt] - ['θɜːti] .

until	the	clock	on	the	mantel	chimed	eight	-	thirty	.
直到	这	钟	在	这	壁炉架	齐声说道	八	-	三十	.

直到壁炉架上的钟敲响了八点半。

" [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kriːm] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒɔːdʒ] ,

"	Time	for	the	cream	!	"	shouted	George	,
"	时间	为了	这	奶油	!	"	喊叫	乔治	,

“该涂奶油啦！”乔治喊道。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [daʊn] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piləuz] [waɪl] ['bætɪŋ] [ðem; ðəm]

picking	up	the	down	that	had	escaped	from	the	pillows	while	batting	them
挑选	向上	这	向下	那	有	逃脱	从	这	枕头	尽管	击球	他们

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

back	and	forth	.
后退	和	前进	.

拍打枕头时，捡起从枕头里掉出来的绒毛。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] ['fʊli] [faɪv] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['mægi] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːm] ,

The	children	waited	fully	five	minutes	for	Maggie	and	the	cream	,
这	孩子们	等待	完全	五	分钟	为了	玛吉	和	这	奶油	,

孩子们等了整整五分钟才等到玛吉和奶油。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [stænd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [nɪ'glekt] !

and	then	Jack	declared	he	would	not	stand	for	such	neglect	!
和	然后	杰克	声明	他	会	不是	站立	为了	这样的	忽视	!

然后杰克宣布他绝不会容忍这种忽视！

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [klɑːk]

He	took	up	the	telephone	from	the	wall	near	the	door	and	asked	the	clerk
他	采取	向上	这	电话	从	这	墙	靠近	这	门	和	问	这	职员

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] ['mægi] [wɒz; wəz] .

to	find	out	where	Maggie	was	.
到	寻找	出去	在哪里	玛吉	曾是	.

他拿起门边墙上的电话，请店员帮忙打听玛吉在哪里。

[ðə; ði] [klɑːk] [æsə'teind] [ðæt] ['mægi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [flɔː(r)] ,

The	clerk	ascertained	that	Maggie	was	the	maid	for	their	floor	,
这	职员	已确定	那	玛吉	曾是	这	女佣	为了	他们的	地面	,

店员确认玛吉是他们那一层楼的女佣。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sent] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [help] [ə'nʌðə(r)] [meɪd] [huː] [wɒz; wəz] [ɪl] [ðæt]

and	said	she	had	been	sent	upstairs	to	help	another	maid	who	was	ill	that
和	说	她	有	到过	发送	楼上	到	帮助	其他	女佣	WHO	曾是	患病的	那

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

她说她当晚被派到楼上去照顾另一位生病的女佣。

[hiː; hi] [wʊd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

He	would	let	her	know	that	she	was	wanted	.
他	会	让	她	知道	那	她	曾是	通缉	.

他会让她知道她是被需要的。

[faɪv] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ] ['mægi] .

Five	minutes	more	passed	by	,	and	still	no	Maggie	.
五	分钟	更多的	通过了	经过	,	和	仍然	不	玛吉	.

又过了五分钟，玛吉还是没有出现。

[ðen] [dʒɔ:dʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [aɪ'dɪə] .

Then	**George**	**had**	**a**	**brilliant**	**idea**	**.**
然后	乔治	有	一个	杰出的	主意	.

这时，乔治想出了一个绝妙的主意。

" [aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [skaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

"	**I'll**	**run**	**and**	**scout**	**for**	**her**	**.**
"	患病的	跑步	和	侦察	为了	她	.

“我去侦察一下她的情况。”

[aɪv] ['nevə(r)] [bi:n] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [həʊ'tel] , [ɪk'sept] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd]

I've	**never**	**been**	**anywhere**	**about**	**this**	**hotel**	**,**	**except**	**down**	**in**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**and**
我已经	绝不	到过	任何地方	关于	这	酒店	,	除了	向下	在	这	用餐	-	房间	和

['entrəns] .

entrance	**.**
入口	.

除了餐厅和入口之外，我从来没去过这家酒店的其他地方。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "

I'll	**have**	**a**	**look**	**around**	**,**	**and**	**find**	**her**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**	**"**
患病的	有	一个	看	大约	,	和	寻找	她	在	这	相同的	时间	.	"

我四处看看，顺便就能找到她了。

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [sə'dʒestid] [dʒæk] .

"	**I'll**	**go**	**with**	**you**	**,**	**"**	**suggested**	**Jack**	**.**
"	患病的	去	和	你	,	"	建议	杰克	.

“我跟你一起去吧。”杰克提议道。

" [kænt] [wi:; wi][gəʊ] , [tu:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][g'ɜ:lz] .

"	**Can't**	**we**	**go**	**,**	**too**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**girls**	**.**
"	不能	我们	去	,	也	?	"	问	这	女孩们	.

“我们也能去吗？”女孩们问道。

" [nəʊ] , [g'ɜ:lz] ['mʌsnt] ['wɒndə(r)] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət][dʒɒn] [meɪ] [kʌm] [ɪf] [hi:; hi] [laɪks] , "

"	**No**	**,**	**girls**	**mustn't**	**wander**	**around**	**like**	**this**	**,**	**but**	**John**	**may**	**come**	**if**	**he**	**likes**	**,**	**"**
"	不	,	女孩们	不得	漫步	大约	喜欢	这	,	但	约翰	可能	来	如果	他	点赞	,	"

[rɪ'plaɪd] [dʒɔ:dʒ] ,

replied	**George**	**,**
回复	乔治	,

“不行，女孩子不能这样到处闲逛，不过约翰如果愿意的话可以来，”乔治回答说。

['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] .

going	**out**	**into**	**the**	**corridor**	**.**
去	出去	进入	这	走廊	.

走到走廊里。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][let][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [bɔɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Not	**wishing**	**to**	**let**	**the**	**elevator**	**boy**	**know**	**they**	**were**	**on**	**a**	**tour**	**of**	**inspection**	**,**
不是	祝	到	让	这	电梯	男生	知道	他们	是	在	一个	旅游	的	检查	,

他们不想让电梯服务员知道他们正在进行巡检，

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][nekst][flɔ:(r)] .

the	**three**	**boys**	**walked**	**up**	**to**	**the**	**next**	**floor**	**.**
这	三	男孩们	步行	向上	到	这	下一个	地面	.

三个男孩走到楼上。

[ə; eɪ]['kɒrɪdɔ:(r)][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ]

A	**corridor**	**exactly**	**the**	**same**	**as**	**the**	**one**	**they**	**were**	**on**	**,**	**was**	**the**	**only**	**thing**
一个	走廊	确切地	这	相同的	作为	这	一	他们	是	在	,	曾是	这	仅有的	事物

[tu:; tə] [si:] .

to	**see**	**.**
到	看	.

眼前只有一条和他们所在的走廊一模一样的走廊。

['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] — ['siːmɪŋli] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] [ə'bʌv] .

Voices	were	heard	—	seemingly	from	the	floor	above	.
声音	是	听到	—	似乎	从	这	地面	多于	.

听到人声——似乎是从楼上传来的。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['mægi] [ˌʌp'steəz] , " [sed] [dʒæk] .

"	That	must	be	Maggie	upstairs	,	"	said	Jack	.
"	那	必须	是	玛吉	楼上	,	"	说	杰克	.

“那一定是楼上的玛吉，”杰克说。

[səʊ][ʌp] [ə'nʌðə(r)] [flaɪt] [ðeɪ] [went] ,

So	up	another	flight	they	went	,
所以	向上	其他	航班	他们	去	,

于是他们又搭乘另一趟航班。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [tuː; tə][ə; eɪ] [def]

and	found	a	couple	at	the	head	of	the	stairs	talking	loudly	to	a	deaf
和	成立	一个	夫妻	在	这	头	的	这	楼梯	说	高声	到	一个	聋

[əʊld]['leɪdi] .

old	lady	.
老的	女士	.

发现一对夫妇在楼梯口大声和一个聋哑老太太说话。

['mægi] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Maggie	was	not	to	be	seen	.
玛吉	曾是	不是	到	是	已见	.

玛吉不见踪影。

[ðə; ði] [θriː] ['strendʒər] [gɒt][ɒn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] ,

The	three	strangers	got	on	the	elevator	,
这	三	陌生人	得到	在	这	电梯	,

三个陌生人走进了电梯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

and	the	three	boys	walked	down	the	length	of	the	corridor	.
和	这	三	男孩们	步行	向下	这	长度	的	这	走廊	.

三个男孩沿着走廊走了下去。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][dɔː(r)] [stʊd] ['əʊpən] ,

Almost	at	the	extreme	length	of	it	,	a	door	stood	open	,
几乎	在	这	极端	长度	的	它	,	一个	门	站立	打开	,

几乎走到尽头时，一扇门敞开着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] ['mægi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [ruːm] ,

and	the	boys	were	sure	Maggie	would	be	in	that	room	,
和	这	男孩们	是	当然	玛吉	会	是	在	那	房间	,

男孩们确信玛吉会在那个房间里。

['veri] ['prɒbəbli] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [gests] .

very	probably	making	it	ready	for	guests	.
非常	大概	制作	它	准备好	为了	客人	.

很可能是在为客人做准备。

" [maɪ] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] [haʊs] , " [riˈmɑːk] [dʒɒn] .

"	My	,	this	is	an	awful	big	house	,	"	remarked	John	.
"	我的	,	这	是	一个	可怕	大的	房子	,	"	评论	约翰	.

“我的天，这房子真大啊！”约翰感叹道。

" ['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ]['kænjən] — [ðiːz] [haɪ] , [dɑːk] ['kɔːrɪdɔːrz] , " [sed] [dʒæk] .

"	Almost	like	a	canyon	—	these	high	,	dark	corridors	,	"	said	Jack	.
"	几乎	喜欢	一个	峡谷	—	这些	高的	,	黑暗的	走廊	,	"	说	杰克	.

“这些高耸、黑暗的走廊，简直就像峡谷一样，”杰克说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [spɔːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][spaɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] [daʊn]
" It would be great sport trying to catch a spy running away from us down
" 它 会 是 伟大的 运动 尝试 到 抓住 一个 间谍 跑步 离开 从 我们 向下
[ðiːz] ['gʌli] [ænd; ənd] ['maʊntən] - [steps] ,
these gulleys and mountain - steps ,
这些 沟壑 和 山 - 步骤 ,

“要是能抓住一个从我们身边沿着这些沟壑和山阶逃跑的间谍，那可真是一项有趣的活动了。”

" [grɪnd] [dʒɒn] .
" grinned John .
" 咧嘴一笑 约翰 .

约翰咧嘴一笑。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːlweɪ] ,
By this time the boys had reached the end of the hallway ,
经过 这 时间 这 男孩们 有 达到 这 结尾 的 这 门厅 ,

这时，男孩们已经走到了走廊尽头。

[ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] ['əʊpənd] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]
and stood looking in at the opened door of the room ; but it was not
和 站立 寻找 在 在 这 打开 门 的 这 房间 ; 但 它 曾是 不是
[ə; eɪ] [gest] - [ruːm] .
a guest - room .
一个 客人 - 房间 .

他站在那里，望着敞开的房门；但那并不是客房。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][stɔː(r)] - [ruːm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .
It was a store - room of some sort .
它 曾是 一个 店铺 - 房间 的 一些 种类 .

那好像是个储藏室。

[ðə; ðɪ][dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [left] ['əʊpən][baɪ] [mis'teik] , [məʊst] ['laɪkli] ,
The door had been left open by mistake , most likely ,
这 门 有 到过 左边 打开 经过 错误 , 最多 可能 ,

门很可能是被人不小心忘记关上了。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɒrɪdɔː(r)] .
for no one was about on the entire length of the corridor .
为了 不 一 曾是 关于 在 这 全部的 长度 的 这 走廊 .

因为整条走廊上都没有一个人。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌŋk] [ruːm] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" It must be a junk room , " said George .
" 它 必须 是 一个 垃圾 房间 , " 说 乔治 .

“那一定是杂物间，”乔治说。

" [ðeɪ] [kiːp] [əʊld][hɑːf] - [wɔːn] [stʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] , " ['ædɪd] [dʒæk] ,
" They keep old half - worn stuff in it , I guess , " added Jack ,
" 他们 保持 老的 一半 - 磨损 东西 在 它 , 我 猜测 , " 额外 杰克 ,

“我猜他们把一些旧的、半破旧的东西放在里面，”杰克补充道。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ʃelvz] [ɒn][wʌn][saɪd] , [paɪld] [ʌp] [wɪð] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz] .
glancing at the shelves on one side , piled up with miscellaneous items .
瞥了一眼 在 这 货架 在 一 边 , 堆积 向上 和 各种各样的 项目 .

瞥了一眼旁边堆满杂物的货架。

" [əʊ] ! [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ðɪ] ['belbɔɪ] - ['juːnɪfɔːmz] !
" Oh ! Look at all the bellboys ' uniforms !
" 哦 ! 看 在 全部 这 行李员 - 制服 !

“哦！快看这些门童的制服！”

[ɔ:l] [k'ʌləz] , ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][weə(r)] [naʊ] , " [sed] [dʒɒn] .

All	colors	,	different	from	what	some	of	them	wear	now	,	"	said	John	.
全部	颜色	,	不同的	从	什么	一些	的	他们	穿	现在	,	"	说	约翰	.

约翰说："各种颜色，跟他们现在穿的衣服都不一样。"

" ['meɪbi] ['ðer] [hɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'peəd] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ekstrə][help] , " [sə'dʒestid] [dʒɔ:dʒ] .

"	Maybe	they're	here	to	be	repaired	or	for	extra	help	,	"	suggested	George	.
"	或许	它们是	这里	到	是	已修复	或者	为了	额外的	帮助	,	"	建议	乔治	.

"也许他们是来维修的，或者需要额外帮助的，"乔治猜测道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɒtli] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] :

The	boys	stood	looking	over	the	motley	assortment	of	things	,	when	suddenly	Jack	exclaimed	:
这	男孩们	站立	寻找	超过	这	杂乱无章	品种	的	事物	,	什么时候	突然	杰克	惊呼	:

男孩们站在那里打量着这五花八门的东西，突然，杰克惊呼道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['pleɪɪŋ] [wɔ:(r)] ?

"	What	do	you	say	to	playing	war	?
"	什么	做	你	说	到	玩耍	战争	?

"你觉得玩战争游戏怎么样？"

[lets] [dres] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['ju:nɪfɔ:mz][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [spɔ:t] ! "

Let's	dress	up	in	the	old	uniforms	and	have	some	sport	!	"
我们来吧	裙子	向上	在	这	老的	制服	和	有	一些	运动	!	"

咱们穿上旧制服，一起运动吧！

" [seɪ] ! " [əd'maɪəd] [dʒɒn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][dʒæk] [wɪð] ['envi] .

"	Say	!	"	admired	John	,	looking	at	Jack	with	envy	.
"	说	!	"	钦佩	约翰	,	寻找	在	杰克	和	嫉妒	.

"哇！"约翰赞叹道，眼中满是羡慕和嫉妒。

[dʒɔ:dʒ] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,

George	said	not	a	word	in	reply	,
乔治	说	不是	一个	单词	在	回复	,

乔治一言不发。

[bʌt; bət] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

but	looked	up	and	down	the	corridor	to	see	if	any	one	was	about	.
但	看起来	向上	和	向下	这	走廊	到	看	如果	任何	一	曾是	关于	.

但他还是上下张望了一下走廊，看看有没有人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

It	was	empty	and	quiet	.
它	曾是	空的	和	安静的	.

这里空无一人，静悄悄的。

" [lets] [teɪk] [wʌn] [i:tʃ] , [ænd; ənd] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜ:lz] , " ['wɪspəd] [dʒɔ:dʒ] ,

"	Let's	take	one	each	,	and	two	for	the	girls	,	"	whispered	George	,
"	我们来吧	拿	一	每个	,	和	二	为了	这	女孩们	,	"	低声说道	乔治	,

"我们每人拿一个，女孩子两个拿两个，"乔治低声说道。

['tiptəu] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [gri:n] [klɒθ] [su:t] , [trɪmd] [wɪð] [gəʊld] [breɪd] [ænd; ənd] [brɑ:s] ['bʌtnz] .

tiptoeing	into	the	room	and	selecting	a	green	cloth	suit	,	trimmed	with	gold	braid	and	brass	buttons	.
踮着脚尖	进入	这	房间	和	选择	一个	绿色的	布	套装	,	修剪过的	和	金子	编织	和	黄铜	按钮	.

蹑手蹑脚地走进房间，挑选了一套绿色布料的西装，上面饰有金色滚边和黄铜纽扣。

['ɑːftə(r)] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'genst] [hɪm] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] [saɪz] , [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm]

After	holding	it	up	against	him	to	gauge	the	size	,	he	threw	it	over	his	arm
后	保持	它	向上	反对	他	到	测量	这	尺寸	,	他	扔	它	超过	他的	手臂

,

,

,

他举起来比划了一下大小，然后把它搭在胳膊上。

[ænd; ənd] [ðen] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːθə] .

and	then	selected	a	similar	suit	for	Martha	.
和	然后	已选	一个	相似的	套装	为了	玛莎	.

然后为玛莎挑选了一套类似的西装。

[dʒɒn] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [saɪz] ,

John	also	found	a	uniform	about	his	size	,
约翰	还	成立	一个	制服	关于	他的	尺寸	,

约翰还找到了一件适合他尺寸的制服。

[ænd; ənd] [dʒæk] [tʊk] [tuː] — [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [æn] .

and	Jack	took	two	—	one	for	himself	and	one	for	Anne	.
和	杰克	采取	二	—	一	为了	他自己	和	一	为了	安妮	.

杰克拿了两份——一份给自己，一份给安妮。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] ['reidəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steəweɪ] ,

Just	as	the	three	raiders	reached	the	head	of	the	stairway	,
只是	作为	这	三	袭击者	达到	这	头	的	这	楼梯	,

就在三名劫匪到达楼梯顶端时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [flɔː(r)] .

they	heard	the	elevator	coming	up	to	that	floor	.
他们	听到	这	电梯	未来	向上	到	那	地面	.

他们听到电梯上楼的声音。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ðeɪ] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [fɜːst] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] ,

Quick	as	a	flash	,	they	slid	down	the	first	section	of	the	stairs	,
快的	作为	一个	闪光	,	他们	滑行	向下	这	第一的	部分	的	这	楼梯	,

他们迅如闪电般滑下了楼梯的第一段，

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [kən'tɪnjuː] [pɑːst] [ðə; ði] [flɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [flaɪts] .

to	let	the	elevator	continue	past	the	floor	before	they	ran	down	the	other	flights	.
到	让	这	电梯	继续	过去的	这	地面	前	他们	跑	向下	这	其他	航班	.

让他们等电梯继续运行到下一层后再跑下其他楼层。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [baʊnst] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [plænz] [fɔː(r); fə(r)]

Into	the	parlor	bounced	the	three	boys	,	laughing	and	bursting	with	plans	for
进入	这	客厅	弹跳	这	三	男孩们	,	笑	和	爆发	和	计划	为了

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] .

a	campaign	.
一个	活动	.

三个男孩蹦蹦跳跳地进了客厅，笑声不断，兴奋地讨论着他们的竞选计划。

[ðə; ði] [tuː] [gɜːlz] [hæd; həd] [grəʊn] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['mægi] ,

The	two	girls	had	grown	tired	of	waiting	for	the	boys	and	Maggie	,
这	二	女孩们	有	生长	疲劳的	的	等待	为了	这	男孩们	和	玛吉	,

两个女孩等得不耐烦了，等不及男孩们和玛吉了。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒn] [ðə; ði] ['brɪliəntli] - ['laɪtɪd] [striːt] ['meni] ['stɔːriz]

and	were	watching	the	crowds	on	the	brilliantly	-	lighted	street	many	stories
和	是	观看	这	人群	在	这	精彩	-	照明	街道	许多	故事

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

我们俯瞰着楼下灯火辉煌的街道上熙熙攘攘的人群。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" What do you think ?
" 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪn] [njuː] [jɔːk] ! " [kraɪd] [dʒæk] , ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪfɔːmz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
A battle in New York ! " cried Jack , throwing the uniforms on the floor .
一个 战斗 在 新的 约克 ! " 哭 杰克 , 投掷 这 制服 在 这 地面 .

“纽约开战了！”杰克喊道，同时把制服扔在地上。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ! " ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] .
" Now we can have some fun ! " added George .
" 现在 我们 能 有 一些 乐趣 ! " 额外 乔治 .

“现在我们可以好好玩玩了！”乔治补充道。

" [əʊ] , [hwɛəd] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['mɑːθə] [ænd; ənd] [æn] [ɪn][wʌn] [breθ] .
" Oh , where'd you find them ? " asked Martha and Anne in one breath .
" 哦 , 在哪里? 你 寻找 他们 ? " 问 玛莎 和 安妮 在 一 气息 .

“哦，你们从哪儿找到它们的？”玛莎和安妮异口同声地问道。

" ['nevə(r)][maɪnd] [weə(r)] — [get]['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lets] [gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] , " [rɪ'tɔːt] [dʒɒn] ,
" Never mind where — get into them and let's go to war , " retorted John ,
" 绝不 头脑 在哪里 — 得到 进入 他们 和 我们来吧 去 到 战争 , " 反驳 约翰 ,

“别管在哪儿——钻进去，咱们去打仗！”约翰反驳道。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] .
taking his uniform to one of the bedrooms .
采取 他的 制服 到 一 的 这 卧室 .

他把制服带到其中一间卧室。

[ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːlə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][wɒz; wəz] [wel] [sɪ'kjʊəd] [ə'genst]
The outer door from the parlor to the corridor was well secured against
[sə'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

客厅通往走廊的外门锁得很严实，可以防止突袭。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kwɪkli] [drest] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːmz] .
and then the children quickly dressed in the uniforms .
和 然后 这 孩子们 迅速地 穿着 在 这 制服 .

然后孩子们迅速穿上了制服。

[keɪnz] [left] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [ʌm'breləz] , [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri]
Canes left by the two gentlemen , and umbrellas , were perfectly satisfactory
飓风队 左边 经过 这 二 先生们 , 和 雨伞 , 是 完美 令人满意的
[gʌnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
guns for the soldiers .
枪支 为了 这 士兵 .

两位先生留下的手杖和雨伞，对士兵来说就是非常合适的武器。

[wʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋli] [əd'maɪəd] [wʌn]
One after the other they appeared in the parlor , and laughingly admired one
一 后 这 其他 他们 出现 在 这 客厅 , 和 笑着 钦佩 一
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

他们一个接一个地出现在客厅里，笑着互相欣赏。

" [naʊ] [wɒt] ?
" Now what ?
" 现在 什么 ?

现在怎么办?

[wɪr] [ɔːl] ['redi] , " [sed] [dʒɒn] .
We're all ready , " said John .
是 全部 准备好 , " 说 约翰 .

“我们都准备好了，”约翰说。

" ['mɑːθə] , [twɪst] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [kɜːrlz] !
" Martha , twist up your curls !
" 玛莎 , 捻 向上 你的 卷发 !

“玛莎，把你的卷发拧起来！”

['səʊldʒəz] [kænt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [heə(r)] [wen] [ðeɪ] [faɪt] !
Soldiers can't have such hair when they fight !
士兵 不能 有 这样的 头发 什么时候 他们 斗争 !

士兵打仗的时候可不能留这样的发型！

" [skɔːnd] [dʒɔːdʒ] .
" scorned George .
" 被鄙视 乔治 .

“乔治鄙夷地说道。”

[səʊ] ['mɑːθə] [ræn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ruːm] [ænd; ənd] [pɪnd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
So Martha ran to her mother's room and pinned up her hair ,
所以 玛莎 跑 到 她 母亲的 房间 和 已置顶 向上 她 头发 ,

于是玛莎跑到她母亲的房间，把头发盘了起来。

['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [baɪ] ['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['trævəlɪŋ] [kæp] ['əʊvə(r)]
keeping it on top of her head by dragging her father's travelling cap over
保持 它 在 顶部 的 她 头 经过 拖拽 她 父亲的 旅行 帽 超过
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

她把父亲的旅行帽套在头上，使它保持在头顶上。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlsəʊ] [gɒt] [ðeə(r)] [kæps] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [laɪn] [waɪl] [dʒɔːdʒ] [drɪld]
The boys also got their caps , and then they stood in line while George drilled
这 男孩们 还 得到 他们的 帽子 , 和 然后 他们 站立 在 线 尽管 乔治 钻孔
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

男孩们也领到了帽子，然后排成一队，乔治对他们进行了训练。

" [ðɪs] [ruːm] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [fʌn] , " [sed] [dʒæk] .
" This room is too small for any fun , " said Jack .
" 这 房间 是 也 小的 为了 任何 乐趣 , " 说 杰克 .

“这个房间太小了，根本没法玩，”杰克说。

" [kænt] [wiː; wi] [pə'reɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] ?
" Can't we parade down the hallway ?
" 不能 我们 游行 向下 这 门厅 ?

“我们不能在走廊里游行吗？”

[ɪf] [wiː; wi] [hɪə(r)] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [haɪd] , " [sə'dʒestid] ['mɑːθə] .
If we hear any one coming we can hide , " suggested Martha .
如果 我们 听到 任何 一 未来 我们 能 隐藏 , " 建议 玛莎 .

“如果我们听到有人过来，我们可以躲起来，”玛莎建议道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] .
The others exchanged looks .
这 其他的 交换 看起来 .

其他人交换了一下眼神。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['temptɪŋ] [aɪ'dɪə] .

That	was	a	tempting	idea	.
那	曾是	一个	诱人的	主意	.

那真是个诱人的想法。

" [mait] [æz; əz] [wel] .

"	Might	as	well	.
"	可能	作为	出色地	.

“不妨。

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] [ðɪs] , " [sed] [dʒæk] .

No	one	is	about	as	early	as	this	,	"	said	Jack	.
不	一	是	关于	作为	早期的	作为	这	,	"	说	杰克	.

“没有人比这来得早，”杰克说。

" [kʌm] [ɒn] , [ðen] !

"	Come	on	,	then	!
"	来	在	,	然后	!

“来吧！”

[dʒɔ:dʒ] , [jʊr; jər] ['dʒen(ə)rəl] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [səʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][fɜ:st] , " [əd'vaɪzd] [æn] .

George	,	you're	general	,	you	know	,	so	you	must	go	first	,	"	advised	Anne	.
乔治	,	你是	一般的	,	你	知道	,	所以	你	必须	去	第一的	,	"	建议	安妮	.

“乔治，你是将军，你知道的，所以你必须先走，”安妮建议道。

['nʌθɪŋ] [ləʊθ] , [dʒɔ:dʒ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['sɒftli] [ænd; ənd] [pi:p] [aʊt] .

Nothing	loath	,	George	opened	the	door	softly	and	peeped	out	.
没有什么	厌恶	,	乔治	打开	这	门	轻轻	和	偷窥	出去	.

乔治并不讨厌，他轻轻地打开门，向外窥视。

" [ɔ:lz] ['kwaɪət][ɒn][ðə; ði] ['brændiˌwaɪn] ! " [rɪ'pɔ:tɪd] [dʒɔ:dʒ] , ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn] ['tɪptəʊz] .

"	All's	quiet	on	the	Brandywine	!	"	reported	George	,	going	out	on	tiptoes	.
"	一切	安静的	在	这	白兰地酒	!	"	据报道	乔治	,	去	出去	在	踮起脚尖	.

“白兰地河畔一片寂静！”乔治踮着脚尖走了出去，报告道。

[wʌns] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [faɪv] [jæŋks] [si:md] [tu:; tə] [lu:z] [ðeə(r)] [nɜ:v] .

Once	out	in	the	hall	,	however	,	the	five	Yanks	seemed	to	lose	their	nerve	.
一次	出去	在	这	大厅	,	然而	,	这	五	扬克斯	似乎	到	失去	他们的	神经	.

然而，一到大厅里，这五个美国佬似乎就失去了勇气。

[fɜ:st] [æn] [rʌʃt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] , [ðen] ['mɑ:θə] ['fɒləʊd] .

First	Anne	rushed	back	to	the	parlor	,	then	Martha	followed	.
第一的	安妮	匆忙	后退	到	这	客厅	,	然后	玛莎	随后	.

安妮先是匆匆跑回客厅，然后玛莎也跟了回去。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] ,

Finally	,	the	three	boys	came	tumbling	in	,
最后	,	这	三	男孩们	来了	翻滚	在	,

最后，三个男孩跌跌撞撞地走了进来。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔ:z] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hɜ:d] ['fʊtsteps] ['sʌmweə(r)] .

for	no	other	cause	than	that	they	thought	they	heard	footsteps	somewhere	.
为了	不	其他	原因	比	那	他们	想法	他们	听到	脚步声	某处	.

仅仅因为他们觉得听到了某处的脚步声。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kauəd] !

"	You're	a	lot	of	cowards	!
"	你是	一个	很多	的	懦夫	!

你们都是一群懦夫！

[ɪf] ['wɒʃɪŋtən] ['evə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [wɪð] ['rʌnəˌwei] [laɪk] [ju:; jʊ] [tu:] , [ai] ['pɪti] [hɪm] !

If	Washington	ever	had	to	fight	with	runaways	like	you	two	,	I	pity	him	!
如果	华盛顿	曾经	有	到	斗争	和	逃亡者	喜欢	你	二	,	我	遗憾	他	!

如果华盛顿要和你们两个这样的逃犯作战，我真同情他！

" [sniə] [dʒɔːdʒ] .
" sneered George .
" 冷笑 乔治 .

乔治冷笑道。

" [wel] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [rʌn] [bæk] , [tuː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːθə] .
" Well , didn't you run back , too ? " exclaimed Martha .
" 出色地 , 没有 你 跑步 后退 , 也 ? " 惊呼 玛莎 .

“难道你也没跑回去吗？”玛莎惊呼道。

" ['əʊnli][tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] !
" Only to see what you girls were after !
" 仅有的 到 看 什么 你 女孩们 是 后 !

“只是想看看你们这些女孩到底想要什么！”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] ['prɒpəli] ! " [dɪ'kleəd] [dʒæk] .
We're going out now and march properly ! " declared Jack .
是 去 出去 现在 和 行进 适当地 ! " 声明 杰克 .

“我们现在就出去，好好地行军！”杰克宣布道。

" [-] [wiː; wi] — [ðɪs] [taɪm] ! " ['prɒmɪst] [æn] .
" So'll we — this time ! " promised Anne .
" 所以 我们 — 这 时间 ! " 承诺 安妮 .

“这次我们一定能行！”安妮承诺道。

[ə'gen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] ,
Again the army sallied forth ,
再次 这 军队 突袭 前进 ,

军队再次出击，

[dʒɔːdʒ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] ['brʊklɪn] [ænd; ənd]
George telling them that they had to storm the heights of Brooklyn and
乔治 讲述 他们 那 他们 有 到 风暴 这 高度 的 布鲁克林 和
['hɑːləm] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][fɔːrts][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
Harlem to hold the forts in New York .
哈莱姆区 到 抓住 这 堡垒 在 新的 约克 .

乔治告诉他们，他们必须攻占布鲁克林和哈莱姆的高地，才能守住纽约的堡垒。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [wɪ'ðaʊt]
The general marched his army down the whole length of the corridor without
这 一般的 行军 他的 军队 向下 这 所有的 长度 的 这 走廊 没有
['miːtɪŋ] ['eni] [wʌn] ,
meeting any one ,
会议 任何 一 ,

将军率领军队沿着走廊走了一遍，没有遇到任何人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stɔːm] [ðə; ði] [steəz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .
and then they stormed the stairs at the end of the hallway .
和 然后 他们 暴风雨 这 楼梯 在 这 结尾 的 这 门厅 .

然后他们冲上了走廊尽头的楼梯。

[ʌp] [ɒn][ðə; ði][nekst][flɔː(r)] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'gen] ,
Up on the next floor they marched again ,
向上 在 这 下一个 地面 他们 行军 再次 ,

他们来到上一层，再次列队行进。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][səʊl][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ɔː(r)] [ə'plɔːd] ,
and not a soul was there to watch or applaud ,
和 不是 一个 灵魂 曾是 那里 到 手表 或者 鼓掌 ,

现场没有一个人观看或鼓掌。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['juːnɪfɔːmd] ['ɑːmɪ] ['mɑːtʃt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv] ['belbɔɪ] — [ɪn][fækt]

although	the	uniformed	army	marched	as	well	as	a	squad	of	bellboys	—	in	fact
虽然	这	制服	军队	行军	作为	出色地	作为	一个	队	的	行李员	—	在	事实

, [ðeɪ] [rɪ'zembld] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] .

,	they	resembled	them	closely	.
,	他们	类似	他们	密切	.

虽然这支身着制服的军队行进得和一队侍应生一样——事实上，他们和侍应生非常相似。

" [naʊ] , [men] !

"	Now	,	men	!
"	现在	,	男人	!

“现在，男人们！”

[haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ɑː(r); ə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ɒn]

Howe	and	his	men	are	climbing	up	the	ridge	and	we	must	fight	on
豪	和	他的	男人	是	攀登	向上	这	岭	和	我们	必须	斗争	在

[ðə; ðɪ] ['haɪts] [ɔː(r)][biː; bi] ['kæptʃəd] !

the	Heights	or	be	captured	!
这	高度	或者	是	捕获	!

豪和他的部下正在攀登山脊，我们必须在高地上战斗，否则就会被俘虏！

" [wɔːnd] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ][nekst] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] .

"	warned	the	general	,	waving	his	cane	at	the	next	flight	of	stairs	.
"	警告	这	一般的	,	挥手	他的	甘蔗	在	这	下一个	航班	的	楼梯	.

“将军一边挥舞着拐杖，一边警告下一段楼梯。”

[ʌp] [ðɪs] [flaɪt] [swɔːm] [ðə; ðɪ][faɪv] [ˌkɔnti'nentəl] ,

Up	this	flight	swarmed	the	five	Continentals	,
向上	这	航班	蜂拥而至	这	五	大陆	,

五架大陆航空公司的飞机蜂拥而至，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [deəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ;

and	at	the	top	they	turned	to	shoot	down	any	English	that	dared	to	follow	;
和	在	这	顶部	他们	转向	到	射击	向下	任何	英语	那	敢于	到	跟随	;

在高处，他们转身射杀任何胆敢跟随的英国人；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	no	one	was	to	be	seen	.
但	不	一	曾是	到	是	已见	.

但一个人影也没有。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmɪ] .

The	general	held	a	council	of	war	with	his	army	.
这	一般的	握住	一个	理事会	的	战争	和	他的	军队	.

将军召集军队召开军事会议。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ɪk'streməti] — [ðə; ðɪ] [iːst] ['rɪvə(r)][ɒn][wʌn][hænd] ,

What	was	there	to	do	in	this	terrible	extremity	—	the	East	River	on	one	hand	,
什么	曾是	那里	到	做	在	这	糟糕的	末端	—	这	东方	河	在	一	手	,

在这种可怕的绝境中，我们还能做什么呢？一边是东河，

[ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['redʒəmənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ɒn] [tuː] [saɪdz] , [ænd; ənd] [haʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][meɪn]

the	different	regiments	of	the	British	on	two	sides	,	and	Howe	,	with	his	main
这	不同的	军团	的	这	英国	在	二	侧面	,	和	豪	,	和	他的	主要的

['ɑːmɪ] ,

army	,
军队	,

英国双方各团兵力，以及豪将军率领的主力部队，

[bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

back	of	them	?
后退	的	他们	?

他们背后?

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [left][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] — [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɒg] [ænd; ənd]
" There's only one thing left for us — to cross the river in the fog and
" 有 仅有的 一 事物 左边 为了 我们 — 到 叉 这 河 在 这 多雾路段 和
[geɪn] [njuː] [jɔːk] [ə'gen] ,
gain New York again ,
获得 新的 约克 再次 ,

“我们现在只剩下一件事要做——那就是在雾中渡过河流，重新夺回纽约。”

" [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .
" declared George .
" 声明 乔治 .

乔治说道。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [krɒs] , [wen] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] ? " [ɑːskt] [æn] ,
" How can we cross , when there is nothing to cross ? " asked Anne ,
" 如何 能 我们 叉 , 什么时候 那里 是 没有什么 到 叉 ? " 问 安妮 ,

“既然没有东西可以过，我们怎么过呢？”安妮问道。

[wɪð] [greɪt] [læk] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
with great lack of imagination .
和 伟大的 缺少 的 想像力 .

极度缺乏想象力。

" [əʊ] , [ɪf] ['aʊə(r)] [kriːk] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][hɪə(r)] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːk] ! " [saɪd] ['mɑːθə] .
" Oh , if our creek were only here , wouldn't it be a lark ! " sighed Martha .
" 哦 , 如果 我们的 溪 是 仅有的 这里 , 不会 它 是 一个 云雀 ! " 叹了口气 玛莎 .

“唉，如果我们的小溪就只有这一条，那该多好啊！”玛莎叹了口气。

" [waɪ] , [ðɪs] ['hɔːlweɪ] [ɪz]['aʊə(r)]['rɪvə(r)] , [kænt] [juː; jʊ] [siː] ?
" Why , this hallway is our river , can't you see ?
" 为什么 , 这 门厅 是 我们的 河 , 不能 你 看 ?

“为什么？这条走廊就是我们的河流，你难道看不出来吗？”

[ðə; ði] [fɒg] [ɪz][səʊ] [θɪk] [wʌn][kæn; kən] ['hɑːdli] [tel] [wɪtʃ] [ɪz][lænd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['wɔːtə(r)] ,
The fog is so thick one can hardly tell which is land and which is water ,
这 多雾路段 是 所以 厚的 一 能 几乎 告诉 哪个 是 土地 和 哪个 是 水 ,

雾气太浓，几乎分不清哪里是陆地哪里是水。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !
but we can cross it all right , if you only follow me !
但 我们 能 叉 它 全部 正确的 , 如果 你 仅有的 跟随 我 !

但是只要你跟着我，我们就能顺利通过！

" [kraɪd] ['wɒʃɪŋtən] [kə'reɪdʒəsli] .
" cried Washington courageously .
" 哭 华盛顿 勇敢地 .

“华盛顿勇敢地喊道。”

[daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][hiː; hi][tɔː(r)] , ['iːgəli] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔː(r)]
Down the whole length of the corridor he tore , eagerly followed by his four
向下 这 所有的 长度 的 这 走廊 他 撕裂 , 急切地 随后 经过 他的 四
[men] ,
men ,
男人 ,

他沿着走廊一路狂奔，四个手下紧随其后。

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['steəweɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][nekst][flɔː(r)] .
and reaching the stairway at the end he rushed up to the next floor .
和 到达 这 楼梯 在 这 结尾 他 匆忙 向上 到 这 下一个 地面 .

到达尽头的楼梯后，他冲上了楼上。

[ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][tɒp] [flɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] ,
This happened to be the top floor , and the roof ,
这 发生 到 是 这 顶部 地面 , 和 这 屋顶 ,

这里恰好是顶层，也就是屋顶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] ['sʌmə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ]
which was used in summer as a garden dining - room , and was now
哪个 曾是 用过的 在 夏天 作为 一个 花园 用餐 - 房间 , 和 曾是 现在
[dɪ'zɜːtɪd] ,
deserted ,
荒凉的 ,

它夏天时曾用作花园餐厅，现在却已废弃。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [tʌb] [ɒv; əv] [griːnz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɒd] [tʃeəz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] ,
except for a few tubs of greens and some odd chairs standing about ,
除了 为了 一个 很少 浴缸 的 青菜 和 一些 奇怪的 椅子 常设 关于 ,

除了几桶蔬菜和几把随意摆放的椅子之外，

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [flaɪt] .
was at the top of the next flight .
曾是 在 这 顶部 的 这 下一个 航班 .

当时在下一班飞机的顶部。

[ɪn] ['mɑːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)][tuː; tə][kæmp][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
In marching the army from the East River to camp in New York ,
在 行军 这 军队 从 这 东方 河 到 营 在 新的 约克 ,

在率领军队从东河行军到纽约营地的过程中，

[dʒɔːdʒ] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [ig'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [spɒt] .
George found the roof and exulted in the spot .
乔治 成立 这 屋顶 和 欣喜若狂 在 这 点 .

乔治找到了屋顶，并在那儿欣喜若狂。

" [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] !
" Just the place for an engagement !
" 只是 这 地方 为了 一个 订婚 !

“这里简直是求婚的绝佳场所！”

[wiː; wi][kæn; kən] [haɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][pɑːm] [triːz] [ænd; ənd] [ʃuːt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [wʌn][ɒv; əv]
We can hide behind the palm trees and shoot at each other when one of
我们 能 隐藏 在后面 这 棕榈 树木 和 射击 在 每个 其他 什么时候 一 的
[juː 'es] [traɪz] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['sɪti] .
us tries to cross the city .
我们 尝试 到 叉 这 城市 .

我们可以躲在棕榈树后面，当有人试图穿过城市时，就互相射击。

[tuː] [ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['brɪtɪʃ] , [ðəʊ] . "
Two of us have to be British , though . "
二 的 我们 有 到 是 英国 , 尽管 . "

不过我们当中必须有两个英国人。

" [dʒɒn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [jæŋks] , "
" John and I will be English , and the girls and you will be Yanks , "
" 约翰 和 我 将要 是 英语 , 和 这 女孩们 和 你 将要 是 扬克斯 , "
[sed] [dʒæk] ,
said Jack ,
说 杰克 ,

“约翰和我将是英国人，女孩们和你将是美国佬，”杰克说。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
looking around to make sure no one was about .
寻找 大约 到 制作 当然 不 一 曾是 关于 .

环顾四周，确保周围没有人。

" [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['æplz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] !

"	If	we	only	had	some	of	those	apples	for	ammunition	!
"	如果	我们	仅有的	有	一些	的	那些	苹果	为了	弹药	!

“如果我们能把那些苹果当弹药就好了！”

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [spft][ænd; ənd] ['skwɒʃi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðeɪ] [hɪt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]

Do	you	remember	how	soft	and	squashy	they	were	when	they	hit	you	in	the
做	你	记住	如何	柔软的	和	软绵绵的	他们	是	什么时候	他们	打	你	在	这

[hed] ?

head	?
头	?

你还记得它们打到你头上时有多软多黏吗?

" [lɑːft] [dʒɒn] , [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒnflɪkt] [ɒn][ðə; ði] [kriːk] .

"	laughed	John	,	at	the	memory	of	that	conflict	on	the	creek	.
"	笑了	约翰	,	在	这	记忆	的	那	冲突	在	这	溪	.

约翰想起小溪边的那场冲突，笑了起来。

" [wel] , [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['beɪənət] [faɪt] .

"	Well	,	this	must	be	a	bayonet	fight	.
"	出色地	,	这	必须	是	一个	刺刀	斗争	.

“看来这一定是场刺刀大战了。”

[nəʊ] [gʌnz] [ɔː(r)] ['kænən] [ɒn][hænd] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] , " [sed]

No	guns	or	cannon	on	hand	,	you	see	,	and	the	men	at	close	quarters	,	"	said
不	枪支	或者	大炮	在	手	,	你	看	,	和	这	男人	在	关闭	四分之一	,	"	说

[dʒɔːdʒ] .

George	.
乔治	.

“你看，这里没有枪炮，士兵们只能近距离作战，”乔治说道。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]

making	their	fortifications	of	the	tables	and	chairs	waiting	to	be	removed	to
制作	他们的	防御工事	的	这	表格	和	椅子	等待	到	是	已移除	到

[ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] ,

the	storehouse	of	the	hotel	,
这	库	的	这	酒店	,

他们将等待运往酒店仓库的桌椅加固起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][æz; əz] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmiz] ,

and	then	taking	their	places	as	American	and	British	armies	,
和	然后	采取	他们的	地方	作为	美国人	和	英国	军队	,

然后他们分别接替了美国军队和英国军队的位置。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] ['əʊpənd] ['wɔːfeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

the	two	sides	opened	warfare	over	the	possession	of	New	York	City	.
这	二	侧面	打开	战争	超过	这	拥有	的	新的	约克	城市	.

双方为争夺纽约市的控制权而开战。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][weɪdʒd] ['fjʊəriəsli] [ɪn][ðə; ði]['semi] - [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['brɪljənsi] [wɪtʃ] [rɪ'flektɪd]

The	battle	waged	furiously	in	the	semi	-	light	of	the	electric	brilliancy	which	reflected
这	战斗	发动	愤怒地	在	这	半	-	光	的	这	电的	才华横溢	哪个	反映

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] ['ædvətaɪzɪŋ] [saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

from	the	dazzling	advertising	signs	of	the	city	.
从	这	耀眼的	广告	标志	的	这	城市	.

在城市耀眼的广告牌反射出的昏暗灯光下，战斗激烈展开。

[bəuθ] [saɪdz] [traɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['prɪznər] , [wɪtʃ] [wʊd]

Both	**sides**	**tried**	**to**	**capture**	**each**	**other**	**and**	**make**	**them**	**prisoners**	**,**	**which**	**would**
两个都	侧面	尝试	到	捕获	每个	其他	和	制作	他们	囚犯	,	哪个	会

[end][ðə; ðiː][wɔː(r)] ,

end	**the**	**war**	**,**
结尾	这	战争	,

双方都试图俘虏对方，以此结束战争。

[bʌt; bət][ɔːl] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)]['ædʒaɪl][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ['wɒrɪəz] .

but	**all**	**five**	**were**	**agile**	**and**	**experienced**	**warriors**	**.**
但	全部	五	是	敏捷	和	经验丰富的	战士	.

但这五个人都是身手敏捷、经验丰富的战士。

[waɪl] [haʊ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ðiː] [ruːf] , ['mægi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]

While	**Howe**	**and**	**Washington**	**were**	**engaged**	**on**	**the**	**roof**	**,**	**Maggie**	**had**	**finished**
尽管	豪	和	华盛顿	是	已订婚的	在	这	屋顶	,	玛吉	有	完成的

[hɜː(r); hə(r)]['ekstrə][tɑːsks] ,

her	**extra**	**tasks**	**,**
她	额外的	任务	,

当豪和华盛顿在屋顶上忙碌时，玛吉已经完成了她的额外工作。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] .

and	**suddenly**	**remembered**	**the**	**children**	**.**
和	突然	记得	这	孩子们	.

突然想起了孩子们。

[ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] ['ɔːdəd] [ðə; ðiː][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ʌp] ,

She	**hastily**	**ordered**	**the**	**ice**	**cream**	**and**	**cake**	**to**	**be**	**sent**	**up**	**,**
她	草草	订购	这	冰	奶油	和	蛋糕	到	是	发送	向上	,

她匆忙吩咐人把冰淇淋和蛋糕送上来。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ðiː] [swiːt] [tuː; tə] ['hʌmbli] [ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tɑːdinəs] .

and	**hurried**	**to**	**the**	**suite**	**to**	**humbly**	**apologize**	**for**	**her**	**tardiness**	**.**
和	慌忙	到	这	套房	到	谦卑地	道歉	为了	她	迟到	.

她匆匆赶到套房，为自己的迟到表示歉意。

[ʃiː; ʃi] [nɒkt] ['sɒftli] [æt; ət][ðə; ðiː][dɔː(r)] , [waɪl] ['freɪmɪŋ] [ɪk'skjuːzɪz] .

She	**knocked**	**softly**	**at**	**the**	**door**	**,**	**while**	**framing**	**excuses**	**.**
她	敲门	轻轻	在	这	门	,	尽管	框架	借口	.

她一边轻轻敲门，一边编造借口。

[nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .

No	**one**	**answered**	**.**
不	一	回答	.

无人应答。

[ʃiː; ʃi] [nɒkt] [ə'gen] — [ðɪs] [taɪm] [mʌtʃ] [laʊdə] , [bʌt; bət] [stɪl] [nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .

She	**knocked**	**again**	**—**	**this**	**time**	**much**	**louder**	**,**	**but**	**still**	**no**	**one**	**answered**	**.**
她	敲门	再次	—	这	时间	很多	更大声	,	但	仍然	不	一	回答	.

她又敲了敲门——这次声音大得多，但仍然没有人应答。

['kwɪkli] [ðen] , [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ðiː][dɔː(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl]['kwaɪət][ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ðiː]

Quickly	**then**	**,**	**she**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**found**	**all**	**quiet**	**and**	**no**	**one**	**in**	**the**
迅速地	然后	,	她	打开	这	门	和	成立	全部	安静的	和	不	一	在	这

['pɑːlə(r)] .

parlor	**.**
客厅	.

于是她迅速打开门，发现客厅里一片寂静，空无一人。

[sʌm; səm] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] ['klәʊðɪŋ] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['dʒɔːrdʒɪz] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [dʒæks] [kәʊt]

Some	odds	and	ends	of	clothing	—	such	as	George's	shoes	,	and	Jack's	coat
一些	赔率	和	结束	的	衣服	—	这样的	作为	乔治的	鞋	,	和	杰克的	外套

, [leɪ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] .

,	lay	on	the	floor	.
,	躺	在	这	地面	.

一些零碎的衣物——比如乔治的鞋子和杰克的外套——散落在地板上。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɪəz] !

"	Poor	little	dears	!
"	贫穷的	小的	亲爱的们	!

可怜的小家伙们!

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [dʒest] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [æn; ən] - [ðen] [ðeɪ] [gɒt] ['taɪəd] [ænd; ənd] [went]

They	waited	jest	as	long	as	they	could	an	-	then	they	got	tired	and	went
他们	等待	笑话	作为	长的	作为	他们	可以	一个	-	然后	他们	得到	疲劳的	和	去

[tuː; tə] [bed] [wɪ'daʊt] [ðæt] [kriːm] !

to	bed	widout	that	cream	!
到	床	无	那	奶油	!

他们等了很久，直到筋疲力尽，然后就没涂药膏就上床睡觉了!

" [sed] ['mægi] , ['әʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['bedruːm] [dɔː(r)] ['sɒftli] [tuː; tə] [bles] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['sliːpɪŋ] ['dɑːlɪŋz] .

"	said	Maggie	,	opening	a	bedroom	door	softly	to	bless	the	little	sleeping	darlings	.
"	说	玛吉	,	开幕	一个	卧室	门	轻轻	到	保佑	这	小的	睡眠	亲爱的们	.

“玛吉说着，轻轻地打开卧室的门，祝福熟睡的小宝贝们。”

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [bed] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] .

But	not	a	bed	was	disturbed	.
但	不是	一个	床	曾是	不安	.

但是没有一张床被翻动过。

['mægi] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [wʌn] [ruːm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] , [tuː; tə] [faɪnd] [klәʊðz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɪn]

Maggie	hurried	from	one	room	to	the	other	,	to	find	clothes	scattered	about	in
玛吉	慌忙	从	一	房间	到	这	其他	,	到	寻找	衣服	疏散	关于	在

[iːtʃ] [ruːm] ,

each	room	,
每个	房间	,

玛吉匆匆忙忙地从一个房间跑到另一个房间，发现每个房间里都散落着衣服。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

but	not	a	sign	of	the	children	.
但	不是	一个	符号	的	这	孩子们	.

但不见孩子们的踪影。

" [әʊ] , [әʊ] , [әʊ] !

"	Oh	,	oh	,	oh	!
"	哦	,	哦	,	哦	!

“哦，哦，哦!

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪm] ['tʃɪldrən] ?

What	has	happened	to	thim	children	?
什么	有	发生	到	蒂姆	孩子们	?

他们的孩子怎么样了?

[hɪə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [wɒtʃ] [θɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [klәʊðz] [tuː; tə]

Here	I	was	told	to	watch	thim	,	and	now	there	ain't	nothing	but	clothes	to
这里	我	曾是	讲述	到	手表	蒂姆	,	和	现在	那里	不是	没有什么	但	衣服	到

[wɒtʃ] !

watch	!
手表	!

我之前被告知要看好他们，现在除了衣服什么也看不了了!

" [kraɪd] [ðə; ði] [dɪ'strest] ['mægi] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['hʌrid] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	cried	the	distressed	Maggie	,	as	she	hurried	for	the	door	leading	to	the
"	哭	这	苦恼	玛吉	,	作为	她	慌忙	为了	这	门	领导	到	这

[meɪn] ['kɒrɪdɔ:(r)] .

main	corridor	.
主要的	走廊	.

“玛吉惊恐地喊道，一边急忙走向通往主走廊的门。”

[hɑ:f] [bɪ'saɪd] [hɜ:'self] [wɪð] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] , ['mægi] [flʌŋ] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['əʊpən] ,

Half	beside	herself	with	fear	of	the	unknown	,	Maggie	flung	the	door	open	,
一半	旁	她自己	和	害怕	的	这	未知	,	玛吉	扔	这	门	打开	,

玛吉对未知事物感到极度恐惧，几乎失去理智，她猛地推开了门。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rʌʃ] [aʊt] , [wen] [ʃi:; ʃi] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] ,

and	was	about	to	rush	out	,	when	she	collided	with	the	waiter	,
和	曾是	关于	到	匆忙	出去	,	什么时候	她	碰撞	和	这	服务员	,

正要冲出去时，她撞到了服务员。

[hu:] ['kærid] [ðə; ði] [treɪ] [ɒv; əv] [aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] [keɪk] .

who	carried	the	tray	of	ice	cream	and	cake	.
WHO	携带	这	托盘	的	冰	奶油	和	蛋糕	.

谁端着冰淇淋和蛋糕托盘来的?

[æz; əz] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmpækt] , [ðə; ði] [treɪ] [kræʃt] [tu:; tə] [ðə; ði]

As	can	be	expected	from	such	an	impact	,	the	tray	crashed	to	the
作为	能	是	预期的	从	这样的	一个	影响	,	这	托盘	崩溃了	到	这

[flɔ:(r)] , ['mɪksɪŋ] [keɪk] ,

floor	,	mixing	cake	,
地面	,	混合	蛋糕	,

正如预期的那样，托盘摔到地上，搅动了蛋糕。

[kri:m] [ænd; ənd] ['brəʊkən] ['dɪʃɪz] [wel] [tə'geðə(r)] .

cream	and	broken	dishes	well	together	.
奶油	和	破碎的	菜肴	出色地	一起	.

奶油和碎盘子很搭。

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [bi'reit] ['mægi] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['pʊld] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)]

The	waiter	shouted	and	berated	Maggie	,	and	she	pulled	at	her	hair
这	服务员	喊叫	和	责骂	玛吉	,	和	她	拉	在	她	头发

[ænd; ənd] [rəʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['ʌpwəd] ,

and	rolled	her	eyes	upward	,
和	滚动	她	眼睛	向上	,

服务员对玛吉大声呵斥，玛吉揪着头发，翻了个白眼。

['kraɪɪŋ] : " [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [du:; də] ?

crying	:	"	What	shall	I	do	?
哭泣	:	"	什么	将	我	做	?

哭着说：“我该怎么办？”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [du:; də] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[θɪm] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['kɪdnæpt] [ɜ:(r)] [els] [ðev] [rʌn] [ə'weɪ] !

Thim	children	is	kidnapped	er	else	they've	run	away	!
蒂姆	孩子们	是	被绑架	呃	别的	他们有	跑步	离开	!

他们的孩子要么是被绑架了，要么是逃跑了!

" [ðə; ði]['weɪtə(r)] ['kwɪkli] [ræn][ɪn][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['premɪsɪz] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]

"	The	waiter	quickly	ran	in	to	inspect	the	premises	,	and	came	back	with	a
"	这	服务员	迅速地	跑	在	到	检查	这	前提	,	和	来了	后退	和	一个

['fɪəf(ə)l] [aɪ'dɪə] :

fearful	idea	:
可怕	主意	:

“服务员迅速跑进去查看情况，回来时带着一个可怕的想法：

" [blæk] [hænd] [ə'gen] !

"	Black	Hand	again	!
"	黑色的	手	再次	!

“又是黑手党！”

[ðə; ði] ['sɪtiz] [fʊl] [ˌoʊ'viː] [θɪm] , [ænd; ənd] [ðiːz] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] , [jəʊ] - [nəʊ] , [æn; ən] - [kɪn] [peɪ]

The	city's	full	ov	thim	,	and	these	folks	are	rich	,	yo	'	know	,	an	'	kin	pay
这	城市的	满的	卵	蒂姆	,	和	这些	各位	是	富有的	,	哟	-	知道	,	一个	-	亲属	支付

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] !

the	reward	!
这	报酬	!

这座城市里到处都是这种人，而且这些人很有钱，你知道，他们付得起赏金！

" ['mægi] [ænd; ənd][ðə; ði]['weɪtə(r)] [rʌʃt] [daʊn] , [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] , [ðə; ði] ['meni] [flaɪts] [ɒv; əv]

"	Maggie	and	the	waiter	rushed	down	,	down	and	down	,	the	many	flights	of
"	玛吉	和	这	服务员	匆忙	向下	,	向下	和	向下	,	这	许多	航班	的

[steəz] ,

stairs	,
楼梯	,

玛吉和侍者一路小跑，沿着楼梯一路向下，跑了好几层。

['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]['elɪveɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] ['breθləsli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [desk]

never	stopping	to	take	an	elevator	,	and	then	ran	breathlessly	up	to	the	desk
绝不	停止	到	拿	一个	电梯	,	和	然后	跑	气喘吁吁	向上	到	这	桌子

[tuː; tə] ['stæmə(r)] ['hɔːsli] :

to	stammer	hoarsely	:
到	结巴	沙哑地	:

他连电梯都没坐，就气喘吁吁地跑到柜台前，结结巴巴地、声音嘶哑地说：

" ['tʃɪldrən] [gɒn] !

"	Children	gone	!
"	孩子们	已消失	!

孩子们不见了！

[kləʊðz] ['leɪɪŋ] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] ['kidnæpə] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɒf] !

Clothes	laying	everywhere	,	and	kidnappers	carried	them	off	!
衣服	躺下	到处	,	和	绑架者	携带	他们	离开	!

衣服散落一地，被绑匪抢走了！

" [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kə'məʊʃn] .

"	It	caused	a	tremendous	commotion	.
"	它	导致	一个	巨大的	骚动	.

它引起了巨大的骚动。

['evri] [wʌn] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ['kraʊdɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [huː]

Every	one	within	hearing	crowded	up	to	the	clerk	and	wanted	to	know	who
每一个	一	之内	听力	挤	向上	到	这	职员	和	通缉	到	知道	WHO

[wɒz; wəz] [gɒn] ,

was	gone	,
曾是	已消失	,

所有在场的人都围到店员面前，想知道是谁走了。

[weə(r)] [ðə; ði] [θiːvz] [went] , [wɒt] [flɔː(r)] [ðə; ði] ['bɜːgləri] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]

where	the	thieves	went	,	what	floor	the	burglary	took	place	on	,	and	many	other
在哪里	这	窃贼	去	,	什么	地面	这	入室盗窃	采取	地方	在	,	和	许多	其他

[ɪk'saɪtɪŋ] ['kwestʃənz] .

exciting	questions	.
激动人心	问题	.

窃贼去了哪里？盗窃案发生在哪一层？还有许多其他令人兴奋的问题。

[ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] , [bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

The	proprietor	was	called	out	to	quell	the	disturbance	,	but	long	before	he
这	业主	曾是	称为	出去	到	荡平	这	干扰	,	但	长的	前	他

[riːtʃt] [ðə; ði] ['lɒbi] ,

reached	the	lobby	,
达到	这	大厅	,

店主被叫出来平息骚乱，但他还没走到大厅，

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [gests] [ænd; ənd] ['kɔːlə] [stɹ'iːmd] [ʌp] [ðə; ði] ['endləs] [flaɪts] [ɒv; əv] [steps] [tuː; tə]

dozens	of	guests	and	callers	streamed	up	the	endless	flights	of	steps	to
几十个	的	客人	和	来电者	流媒体	向上	这	无尽的	航班	的	步骤	到

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['veɪkənt] [swiːt] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] .

examine	the	vacant	suite	of	rooms	.
检查	这	空缺	套房	的	房间	.

数十名客人和来电者络绎不绝地拾级而上，查看空置的套房。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gests] ,

Some	of	the	guests	,
一些	的	这	客人	,

部分宾客，

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [dɪ'stɪŋktli] [ɒn] [wɪtʃ] [flɔː(r)] [ðə; ði] ['kidnæpə] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]

who	had	not	heard	distinctly	on	which	floor	the	kidnappers	had	found	the
WHO	有	不是	听到	明显地	在	哪个	地面	这	绑架者	有	成立	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他没有听清绑匪是在哪一层楼找到孩子们的。

[klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [flaɪt] .

climbed	to	the	top	flight	.
攀登	到	这	顶部	航班	.

攀升至最高层。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['wʊmən] [klʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɑːm] .

Suddenly	a	nervous	woman	clutched	her	husband's	arm	.
突然	一个	紧张的	女士	紧握	她	丈夫的	手臂	.

突然，一位神情紧张的女子紧紧抓住了丈夫的手臂。

" [əʊ] , [əʊ] !

"	Oh	,	oh	!
"	哦	,	哦	!

“哦，哦！

[ðəʊz] ['wɪkɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [ðə; ði] [dɪəz] !

Those	wicked	men	are	on	the	roof	with	the	dears	!
那些	邪恶	男人	是	在	这	屋顶	和	这	亲爱的们	!

那些坏人竟然和鹿群一起在屋顶上！

[hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['bʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ʌp] [ðeə(r)] ? " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] .

Hear	them	shouting	and	things	bumping	about	up	there	?	"	cried	she	.
听到	他们	喊叫	和	事物	碰撞	关于	向上	那里	?	"	哭	她	.

“你听到上面有人喊叫还有东西碰撞的声音了吗？”她喊道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][mæn] , [huː] [hæd; həd] ['paʊəf(ə)l] [lʌŋz] , [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][steə(r)] - [reɪl][ænd; ənd]
Instantly the man , who had powerful lungs , leaned over the stair - rail and
即刻 这 男人 , WHO 有 强大的 肺 , 倾斜 超过 这 楼梯 - 轨 和
[bɔːl] [daʊn] :
bawled down :
嚎啕大哭 向下 :

那名肺活量惊人的男子立刻俯身倚在楼梯扶手上，嚎啕大哭起来：

" [kʌm] [ʌp] !
" Come up !
" 来 向上 !

“过来!

[kʌm] [ʌp] !
Come up !
来 向上 !

过来!

[ðə; ði] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ruːf] ['redi] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ɪf]
The thieves are on the roof ready to throw the children down to the street if
这 窃贼 是 在 这 屋顶 准备好 到 扔 这 孩子们 向下 到 这 街道 如果
[ðeɪ] [doʊnt][stɒp] ['kraɪɪŋ] !
they don't stop crying !
他们 不 停止 哭泣 !

窃贼们在屋顶上，如果孩子们再哭闹，他们就准备把他们扔到街上!

" [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] ['endləs] [laɪn][ɒv; əv][ɪk'saɪtɪd] [fəʊks] [ʌp][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [flaɪts]
" That brought the endless line of excited folks up and up the remaining flights
" 那 带来 这 无尽的 线 的 兴奋的 各位 向上 和 向上 这 其余的 航班
[ɒv; əv] [steəz] ,
of stairs ,
的 楼梯 ,

“这让兴奋的人们排起了长队，沿着剩下的楼梯一路向上。”

[ʌn'tɪl] [ɔːl][kʊd; kəd] [kwaɪt] ['pleɪnli] [hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ˌəʊvə'hed] .
until all could quite plainly hear the noise on the roof overhead .
直到 全部 可以 相当 显然 听到 这 噪音 在 这 屋顶 开销 .

直到所有人都能清楚地听到头顶屋顶上的噪音。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [jeld] : " [sə'rendə(r)] !
Suddenly a voice yelled : " Surrender !
突然 一个 嗓音 大喊 : " 投降 !

突然，一个声音喊道：“投降！”

[aɪ] [gɒt] [juː; jʊ] ['kɔːnəd] .
I got you cornered .
我 得到 你 被逼到绝境 .

我把你逼到角落里了。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒmɪnəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['bɔɪɪʃ] .
" The words were ominous , but the voice was boyish .
" 这 字 是 不祥的 , 但 这 嗓音 曾是 男孩气 .

“话语不祥，但声音却像个孩子。”

['mægi] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
Maggie recognized it as the leader of the party of children ,
玛吉 认可 它 作为 这 领导者 的 这 派对 的 孩子们 ,

玛吉认出它是孩子们队伍的领头羊。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] ['rekləsli] [ʌp][tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəs] ['kidnæpə] ,
and she ran recklessly up to grapple with the fierce kidnappers ,
和 她 跑 鲁莽地 向上 到 抓钩 和 这 凶猛的 绑架者 ,

她不顾一切地冲上前去与凶狠的绑匪搏斗。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [help] ['mɪstə(r)] [dʒɔːdʒ] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['rɑːskəl, 'ræ-] .

should	**it**	**be**	**necessary**	**to**	**help**	**Mister**	**George**	**capture**	**the**	**rascals**	**.**
应该	它	是	必要的	到	帮助	先生	乔治	捕获	这	无赖	.

如果需要的话，就帮助乔治先生抓住这些恶棍。

[ðə; ði] [gests] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [breɪv] [meɪd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊd] [pʊʃt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːf] ,

The	**guests**	**followed**	**closely**	**after**	**the**	**brave**	**maid**	**,**	**and**	**as**	**the**	**crowd**	**pushed**	**out**	**upon**	**the**	**roof**	**,**
这	客人	随后	密切	后	这	勇敢的	女佣	,	和	作为	这	人群	推动	出去	之上	这	屋顶	,

客人们紧随勇敢的女仆身后，人群涌上屋顶，

[ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [stækt] - [ʌp] ['ræmpɑːt] [ɒv; əv] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [ænd; ənd] [faɪv] ['belbɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [kləʊz] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

they	**beheld**	**a**	**stacked**	**-**	**up**	**rampart**	**of**	**tables**	**and**	**chairs**	**and**	**five**	**bellboys**	**in**	**a**	**close**	**struggle**	**with**	**each**	**other**	**.**
他们	观看	一个	堆叠	-	向上	壁垒	的	表格	和	椅子	和	五	行李员	在	一个	关闭	斗争	和	每个	其他	.

他们看到桌椅堆叠成一道坚固的屏障，五个侍者正在激烈地扭打在一起。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['tʃɪldrən] ? " [kraɪd] ['mægi] , ['rʌʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	**Where**	**are**	**the**	**stolen**	**children**	**?**	**"**	**cried**	**Maggie**	**,**	**rushing**	**over**	**to**	**the**	**boys**	**,**
"	在哪里	是	这	被盗	孩子们	?	"	哭	玛吉	,	匆忙	超过	到	这	男孩们	,

“被偷走的孩子们在哪里？”玛吉喊道，一边冲向男孩们。

[wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] , [felt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [suː'pɪəriə(r)] .

with	**whom**	**she**	**was**	**quite**	**at**	**home**	**,**	**and**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**felt**	**she**	**was**	**their**	**superior**	**.**
和	谁	她	曾是	相当	在	家	,	和	,	在	事实	,	毛毡	她	曾是	他们的	优越的	.

她和他们相处得非常融洽，事实上，她觉得自己比他们更胜一筹。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['fɔːsɪz] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

At	**the**	**unexpected**	**interruption**	**,**	**the**	**contending**	**forces**	**separated**	**and**	**looked**	**about**	**.**
在	这	意外	中断	,	这	争吵	力量	分开	和	看起来	关于	.

:

突如其来的打断让交战双方分开，四处张望。

[tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , [skɔːz] [ɒv; əv] ['wʌndərɪŋ] ['piːp(ə)l] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] ,

To	**their**	**consternation**	**,**	**scores**	**of**	**wondering**	**people**	**stood**	**near**	**the**	**door**	**of**	**the**	**roof**	**,**
到	他们的	惊愕	,	得分	的	好奇	人们	站立	靠近	这	门	的	这	屋顶	,

令他们惊愕的是，许多好奇的人站在屋顶门口附近。

['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] .

staring	**at**	**the**	**five**	**boys**	**.**
凝视	在	这	五	男孩们	.

盯着那五个男孩。

[ðə; ði] [kæp] [ænd; ənd] ['heəpɪnz] [ɒv; əv] [wʌn] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ([ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]) [hed] ,

The	**cap**	**and**	**hairpins**	**of**	**one**	**had**	**slipped**	**from**	**his**	**(**	**or**	**her**	**)**	**head**	**,**
这	帽	和	发夹	的	一	有	滑倒了	从	他的	(	或者	她	)	头	,

其中一人的帽子和发夹从头上滑落了。

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [kɜːrlz] [bluː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .

and	yellow	curls	blew	about	her	head	in	the	breeze	.
和	黄色的	卷发	吹	关于	她	头	在	这	微风	.

微风吹拂着她金色的卷发。

[dʒɔːdʒ] ['nevə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

George	never	lost	his	presence	of	mind	for	an	instant	,
乔治	绝不	丢失的	他的	在场	的	头脑	为了	一个	立即的	,

乔治一刻也没有失去冷静。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [fɪəd] [ðɪs] [sə'praɪz] [ment] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [kə'læps] [ɒv; əv][bəuθ] ['ɑːmiz] .

although	he	feared	this	surprise	meant	the	total	collapse	of	both	armies	.
虽然	他	害怕	这	惊喜	意思是	这	全部的	坍塌	的	两个都	军队	.

尽管他担心这一意外意味着两军的彻底崩溃。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] :

He	called	to	the	four	children	:
他	称为	到	这	四	孩子们	:

他向四个孩子喊道：

" [ə'tenʃ(ə)n] !

"	Attention	!
"	注意力	!

“注意力！

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði][fɔː(r)] [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [ɑːmz] .

"	Instantly	the	four	stood	erect	and	took	up	their	arms	.
"	即刻	这	四	站立	直立	和	采取	向上	他们的	武器	.

“四人立刻站直身子，举起了武器。”

" ['ʃəʊldə(r)] [ɑːmz] !

"	Shoulder	arms	!
"	肩膀	武器	!

“肩并肩！

" [ðə; ði][fɔː(r)] [əu'bei] .

"	The	four	obeyed	.
"	这	四	服从	.

四人服从了。

" [fɔːm] [laɪn] !

"	Form	line	!
"	形式	线	!

“排队！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

"	This	was	also	done	,	to	the	unbelief	of	the	audience	.
"	这	曾是	还	完毕	,	到	这	不信	的	这	观众	.

“令观众难以置信的是，这件事也确实发生了。”

" ['fɔːwəd] — [mɑːtʃ] ! " [kraɪd] [dʒɔːdʒ] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

"	Forward	—	March	!	"	cried	George	,	taking	his	place	at	the	head	of	the	line	.
"	向前	—	行进	!	"	哭	乔治	,	采取	他的	地方	在	这	头	的	这	线	.

“前进！行军！”乔治喊道，走到队伍的最前面。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

They	started	and	marched	directly	for	the	door	leading	to	the	roof	,
他们	开始	和	行军	直接地	为了	这	门	领导	到	这	屋顶	,

他们开始前进，径直走向通往屋顶的门。

[weə(r)] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [gests] [stʊd] ['geɪpɪŋ] .

where	crowds	of	curious	guests	stood	gaping	.
在哪里	人群	的	好奇的	客人	站立	张开的	.

一群好奇的游客站在那里，目瞪口呆。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑːmi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,

As	the	army	reached	the	doorway	,
作为	这	军队	达到	这	门口	,

当军队抵达门口时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fel] [bæk] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['dʒen(ə)rəl] [led] [hɪz; ɪz] [men] [daʊn]

the	people	fell	back	on	both	sides	and	the	victorious	general	led	his	men	down
这	人们	跌倒	后退	在	两个都	侧面	和	这	胜利者	一般的	引领	他的	男人	向下

[ðə; ði] [steəz] ,

the	stairs	,
这	楼梯	,

双方民众纷纷后退，得胜的将军率领部下走下台阶。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [θrɒŋ] ,

down	,	down	,	down	,	followed	by	the	throng	,
向下	,	向下	,	向下	,	随后	经过	这	人群	,

向下，向下，向下，人群紧随其后。

[naʊ] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [æz; əz] ['waɪldli] [æz; əz] ['eni] [njuː] ['jɔːkə(r)] [kæn; kən] [wen] [hiː; hi]

now	laughing	and	gesticulating	as	wildly	as	any	New	Yorker	can	when	he
现在	笑	和	做手势	作为	疯狂地	作为	任何	新的	约克人	能	什么时候	他

[hæz; həz] [biːn] [wel] [fuːld] !

has	been	well	fooled	!
有	到过	出色地	被骗了	!

现在他像任何一个被彻底愚弄的纽约人一样，又笑又比划着手势！

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [swiːt] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] , [dʒɔːdʒ] [led]

Along	the	corridor	of	the	floor	where	their	own	suite	was	located	,	George	led
沿着	这	走廊	的	这	地面	在哪里	他们的	自己的	套房	曾是	位于	,	乔治	引领

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,

his	army	,
他的	军队	,

沿着他们套房所在楼层的走廊，乔治率领着他的队伍前进。

[ænd; ənd] [wʌns] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['frendli] [dɔː(r)] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [slæmd] [ænd; ənd] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	once	safely	inside	that	friendly	door	,	he	quickly	slammed	and	locked	it	.
和	一次	安全	里面	那	友好的	门	,	他	迅速地	猛烈抨击	和	已锁定	它	.

安全进入那扇友好的门后，他迅速地将门砰地一声关上并锁好。

[ðə; ði] [faɪv] [sæŋk] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [hɪ'sterɪks] [ɒv; əv]

The	five	sank	down	on	the	floor	,	and	rocked	back	and	forth	in	hysterics	of
这	五	沉没	向下	在	这	地面	,	和	摇滚	后退	和	前进	在	癔症	的

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

五个人瘫倒在地，笑得前仰后合，摇摇晃晃。

" [əʊ] ! [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [faɪt] [wɪv] ['evə(r)] [hæd; həd] !

"	Oh	!	That	was	the	best	fight	we've	ever	had	!
"	哦	!	那	曾是	这	最好的	斗争	我们已经	曾经	有	!

“哦！这是我们打过的最精彩的一架！”

" ['faɪnəli] [kraɪd] ['mɑːθə] .

"	finally	cried	Martha	.
"	最后	哭	玛莎	.

“终于，”玛莎喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小华盛顿的旅行(The Little Washingtons' Travels)
第3/5页

[æn; ən] [ɪmˈperətɪv] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][dʒʌmp] , [haʊˈevə(r)] .

An	imperative	knock	at	the	door	made	them	all	jump	,	however	.
一个	至关重要的	敲	在	这	门	制成	他们	全部	跳	,	然而	.

然而，一阵急促的敲门声吓了他们所有人一跳。

" [rʌn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][teə(r); tɪə] [ɒf] [ðiːz] [ˈjuːnɪfɔːmz] !

"	Run	to	your	rooms	and	tear	off	these	uniforms	!
"	跑步	到	你的	房间	和	撕	离开	这些	制服	!

“快回你们的房间，把这些制服撕掉！”

[ˈfaɪə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈklɔzits] [ɔː(r)] [ˈeniweə(r)] [ænd; ənd][dʒʌmp][ɪn][bed] .

Fire	them	in	the	closets	or	anywhere	and	jump	in	bed	.
火	他们	在	这	壁橱	或者	任何地方	和	跳	在	床	.

把他们扔进壁橱或者任何地方，然后跳上床。

[ˈkʌvə(r)] [jɔːˈselvz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbedkləʊðz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmægi] [ˈkɒmz] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːs] - [kiː] !

Cover	yourselves	with	the	bedclothes	before	Maggie	comes	in	with	a	pass	-	key	!
覆盖	你们自己	和	这	床上用品	前	玛吉	来	在	和	一个	经过	-	钥匙	!

在玛吉拿着通行钥匙进来之前，赶紧用被子盖住自己!

" [ˈɔːdəd] [dʒɔːdʒ] [ˈkwɪkli] .

"	ordered	George	quickly	.
"	订购	乔治	迅速地	.

乔治迅速下令道。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ræp][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˈkwɪkli] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːmz] ,

A	second	rap	on	the	door	found	them	all	quickly	removing	the	uniforms	,
一个	第二	说唱	在	这	门	成立	他们	全部	迅速地	移除	这	制服	,

第二次敲门声响起，他们迅速脱下制服。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmægi] [kʊd; kəd][get][hɜː(r); hə(r)] [pɑːs] - [kiː] , [ðə; ði] [faɪv] [ˈkwaɪət] ,

and	before	Maggie	could	get	her	pass	-	key	,	the	five	quiet	,
和	前	玛吉	可以	得到	她	经过	-	钥匙	,	这	五	安静的	,

玛吉还没来得及拿到通行卡，五个人就安静下来了。

[dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːliŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsnʌgli] [tʌkt] [ɪn] [faɪv] [bedz] [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈsaʊndli] .

dear	little	darlings	were	snugly	tucked	in	five	beds	snoring	soundly	.
亲爱的	小的	亲爱的们	是	舒适地	塞进去	在	五	床	打鼾	稳固地	.

可爱的小宝贝们舒舒服服地躺在五张床上，鼾声如雷。

[ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] [ˈwʌndrɪŋli] ,

The	proprietor	stood	in	the	parlor	wonderingly	,
这	业主	站立	在	这	客厅	惊奇地	,

店主疑惑地站在客厅里，

[bʌt; bət] [ˈmægi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [hænd][fɔː(r); fə(r)][ˈkwaɪət] .

but	Maggie	crept	to	the	doors	and	held	up	a	warning	hand	for	quiet	.
但	玛吉	悄悄地爬	到	这	门	和	握住	向上	一个	警告	手	为了	安静的	.

但玛吉悄悄走到门口，举起手示意大家安静。

" [ðeɪ] [ɪz][ɔːl][fɑːst] [əˈsliːp] , [sɜː(r)] ! " [ˈwɪspəd] [ʃiː; ʃi] .

"	They	is	all	fast	asleep	,	sir	!	"	whispered	she	.
"	他们	是	全部	快速地	睡着了	,	先生	!	"	低声说道	她	.

“他们都睡着了，先生！”她低声说道。

[ðə; ði] [deɪzd] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kwɪə(r)]

The	dazed	man	shook	his	head	,	and	went	out	thinking	deeply	over	the	queer
这	茫然	男人	摇晃	他的	头	,	和	去	出去	思维	深	超过	这	酷儿

[ə'kʌrəns] .

occurrence	.
发生	.

茫然的男人摇了摇头，走了出去，心中反复思索着这件怪事。

[kʊd; kəd] [faɪv] ['belbɔɪ] [hæv; həv] [pleɪd] [ðæt] [dʒəʊk] ?

Could	five	bellboys	have	played	that	joke	?
可以	五	行李员	有	玩	那	开玩笑	?

五个门童能玩出那种笑话吗?

[bʌt; bət][nəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [wɪð] [kɜ:rlz] ,

But	no	,	there	was	one	with	curls	,
但	不	,	那里	曾是	一	和	卷发	,

但不是，有一个是卷发的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [faɪv] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] [wen]

and	the	maid	had	said	the	five	children	were	not	in	the	rooms	when
和	这	女佣	有	说	这	五	孩子们	是	不是	在	这	房间	什么时候

[ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] !

she	sought	for	them	!
她	寻求	为了	他们	!

女佣说她去找五个孩子的时候，他们都不在房间里!

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [dɪ'spɜ:st] ,

As	soon	as	the	crowd	had	dispersed	,
作为	很快	作为	这	人群	有	分散的	,

人群散去后，

['mægi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] [slept] [ɪn] [twɪn] [bedz] .

Maggie	went	to	the	room	where	the	two	little	girls	slept	in	twin	beds	.
玛吉	去	到	这	房间	在哪里	这	二	小的	女孩们	睡着了	在	双	床	.

玛吉去了两个小女孩睡的房间，她们睡的是两张单人床。

" [ðæt] [aɪs] [kri:m] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] ['meltɪd] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] , " [sed] ['waɪli] ['mægi] .

"	That	ice	cream	will	all	be	melted	to	nuthing	,	"	said	wily	Maggie	.
"	那	冰	奶油	将要	全部	是	融化	到	什么都没有	,	"	说	狡猾的	玛吉	.

“那些冰淇淋都会化成渣的，”狡猾的玛吉说道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][bed] .

Instantly	the	girls	were	out	of	bed	.
即刻	这	女孩们	是	出去	的	床	.

女孩们立刻起床了。

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Where	is	it	?	"
"	在哪里	是	它	?	"

“它在哪里？”

" [hɑ:] ! [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [kri:m] ! " [sed] ['mægi] ['kəʊksɪŋli] .

"	Ha	!	Tell	me	the	truth	and	I'll	give	you	the	cream	!	"	said	Maggie	coaxingly	.
"	哈	!	告诉	我	这	真相	和	患病的	给	你	这	奶油	!	"	说	玛吉	哄骗地	.

“哈！告诉我实话，我就把奶油给你！”玛吉哄着说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] " [kriːm] " [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ə'pɪəd]

The	boys	heard	the	word	"	cream	"	and	they	fell	into	their	clothes	and	appeared
这	男孩们	听到	这	单词	"	奶油	"	和	他们	跌倒	进入	他们的	衣服	和	出现

[æt; ət][ðə; ði]['pɑːlə(r)][dɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][ænd; ənd] ['mægi] [keɪm] [frɒm; frəm]

at	the	parlor	door	about	the	same	time	the	two	girls	and	Maggie	came	from
在	这	客厅	门	关于	这	相同的	时间	这	二	女孩们	和	玛吉	来了	从

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

男孩们听到“奶油”这个词，立刻穿好衣服，出现在客厅门口，大约就在这时，两个女孩和玛吉从房间里出来了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd] ['mægi] , ['faɪndɪŋ] [hɜː'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [fɔːlt] [æz; əz][ðə; ði]

The	story	was	told	,	and	Maggie	,	finding	herself	as	much	at	fault	as	the
这	故事	曾是	讲述	,	和	玛吉	,	寻找	她自己	作为	很多	在	过错	作为	这

['səʊldʒəz] ,

soldiers	,
士兵	,

故事讲完了，玛吉发现自己和士兵们一样有错。

['prɒmɪst] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['juːnɪfɔːmz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] ,

promised	to	put	the	uniforms	back	in	the	closet	,
承诺	到	放	这	制服	后退	在	这	壁橱	,

承诺将制服放回衣柜。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] .

while	the	children	sat	down	and	enjoyed	a	double	portion	of	ice	cream	.
尽管	这	孩子们	卫星	向下	和	享受	一个	双倍的	部分	的	冰	奶油	.

孩子们则坐下来享用双份冰淇淋。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] [ˌhed'kwɔːtəz]

SOME	OF	WASHINGTON'S	HEADQUARTERS
一些	的	华盛顿的	总部

华盛顿的一些总部

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz]['haɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][wɒz; wəz]

An	automobile	was	hired	for	the	day	,	and	as	early	as	was
一个	汽车	曾是	雇用	为了	这	天	,	和	作为	早期的	作为	曾是

['præktɪkl] ,

practical	,
实际的	,

我们租了一辆汽车，当天就出发了，而且越早越好。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][brɒŋks] [pɑːk] .

the	party	started	for	Bronx	Park	.
这	派对	开始	为了	布朗克斯	公园	.

派对在布朗克斯公园拉开帷幕。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [stɒpt] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

Here	they	took	a	quick	survey	of	the	horticultural	gardens	and	stopped	a	short
这里	他们	采取	一个	快的	民意调查	的	这	园艺	花园	和	停止	一个	短的

[taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [zuː] ,

time	at	the	zoo	,
时间	在	这	动物园	,

他们在这里快速参观了园艺花园，并在动物园稍作停留。

[ðen] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['fɔːrdhəm] [ænd; ənd][ðə; ði][brɒŋks] .

then	on	to	the	historic	points	of	Fordham	and	the	Bronx	.
然后	在	到	这	历史性	积分	的	福特汉姆	和	这	布朗克斯	.

然后前往福特汉姆和布朗克斯的历史名胜。

[ðen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['steɪtli] ['mænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɒrɪs] ['fæməli][ɒn][ðə; ði] ['hɑːləm] ['rɪvə(r)] ,

Then	they	visited	the	stately	mansion	of	the	old	Morris	family	on	the	Harlem	River	,
然后	他们	到访	这	庄严	大厦	的	这	老的	莫里斯	家庭	在	这	哈莱姆区	河	,

然后他们参观了位于哈莱姆河畔的莫里斯家族的宏伟宅邸。

[weə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [njuː]

where	Washington	had	made	his	headquarters	during	the	time	he	was	in	New
在哪里	华盛顿	有	制成	他的	总部	期间	这	时间	他	曾是	在	新的

[jɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .

York	with	his	army	.
约克	和	他的	军队	.

华盛顿率军驻扎纽约期间，曾将总部设在这里。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [ðə; ði] ['pɑːti] [went] [tuː; tə] [waɪt] [pleɪnz] ,

From	this	place	,	the	party	went	to	White	Plains	,
从	这	地方	,	这	派对	去	到	白色的	平原	,

一行人从这里前往白原市。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] .

and	saw	the	places	still	remaining	to	mark	the	points	of	historic	interest	.
和	锯	这	地方	仍然	其余的	到	标记	这	积分	的	历史性	兴趣	.

并参观了仍然存在的、标志着历史名胜的地点。

[ðens] [tuː; tə] [dɑːbz] ['feri] ,

Thence	to	Dobb's	Ferry	,
因此	到	多布斯	渡船	,

然后前往多布斯费里，

[weə(r)] [ðə; ði] [faɪn] [əʊld] [haʊs] [juːst] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [hæd; həd] [biːn]

where	the	fine	old	house	used	by	Washington	for	his	headquarters	had	been
在哪里	这	美好的	老的	房子	用过的	经过	华盛顿	为了	他的	总部	有	到过

['pɜːrtʃəst] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ə'merɪkən] ,

purchased	by	a	rich	American	,
购买	经过	一个	富有的	美国人	,

华盛顿曾用作总部的那栋漂亮的古老房屋被一位富有的美国人买下了。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] .

and	restored	to	its	original	state	.
和	恢复	到	它是	原来的	状态	.

并恢复到原状。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [fɔːt] [liː] ,

The	visitors	crossed	the	river	at	this	place	and	went	to	Fort	Lee	,
这	访客	交叉	这	河	在	这	地方	和	去	到	堡	李	,

游客们从这里过河，前往李堡。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [hɪə(r)] .

but	nothing	of	interest	could	be	found	here	.
但	没有什么	的	兴趣	可以	是	成立	这里	.

但这里并没有找到任何有趣的东西。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][mæn] [hɪm'self] !

"	It	is	much	like	the	man	himself	!
"	它	是	很多	喜欢	这	男人	他自己	!

“这很像他本人！”

['dʒen(ə)rəl] [li:] ['ru:ɪnd] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [wen] [hi:; hi] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tu:; tə]

General	**Lee**	**ruined**	**his**	**character**	**and**	**honor**	**when**	**he**	**permitted**	**the**	**British**	**to**
一般的	李	毁坏	他的	特点	和	荣誉	什么时候	他	允许	这	英国	到

['kæptʃə(r)] [hɪm] [ɪn] ['dresɪŋ] [gaʊn] [ænd; ənd] ['slɪpə(r)z] !

capture	**him**	**in**	**dressing**	**gown**	**and**	**slippers**	**!**
捕获	他	在	敷料	袍	和	拖鞋	!

李将军允许英国人穿着睡袍和拖鞋俘虏他，这毁了他的名誉和荣誉！

" [skɔ:nd] ['mɪsɪz] . [pɑ:rk] , [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [felt] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]

"	**scorned**	**Mrs**	**.**	**Parke**	**,**	**who**	**had**	**always**	**felt**	**the**	**utmost**	**contempt**	**for**	**this**
"	被鄙视	太太	.	帕克	,	WHO	有	总是	毛毡	这	极致	鄙视	为了	这

[ˌdɪsə'bi:diənt] [ə'merɪkən] .

disobedient	**American**	**.**
忤	美国人	.

“帕克夫人嗤之以鼻，她一直对这个不听话的美国人感到无比鄙夷。”

" [ai] [wɪʃ] [wi:; wi] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [krɒs] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] ['mɔ:rɪsˌtaʊn] — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

"	**I**	**wish**	**we**	**had**	**time**	**to**	**cross**	**from**	**here**	**and**	**visit**	**Morristown**	**—**	**it**	**is**
"	我	希望	我们	有	时间	到	叉	从	这里	和	访问	莫里斯敦	—	它	是

[nɒt] [səʊ] [fɑ:(r)] [ɪn] ['dɪstəns] ,

not	**so**	**far**	**in**	**distance**	**,**
不是	所以	远的	在	距离	,

“我真希望我们有时间从这里过境去莫里斯敦看看——距离其实并不远。”

[bʌt; bət] [hæv; həv] [wi:; wi] [taɪm] [tu:; tə] - [deɪ] ? " ['ventʃəd] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

but	**have**	**we**	**time**	**to**	**-**	**day**	**?**	**"**	**ventured**	**Mrs**	**.**	**Davis**	**.**
但	有	我们	时间	到	-	天	?	"	冒险	太太	.	戴维斯	.

“但是我们今天有时间吗？”戴维斯太太试探性地问道。

" [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [pɑ:rk] .

"	**I**	**have**	**an**	**idea**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Parke**	**.**
"	我	有	一个	主意	!	"	惊呼	先生	.	帕克	.

“我有个主意！”帕克先生惊呼道。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wi:; wi] ['waɪə(r)] [ðə; ði] ['gærɑ:ʒ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜ:n]

"	**What**	**do**	**you**	**say**	**if**	**we**	**wire**	**the**	**garage**	**in**	**New**	**York**	**that**	**we**	**will**	**not**	**return**
"	什么	做	你	说	如果	我们	金属丝	这	车库	在	新的	约克	那	我们	将要	不是	返回

[tɪl] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ?

till	**to**	**-**	**morrow**	**?**
直到	到	-	明天	?

“如果我们给纽约的车库装上电报，说我们明天之前都不会回来，你觉得怎么样？”

[wi:; wi] [kæn; kən] [ðen] [gəʊ] [tu:; tə] ['nu:ˌbɜ:rg] [ænd; ənd] [west] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɒn] [tu:; tə]

We	**can**	**then**	**go**	**to**	**Newburgh**	**and**	**West**	**Point**	**,**	**and**	**later**	**on**	**to**
我们	能	然后	去	到	纽堡	和	西方	观点	,	和	之后	在	到

['mɔ:rɪsˌtaʊn] ,

Morristown	**,**
莫里斯敦	,

然后我们可以去纽堡和西点，之后再去莫里斯敦。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [sʌm; səm] [fɜ:st] - [klɑ:s] [həʊ'tel] .

and	**remain**	**there**	**for**	**the**	**night**	**at**	**some**	**first**	**-**	**class**	**hotel**	**.**
和	保持	那里	为了	这	夜晚	在	一些	第一的	-	班级	酒店	.

当晚入住当地一家一流酒店。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [stri:ts] ,

It	**will**	**be**	**a**	**relief**	**to**	**get**	**away**	**from**	**the**	**din**	**of**	**the**	**New**	**York**	**streets**	**,**
它	将要	是	一个	宽慰	到	得到	离开	从	这	din	的	这	新的	约克	街道	,

能远离纽约街头的喧嚣，真是太好了。

[ænd; ənd] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'bɜːbən] [taʊn] . "
and **rest** **in** **the** **quiet** **peace** **of** **a** **suburban** **town** **.** **"**
和 休息 在 这 安静的 和平 的 一个 郊区 镇 . "

在郊区小镇的宁静祥和中安然休憩。

" [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [riːtʃ] ['mɔːrɪsˌtaʊn] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] ,
" **We** **would** **not** **reach** **Morristown** **till** **long** **after** **dinner** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Parke** **,**
" 我们 会 不是 抵达 莫里斯敦 直到 长的 后 晚餐 , " 说 太太 . 帕克 ,

“我们到莫里斯敦的时候，晚饭后很久才会到，”帕克太太说。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪəsəm] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
thinking **of** **the** **tiresome** **ride** **for** **the** **children** **.**
思维 的 这 令人厌烦 骑 为了 这 孩子们 .

想到孩子们要经历一段疲惫的旅程。

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

“出色地，

[ɑːsk] [ðə; ði] ['ʃəufə, ʃəu'fəː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]
ask **the** **chauffeurs** **about** **it** **—** **they** **ought** **to** **know** **the** **distance** **and** **time** **it**
问 这 司机 关于 它 — 他们 应该 到 知道 这 距离 和 时间 它
[wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [frɒm; frəm] ['nuːˌbɜːrg] [tuː; tə] ['mɔːrɪsˌtaʊn] ,
would **take** **to** **go** **from** **Newburgh** **to** **Morristown** **,**
会 拿 到 去 从 纽堡 到 莫里斯敦 ,

问问司机吧——他们应该知道从纽堡到莫里斯敦的距离和所需时间。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .
" **said** **Mrs** **.** **Davis** **.**
" 说 太太 . 戴维斯 .

戴维斯夫人说道。

[bəuθ] ['ʃəufə, ʃəu'fəː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [west] [pɔɪnt]
Both **chauffeurs** **declared** **that** **it** **was** **too** **late** **to** **think** **of** **visiting** **West** **Point**
两个都 司机 声明 那 它 曾是 也 晚的 到 思考 的 访问 西方 观点
[ænd; ənd] ['nuːˌbɜːrg] [ðæt] [deɪ] ,
and **Newburgh** **that** **day** **,**
和 纽堡 那 天 ,

两位司机都表示，当天去西点军校和纽堡已经太晚了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [krɒs] - ['kʌntri] [tuː; tə] ['mɔːrɪsˌtaʊn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [rəʊd] [tuː; tə] ['træv(ə)l]
and **to** **cross** **-** **country** **to** **Morristown** **was** **a** **very** **poor** **road** **to** **travel**
和 到 叉 - 国家 到 莫里斯敦 曾是 一个 非常 贫穷的 路 到 旅行
.
:
.

穿越乡村前往莫里斯敦的路况非常糟糕。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [stɑːt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ]
So **it** **was** **decided** **to** **return** **to** **the** **city** **and** **start** **the** **next** **morning**
所以 它 曾是 决定 到 返回 到 这 城市 和 开始 这 下一个 早晨
[fɔː(r); fə(r)] [west] [pɔɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] ['stiːmə(r)] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .
for **West** **Point** **on** **the** **small** **steamer** **running** **between** **that** **point** **and** **New** **York** **.**
为了 西方 观点 在 这 小的 汽船 跑步 之间 那 观点 和 新的 约克 .

于是决定返回城里，第二天一早搭乘往返于西点和纽约之间的小型轮船前往西点。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [grænd] [əʊld] ['hʌdsən] [ænd; ənd] [ɪts] [saɪts] .
In **this** **way** **,** **the** **children** **could** **see** **the** **grand** **old** **Hudson** **and** **its** **sights** **.**
在 这 方式 , 这 孩子们 可以 看 这 盛大 老的 哈德逊 和 它是 景点 .

这样，孩子们就能看到雄伟的哈德逊河及其沿途的风景了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪ] [feə(r)] ,

If	it	were	possible	,	and	the	day	fair	,
如果	它	是	可能的	,	和	这	天	公平的	,

如果可能的话，而且那天天气晴朗，

[ðeɪ] [wʊd] [draɪv] [tuː; tə] ['mɔːrɪsˌtaʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ɪts] [və'sɪnəti] [meɪd] ['feɪməs] [baɪ]

they	would	drive	to	Morristown	and	the	places	in	its	vicinity	made	famous	by
他们	会	驾驶	到	莫里斯敦	和	这	地方	在	它是	附近	制成	著名的	经过

[ˌrevə'luːʃənəri] ['tæktɪks] .

Revolutionary	tactics	.
革命者	策略	.

他们会驱车前往莫里斯敦及其附近因革命战术而闻名的地方。

['mɪsɪz] . ['greɪəm] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ðæt] [dʒɒn]

Mrs	.	Graham	had	arranged	with	her	aunt	that	John
太太	.	格雷厄姆	有	安排	和	她	阿姨	那	约翰

格雷厄姆太太已经和她姑姑商量好了，约翰

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [miːt] [frendz]

and	she	would	remain	at	home	all	of	the	following	day	to	meet	friends
和	她	会	保持	在	家	全部	的	这	下列的	天	到	见面	朋友们

[ænd; ənd] ['dɪstənt] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] .

and	distant	relatives	of	the	family	.
和	遥远	亲属	的	这	家庭	.

接下来的一整天，她都将待在家中，与家人朋友和远房亲戚见面。

[ðʌs] [dʒɒn][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] [trɪp] [ʌp][ðə; ðɪ] ['hʌdsən] ,

Thus	John	was	disappointed	in	this	trip	up	the	Hudson	,
因此	约翰	曾是	失望的	在	这	旅行	向上	这	哈德逊	,

因此，约翰对这次哈德逊河之旅感到失望。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

for	he	would	have	much	preferred	to	be	with	his	friends	,
为了	他	会	有	很多	首选	到	是	和	他的	朋友们	,

因为他更愿意和朋友们在一起。

[ðæn; ðən][sɪt][ɪn][ə; eɪ] ['daːkənd] [əʊld] ['sɪti] ['mænʃ(ə)n] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][fəʊks] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['fæməli] .

than	sit	in	a	darkened	old	city	mansion	,	listening	to	folks	talk	about	their	family	.
比	坐	在	一个	变暗	老的	城市	大厦	,	聆听	到	各位	讲话	关于	他们的	家庭	.

比坐在昏暗的老城区宅邸里，听人们谈论他们的家庭要好得多。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [pɑːks] [ænd; ənd] ['deɪvɪs] [seɪld] [ʌp][ðə; ðɪ] ['hʌdsən]

Early	on	the	following	day	,	therefore	,	the	Parkes	and	Davises	sailed	up	the	Hudson
早期的	在	这	下列的	天	,	所以	,	这	帕克斯	和	建议	航行	向上	这	哈德逊

,

,

,

因此，第二天一大早，帕克斯一家和戴维斯一家就乘船沿哈德逊河而上。

['pɑːsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['seɪləz] - ['mɒnjumənt] [ænd; ənd] [grænts] [tuːm] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] .

passing	the	Sailors	'	Monument	and	Grant's	Tomb	on	the	way	.
通过	这	水手们	-	纪念碑	和	格兰特	墓	在	这	方式	.

途中会经过水手纪念碑和格兰特将军墓。

[ðə; ðɪ] [ˌpælɪ'seɪdz] [ə'træktɪd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['fəʊliɪdʒ] [ɒv; əv] [leɪt] [fɔːl] ['glɔːrɪfaɪd] [ðə; ðɪ]

The	Palisades	attracted	admiration	,	for	the	foliage	of	late	fall	glorified	the
这	帕利塞兹	吸引	钦佩	,	为了	这	叶子	的	晚的	落下	光荣的	这

[stiːp] [klɪfs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

steep	cliffs	of	the	river	.
陡	悬崖	的	这	河	.

帕利塞兹吸引了人们的赞赏，因为深秋时节，树叶将河岸陡峭的悬崖装点得格外壮丽。

[pɑːst] ['jɔŋkəz] , [kɔːld] " ['jʌŋkə(r)] " [ɪn][ðə; ði][əʊld] [dʌtʃ] [deɪz] , [ðeɪ] [seɪld] [ə'gen] , ['pɑːsɪŋ]

Past	Yonkers	,	called	"	Younkers	"	in	the	old	Dutch	days	,	they	sailed	again	,	passing
过去的	扬克斯	,	称为	"	扬克斯	"	在	这	老的	荷兰语	天	,	他们	航行	再次	,	通过

[dɑːbz] ['feri] ,

Dobb's	Ferry	,
多布斯	渡船	,

他们驶过扬克斯（Yonkers，在荷兰殖民时期被称为“Younkers”），再次扬帆起航，经过多布斯渡口（Dobb's Ferry）。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə]['stəʊni] [pɔɪnt] .

where	they	had	visited	the	day	before	,	and	so	on	to	Stony	Point	.
在哪里	他们	有	到访	这	天	前	,	和	所以	在	到	石质	观点	.

他们从前一天去过的地方继续前往斯托尼角。

" [huː] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['stəʊni] [pɔɪnt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

"	Who	can	tell	the	story	of	Stony	Point	?	"	asked	Mr	.	Parke	.
"	WHO	能	告诉	这	故事	的	石质	观点	?	"	问	先生	.	帕克	.

“谁能讲述斯托尼角的故事？”帕克先生问道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	children	looked	at	each	other	,
这	孩子们	看起来	在	每个	其他	,

孩子们互相看了看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] ['æŋkʃəs] [nɒt] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪnkə'rekt] ,

but	they	seemed	anxious	not	to	venture	information	which	might	be	incorrect	,
但	他们	似乎	焦虑的	不是	到	风险投资	信息	哪个	可能	是	错误	,

但他们似乎不愿透露可能不准确的信息。

[səʊ]['mɪsɪz] . [pɑːrk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

so	Mrs	.	Parke	decided	to	help	them	over	the	difficulty	.
所以	太太	.	帕克	决定	到	帮助	他们	超过	这	困难	.

所以帕克太太决定帮助他们克服这个困难。

" [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,

"	Fortifications	had	been	started	at	West	Point	,
"	防御工事	有	到过	开始	在	西方	观点	,

“西点军校的防御工事已经开始修建了，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔː(r)] [dɪ'fensəbl] [ðæn; ðən] [pə'zɪʃnz] ['leɪtli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [fɔːt] ['klɪntən] [ænd; ənd]

as	it	looked	more	defensible	than	positions	lately	occupied	by	Fort	Clinton	and
作为	它	看起来	更多的	可辩护的	比	职位	最近	占领	经过	堡	克林顿	和

[fɔːt] [mɒnt'gɒməri] .

Fort	Montgomery	.
堡	蒙哥马利	.

因为它看起来比克林顿堡和蒙哥马利堡最近占据的阵地更易防守。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːks] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,

But	the	works	at	West	Point	were	far	from	completion	,
但	这	作品	在	西方	观点	是	远的	从	完成	,

但西点军校的工程远未完成。

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [njuː] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['əʊpən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	Washington	knew	that	communication	must	be	kept	open	between	the
和	华盛顿	知道	那	沟通	必须	是	保留	打开	之间	这

['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['iːstən] [steɪts] .

middle	and	eastern	states	.
中间	和	东	各州	.

华盛顿方面也明白，必须保持中部各州和东部各州之间的沟通畅通。

[di'tætʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['ɒkjupaɪd] [pə'zɪʃnz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Detachments	of	his	army	occupied	positions	on	both	sides	the	river	,
分遣队	的	他的	军队	占领	职位	在	两个都	侧面	这	河	,

他的军队分遣队占据了河两岸的阵地。

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [wɜːks] [ə'bʌv] .

commanding	the	ferry	and	protecting	the	incomplete	works	above	.
指挥	这	渡船	和	保护	这	未完成	作品	多于	.

指挥渡船并保护上方未完工的工程。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [bæŋk] , [stˈeɪʃənd] [ɒn] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [graʊnd] [kɔːld] ['stəʊni] [pɔɪnt] ,

On	the	west	bank	,	stationed	on	an	elevated	section	of	ground	called	Stony	Point	,
在	这	西方	银行	,	驻	在	一个	升高	部分	的	地面	称为	石质	观点	,

在西岸，坐落在名为石岬（Stony Point）的高地上，

[dɪ'fensɪz] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kəm'plitɪd] .

defences	had	been	started	but	were	far	from	being	completed	.
防御	有	到过	开始	但	是	远的	从	存在	完全的	.

防御工事已经开始建设，但远未完成。

[ɒn] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk] , [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːt] [kɔːld] [ˌlɑːfi'ɛts] [ɒn] [vɝplæŋks] [pɔɪnt] , [prə'dʒektɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

On	the	east	bank	,	a	small	fort	called	Lafayette's	on	Verplanck's	Point	,	projecting	out	into	the	river	,
在	这	东方	银行	,	一个	小的	堡	称为	拉斐特的	在	维普兰克的	观点	,	投影	出去	进入	这	河	,

在东岸，有一座名为拉斐特堡的小堡垒，位于弗普兰克角，伸入河中。

[wɒz; wəz] ['nɪərə(r)] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

was	nearer	completion	than	the	works	on	the	other	side	.
曾是	更近	完成	比	这	作品	在	这	其他	边	.

比另一侧的工程更接近完工。

" [naʊ] , [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [bəuθ] [ðiːz] [wɜːks] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [west] [pɔɪnt] ,

"	Now	,	the	intention	of	the	British	was	to	reduce	both	these	works	and	capture	West	Point	,
"	现在	,	这	意图	的	这	英国	曾是	到	减少	两个都	这些	作品	和	捕获	西方	观点	,

“当时，英国人的目的是削弱这两处工事，并占领西点军校。”

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['wɑːʃɪŋtənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [pə'hæps] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

along	with	Washington's	division	,	and	perhaps	,	that	of	the	State	of	the	Confederacy	.
沿着	和	华盛顿的	分配	,	和	也许	,	那	的	这	状态	的	这	邦联	.

与华盛顿的部门，或许还有南方邦联的部门。

" [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜːks] [æt; ət] ['stəʊni] [pɔɪnt] , ['gærɪsn] [baɪ] [bʌt; bət] ['fɔːti] [men] ,

"	The	unfinished	works	at	Stony	Point	,	garrisoned	by	but	forty	men	,
"	这	未完成	作品	在	石质	观点	,	驻军	经过	但	四十	男人	,

“斯托尼角未完工的工事，只有四十名士兵驻守，

[wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] [ə'genst] ['klɪntənz] [lɑːdʒ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ,

was	too	weak	to	defend	itself	against	Clinton's	large	division	of	the	British	army	,
曾是	也	虚弱的	到	保卫	本身	反对	克林顿的	大的	分配	的	这	英国	军队	,

它太过虚弱，无法抵御克林顿麾下庞大的英军师。

['lændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [pleɪst] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [vɔːn] ,

landing	on	the	eastern	bank	of	the	river	,	placed	under	command	of	Vaughan	,
降落	在	这	东	银行	的	这	河	,	放置	在下面	命令	的	沃恩	,

在河东岸登陆，由沃恩指挥。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] ['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] .

so	it	was	abandoned	after	setting	fire	to	the	block	-	house	.
所以	它	曾是	弃	后	环境	火	到	这	堵塞	-	房子	.

所以，在放火烧毁碉堡后，它就被废弃了。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [tʊk] [stɔːz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['klɪntən] [tʊk]

The	garrison	took	stores	and	ammunition	with	them	,	and	Clinton	took
这	驻军	采取	商店	和	弹药	和	他们	,	和	克林顿	采取

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

possession	of	it	without	opposition	.
拥有	的	它	没有	反对	.

驻军带走了物资和弹药，克林顿顺利接管了这些物资和弹药，没有遇到任何抵抗。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kænən] [ænd; ənd] ['mɔːrtərz] [brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ɒn]

During	the	night	he	had	cannon	and	mortars	brought	up	and	planted	on
期间	这	夜晚	他	有	大炮	和	迫击炮	带来	向上	和	已种植	在

[ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

the	brow	of	the	hill	,
这	眉头	的	这	爬坡道	,

夜间，他命人将大炮和迫击炮运到山顶并架设起来。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

opposite	the	fort	on	the	other	side	of	the	river	.
对面的	这	堡	在	这	其他	边	的	这	河	.

在河对岸，与堡垒相对。

" [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

"	At	five	o'clock	in	the	morning	,
"	在	五	点钟	在	这	早晨	,

早上五点，

[ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [fɔːt] [ˌlɑːfaɪ'et] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æt; ət]['stəʊni] [pɔɪnt] ,

a	heavy	fire	was	opened	upon	Fort	Lafayette	by	the	command	at	Stony	Point	,
一个	重的	火	曾是	打开	之上	堡	拉斐特	经过	这	命令	在	石质	观点	,

斯托尼角指挥部向拉斐特堡猛烈开火。

[ænd; ənd] [tuː] ['ves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [fɔːt] ,

and	two	vessels	in	the	river	managed	to	pass	the	fort	,
和	二	船只	在	这	河	管理	到	经过	这	堡	,

河上有两艘船设法越过了堡垒。

[ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [baɪ]['wɔːtə(r)] .

thus	cutting	off	all	chance	of	escape	by	water	.
因此	切割	离开	全部	机会	的	逃脱	经过	水	.

这样就切断了所有通过水路逃生的机会。

['dʒen(ə)rəl] [vɔːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [baɪ][lænd] , [ðʌs] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

General	Vaughan	made	a	circuit	by	land	,	thus	completely	surrounding	the	little
一般的	沃恩	制成	一个	电路	经过	土地	,	因此	完全地	周围	这	小的

['gærɪsn] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] [men] .

garrison	of	seventy	men	.
驻军	的	七十	男人	.

沃恩将军从陆路绕了一圈，彻底包围了这支由七十人组成的小守军。

['kæptɪn] ['ɑːmˌstrɒŋ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] , [held] [aʊt] [ɔːl] [deɪ]

Captain	Armstrong	,	the	commander	of	the	fort	,	and	his	men	,	held	out	all	day
队长	阿姆斯特朗	,	这	指挥官	的	这	堡	,	和	他的	男人	,	握住	出去	全部	天

[ænd; ənd] [ðen] [kə'pitjuleit] .

and	then	capitulated	.
和	然后	投降了	.

堡垒指挥官阿姆斯特朗上尉和他的部下坚守了一整天，然后投降了。

" ['klɪntən] ['ɔːdəd] [bəuθ][fɔːrts] [kəm'plitɪd] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] ['wɒʃɪŋtən] ,

"	Clinton	ordered	both	forts	completed	at	once	,	but	Washington	,
"	克林顿	订购	两个都	堡垒	完全的	在	一次	,	但	华盛顿	,

克林顿下令同时完成这两座堡垒的建设，但华盛顿方面却表示，

['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dʒɛnərəlz] [əd'vɑːns] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

having	heard	of	the	British	general's	advance	up	the	river	,
拥有	听到	的	这	英国	将军的	进步	向上	这	河	,

听闻英国将军沿河而上，

[hæd; həd] ['streŋθ(ə)nd] [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd]['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [smɪθs] [kəʊv] ,

had	strengthened	West	Point	and	taken	up	a	strong	position	at	Smith's	Cove	,
有	加强	西方	观点	和	已采取	向上	一个	强的	位置	在	史密斯	海湾	,

加强了西点军校的防御，并在史密斯湾占据了有利位置。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

so	that	the	English	found	it	unwise	to	attack	the	American	forces	at	that	time	.
所以	那	这	英语	成立	它	失策	到	攻击	这	美国人	力量	在	那	时间	.

因此，英国人认为当时攻击美国军队是不明智的。

[bɪ'saɪdz] ['stætn] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [səʊ] [hiː; hi] [left] ['gærisən] [æt; ət]

Besides	Staten	Island	was	threatened	in	his	absence	,	so	he	left	garrisons	at
除了	斯塔滕岛	岛	曾是	威胁	在	他的	缺席	,	所以	他	左边	驻军	在

[ðə; ði] [tuː] [pəʊsts] ['kæptʃəd] ,

the	two	posts	captured	,
这	二	帖子	捕获	,

此外，在他不在期间，斯塔滕岛也受到了威胁，所以他在占领的两个哨所留下了驻军。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] ['fɪlɪpsˌbɜːrg] , [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ɪts]

and	retired	to	Phillipsburg	,	to	be	ready	to	assist	in	New	York	and	its
和	退休	到	菲利普斯堡	,	到	是	准备好	到	协助	在	新的	约克	和	它是

[dɪ'pendənsiz] ,

dependencies	,
依赖项	,

然后退休定居菲利普斯堡，随时准备协助纽约及其附属地区。

[ɔː(r)][æt; ət]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kæptʃəd] [fɔːrts] [ɪf] ['nesəsəri] .

or	at	either	of	the	other	captured	forts	if	necessary	.
或者	在	任何一个	的	这	其他	捕获	堡垒	如果	必要的	.

必要时，也可以在其他已占领的堡垒中作战。

" [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɒv; əv] - [men] [wɒz; wəz] [left] [æt; ət]['stəʊni] [pɔɪnt] ,

"	A	garrison	of	1000	men	was	left	at	Stony	Point	,
"	一个	驻军	的	-	男人	曾是	左边	在	石质	观点	,

“斯托尼角留下了1000名守军，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] - [men] [æt; ət] [fɔːt] [ˌlɑːfaɪ'et] , [bʌt; bət] ['klɪntən] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [drɔː]

and	one	of	5000	men	at	Fort	Lafayette	,	but	Clinton	determined	to	draw
和	一	的	-	男人	在	堡	拉斐特	,	但	克林顿	决定	到	画

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] ,

the	American	army	,
这	美国人	军队	,

他是拉斐特堡5000名士兵之一，但克林顿决心要吸引美军兵力。

[səʊ] [hiː; hi] [sent] ['traɪən] [wɪð] - [men] ['ɪntuː] [kə'netɪkət] .

so	he	sent	Tryon	with	2600	men	into	Connecticut	.
所以	他	发送	特赖恩	和	-	男人	进入	康涅狄格州	.

于是他派特赖恩率领 2600 人前往康涅狄格州。

['ɑːftə(r)] ['pɪlɪdʒɪŋ] [njuː] ['heɪv(ə)n] [ænd; ənd] [di'strɔi] ['prɒpəti] [æt; ət] ['feəfiːld] , ['nɔːrˌwɔːk] [ænd; ənd]

After	pillaging	New	Haven	and	destroying	property	at	Fairfield	,	Norwalk	and
后	掠夺	新的	避风港	和	摧毁	财产	在	费尔菲尔德	,	诺沃克	和

['griːnfiːld] , ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [ɪn] ['æʃɪz] ,

Greenfield	,	laying	the	towns	in	ashes	,
格林菲尔德	,	躺下	这	城镇	在	灰烬	,

在洗劫了纽黑文并摧毁了费尔菲尔德、诺沃克和格林菲尔德的财产，将这些城镇夷为平地之后，

[ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [bruː'tælətɪ] ,

and	treating	the	people	with	the	greatest	brutality	,
和	治疗	这	人们	和	这	最	残酷	,

并以极其残暴的方式对待人民，

[hiː; hi]['esei, e'sei][tuː; tə] [triːt] [njuː] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

he	essayed	to	treat	New	London	in	the	same	manner	,
他	尝试	到	对待	新的	伦敦	在	这	相同的	方式	,

他试图以同样的方式对待新伦敦，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [raʊzd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] ,

but	the	people	were	roused	to	such	a	degree	,	by	the	reports	from	their	neighboring	towns	,
但	这	人们	是	唤醒	到	这样的	一个	程度	,	经过	这	报告	从	他们的	邻接	城镇	,

但是，邻近城镇的报道激起了人们极大的愤怒。

[ðæt] [ðeɪ] [ə'pəʊzd] ['traɪən] [sək'sesfəli] .

that	they	opposed	Tryon	successfully	.
那	他们	反对	特赖恩	成功地	.

他们成功地与特赖恩对抗。

[hens] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] .

Hence	he	returned	to	New	York	to	boast	of	his	exploits	.
因此	他	返回	到	新的	约克	到	夸	的	他的	漏洞	.

于是他回到纽约，吹嘘自己的丰功伟绩。

" [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [kə'netɪkət] [wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] ,

"	News	of	the	invasion	of	Connecticut	was	late	in	reaching	Washington	,
"	消息	的	这	入侵	的	康涅狄格州	曾是	晚的	在	到达	华盛顿	,

“康涅狄格州遭到入侵的消息传到华盛顿时已经很晚了。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊtpoʊsts][ɪn][ðə; ði][və'sɪnətɪ][ɒv; əv]['stəʊnɪ] [pɔɪnt] .

as	he	was	visiting	outposts	in	the	vicinity	of	Stony	Point	.
作为	他	曾是	访问	前哨站	在	这	附近	的	石质	观点	.

当时他正在视察斯托尼角附近的哨所。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['klɪntən] , [haʊ'evə(r)] ,

He	understood	the	design	of	Clinton	,	however	,
他	理解	这	设计	的	克林顿	,	然而	,

然而，他理解克林顿的意图。

[səʊ][dɪd][nɒt] ['wiːkən] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [kə'netɪkət] ;

so	did	not	weaken	his	forces	in	the	Highlands	to	assist	the	troops	in	Connecticut	;
所以	做过	不是	削弱	他的	力量	在	这	高地	到	协助	这	军队	在	康涅狄格州	;

因此，他没有削弱在高地的兵力去支援康涅狄格州的部队；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrərɪ] , [hiː; hi] [plænd] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [ɒn]['stəʊnɪ] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] ,

on	the	contrary	,	he	planned	a	counter	-	attack	on	Stony	Point	,	which	,	if	successful	,
在	这	相反	,	他	计划	一个	柜台	-	攻击	在	石质	观点	,	哪个	,	如果	成功的	,

,

相反，他计划对斯托尼角发动反击，如果成功，

[wʊd] [ə'lɑːm] ['klɪntən] [ænd; ənd] [ɪn'djuːs] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] ,

would	alarm	Clinton	and	induce	him	to	recall	the	detachment	from	Connecticut	,
会	警报	克林顿	和	诱导	他	到	记起	这	分离	从	康涅狄格州	,

这会让克林顿感到担忧，并促使他召回从康涅狄格州撤出的部队。

[tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði]['aʊtpəʊst][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

to	defend	the	outpost	on	the	river	.
到	保卫	这	前哨	在	这	河	.

保卫河边的前哨站。

" ['siːkrəsi] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] .

"	Secrecy	was	one	of	the	essential	things	to	the	success	of	this	plan	.
"	保密	曾是	一	的	这	基本的	事物	到	这	成功	的	这	计划	.

“保密是这项计划成功的关键因素之一。”

[wʌn] [brɪˈgeɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

One	brigade	was	ordered	to	march	so	as	to	reach	the	scene	of	the	action
一	旅	曾是	订购	到	行进	所以	作为	到	抵达	这	场景	的	这	行动

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [truːps] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [əˈtæk] ,

about	the	time	the	troops	engaged	in	the	attack	,
关于	这	时间	这	军队	已订婚的	在	这	攻击	,

奉命率领一个旅向战场进发，以便在部队发起进攻的同时抵达战斗现场。

[ænd; ənd][səʊ]['rendə(r)] [əˈsɪstəns] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈzɑːstə(r)] [bɪˈfɔːl] [ðem; ðəm] .

and	so	render	assistance	should	disaster	befall	them	.
和	所以	使成为	协助	应该	灾难	降临	他们	.

因此，当他们遭遇灾难时，可以向他们提供援助。

" [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [hɪə(r)] ,

"	As	you	can	see	from	the	boat	here	,
"	作为	你	能	看	从	这	船	这里	,

“正如你从船上看到的，

['stəʊni] [pɔɪnt] [ɪz][ə; eɪ] [hɪl] [prəˈdʒektɪŋ] [fɑː(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Stony	Point	is	a	hill	projecting	far	out	into	the	river	,
石质	观点	是	一个	爬坡道	投影	远的	出去	进入	这	河	,

斯托尼角是一座伸入河中的小山丘，

[wɪð] [θriː] [saɪdz] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ði] ['hʌdsən] ,

with	three	sides	washed	by	the	Hudson	,
和	三	侧面	洗过	经过	这	哈德逊	,

三面环水，濒临哈德逊河。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] [mɑːʃ] .

and	the	other	side	attached	to	the	mainland	by	a	deep	marsh	.
和	这	其他	边	随附的	到	这	大陆	经过	一个	深的	沼泽	.

另一侧则通过一片深沼泽与大陆相连。

" ['əʊvə(r)] [ðɪs] [mɑːʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['krɒsɪŋ] - [pleɪs] ,

"	Over	this	marsh	there	was	but	one	crossing	-	place	,
"	超过	这	沼泽	那里	曾是	但	一	过境	-	地方	,

“这片沼泽地上只有一个渡口，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz] [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] .

but	where	it	joins	with	the	river	there	is	a	sandy	beach	.
但	在哪里	它	加入	和	这	河	那里	是	一个	沙	海滩	.

但在它与河流交汇处，有一片沙滩。

[ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [stʊd] [ðə; ði] [fɔːt] .

On	the	summit	of	the	hill	stood	the	fort	.
在	这	首脑	的	这	爬坡道	站立	这	堡	.

山顶上耸立着一座堡垒。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm]['ves(ə)lz] [st'eɪʃənd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə]

Besides	**the**	**garrison**	**there**	**were**	**some**	**vessels**	**stationed**	**in**	**the**	**river**	**to**
除了	这	驻军	那里	是	一些	船只	驻	在	这	河	到

[kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] .

command	**the**	**foot**	**of**	**the**	**fort**	**.**
命令	这	脚	的	这	堡	.

除了驻军外，还有一些船只驻扎在河上，以控制堡垒脚下。

" [æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st][ɪ'lev(ə)n][æt; ət] [naɪt] , [tu:] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ˌkɔnti'nentəl] ['mɑ:tʃt] [wɪð]

"	**At**	**half**	**-**	**past**	**eleven**	**at**	**night**	**,**	**two**	**columns**	**of**	**Continentals**	**marched**	**with**
"	在	一半	-	过去的	十一	在	夜晚	,	二	列	的	大陆	行军	和

[ʌn'ləʊdɪd] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [fɪkst] ,

unloaded	**muskets**	**,**	**and**	**bayonets**	**fixed**	**,**
卸载	滑膛枪	,	和	刺刀	固定的	,

“晚上十一点半，两列大陆军士兵列队行进，步枪未装弹，刺刀已上膛。”

[pri:'si:d, pri-][baɪ][ə; eɪ] [fə'lɔ:n] [həʊp][ɒv; əv] ['twenti] [men] .

preceded	**by**	**a**	**forlorn**	**hope**	**of**	**twenty**	**men**	**.**
之前	经过	一个	绝望	希望	的	二十	男人	.

此前，二十名男子怀揣着渺茫的希望。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [mɑ:ʃ] [ˌʌndɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][æt; ət] ['twenti] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [twelv] ,

They	**crossed**	**the**	**marsh**	**undiscovered**	**,**	**and**	**at**	**twenty**	**minutes**	**to**	**twelve**	**,**
他们	交叉	这	沼泽	未被发现的	,	和	在	二十	分钟	到	十二	,

[kə'menst] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] .

commenced	**the**	**assault**	**.**
开始	这	突击	.

他们悄无声息地穿过沼泽，在十二点五十分的时候，开始了进攻。

" [sə'maʊntɪŋ] ['evri] ['ɒbstək(ə)l] , [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [wɜ:ks] [wɪ'ðaʊt]

"	**Surmounting**	**every**	**obstacle**	**,**	**they**	**mounted**	**and**	**entered**	**the**	**works**	**without**
"	克服	每一个	障碍	,	他们	安装	和	进入	这	作品	没有

[dis'tʃa:dʒɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mʌskɪt] .

discharging	**a**	**single**	**musket**	**.**
出院	一个	单身的	滑膛枪	.

“他们克服了所有障碍，登上战车，进入了工事，却没有发射一发子弹。”

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['kru:əlti] [səʊ] ['prevələnt] [ɪn]

They	**obtained**	**possession**	**of**	**the**	**fort**	**,**	**without**	**the**	**display**	**of**	**cruelty**	**so**	**prevalent**	**in**
他们	获得	拥有	的	这	堡	,	没有	这	展示	的	残酷	所以	流行	在

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ræŋks] ,

the	**British**	**ranks**	**,**
这	英国	排名	,

他们占领了这座堡垒，而且没有像英国军队中普遍存在的残暴行径那样表现出来。

[ɔ:l'ðəʊ] ['sɪksti] - [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] .

although	**sixty**	**-**	**three**	**of**	**the**	**garrison**	**were**	**killed**	**.**
虽然	六十	-	三	的	这	驻军	是	被杀	.

尽管有 63 名守军阵亡。

[ðə; ði] ['prɪznər] [ə'maunt] [tu:; tə] ['ʌpwəd] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,

The	**prisoners**	**amounted**	**to**	**upward**	**of**	**five**	**hundred**	**,**
这	囚犯	金额	到	向上	的	五	百	,

囚犯人数超过五百人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [stɔ:z] ['teɪkən][wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

and	**the**	**value**	**of**	**the**	**military**	**stores**	**taken**	**was**	**considerable**	**.**
和	这	价值	的	这	军队	商店	已采取	曾是	大量	.

缴获的军需品价值相当可观。

" [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [fɔːt] [bʌt; bət] [feɪld] .
" An attempt was made on the opposite fort but failed .
" 一个 试图 曾是 制成 在 这 对面的 堡 但 失败的 .

“他们曾试图攻占对面的堡垒，但失败了。”

[ðɪs] ['feɪljə(r)] ,
This failure ,
这 失败 ,

这次失败，

[wɪð] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [men] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] ['gærɪsn] ['stəʊni] [pɔɪnt] [ə'genst] [ðə; ði]
with the fifteen hundred men it would take to garrison Stony Point against the
和 这 十五 百 男人 它 会 拿 到 驻军 石质 观点 反对 这
['ɛnəmiz] ['ʃɪpɪŋ] ,
enemy's shipping ,
敌人的 船运 ,

驻守斯托尼角抵御敌军船只需要一千五百名士兵。

[kɔːzd] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [ænd; ənd] [ə'bændən] [ðə; ði] [fɔːt] .
caused Washington to demolish and abandon the fort .
导致 华盛顿 到 拆除 和 放弃 这 堡 .

导致华盛顿拆除并放弃了这座堡垒。

[bʌt; bət] ['klɪntən] [ˌɑːr 'iː] - ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪ'miːdiətli] .
But Clinton re - occupied and repaired it again immediately .
但 克林顿 关于 - 占领 和 已修复 它 再次 立即地 .

但克林顿立即重新占领并修复了它。

" [ðen] ['wɒʃɪŋtən] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd]
" Then Washington established his headquarters at West Point in July , and
" 然后 华盛顿 已确立的 他的 总部 在 西方 观点 在 七月 , 和
[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'sembə(r)] ,
from that time to December ,
从 那 时间 到 十二月 ,

“随后，华盛顿于7月在西点军校设立了总部，从那时起一直到12月，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [æt; ət] [ðæt] [pəʊst] . "
he gave his attention to the completion of the works at that post . "
他 给予 他的 注意力 到 这 完成 的 这 作品 在 那 邮政 . "

他全心全意地完成了那个岗位的各项工作。

" [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , ['tʃɪldrən] !
" Look on the right , children !
" 看 在 这 正确的 , 孩子们 !

孩子们，看右边！

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [vɜˈplæŋks] [pɔɪnt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə]
There you will see the Verplanck's Point your aunt has just been describing to
那里 你 将要 看 这 维普兰克的 观点 你的 阿姨 有 只是 到过 描述 到
[juː; jʊ] [æz; əz] ['həʊldɪŋ] [fɔːt] [ˌlɑːfaɪ'et] ,
you as holding Fort Lafayette ,
你 作为 保持 堡 拉斐特 ,

在那里你会看到你姑姑刚才跟你描述的弗普兰克角，那里曾是拉斐特堡的所在地。

" [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːgə(r)] ['tʃɪldrən] .
" called Mr . Davis , pointing out the spot to the eager children .
" 称为 先生 . 戴维斯 , 指向 出去 这 点 到 这 渴望的 孩子们 .

“戴维斯先生喊道，并向翘首以盼的孩子们指出了那个地方。”

[frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [riːtʃt] ['nuːˌbɜːrg] ,
From that point on till the boat reached Newburgh ,
从 那 观点 在 直到 这 船 达到 纽堡 ,

从那时起直到船抵达纽堡，

[ðə; ði] ['eldəz] [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] ['veərɪəs] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [pɑːst] .

the	elders	entertained	the	children	with	various	descriptions	of	places	passed	.
这	长者	娱乐	这	孩子们	和	各种各样的	描述	的	地方	通过了	.

老人们绘声绘色地描述过的地方，逗孩子们开心。

['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] ['nuːˌbɜːrg] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [west] [pɔɪnt] ,

After	visiting	the	headquarters	at	Newburgh	,	and	going	on	to	visit	West	Point	,
后	访问	这	总部	在	纽堡	,	和	去	在	到	访问	西方	观点	,

参观完纽堡总部后，又前往西点军校，

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'dets] ['præktɪs] ,

where	the	children	were	deeply	interested	in	watching	the	cadets	practice	,
在哪里	这	孩子们	是	深	感兴趣的	在	观看	这	学员	实践	,

孩子们对观看学员们的训练非常感兴趣。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk]

they	returned	to	the	landing	where	they	intended	taking	the	boat	back	to	New	York
他们	返回	到	这	降落	在哪里	他们	故意的	采取	这	船	后退	到	新的	约克

.

:

.

他们返回码头，打算乘船返回纽约。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] .

But	they	were	too	late	.
但	他们	是	也	晚的	.

但他们为时已晚。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɒk] .

It	had	gone	half	an	hour	before	they	reached	the	dock	.
它	有	已消失	一半	一个	小时	前	他们	达到	这	码头	.

他们花了半个小时才到达码头。

" [ðæt] [miːnz] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [baɪ] [treɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

"	That	means	we	must	go	back	by	train	,	"	said	Mr	.	Parke	.
"	那	方法	我们	必须	去	后退	经过	火车	,	"	说	先生	.	帕克	.

“那意味着我们必须乘火车回去，”帕克先生说。

" [wiːl; wil] [get] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd] .

"	We'll	get	to	New	York	much	earlier	than	expected	.
"	出色地	得到	到	新的	约克	很多	早些时候	比	预期的	.

“我们会比预期更早到达纽约。”

[wiː; wi] [mait] [ə'kʌmplɪʃ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['vɪzɪt] , " [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

We	might	accomplish	some	other	visit	,	"	suggested	Mrs	.	Davis	.
我们	可能	完成	一些	其他	访问	,	"	建议	太太	.	戴维斯	.

“我们或许可以安排另一次访问，”戴维斯夫人建议道。

" [əʊ] , [nəʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [wɪl] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] [trɪp]

The	return	will	mean	that	we	will	have	time	for	rest	before	starting	the	trip
这	返回	将要	意思是	那	我们	将要	有	时间	为了	休息	前	开始	这	旅行

[tuː; tə] ['mɔːrɪsˌtaʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

to	Morristown	to	-	morrow	,
到	莫里斯敦	到	-	明天	,

返回后，我们将有时间休息，然后再于明天开始前往莫里斯敦的旅程。

" [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
" said Mrs . Parke .
" 说 太太 . 帕克 .

帕克夫人说道。

[səʊ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [fɜːst] ['kwaɪət] [ɔː(r)] ['restfl] [wʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [sɪns] [ðə; ði] ['trævələz]
So that evening was really the first quiet or restful one enjoyed since the travellers
所以 那 晚上 曾是 真的 这 第一的 安静的 或者 宁静 一 享受 自从 这 旅行者
[riːtʃt] [njuː] [jɔːk] .
reached New York .
达到 新的 约克 .

所以，那晚是旅客们抵达纽约以来享受到的第一个真正安静、放松的夜晚。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['vɪzɪts] .
And in the morning , all were eager to continue their historical visits .
和 在 这 早晨 , 全部 是 渴望的 到 继续 他们的 历史 访问 .

第二天早上，大家都兴致勃勃地继续参观历史遗迹。

[θruː] [ðə; ði] [flæts] [ɒv; əv] ['hækən,sæk] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'seiik] , [ðə; ði] ['pɑːti] [rəʊd] ,
Through the flats of Hackensack and across the Passaic , the party rode ,
通过 这 公寓 的 哈肯萨克 和 穿过 这 帕塞克 , 这 派对 骑 ,

一行人骑马穿过哈肯萨克平原，越过帕塞克河。

[ðə; ði] ['eldəz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['veərɪəs] ['pleɪsɪz] [ðæt] [maɪt] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
the elders pointing out various places that might interest the children .
这 长者 指向 出去 各种各样的 地方 那 可能 兴趣 这 孩子们 .

长辈们指出了孩子们可能会感兴趣的各个地方。

[æt; ət] ['njuːək] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['məʊmənt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['eni] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv]
At Newark nothing of moment was found to convey any picture of
在 纽瓦克 没有什么 的 片刻 曾是 成立 到 传达 任何 图片 的
['wɑːʃɪŋtənz] [kæm'peɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːθfl] [əd'maiərə] ,
Washington's campaign to the youthful admirers ,
华盛顿的 活动 到 这 青春 仰慕者 ,

在纽瓦克，人们没有找到任何能向年轻的仰慕者们展现华盛顿竞选活动的重要物品。

[səʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [tuː; tə] ['mɔːrɪs,taʊn] .
so they continued on to Morristown .
所以 他们 持续 在 到 莫里斯敦 .

于是他们继续前往莫里斯敦。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [əʊld] [fɔːt] ['nɒns(ə)ns] [ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
Here they visited the old Fort Nonsense on the ridge , back of the town ,
这里 他们 到访 这 老的 堡 废话 在 这 岭 , 后退 的 这 镇 ,

他们参观了位于小镇后方山脊上的古老“无稽堡垒”。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
and then inspected the headquarters ,
和 然后 检查 这 总部 ,

然后视察了总部，

[weə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['relɪks] [wɒz; wəz] [kept] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [baɪ]
where a fine collection of furniture and other relics was kept on exhibition by
在哪里 一个 美好的 收藏 的 家具 和 其他 遗物 曾是 保留 在 展览 经过
[ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] .
the Washington Association of New Jersey .
这 华盛顿 协会 的 新的 球衣 .

新泽西州华盛顿协会曾在此展出其收藏的精美家具和其他文物。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [drəʊv] [θruː] - [ænd; ənd] [krɒs] - ['kʌntri] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðʌs]
Later they drove through Baskingridge and cross - country to Pluckimin and thus
之后 他们 驾驶 通过 - 和 叉 - 国家 到 - 和 因此
[ɒn][tuː; tə] ['brʌnzwɪk] .
on to Brunswick .
在 到 布伦瑞克 .

后来他们驱车穿过巴斯金里奇，横穿乡村到达普拉基明，然后继续前往布伦瑞克。

['trentən] [wɒz; wəz] [pɑːst] [θruː] [ɒn][ðə; ði] ['həʊmwəd] [ruːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][tuː; tə] ['dʒɜːzi] ['sɪti]
Trenton was passed through on the homeward route , and then on to Jersey City
特伦顿 曾是 通过了 通过 在 这 回家 路线 , 和 然后 在 到 球衣 城市
,
,
,

回程途中经过特伦顿，然后前往泽西城。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['feri] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
and across the ferry to New York .
和 穿过 这 渡船 到 新的 约克 .

然后乘渡轮前往纽约。

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [θruː] ['trentən] [ðə; ði][əʊld] [hɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [hɪ'stɒrɪk] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd]
In going through Trenton the old hall and other historic buildings were pointed
在 去 通过 特伦顿 这 老的 大厅 和 其他 历史性 建筑物 是 尖
[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
out to the children .
出去 到 这 孩子们 .

途经特伦顿时，有人向孩子们指出了古老的礼堂和其他历史建筑。

[ðæt] [naɪt] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə]['ɒfə(r)] .
That night George had a suggestion to offer .
那 夜晚 乔治 有 一个 建议 到 提供 .

当晚，乔治提出了一个建议。

" [wɪv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [siː] , [ænd; ənd] [siː] , [ænd; ənd] [siː] ['pleɪsɪz] [sɪns] [wɪv] ['lændɪd] [hɪə(r)]
" We've done nothing but see , and see , and see places since we've landed here
" 我们已经 完毕 没有什么 但 看 , 和 看 , 和 看 地方 自从 我们已经 登陆 这里
[frɒm; frəm] [həʊm] ,
from home ,
从 家 ,

“自从我们从家乡来到这里，我们就一直在到处看，到处看，到处看。”

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] . "
and I say that we now do something different . "
和 我 说 那 我们 现在 做 某物 不同的 . "

我说，我们现在要做一些不同的事情。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [trɪp] [wɒz; wəz] [plænd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ɪn'leɪt(ə)n]
" But this trip was planned to show you children all we could to enlighten
" 但 这 旅行 曾是 计划 到 展示 你 孩子们 全部 我们 可以 到 开导
[juː; jʊ][ɒn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
you on history ,
你 在 历史 ,

“但是这次旅行的目的是为了让你们这些孩子尽可能多地了解历史，从而启迪你们。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
" replied Mrs . Parke .
" 回复 太太 . 帕克 .

帕克夫人回答道。

" [ai] [fiːl] [səʊ] [lait] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [wɒft] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ,

"	I	feel	so	light	that	it	would	take	little	to	waft	me	up	to	the	sky	,
"	我	感觉	所以	光	那	它	会	拿	小的	到	飘动	我	向上	到	这	天空	,

“我感觉自己如此轻盈，仿佛轻轻一碰就能飘到天上去。”

" [sed] ['mɑːθə] , ['həʊpɪŋ] [səʊ] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['sɪmpəθi] .

"	said	Martha	,	hoping	so	to	create	sympathy	.
"	说	玛莎	,	希望	所以	到	创造	同情	.

“玛莎说道，希望以此博取同情。”

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]

"	Now	that	we	have	completed	the	round	of	places	to	be	visited	in	the
"	现在	那	我们	有	完全的	这	圆形的	的	地方	到	是	到访	在	这

['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

interests	of	Revolutionary	history	,
兴趣	的	革命者	历史	,

“既然我们已经完成了所有为了了解革命历史而应该参观的地方，

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] .

suppose	we	continue	on	our	way	to	Philadelphia	.
认为	我们	继续	在	我们的	方式	到	费城	.

假设我们继续前往费城。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðæt] ['sɪti] ;

There	is	a	mine	of	historical	places	to	be	visited	in	and	about	that	city	;
那里	是	一个	矿	的	历史	地方	到	是	到访	在	和	关于	那	城市	;

那座城市及其周边地区有很多历史遗迹值得参观；

[bɪ'saɪdz] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [həʊm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [laɪk] [wiː; wi] [duː; də] [ɪn]

besides	we	will	be	home	and	we	won't	have	to	bother	like	we	do	in
除了	我们	将要	是	家	和	我们	惯于	有	到	打扰	喜欢	我们	做	在

[ə; eɪ] [həʊ'tel] ,

a	hotel	,
一个	酒店	,

此外，我们会在家，不用像住在酒店那样操心这些事。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

"	said	Mrs	.	Davis	.
"	说	太太	.	戴维斯	.

戴维斯夫人说道。

" [ai] ['sekənd] [ðæt] ['məʊʃn] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	I	second	that	motion	!	"	cried	Jack	.
"	我	第二	那	运动	!	"	哭	杰克	.

“我附议！”杰克喊道。

" [bʌt; bət] ['aʊə(r)] [wiːk] [ɒv; əv] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , " ['ɑːgjuːd] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

"	But	our	week	of	vacation	is	not	yet	over	in	New	York	,	"	argued	Mr	.	Parke	.
"	但	我们的	星期	的	假期	是	不是	然而	超过	在	新的	约克	,	"	争论	先生	.	帕克	.

“但是我们在纽约的假期还没有结束，”帕克先生辩解道。

" [wel] , [waɪ] [nɒt] [liːv] [juː; jʊ] [tuː] [men] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [wiːk] ,

"	Well	,	why	not	leave	you	two	men	behind	to	finish	up	your	week	,
"	出色地	,	为什么	不是	离开	你	二	男人	在后面	到	结束	向上	你的	星期	,

“那么，为什么不留下你们两个男人继续完成你们这周的工作呢？”

[waɪl] [wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kweɪkə(r)] ['sɪti]

while	we	go	on	with	the	children	to	prepare	the	people	of	the	Quaker	City
尽管	我们	去	在	和	这	孩子们	到	准备	这	人们	的	这	贵格会	城市

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] ?

for	the	unexpected	coming	of	the	Little	Washingtons	?
为了	这	意外	未来	的	这	小的	华盛顿	?

当我们继续带着孩子们，让贵格城的人们为小华盛顿们的意外到来做好准备时？

" [lɑːft] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
" laughed Mrs . Parke .
" 笑了 太太 . 帕克 .

帕克太太笑了。

" [duː; də] [seɪ] [jes] , ['fɑːðə(r)] ! " [begd] ['mɑːθə] .
" Do say yes , father ! " begged Martha .
" 做 说 是的 , 父亲 ! " 乞求 玛莎 .

“爸爸，请您答应我吧！”玛莎恳求道。

" [aɪ] [siː] !
" I see !
" 我 看 !

“我懂了！

[maɪ] [əʊn] ['dɔːtə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['kʌmpəni] !
My own daughter wants to get away from my company !
我的 自己的 女儿 想要 到 得到 离开 从 我的 公司 !

我自己的女儿都想离开我的公司！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] ['trædʒɪkli] .
" exclaimed Mr . Parke tragically .
" 惊呼 先生 . 帕克 悲剧的是 .

“帕克先生悲痛地喊道。”

" [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ə'feəz] ,
" We wouldn't if you were finished with your business affairs ,
" 我们 不会 如果 你 是 完成的 和 你的 商业 事务 ,

“如果你已经处理完你的生意，我们就不会这么做了。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [nəʊ] [raɪt] [wel] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi] [teə(r); tɪə] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [naʊ] !
but we know right well what will happen if we tear you away now !
但 我们 知道 正确的 出色地 什么 将要 发生 如果 我们 撕 你 离开 现在 !

但是我们非常清楚，如果我们现在把你带走会发生什么！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɔːl] - [raʊnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] , [frɒm; frəm] ['fɔːmə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
It will mean a delay all ' round , " said Mrs . Parke , from former experiences .
它 将要 意思是 一个 延迟 全部 - 圆形的 , " 说 太太 . 帕克 , 从 以前的 经历 .

帕克夫人根据以往经验说：“这将意味着各方面的延误。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] [sæm] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [seɪ] - [gʊd] ['rɪd(ə)ns] - [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːroʊz]
then Sam and I will say ' good riddance ' and send you off on the morrow's
然后 山姆 和 我 将要 说 - 好的 摆脱 - 和 发送 你 离开 在 这 明天
[treɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['steɪʃ(ə)n] ,
train from the Pennsylvania Station ,
火车 从 这 宾夕法尼亚州 车站 ,

然后我和萨姆会说“滚蛋吧”，然后送你坐明天从宾夕法尼亚车站开走的火车。

" [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .
" agreed Mr . Parke .
" 同意 先生 . 帕克 .

帕克先生同意了。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['dʒɔːrdʒɪz]	[streɪndʒ]	['bæt(ə)l]
GEORGE'S	**STRANGE**	**BATTLE**
乔治的	奇怪的	战斗

乔治的奇异战斗

[ðæt]	['iːvnɪŋ]	[sʌm; səm]	['sɪti]	[frendz]	[kɔːld]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[həʊ'tel]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[pɑːks]	[ænd; ənd]
That	**evening**	**some**	**city**	**friends**	**called**	**at**	**the**	**hotel**	**to**	**see**	**the**	**Parkes**	**and**
那	晚上	一些	城市	朋友们	称为	在	这	酒店	到	看	这	帕克斯	和

['deɪvɪs]	,
Davises	**,**
建议	,

当晚，一些城里的朋友到酒店拜访帕克斯和戴维斯一家。

[ænd; ənd]	['wɪʃɪŋ]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[tuː; tə]	[get]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[naɪts]	[sliːp]	,
and	**wishing**	**the**	**children**	**to**	**get**	**a**	**good**	**night's**	**sleep**	**,**
和	祝	这	孩子们	到	得到	一个	好的	夜晚	睡觉	,

并祝愿孩子们睡个好觉。

[ðə; ði]	['peərənts]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[ðə; ði]	['kɔːlə]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['pɑːlə(r)]	[ˌdaʊn'steəz]	,
the	**parents**	**decided**	**to**	**receive**	**the**	**callers**	**in**	**a**	**parlor**	**downstairs**	**,**
这	父母	决定	到	收到	这	来电者	在	一个	客厅	楼下	,

父母决定在楼下的客厅接待来访者。

[ænd; ənd]	[tɜːn]	[daʊn]	[ðə; ði]	[laɪts]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['pɑːlə(r)]	.
and	**turn**	**down**	**the**	**lights**	**in**	**their**	**own**	**parlor**	**.**
和	转动	向下	这	灯	在	他们的	自己的	客厅	.

然后调暗自己客厅的灯光。

['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[gɒn]	[daʊn]	,	[dʒɔːdʒ]	[felt]	[səʊ]	['restləs]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[kiːp]	['kwaɪət]	,
After	**they**	**had**	**gone**	**down**	**,**	**George**	**felt**	**so**	**restless**	**he**	**could**	**not**	**keep**	**quiet**	**,**
后	他们	有	已消失	向下	,	乔治	毛毡	所以	不安	他	可以	不是	保持	安静的	,

他们下去之后，乔治感到焦躁不安，无法保持安静。

[səʊ]	[hiː; hi]	[slɪpt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[bed]	[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɑːlə(r)]	[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[hɪm'self]	.
so	**he**	**slipped**	**out**	**of**	**bed**	**and**	**went**	**out**	**to**	**the**	**parlor**	**to**	**amuse**	**himself**	**.**
所以	他	滑倒了	出去	的	床	和	去	出去	到	这	客厅	到	娱乐	他自己	.

于是他悄悄溜下床，到客厅里消磨时间。

[ðə; ði]	[laɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	[tɜːnd]	[ʌp]	[ə'gen]	,
The	**lights**	**were**	**turned**	**up**	**again**	**,**
这	灯	是	转向	向上	再次	,

灯光再次亮了起来。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˌsuːvə'nɪə(r)]	[bʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wulwəːθ]	['bɪldɪŋ]	[wɒz; wəz]	[faʊnd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	.
and	**a**	**souvenir**	**book**	**of**	**the**	**Woolworth**	**building**	**was**	**found**	**on**	**the**	**table**	**.**
和	一个	纪念品	书	的	这	伍尔沃斯	建筑	曾是	成立	在	这	桌子	.

桌子上还发现了一本伍尔沃斯大楼的纪念册。

[ðɪs]	[bʊk]	[hæd; həd]	[biːn]	['pɜːrtʃəst]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	['taʊə(r)]	,
This	**book**	**had**	**been**	**purchased**	**when**	**they**	**were**	**up**	**in**	**the**	**tower**	**,**
这	书	有	到过	购买	什么时候	他们	是	向上	在	这	塔	,

这本书是他们在塔楼上时买的。

[bʌt; bət]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	['kraʊdɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fjuː]	[deɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
but	**so**	**much**	**had**	**been**	**crowded**	**in**	**the**	**few**	**days**	**in**	**the**	**city**	**,**
但	所以	很多	有	到过	挤	在	这	很少	天	在	这	城市	,

但短短几天，城里到处都挤满了人。

[ðæt]	[nəʊ]	[wʌn]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[taɪm]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['pɪktʃəz]	.
that	**no**	**one**	**had**	**taken**	**time**	**to**	**look**	**at**	**the**	**pictures**	**.**
那	不	一	有	已采取	时间	到	看	在	这	图片	.

竟然没有人花时间去看这些照片。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

Now	**,**	**however**	**,**
现在	,	然而	,

然而，现在，

[dʒɔ:dʒ] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][tekst] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ɔ:(r)]

George	**found**	**the**	**pictures**	**and**	**text**	**very**	**entertaining**	**for**	**want**	**of**	**company**	**or**
乔治	成立	这	图片	和	文本	非常	娱乐	为了	想	的	公司	或者

['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [tu:; tə][du:; də] .

something	**better**	**to**	**do**	**.**
某物	更好的	到	做	.

乔治因为没人陪伴或者无事可做，觉得这些图片和文字很有趣。

[hi:; hi] [pɔ:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [haɪt]

He	**pored**	**over**	**the**	**illustration**	**of**	**the**	**tower**	**,**	**wondering**	**at**	**the**	**great**	**height**
他	倾倒	超过	这	插图	的	这	塔	,	好奇	在	这	伟大的	高度

[ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ,

of	**the**	**structure**	**,**
的	这	结构	,

他仔细研究了塔楼的插图，惊叹于这座建筑的高度。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪlt] .

and	**the**	**manner**	**in**	**which**	**it**	**was**	**built**	**.**
和	这	方式	在	哪个	它	曾是	建造	.

以及它的建造方式。

[hi:; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [kaʊtʃ] ,

He	**sat**	**in**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**comfortable**	**couch**	**,**
他	卫星	在	一个	角落	的	这	舒服的	长椅	,

他坐在舒适沙发的一角，

[hɪz; ɪz][beə(r)] [fi:t] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nju:] [pə'dʒɑ:məz] ['pɜ:rtʃəst] [ðæt] ['veri] [deɪ] .

his	**bare**	**feet**	**sticking**	**out**	**from**	**his**	**new**	**pajamas**	**purchased**	**that**	**very**	**day**	**.**
他的	裸	脚	粘性	出去	从	他的	新的	睡衣	购买	那	非常	天	.

他光着脚，从当天刚买的新睡衣里露了出来。

[æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] , [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [dru:p] ['sevrəl] [taɪmz] ,

As	**he**	**read**	**the**	**book**	**,**	**his**	**eyelids**	**drooped**	**several**	**times**	**,**
作为	他	读	这	书	,	他的	眼睑	下垂	一些	时代	,

他读书的时候，眼皮好几次都耷拉了下来。

[bʌt; bət] [dʒɔ:dʒ] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:t] [ɒf] [sli:p] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑ:st]['məʊmənt] ,

but	**George**	**always**	**fought**	**off**	**sleep**	**to**	**the**	**very**	**last**	**moment**	**,**
但	乔治	总是	战斗	离开	睡觉	到	这	非常	最后的	片刻	,

但乔治总是抗拒睡意，直到最后一刻。

[səʊ][hi:; hi] ['breɪvli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

so	**he**	**bravely**	**refused**	**to**	**give**	**in**	**to**	**it**	**now**	**.**
所以	他	勇敢地	拒绝	到	给	在	到	它	现在	.

所以他勇敢地拒绝屈服。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['stelθi] [step]

Suddenly	**,**	**as**	**he**	**turned**	**a**	**page**	**of**	**the**	**book**	**,**	**he**	**heard**	**a**	**stealthy**	**step**
突然	,	作为	他	转向	一个	页	的	这	书	,	他	听到	一个	隐秘的	步

[bɪ'haɪnd][hɪm] ,

behind	**him**	**,**
在后面	他	,

突然，当他翻开书页时，他听到身后传来一阵轻柔的脚步声。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

coming	**from**	**the**	**open**	**window**	**.**
未来	从	这	打开	窗户	.

从敞开的窗户里传来声音。

[hiː; hi] [tɜːnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [mɑːskt] [feɪs] [liːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

He	turned	just	in	time	to	see	a	masked	face	lean	over	the	couch	,
他	转向	只是	在	时间	到	看	一个	戴面具	脸	倾斜	超过	这	长椅	,

他转过身，正好看到一张戴着口罩的脸俯身在沙发上。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['bəʊni][hænd] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːmz]

and	then	a	great	bony	hand	reached	out	and	grabbed	him	under	the	arms
和	然后	一个	伟大的	骨质	手	达到	出去	和	抓住	他	在下面	这	武器

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] .

and	lifted	him	up	.
和	抬起	他	向上	.

然后一只巨大的骨手伸过来，抓住他的腋下，把他提了起来。

[dʒɔːdʒ] [ɪ'miːdiətli] ['esei, e'sei][tuː; tə] [skriːm] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [bʌt; bət][ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz] [pleɪst]

George	immediately	essayed	to	scream	for	help	,	but	a	hand	was	placed
乔治	立即地	尝试	到	尖叫	为了	帮助	,	但	一个	手	曾是	放置

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

over	his	mouth	,
超过	他的	嘴	,

乔治立刻试图大声呼救，但一只手捂住了他的嘴。

[waɪl] [ðə; ði][mæn] [graul] : " [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [gæg] [hɪm] ,

while	the	man	growled	:	"	You	help	me	gag	him	,
尽管	这	男人	咆哮	:	"	你	帮助	我	插科打诨	他	,

那人低声咆哮道："你帮我堵住他的嘴，

[ðen] [wiːl; wil] [taɪ] [ðɪs] ['taʊəl] [taɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] .

then	we'll	tie	this	towel	tight	about	his	wrists	and	ankles	.
然后	出色地	领带	这	毛巾	紧的	关于	他的	手腕	和	脚踝	.

然后我们将这条毛巾紧紧地绑在他的手腕和脚踝上。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['helpləs] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

"	This	was	done	,	while	poor	George	was	helpless	to	defend	himself	.
"	这	曾是	完毕	,	尽管	贫穷的	乔治	曾是	无助	到	保卫	他自己	.

"这一切发生的时候，可怜的乔治却无力自卫。"

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['evə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊədli] [geɪm] [pleɪd] [ɒn] [hɪm] .

He	wondered	if	George	Washington	ever	had	such	a	cowardly	game	played	on	him
他	想知道	如果	乔治	华盛顿	曾经	有	这样的	一个	胆小	游戏	玩	在	他

.

:

.

他想知道乔治·华盛顿是否也曾遭遇过如此卑鄙的伎俩。

" [naʊ] [wiːl; wil] [sniːk] [ˌdaʊn'steəz] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,

"	Now	we'll	sneak	downstairs	with	him	and	watch	our	chance	to	get	away	,
"	现在	出色地	潜行	楼下	和	他	和	手表	我们的	机会	到	得到	离开	,

现在我们要偷偷溜下楼，等着找机会逃跑。

" ['wɪspəd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪs] .

"	whispered	the	man	to	his	accomplice	.
"	低声说道	这	男人	到	他的	同案犯	.

"他低声对同伙说道。"

[dʒɔːdʒ] [felt] [hɪm'self] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

George	felt	himself	carried	to	the	door	,
乔治	毛毡	他自己	携带	到	这	门	,

乔治感觉自己被人抬到了门口。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz]

but	in	a	sudden	twist	of	his	body	he	managed	to	slip	out	of	the	villain's
但	在	一个	突然	捻	的	他的	身体	他	管理	到	滑	出去	的	这	反派的

[grɑːsp] ,

grasp	,
抓牢	,

但他突然扭动身体，挣脱了恶棍的束缚。

[ænd; ənd][ɪn] ['rəʊlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [hiː; hi][ʌp'set][ə; eɪ][stænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌʒɑːdɪn'jɛə] [ɒv; əv] ['flaʊəz]

and	in	rolling	upon	the	floor	,	he	upset	a	stand	with	a	jardinière	of	flowers
和	在	滚动	之上	这	地面	,	他	沮丧的	一个	站立	和	一个	花瓶	的	花朵

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

on	it	.
在	它	.

他滚到地上时，碰倒了一个摆放着花盆的架子。

[ðɪs] [kræʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [wəʊk] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [dʒɔːdʒ]

This	crashed	down	and	woke	up	the	other	children	,	which	was	just	what	George
这	崩溃了	向下	和	觉醒	向上	这	其他	孩子们	,	哪个	曾是	只是	什么	乔治

['wɒntɪd] .

wanted	.
通缉	.

巨响震倒了，吵醒了其他孩子，这正是乔治想要的。

[ðə; ði] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-] ['kwɪkli] [kɔːt] [ʌp][ðeə(r)]['vɪktɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] , ['liːvɪŋ]

The	two	rascals	quickly	caught	up	their	victim	again	,	and	rushed	out	,	leaving
这	二	无赖	迅速地	捕捉	向上	他们的	受害者	再次	,	和	匆忙	出去	,	离开

[ðə; ði][dɔː(r)] [waɪd] ['əʊpən] .

the	door	wide	open	.
这	门	宽的	打开	.

这两个恶棍很快又追上了他们的受害者，然后冲了出去，把门大敞着。

[ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] " [dʒɔːdʒ] ! [dʒɔːdʒ] !

The	three	other	children	were	heard	running	out	and	calling	"	George	!	George	!
这	三	其他	孩子们	是	听到	跑步	出去	和	呼叫	"	乔治	!	乔治	!

可以听到另外三个孩子跑出来，喊着"乔治！乔治！"

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'plaɪ] .

"	but	he	could	not	reply	.
"	但	他	可以	不是	回复	.

但他无法回答。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,

Just	as	the	two	men	reached	the	head	of	the	stairs	,
只是	作为	这	二	男人	达到	这	头	的	这	楼梯	,

就在两人走到楼梯顶端的时候，

[ðə; ði] [θriː] [pə'dʒɑːməd] ['tʃɪldrən] [ræn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kæriɪŋ] [dʒɔːdʒ]

the	three	pajamaed	children	ran	out	in	the	hall	and	saw	them	carrying	George
这	三	睡衣	孩子们	跑	出去	在	这	大厅	和	锯	他们	携带	乔治

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

三个穿着睡衣的孩子跑到走廊里，看到他们把乔治抬走了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [skriːm] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,

He	saw	them	follow	and	heard	them	scream	for	help	,
他	锯	他们	跟随	和	听到	他们	尖叫	为了	帮助	,

他看到他们跟了上来，听到他们呼救。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['helpləs] [tu:; tə] [mu:v] [ɔ:(r)] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .

but	he	himself	was	helpless	to	move	or	utter	a	sound	.
但	他	他自己	曾是	无助	到	移动	或者	说出	一个	声音	.

但他自己却动弹不得，也发不出声音。

[daʊn] [ðə; ði] ['meni] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz] [ðə; ði] [tu:] [men] [naʊ] [rʌʃt] [wɪð] [ðeə(r)]['bɜ:d(ə)n] ,

Down	the	many	flights	of	stairs	the	two	men	now	rushed	with	their	burden	,
向下	这	许多	航班	的	楼梯	这	二	男人	现在	匆忙	和	他们的	负担	,

两人扛着重物，匆匆跑下多层楼梯。

[ðə; ði] [θri:] [naɪt] - [drest] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] .

the	three	night	-	dressed	children	running	after	.
这	三	夜晚	-	穿着	孩子们	跑步	后	.

三个穿着睡衣的孩子追了上去。

[ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [flɔ:(r)] , [ðeɪ] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [waɪd] ['mɑ:b(ə)l] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [steəz] [ænd; ənd] [θru:]

On	the	main	floor	,	they	fled	down	the	wide	marble	ornamental	stairs	and	through
在	这	主要的	地面	,	他们	逃亡	向下	这	宽的	大理石	装饰	楼梯	和	通过

[ðə; ði] ['lɒbi] ,

the	lobby	,
这	大厅	,

在主楼层，他们沿着宽阔的大理石装饰楼梯逃下，穿过大厅。

['θrəʊɪŋ] ['pi:p(ə)l] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['mædli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] .

throwing	people	right	and	left	as	they	rushed	madly	for	the	door	.
投掷	人们	正确的	和	左边	作为	他们	匆忙	疯狂地	为了	这	门	.

人们疯狂地冲向门口，被撞得东倒西歪。

[ðə; ði] [θri:] [waɪt] - [rəʊbd] [frendz] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['fɒləʊd] [kləʊz] [æt; ət][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	three	white	-	robed	friends	of	George	followed	close	at	the	heels	of	the
这	三	白色的	-	身着长袍	朋友们	的	乔治	随后	关闭	在	这	高跟鞋	的	这

['vɪlənz] .

villains	.
反派	.

乔治的三个身穿白袍的朋友紧随恶徒之后。

[ə; eɪ] [hju:] [ænd; ənd][kraɪ] [ðen] ['stɑ:tɪd] ,

A	hue	and	cry	then	started	,
一个	色调	和	哭	然后	开始	,

随后一片喧闹声响起。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [men] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kɜ:b] [tu:; tə][dʒʌmp]['ɪntu:][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['tæksiˌkæb] ,

and	as	the	men	reached	the	curb	to	jump	into	a	waiting	taxicab	,
和	作为	这	男人	达到	这	抑制	到	跳	进入	一个	等待	出租车	,

当男人们走到路边，跳上一辆等候的出租车时，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [pn][ðə; ði] [stri:t] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .

the	people	of	the	hotel	and	the	crowds	on	the	street	joined	in	the	chase	.
这	人们	的	这	酒店	和	这	人群	在	这	街道	加入	在	这	追赶	.

酒店里的客人和街上的人群都加入了追逐的行列。

[ðə; ði] [pɑ:ks] [ænd; ənd] ['deɪvɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] , [ɔ:l][ræn] ['skri:mɪŋ] [tu:; tə]

The	Parkes	and	Davises	,	and	the	children	as	well	,	all	ran	screaming	to
这	帕克斯	和	建议	,	和	这	孩子们	作为	出色地	,	全部	跑	尖叫	到

[ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,

the	sidewalk	,
这	人行道	,

帕克斯一家、戴维斯一家，还有孩子们，都尖叫着跑到了人行道上。

['jelɪŋ] [tu:; tə] ['evri] [wʌn][tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['rʌnəˌwei] .

yelling	to	every	one	to	stop	the	runaways	.
大喊	到	每一个	一	到	停止	这	逃亡者	.

他大声呼喊，让所有人阻止逃跑者。

[dʒɔːdʒ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kæb] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][tɔː(r)] [daʊn] ['brɔːdweɪ] .

George	could	hear	this	until	the	cab	turned	the	corner	and	tore	down	Broadway	.
乔治	可以	听到	这	直到	这	出租车	转向	这	角落	和	撕裂	向下	百老汇	.

乔治一直听到这个声音，直到出租车转过街角，沿着百老汇大街飞驰而去。

[æz; əz][ðə; ði] ['rekləs] ['draɪvə(r)] [fluː] [ˌdaʊn'taʊn] ,

As	the	reckless	driver	flew	downtown	,
作为	这	鲁莽	司机	飞翔	市中心	,

当那名鲁莽的司机飞驰而去时，

[dʒɔːdʒ] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] ['kɒnstənt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [smæʃt] [tuː; tə]['ætəmz][baɪ] [kə'laɪdɪŋ] [wɪð]

George	held	his	breath	in	constant	fear	of	being	smashed	to	atoms	by	colliding	with
乔治	握住	他的	气息	在	持续的	害怕	的	存在	粉碎	到	原子	经过	碰撞	和

[ə; eɪ] ['trɒli] [ɔː(r)] ['ɔːtəməbiːl] ['krɒsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [striːts] .

a	trolley	or	automobile	crossing	one	of	the	many	streets	.
一个	手推车	或者	汽车	过境	一	的	这	许多	街道	.

乔治屏住呼吸，时刻担心自己会被穿过众多街道的电车或汽车撞成碎片。

[daʊn] [ðə; ði] ['densli] - [θrɔŋ, θrɔːŋ] ['θʌrəfeə(r)] [fluː] [ðə; ði][kæb] , [ðə; ði] [pə'liːs] ['wɪslɪŋ] ['sɪgnlz]

Down	the	densely	-	thronged	thoroughfare	flew	the	cab	,	the	police	whistling	signals
向下	这	密集地	-	熙熙攘攘	通道	飞翔	这	出租车	,	这	警察	吹口哨	信号

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [stɒp] ,

for	it	to	stop	,
为了	它	到	停止	,

出租车沿着拥挤的街道飞驰而去，警察吹着口哨示意它停车。

[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [rɪ'vɔlvəz] [æt; ət][ðə; ði]['taɪə(r)z][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['pʌŋktʃə(r)] , [bʌt; bət] , [streɪndʒ]

and	shooting	revolvers	at	the	tires	to	cause	a	puncture	,	but	,	strange
和	射击	左轮手枪	在	这	轮胎	到	原因	一个	穿刺	,	但	,	奇怪的

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

还有用左轮手枪射击轮胎以造成爆胎，但奇怪的是，

[ðə; ði][kæb] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪndəʊz] [ɔː(r)]['taɪə(r)z] .

the	cab	escaped	without	a	single	damage	to	windows	or	tires	.
这	出租车	逃脱	没有	一个	单身的	损害	到	视窗	或者	轮胎	.

出租车毫发无损，车窗和轮胎都完好无损。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['rʌnəˌweɪ] [riːtʃt] ['juːniən][skweə(r)] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [mɒb] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]

By	the	time	the	runaways	reached	Union	Square	,	a	long	mob	of	people	were
经过	这	时间	这	逃亡者	达到	联盟	正方形	,	一个	长的	暴民	的	人们	是

['teərɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

tearing	after	them	,
撕裂	后	他们	,

当逃亡者们到达联合广场时，一大群人正紧随其后。

[ɔːl][ɪn][hɒt] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz] .

all	in	hot	pursuit	of	the	villains	.
全部	在	热的	追逐	的	这	反派	.

众人全力追捕罪犯。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ræŋks][ræn][ðə; ði]['peərənts][ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] - ['fʊtɪd] , [naɪt] - [rəʊbd]

In	the	foremost	ranks	ran	the	parents	and	the	bare	-	footed	,	night	-	robed
在	这	首先	排名	跑	这	父母	和	这	裸	-	有脚的	,	夜晚	-	身着长袍

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

走在最前面的是父母和光着脚、穿着睡袍的孩子们。

[dʒɔːdʒ] [hɜːd] [ðə; ði] [men] [seɪ] [səʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .

George	heard	the	men	say	so	,	as	they	watched	from	the	window	in	the	back	.
乔治	听到	这	男人	说	所以	,	作为	他们	观看	从	这	窗户	在	这	后退	.

乔治从后面的窗户里听到了那些男人这么说。

[daʊn] [fɪfθ] ['ævənjuː] [went] [ðə; ði] [kæb] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['wɒʃɪŋtən] [skweə(r)] .

Down	Fifth	Avenue	went	the	cab	until	it	reached	Washington	Square	.
向下	第五	大街	去	这	出租车	直到	它	达到	华盛顿	正方形	.

出租车沿着第五大道行驶，直到到达华盛顿广场。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] ['wɒʃɪŋtən] [ɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ,

Under	the	famous	Washington	Arch	it	flew	,
在下面	这	著名的	华盛顿	拱	它	飞翔	,

它飞越了著名的华盛顿拱门，

[wʌn] [wiːl] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [kæb] [tuː; tə] [swɜːv] .

one	wheel	striking	the	base	and	causing	the	cab	to	swerve	.
一	车轮	引人注目	这	根据	和	导致	这	出租车	到	急转弯	.

一个车轮撞到底座，导致驾驶室偏离方向。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪtɪd] [ɪt'self] [ə'gen] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [keɪm] [luːs] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [daʊn] ,

As	it	righted	itself	again	,	one	of	the	wheels	came	loose	,	and	so	on	down	,
作为	它	右	本身	再次	,	一	的	这	车轮	来了	松动的	,	和	所以	在	向下	,

当它重新扶正车身时，其中一个轮子松动了，就这样一路下滑下去。

[daʊn] [ðeɪ] [tɔː(r)] [ɪn] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [flʌŋ] ['ɪntuː]

down	they	tore	in	constant	danger	of	throwing	the	wheel	and	being	flung	into
向下	他们	撕裂	在	持续的	危险	的	投掷	这	车轮	和	存在	扔	进入

[ə; eɪ] [stəʊn] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['trɒli] .

a	stone	building	or	a	passing	trolley	.
一个	石头	建筑	或者	一个	通过	手推车	.

他们一路狂奔，时刻面临着车轮脱落、被甩向石头建筑物或驶过的电车的危险。

[ðæt] ['fɪəf(ə)l] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [fɪə(r)] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [dʒɔːdʒ] [sɪk] ,

That	fearful	shaking	and	fear	almost	made	George	sick	,
那	可怕	摇晃	和	害怕	几乎	制成	乔治	生病的	,

那可怕的颤抖和恐惧几乎让乔治感到恶心。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] ['wɒʃɪŋtən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [felt] [wen] ['evriθɪŋ] [siːmd]

but	he	remembered	how	Washington	must	have	felt	when	everything	seemed
但	他	记得	如何	华盛顿	必须	有	毛毡	什么时候	一切	似乎

[ə'genst] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

against	him	and	his	country	.
反对	他	和	他的	国家	.

但他记得，当一切似乎都与他和他的国家作对时，华盛顿的感受该是多么艰难。

" [dɪd] [hiː; hi] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [haʊ] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ?

"	Did	he	give	up	and	let	Howe	get	away	with	him	and	his	army	?
"	做过	他	给	向上	和	让	豪	得到	离开	和	他	和	他的	军队	?

“他放弃了抵抗，让豪带着他和他的军队逃走了吗？”

[nəʊ] , [sə'riː] !

No	,	siree	!
不	,	西里	!

不，绝对不是！

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] .

He	did	not	.
他	做过	不是	.

他没有。

['naɪðə(r)] [wɪl] [aɪ] ! " [θɔ:t] [dʒɔ:dʒ] .

Neither	**will**	**I**	**!**	**"**	**thought**	**George**	**.**
两者都不	将要	我	!	"	想法	乔治	.

“我也不会！”乔治心想。

['faɪnəli] [ðə; ði] [kæb] [ri:tʃt] ['sɪti] [hɔ:l] [pɑ:k] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑ:k] [ˌaɪ 'ti:] [flu:] ,

Finally	**the**	**cab**	**reached**	**City**	**Hall**	**Park**	**,**	**and**	**around**	**the**	**park**	**it**	**flew**	**,**
最后	这	出租车	达到	城市	大厅	公园	,	和	大约	这	公园	它	飞翔	,

最后出租车到达了市政厅公园，然后绕着公园飞驰了一圈。

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] [men] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] ['kæptɪv] .

while	**the**	**two**	**men**	**wondered**	**where**	**they**	**could**	**go**	**with**	**their**	**captive**	**.**
尽管	这	二	男人	想知道	在哪里	他们	可以	去	和	他们的	俘虏	.

两人正琢磨着该把俘虏带到哪里去。

" [kænt] [krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'restɪd] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

"	**Can't**	**cross**	**the**	**bridge**	**without**	**being**	**arrested**	**,**	**you**	**know**	**.**
"	不能	叉	这	桥	没有	存在	被捕	,	你	知道	.

“你知道，过桥就会被逮捕。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɑ:dz] [ðeə(r)] , " [sed] [wʌn] .

They	**have**	**guards**	**there**	**,**	**"**	**said**	**one**	**.**
他们	有	守卫	那里	,	"	说	一	.

“那里有守卫，”其中一人说道。

" [kænt] [gəʊ] [ə'krɒs] [tu:; tə] ['lɪbəti] ['aɪlənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] .

"	**Can't**	**go**	**across**	**to**	**Liberty**	**Island**	**at**	**this**	**time**	**of**	**night**	**.**
"	不能	去	穿过	到	自由	岛	在	这	时间	的	夜晚	.

“这个时间不能去自由岛。”

[kænt] [gəʊ] ['eniweə(r)] [ɪk'sept] [tu:; tə][ðə; ði] ['wulwə:θ] ['taʊə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Can't	**go**	**anywhere**	**except**	**to**	**the**	**Woolworth**	**Tower**	**!**	**"**	**said**	**the**	**other**	**.**
不能	去	任何地方	除了	到	这	伍尔沃斯	塔	!	"	说	这	其他	.

“除了伍尔沃斯大厦，哪儿也去不了！”另一个人说道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] !

"	**Just**	**the**	**place**	**!**
"	只是	这	地方	!

“正是好地方！”

[ɪf] ['eni] [wʌn] [f'ɒləʊz] [wi:; wi] [wɪl] [drɒp] [hɪm] [ɒf] !

If	**any**	**one**	**follows**	**we**	**will**	**drop**	**him**	**off**	**!**
如果	任何	一	跟随	我们	将要	降低	他	离开	!

如果有人跟着，我们就把他放下！

" ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [fɜ:st] [mæn] .

"	**threatened**	**the**	**first**	**man**	**.**
"	威胁	这	第一的	男人	.

“威胁第一个人。”

[səʊ][ðə; ði][kæb] ['pʊld] [ʌp][baɪ][ðə; ði][saɪd] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['wulwə:θ] ['bɪldɪŋ] ,

So	**the**	**cab**	**pulled**	**up**	**by**	**the**	**side**	**entrance**	**to**	**the**	**Woolworth**	**building**	**,**
所以	这	出租车	拉	向上	经过	这	边	入口	到	这	伍尔沃斯	建筑	,

于是出租车停在了伍尔沃斯大楼的侧门前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] ['hʌsl] [dʒɔ:dʒ] [ɒn][æn; ən]['elɪveɪtə(r)][ˌɪn'saɪd] ,

and	**the**	**two**	**men**	**hustled**	**George**	**on**	**an**	**elevator**	**inside**	**,**
和	这	二	男人	匆忙	乔治	在	一个	电梯	里面	,

然后，那两个人带着乔治匆匆上了电梯。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][mæn][send][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði][tɒp] [weə(r)] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [ðæt]

and	made	the	man	send	the	elevator	to	the	top	where	the	room	was	that
和	制成	这	男人	发送	这	电梯	到	这	顶部	在哪里	这	房间	曾是	那

['vɪzɪtəz] [hæd; həd][tu:; tə][pɑ:s] [θru:] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['taʊə(r)] .

visitors	had	to	pass	through	to	reach	the	tower	.
访客	有	到	经过	通过	到	抵达	这	塔	.

然后让那人把电梯送到顶层，那里有一间房间，游客必须穿过这间房间才能到达塔楼。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [ə'sli:p] , [æz; əz][nəʊ] ['vɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [naɪt] .

Here	they	found	the	man	asleep	,	as	no	visitors	were	expected	that	night	.
这里	他们	成立	这	男人	睡着了	,	作为	不	访客	是	预期的	那	夜晚	.

他们发现这名男子正在睡觉，因为当晚预计不会有访客。

[ðeɪ] ['bʌndld] [dʒɔ:dʒ] [ɒn][ðə; ði]['taɪni]['elɪveɪtə(r)] [ðæt] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

They	bundled	George	on	the	tiny	elevator	that	ran	to	the	very	tip	-	top	of	the
他们	捆绑式	乔治	在	这	微小的	电梯	那	跑	到	这	非常	提示	-	顶部	的	这

['taʊə(r)] ,

tower	,
塔	,

他们把乔治塞进通往塔顶的小型电梯里。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-][ræn][ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

and	one	of	the	rascals	ran	it	up	.
和	一	的	这	无赖	跑	它	向上	.

其中一个恶棍把它跑了出去。

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['bælkəni] [ðæt] ['sɜ:kld] [ðə; ði]['taʊə(r)] .

Then	they	went	out	on	the	narrow	balcony	that	circled	the	tower	.
然后	他们	去	出去	在	这	狭窄的	阳台	那	圈起来	这	塔	.

然后他们走到环绕塔楼的狭窄阳台上。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ['drægɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [baɪ][ðə; ði] [belt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'dʒɑ:məz] ,

As	they	walked	around	here	,	dragging	George	by	the	belt	of	his	pajamas	,
作为	他们	步行	大约	这里	,	拖拽	乔治	经过	这	腰带	的	他的	睡衣	,

他们拖着乔治的睡衣腰带，在这附近走来走去。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [mɒb] ['teərɪŋ] [ə'krɒs] ['sɪti] [hɔ:l] [pɑ:k] [ɪn] [pə'sju:t] .

they	watched	the	mob	tearing	across	City	Hall	Park	in	pursuit	.
他们	观看	这	暴民	撕裂	穿过	城市	大厅	公园	在	追逐	.

他们眼睁睁地看着暴徒们横冲直撞地穿过市政厅公园追赶。

[dʒɔ:dʒ] [kʊd; kəd] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz]

George	could	look	over	the	parapet	,	and	he	was	sure	he	saw	his
乔治	可以	看	超过	这	栏杆	,	和	他	曾是	当然	他	锯	他的

['mʌðə(r)] [ɪn] [frʌnt] ,

mother	in	front	,
母亲	在	正面	,

乔治可以越过栏杆向外看去，他确信自己看到了他的母亲在前面。

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm] , - [wei] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['taʊə(r)] .

calling	to	him	,	'	way	up	in	that	tower	.
呼叫	到	他	,	-	方式	向上	在	那	塔	.

呼唤他，“在那座高塔上。”

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] ,

He	wanted	to	assure	her	that	he	was	brave	and	would	be	all	right	,
他	通缉	到	保证	她	那	他	曾是	勇敢的	和	会	是	全部	正确的	,

他想让她放心，他很勇敢，一切都会没事的。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

but	one	of	the	men	thought	he	was	signalling	to	his	friends	.
但	一	的	这	男人	想法	他	曾是	信号传导	到	他的	朋友们	.

但其中一人认为他是在向他的朋友们发出信号。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es][ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
" What shall we do if some of them follow us up here and try to
" 什么 将 我们 做 如果 一些 的 他们 跟随 我们 向上 这里 和 尝试 到
[kætʃ] [ˌjuː 'es] ?
catch us ?
抓住 我们 ?

“如果他们中有人跟踪我们到这里来，试图抓住我们，我们该怎么办？”

" [w'ʌndəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" wondered one of the men .
" 想知道 一 的 这 男人 .

“其中一个男人疑惑地问道。”

" [wiːl; wil] [wɔːn] [ðem; ðəm] — [wiːl; wil] [θrəʊ] [hɪm]['əʊvə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ! " [sed] [ðə; ði]
" We'll warn them — we'll throw him over if they try to come up ! " said the
" 出色地 警告 他们 — 出色地 扔 他 超过 如果 他们 尝试 到 来 向上 ! " 说 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

“我们会警告他们——如果他们胆敢上来，我们就把他扔下去！”另一个人说道。

['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɪst][æt; ət][ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði][pɑːk] .
shaking a fist at the crowds in the park .
摇晃 一个 拳头 在 这 人群 在 这 公园 .

在公园里向人群挥舞拳头。

['miːntaɪm] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][kʊd; kəd][get][ɒn][ðə; ði] ['eləˌvetər] , [dɪd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ,
Meantime , as many as could get on the elevators , did come up to the room ,
与此同时 , 作为 许多 作为 可以 得到 在 这 电梯 , 做过 来 向上 到 这 房间 ,

与此同时，所有能搭乘电梯的人都来到了房间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] ['elɪveɪtə(r)] [ðæt] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] [wʊd] ['əʊnli][həʊld][faɪv][ɔː(r)][sɪks][æt; ət][ə; eɪ]
but the small elevator that ran to the tower would only hold five or six at a
但 这 小的 电梯 那 跑 到 这 塔 会 仅有的 抓住 五 或者 六 在 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

但是通往塔楼的小型电梯一次只能容纳五六个人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][rʌn][ˌaɪ 'tiː] .
and there was no one to run it .
和 那里 曾是 不 一 到 跑步 它 .

而且没有人来管理它。

[ðə; ði][mæn] [huː] [slept] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [raʊzd] ,
The man who slept in the chair could not be roused ,
这 男人 WHO 睡着了 在 这 椅子 可以 不是 是 唤醒 ,

椅子上睡着的男人怎么也叫不醒。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ðə; ði][lɪft][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .
so Mr . Parke said he would run the lift to the top .
所以 先生 . 帕克 说 他 会 跑步 这 举起 到 这 顶部 .

所以帕克先生说他会驾驶电梯到顶层。

[ðə; ði] [tuː] ['vɪlənz] ['θret(ə)nd] [ɪn][veɪn] — ['dʒɔːrdʒɪz] ['fɑːðə(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bælkəni] [tuː; tə]
The two villains threatened in vain — George's father started for the balcony to
这 二 反派 威胁 在 徒劳 — 乔治的 父亲 开始 为了 这 阳台 到
[seɪv] [hɪz; ɪz][sʌn] .
save his son .
节省 他的 儿子 .

两个恶棍的威胁毫无作用——乔治的父亲冲向阳台去救他的儿子。

[ðen] [ðə; ði] [men] ['lɪftɪd] [dʒɔ:dʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [gɑ:d] ,

Then	the	men	lifted	George	upon	the	stone	guard	,
然后	这	男人	抬起	乔治	之上	这	石头	警卫	,

然后，众人将乔治抬到石卫兵身上。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɪzi] [depθs] ,

and	he	could	look	down	into	the	dizzy	depths	,
和	他	可以	看	向下	进入	这	晕眩的	深度	,

他可以俯瞰那令人眩晕的深渊，

[weə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ræn] [ə'baʊt] [laɪk] [ænts] [ɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

where	the	people	ran	about	like	ants	on	the	earth	.
在哪里	这	人们	跑	关于	喜欢	蚂蚁	在	这	地球	.

人们像蚂蚁一样在地上奔跑。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [step] [ə'nʌðə(r)] [ɪntʃ] , [daʊn] [hi:; hi] [gəʊz] ! " [rɔ:d] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	If	you	step	another	inch	,	down	he	goes	!	"	roared	one	of	the	men	.
"	如果	你	步	其他	英寸	,	向下	他	去	!	"	咆哮	一	的	这	男人	.

“你再往前走一寸，他就摔下去！”其中一个人吼道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:; də] ? " [weɪld] ['mɪsɪz] . [pɑ:rk] , ['rɪŋɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] .

"	What	shall	we	do	?	"	wailed	Mrs	.	Parke	,	wringing	her	hands	.
"	什么	将	我们	做	?	"	哀嚎	太太	.	帕克	,	拧干	她	双手	.

“我们该怎么办？”帕克太太哀叹道，双手紧紧地绞在一起。

[waɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [stʊd] [gɑ:d] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ðæt] ['əʊpənd] [ɒn] [ðə; ði] ['bælkəni] ,

While	one	of	the	men	stood	guard	at	the	door	that	opened	on	the	balcony	,
尽管	一	的	这	男人	站立	警卫	在	这	门	那	打开	在	这	阳台	,

其中一名男子守在通往阳台的门前，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kærid] [dʒɔ:dʒ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bælkəni] .

the	other	carried	George	around	to	the	other	side	of	the	balcony	.
这	其他	携带	乔治	大约	到	这	其他	边	的	这	阳台	.

另一个人抱着乔治绕到阳台的另一边。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [dʒɔ:dʒ] [faʊnd] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [tu:; tə] [həʊld] [hɪm] ,

The	moment	George	found	but	one	man	to	hold	him	,
这	片刻	乔治	成立	但	一	男人	到	抓住	他	,

乔治找到唯一一个愿意扶他的人时，

[hi:; hi] [skwɜ:rmd] [ænd; ənd] ['rigl] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [su:n] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [həʊld] ,

he	squirmed	and	wriggled	so	that	he	soon	got	out	of	the	fellow's	hold	,
他	扭动着身子	和	扭动	所以	那	他	很快	得到	出去	的	这	同伴们	抓住	,

他扭动挣扎，很快就挣脱了那人的控制。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [fri:] [hɪz; ɪz] [tu:] [hændz] .

and	then	he	managed	in	some	way	to	free	his	two	hands	.
和	然后	他	管理	在	一些	方式	到	自由的	他的	二	双手	.

然后他设法挣脱了双手。

[ðə; ði] [mæn] [traɪd] [tu:; tə] [həʊld] [hɪm] [ə'gen] ,

The	man	tried	to	hold	him	again	,
这	男人	尝试	到	抓住	他	再次	,

那人再次试图抓住他。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [fri:] [dʒɔ:dʒ] ['ɔ:lsəʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [fri:] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

but	with	his	hands	free	George	also	managed	to	free	his	feet	.
但	和	他的	双手	自由的	乔治	还	管理	到	自由的	他的	脚	.

但乔治解放了双手后，也设法解放了自己的双脚。

[ðen] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['rɑ:skl] .

Then	he	jumped	up	and	defied	the	rascal	.
然后	他	跳了起来	向上	和	违抗	这	恶棍	.

然后他跳起来，顶撞了那个恶棍。

[æz; əz][ðə; ðɪ][mæn] [tɜːnd] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] ,

As	the	man	turned	to	call	his	partner	,
作为	这	男人	转向	到	称呼	他的	伙伴	,

当那人转身去给他的同伴打电话时，

[dʒɔːdʒ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [meə(r)] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [frɒm; frəm] ['gʌvərnərz] ['aɪlənd]

George	saw	that	the	mayor	had	ordered	an	aeroplane	from	Governor's	Island
乔治	锯	那	这	市长	有	订购	一个	飞机	从	州长的	岛

[tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [seɪv] [hɪm] .

to	rise	and	save	him	.
到	上升	和	节省	他	.

乔治看到市长已经命令总督岛上的一架飞机起飞来救他。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][həʊld] [ɒf] [ðə; ðɪ] [tuː] ['vɪlənz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]['eɪvɪeɪtə(r)] [taɪm] [tuː; tə]

Determined	to	hold	off	the	two	villains	long	enough	to	give	the	aviators	time	to
决定	到	抓住	离开	这	二	反派	长的	足够的	到	给	这	飞行员	时间	到

[riːtʃ] [ðə; ðɪ]['taʊə(r)] ,

reach	the	tower	,
抵达	这	塔	,

为了拖住两名恶棍，给飞行员们争取时间到达塔楼，

[dʒɔːdʒ] [ræn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['taʊə(r)] — [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bælkəni]

George	ran	around	and	around	the	tower	—	the	door	leading	to	the	balcony
乔治	跑	大约	和	大约	这	塔	—	这	门	领导	到	这	阳台

['hævɪŋ] [biːn] ['bəʊltɪd][ɒn][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['vɪlən] [ɒn] [gɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [help][ænd; ənd]

having	been	bolted	on	the	outside	by	the	villain	on	guard	to	keep	help	and
拥有	到过	螺栓连接	在	这	外部	经过	这	恶棍	在	警卫	到	保持	帮助	和

[frendz] [frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] [dʒɔːdʒ] .

friends	from	reaching	George	.
朋友们	从	到达	乔治	.

乔治绕着塔楼跑来跑去——通往阳台的门被守卫的恶棍从外面闩上了，以阻止救援人员和朋友们接近乔治。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['eərəpleɪn] ['ɔːlməʊst] [fluː] ['əʊvə(r)] ['dʒɔːrdʒɪz] [hed] ,

Then	,	as	the	aeroplane	almost	flew	over	George's	head	,
然后	,	作为	这	飞机	几乎	飞翔	超过	乔治的	头	,

然后，当飞机几乎从乔治的头顶飞过时，

[ðə; ðɪ][men] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [luːz] [ðeə(r)] [praɪz] [ən'les] [ðeɪ]

the	men	saw	it	and	realized	that	they	would	soon	lose	their	prize	unless	they
这	男人	锯	它	和	已实现	那	他们	会	很快	失去	他们的	奖	除非	他们

[kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] [ə'gen] .

could	catch	him	again	.
可以	抓住	他	再次	.

他们看到了，意识到如果他们不能再次抓住他，很快就会失去他们的战利品。

[səʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [plænd] [tuː; tə][gəʊ][wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [weɪ] ,

So	one	of	them	planned	to	go	one	way	,	and	the	other	the	other	way	,
所以	一	的	他们	计划	到	去	一	方式	,	和	这	其他	这	其他	方式	,

所以他们俩一个打算往一个方向走，另一个打算往另一个方向走。

[ænd; ənd][səʊ] [kætʃ] [dʒɔːdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærɪd] [ɒf] .

and	so	catch	George	before	he	could	be	carried	off	.
和	所以	抓住	乔治	前	他	可以	是	携带	离开	.

所以要在乔治被带走之前抓住他。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] , [æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['eɪvɪeɪtə(r)] [fluː] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] ,

Fortunately	for	George	,	an	experienced	aviator	flew	the	machine	,
幸运的是	为了	乔治	,	一个	经验丰富的	飞行员	飞翔	这	机器	,

幸运的是，驾驶飞机的是一位经验丰富的飞行员，这对乔治来说真是万幸。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [luːp] ,

and	as	he	swooped	down	in	a	graceful	loop	,
和	作为	他	俯冲	向下	在	一个	优美	环形	,

当他以优美的弧线俯冲而下时，

[hiː; hi] [drɒpt] [ə; eɪ]['tæk(ə)l] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [dʒɔːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'dʒɑːməz] .

he	dropped	a	tackle	out	and	caught	George	in	the	back	of	his	pajamas	.
他	掉落	一个	处理	出去	和	捕捉	乔治	在	这	后退	的	他的	睡衣	.

他一次擒抱失误，踢到了乔治的睡衣后背。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [met] [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bælkəni] [ænd; ənd] [bʌmpt]

Just	as	the	two	men	met	in	a	swift	run	around	the	balcony	and	bumped
只是	作为	这	二	男人	遇见	在	一个	迅速	跑步	大约	这	阳台	和	撞

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

就在两人绕着阳台快速奔跑并撞到一起的时候，

[ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] ['vɪktɪm] ['lɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][grɑːsp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld]

they	saw	their	victim	lifted	out	of	their	grasp	,	and	they	jumped	to	catch	hold
他们	锯	他们的	受害者	抬起	出去	的	他们的	抓牢	,	和	他们	跳了起来	到	抓住	抓住

[ɒv; əv][hɪm] .

of	him	.
的	他	.

他们眼见受害者从手中被提了起来，便跳起来去抓住他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['swɪftli] ['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋəz]

But	the	plane	was	swiftly	skimming	over	the	city	on	its	way	to	the	hangars
但	这	飞机	曾是	迅速地	撇脂	超过	这	城市	在	它是	方式	到	这	机库

[ɒn] ['gʌvərnərz] ['aɪlənd] .

on	Governor's	Island	.
在	州长的	岛	.

但飞机正快速掠过城市上空，前往总督岛上的机库。

[dʒɔːdʒ] ['nevə(r)] [deəd] [tuː; tə] [muːv] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [briːð] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [hʊk] [wʊd]

George	never	dared	to	move	or	even	breathe	for	fear	that	the	great	hook	would
乔治	绝不	敢于	到	移动	或者	甚至	呼吸	为了	害怕	那	这	伟大的	钩	会

[ˌɑːr aɪ 'piː][ðə; ði][mə'dræs; mə'drɑːs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'dʒɑːmə] [kəʊt] [ænd; ənd][səʊ] [let] [hɪm] [drɒp] .

rip	the	madras	of	his	pajama	coat	and	so	let	him	drop	.
撕裂	这	马德拉斯	的	他的	睡衣	外套	和	所以	让	他	降低	.

乔治不敢动弹，甚至不敢呼吸，生怕那巨大的钩子会撕破他睡衣外套上的格子呢，让他摔下去。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [beɪ]

The	aeroplane	reached	the	water	,	however	,	and	was	speeding	over	the	bay
这	飞机	达到	这	水	,	然而	,	和	曾是	超速	超过	这	湾

[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

to	the	island	,
到	这	岛	,

飞机最终还是落入了水中，并高速飞越海湾向岛屿飞去。

[wen] [dʒɔːdʒ] [hɜːd] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ˌɑːr aɪ 'piː][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

when	George	heard	an	ominous	r	-	r	-	rip	at	his	back	.
什么时候	乔治	听到	一个	不祥的	r	-	r	-	撕裂	在	他的	后退	.

乔治听到背后传来一声不祥的撕裂声。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] , [tuː; tə] [hɔːl] [hɪm] [ʌp] ,

He	tried	to	call	to	his	friend	,	the	aviator	,	to	haul	him	up	,
他	尝试	到	称呼	到	他的	朋友	,	这	飞行员	,	到	运输	他	向上	,

他试图呼救，让他的朋友，那位飞行员，把他拉上来。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dræs; mə'drɑːs] [kept] [raɪt] [ɒn] ['teərɪŋ] [wʌns][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] ,

but	the	madras	kept	right	on	tearing	once	it	started	,
但	这	马德拉斯	保留	正确的	在	撕裂	一次	它	开始	,

但马德拉斯一旦开始撕裂，就一直撕裂个不停。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [dʒɔːdʒ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [fiːld] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	just	as	George	could	see	the	aviation	field	on	the	island	,
和	只是	作为	乔治	可以	看	这	航空	场地	在	这	岛	,

乔治能看到岛上的机场，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['ræpɪdli] [dɪ'sendɪŋ] ,

and	could	feel	the	aeroplane	rapidly	descending	,
和	可以	感觉	这	飞机	快速	下降	,

我能感觉到飞机正在快速下降。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪn][ðə; ði] [kəʊt] [geɪv] [weɪ] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd] [daʊn] [plʌndʒd] [ðə; ði] ['lʌkləs] [dʒɔːdʒ]

the	material	in	the	coat	gave	way	entirely	and	down	plunged	the	luckless	George
这	材料	在	这	外套	给予	方式	完全	和	向下	暴跌	这	倒霉的	乔治

['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] .

into	the	deep	water	.
进入	这	深的	水	.

外套的布料完全裂开了，倒霉的乔治一下子掉进了深水里。

[ðə; ði] [meə(r)] [hæd; həd] ['veri] ['θɔːtfəli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['wɪslz] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə] [bləʊ] ,

The	mayor	had	very	thoughtfully	ordered	the	whistles	on	the	bay	to	blow	,
这	市长	有	非常	深思熟虑	订购	这	哨声	在	这	湾	到	吹	,

市长非常周到地下令吹响海湾上的汽笛。

[ænd; ənd] ['meni] [skaʊ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][krɑːft][taɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ʃəʊd] [laɪts] [ɔː(r)]

and	many	scows	and	other	craft	tied	up	for	the	night	,	showed	lights	or
和	许多	平底驳船	和	其他	工艺	系	向上	为了	这	夜晚	,	显示	灯	或者

[bluː] ['wɪslz] .

blew	whistles	.
吹	哨声	.

许多驳船和其他船只在夜间停泊，亮起灯光或鸣笛示警。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kəʊt] [bɪ'gæn] ['teərɪŋ] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['sɜːtʃlaɪt] , [kɔːld] [ðə; ði] ['spɛri] [laɪt] ,

Just	as	the	coat	began	tearing	,	a	powerful	searchlight	,	called	the	Sperry	light	,
只是	作为	这	外套	开始	撕裂	,	一个	强大的	探照灯	,	称为	这	斯佩里	光	,

[ʃɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] ,

shot	across	the	bay	,
射击	穿过	这	湾	,

就在外套开始撕裂的时候，一道名为斯佩里灯的强力探照灯射过海湾。

[ænd; ənd] [wen] [dʒɔːdʒ] [fel] ,

and	when	George	fell	,
和	什么时候	乔治	跌倒	,

当乔治倒下时，

[ə; eɪ] [greɪt] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [stiːm] - ['wɪslz] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] ['wɔːnɪŋ] ['sɪgnlz] [tuː; tə] ['feribəʊt]

a	great	chorus	of	steam	-	whistles	started	their	warning	signals	to	ferryboats
一个	伟大的	合唱	的	蒸汽	-	哨声	开始	他们的	警告	信号	到	渡船

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['pɑːsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

and	other	ships	that	were	still	passing	back	and	forth	.
和	其他	船舶	那	是	仍然	通过	后退	和	前进	.

一阵阵汽笛声响起，向仍在往来穿梭的渡船和其他船只发出警告信号。

[dʒɔːdʒ] [felt] [hɪm'self] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

George	felt	himself	going	down	,	down	into	the	water	,
乔治	毛毡	他自己	去	向下	,	向下	进入	这	水	,

乔治感觉自己正在下沉，下沉到水里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][kəʊld][æz; əz][hiː; hi] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .

but	it	was	not	as	cold	as	he	feared	it	might	be	.
但	它	曾是	不是	作为	寒冷的	作为	他	害怕	它	可能	是	.

但天气并没有他想象的那么冷。

[hiː; hi] [suːn] [bɒbd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

He	soon	bobbed	up	on	the	surface	,
他	很快	波波德	向上	在	这	表面	,

他很快浮出了水面。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['flæʃɪŋ] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] [lait]

and	no	sooner	had	his	head	appeared	in	the	great	flashing	pathway	of	light
和	不	很快	有	他的	头	出现	在	这	伟大的	闪烁	路径	的	光

[ʃed] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] ,

shed	on	the	bay	,
棚	在	这	湾	,

他的头刚一出现在海湾上那道耀眼的闪光中，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [ʃɒt] [pɑːst][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɑːm] ['lɪftɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

than	a	submarine	shot	past	and	a	long	arm	lifted	him	out	of	the	water
比	一个	潜艇	射击	过去的	和	一个	长的	手臂	抬起	他	出去	的	这	水

[ænd; ənd] [drægd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] .

and	dragged	him	into	the	hold	.
和	拖拽	他	进入	这	抓住	.

然后一艘潜艇呼啸而过，一只长臂将他从水中提起来，拖进了船舱。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,

Down	went	the	submarine	,
向下	去	这	潜艇	,

潜艇下沉了。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [rʌbd] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ]

and	George	rubbed	the	salt	water	from	his	eyes	to	find	himself	a
和	乔治	摩擦	这	盐	水	从	他的	眼睛	到	寻找	他自己	一个

['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] ['dʒɜːmən] ['paɪrəts] .

prisoner	of	some	fierce	-	looking	German	pirates	.
囚犯	的	一些	凶猛的	-	寻找	德语	海盗	.

乔治揉了揉眼睛里的海水，发现自己成了几个看起来很凶恶的德国海盗的俘虏。

[ðeɪ] ['tɔːntɪd] [hɪm][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [den]

They	taunted	him	at	first	,	but	when	the	captain	came	in	from	his	private	den
他们	嘲讽	他	在	第一的	,	但	什么时候	这	队长	来了	在	从	他的	私人的	丹

,

,

,

他们起初嘲笑他，但当船长从他的私人房间里出来时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] .

they	were	silenced	.
他们	是	沉默	.

他们被噤声了。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Who	are	you	?	"	demanded	the	captain	.
"	WHO	是	你	?	"	要求	这	队长	.

“你是谁？”船长质问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz] !

"	I	am	George	Washington	,	commander	-	in	-	chief	of	the	American	forces	!
"	我	是	乔治	华盛顿	,	指挥官	-	在	-	首席	的	这	美国人	力量	!

“我是乔治·华盛顿，美国军队总司令！”

" ['praʊdli] [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] .
" proudly replied George .
" 自豪地 回复 乔治 .

“乔治自豪地回答道。”

" [jɑː] !
" Yah !
" 耶和华 !

“呀！”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [praɪz] [viː] ['nevə(r)] [həʊpt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['fɑːtərz] .
Such a fine prize ve never hoped to get in New York vaters .
这样的 一个 美好的 奖 ve 绝不 希望 到 得到 在 新的 约克 父亲们 .

纽约的各位朋友，我们从未想过能获得如此丰厚的奖项。

[frɛnts] , [viː] [seɪl] [həʊm] [ˌem aɪ 'tiː] [hɪm] [tuː; tə] [wʌns] , [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [hɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kaɪzə(r)] !
Frents , ve sail home mit him to once , and present him to our Kaiser !
朋友 , ve 帆 家 密特 他 到 一次 , 和 展示 他 到 我们的 凯撒 !

朋友们，我们曾带他回家一次，并把他献给我们的皇帝！

" [gləut] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðə(r)] .
" gloated the captain , rubbing his hands together .
" 沾沾自喜 这 队长 , 擦 他的 双手 一起 .

“船长得意洋洋地搓着手。”

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ,
Immediately the men in the submarine went to work ,
立即地 这 男人 在 这 潜艇 去 到 工作 ,

潜艇上的水手们立即开始工作。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [felt] [ðə; ði] ['ʌndəsiː] [krɑːft] ['feəli] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and George felt the undersea craft fairly flying through the water .
和 乔治 毛毡 这 海底 工艺 相当 飞行 通过 这 水 .

乔治感觉水下飞行器在水中飞驰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] , ['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]
But they left him alone , never dreaming that he was a brave and
但 他们 左边 他 独自的 , 绝不 做梦 那 他 曾是 一个 勇敢的 和
[dɪ'tɜːmɪnd] ['faɪtə(r)] .
determined fighter .
决定 战斗机 .

但他们却让他独自一人待着，做梦也没想到他是一位勇敢而坚定的战士。

[wen] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,
When no one was looking ,
什么时候 不 一 曾是 寻找 ,

趁人不注意的时候，

[dʒɔːdʒ] [krept] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌvd] [ɪn] [ænd; ənd]
George crept over to the opening where the torpedoes were shoved in and
乔治 悄悄地爬 超过 到 这 开幕 在哪里 这 鱼雷 是 推搡 在 和
[lɔːntʃt] .
launched .
发射 .

乔治蹑手蹑脚地走到鱼雷被塞进去并发射的开口处。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['despərət] [aɪ'dɪə] .
He had a desperate idea .
他 有 一个 绝望的 主意 .

他想出了一个孤注一掷的主意。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [slaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [tjuːb] .

He	managed	to	swing	a	torpedo	about	and	slide	it	in	the	tube	.
他	管理	到	摇摆	一个	鱼雷	关于	和	滑动	它	在	这	管子	.

他设法将一枚鱼雷甩了出去，并把它滑进了发射管。

[ðen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] ['mɑːvələs] ['mænə(r)] , [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] ,

Then	he	managed	in	some	marvelous	manner	,	to	close	the	door	of	the	tube	,
然后	他	管理	在	一些	奇妙	方式	,	到	关闭	这	门	的	这	管子	,

然后，他以某种奇妙的方式，设法关上了管道的门。

[fɜːst] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ə'straɪd] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] .

first	seating	himself	astride	the	torpedo	.
第一的	座位	他自己	跨骑	这	鱼雷	.

他先是跨坐在鱼雷上。

[hiː; hi] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ɒn][ə; eɪ] [kɔːd] [ðæt] [hʌŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tjuːb] ,

He	pulled	with	all	his	might	on	a	cord	that	hung	inside	the	tube	,
他	拉	和	全部	他的	可能	在	一个	绳索	那	悬挂	里面	这	管子	,

他使出浑身力气拉扯悬挂在管子里的绳子，

[ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] [pleɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ]

and	simultaneously	with	the	opening	of	the	steel	plate	in	front	of	the	torpedo
和	同时地	和	这	开幕	的	这	钢	盘子	在	正面	的	这	鱼雷

,

,

,

与鱼雷前方钢板打开的同时，

[ðə; ði] [swɪft] ['mɪsaɪl] [ʃɒt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

the	swift	missile	shot	forth	from	the	submarine	.
这	迅速	导弹	射击	前进	从	这	潜艇	.

导弹迅速从潜艇中射出。

[dʒɔːdʒ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [straɪk] ,

George	had	no	idea	where	it	might	strike	,
乔治	有	不	主意	在哪里	它	可能	罢工	,

乔治完全不知道它会击中哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [klʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɪpəri] [saɪdz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [θruː] [ðə; ði]

but	he	clung	like	a	leech	to	the	slippery	sides	,	as	it	flew	through	the
但	他	紧紧抓住	喜欢	一个	水蛭	到	这	滑	侧面	,	作为	它	飞翔	通过	这

[griːn] ['wɔːtəz] .

green	waters	.
绿色的	水	.

但他像水蛭一样紧紧抓住滑溜溜的船舷，随着船在碧绿的水中飞驰。

[səʊ] ['swɪftli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][flaɪ] [ðæt] [dʒɔːdʒ] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːk] [ðæt]

So	swiftly	did	it	fly	that	George	never	had	a	good	look	at	the	shark	that
所以	迅速地	做过	它	飞	那	乔治	绝不	有	一个	好的	看	在	这	鲨鱼	那

[swæm] [ʌp] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] .

swam	up	eager	to	eat	him	.
游泳	向上	渴望的	到	吃	他	.

它游得太快了，以至于乔治根本没来得及看清那条游过来想要吃掉他的鲨鱼。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'flektɪd] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] ,

Suddenly	something	deflected	the	torpedo	,
突然	某物	偏转	这	鱼雷	,

突然，有什么东西偏转了鱼雷的航向。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [skɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

and	it	rose	up	on	the	surface	and	skimmed	over	the	top	of	the	waves	.
和	它	玫瑰	向上	在	这	表面	和	脱脂	超过	这	顶部	的	这	波浪	.

它浮出水面，掠过波浪之巅。

[streɪt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['brʊklɪn] ['haɪts] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [ɪk'spləʊsɪv] [went] ,

Straight	on	for	Brooklyn	Heights	the	awful	explosive	went	,
直的	在	为了	布鲁克林	高度	这	可怕	爆炸物	去	,

那枚可怕的炸弹径直朝着布鲁克林高地飞去。

[ænd; ənd][ɔːl] [dʒɔːdʒ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [haʊ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][saɪn][tuː; tə] [hæŋ] ['neɪθən]

and	all	George	could	see	was	General	Howe	giving	the	sign	to	hang	Nathan
和	全部	乔治	可以	看	曾是	一般的	豪	给予	这	符号	到	悬挂	内森

[heɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] ,

Hale	to	a	telegraph	pole	,
黑尔	到	一个	电报	极	,

乔治眼中看到的，只有豪将军示意将内森·黑尔吊死在电线杆上的画面。

[wen] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] [strʌk] [ænd; ənd] [bluː] [ɔːl][ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

when	the	torpedo	struck	and	blew	all	of	Long	Island	into	the	air	.
什么时候	这	鱼雷	击	和	吹	全部	的	长的	岛	进入	这	空气	.

鱼雷击中目标，将整个长岛炸飞到空中。

[dʒɔːdʒ] [rəʊz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

George	rose	with	it	,	and	while	he	tried	to	catch	his	breath	,
乔治	玫瑰	和	它	,	和	尽管	他	尝试	到	抓住	他的	气息	,

乔治也跟着站了起来，当他试图喘口气时，

[ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] [fluː] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][ə; eɪ] [klɔː] .

the	great	American	eagle	flew	over	his	head	and	stretched	out	a	claw	.
这	伟大的	美国人	鹰	飞翔	超过	他的	头	和	拉伸	出去	一个	爪	.

一只巨大的美国雄鹰飞过他的头顶，伸出了爪子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [held] [ɪn] [ðɪs] [klʌtʃ] ,

He	was	firmly	held	in	this	clutch	,
他	曾是	牢牢	握住	在	这	离合器	,

他被牢牢地控制住了。

[ænd; ənd] ['kærid] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kjuːpələ]

and	carried	dangling	over	the	East	River	and	right	up	to	the	cupola
和	携带	悬挂	超过	这	东方	河	和	正确的	向上	到	这	穹顶

[ɒv; əv] ['sɪti] [hɔːl] ,

of	City	Hall	,
的	城市	大厅	,

然后把它悬在东河上，一直延伸到市政厅的穹顶。

[weə(r)] [ðə; ði]['iːg(ə)l][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][nest] , [ɔːl] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

where	the	eagle	had	built	a	nest	,	all	unknown	to	the	citizens	.
在哪里	这	鹰	有	建造	一个	巢	,	全部	未知	到	这	公民	.

老鹰在那里筑巢，而这一切都不为市民所知。

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][pæt][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hed] ,

George	was	just	about	to	pat	the	eagle	on	the	head	,
乔治	曾是	只是	关于	到	拍	这	鹰	在	这	头	,

乔治正要摸摸老鹰的头，

[wen] [ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] [meə(r)] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuːpələ][ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði]['iːg(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

when	the	patriotic	mayor	climbed	to	the	cupola	and	thanked	the	eagle	for
什么时候	这	爱国	市长	攀登	到	这	穹顶	和	谢谢	这	鹰	为了

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .

his	services	.
他的	服务	.

爱国的市长爬上圆顶，感谢雄鹰的付出。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] :

Then	he	turned	to	George	:
然后	他	转向	到	乔治	:

然后他转向乔治：

" [ai] [njuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][æz; əz] ['wɒʃɪŋtən] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['kærid] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]
" I knew such a great general as Washington could not be carried a prisoner
" 我 知道 这样的 一个 伟大的 一般的 作为 华盛顿 可以 不是 是 携带 一个 囚犯
[tuː; tə][ðə; ði]['kaɪzə(r)] .
to the Kaiser .
到 这 凯撒 .

“我知道像华盛顿这样伟大的将军不可能被俘虏并押送到德皇那里。”

[ai][hæv; həv] [kept] ['aʊə(r)] [greɪt] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] [ruːst] [ɪn] [ðɪs] ['kjuːpələ][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ]
I have kept our great American eagle roosting in this cupola for just such
我 有 保留 我们的 伟大的 美国人 鹰 栖息 在 这 穹顶 为了 只是 这样的
[ɪ'mɜːrdʒənsi] .
emergencies .
紧急情况 .

我一直让伟大的美国鹰栖息在这个穹顶里，就是为了应对这种紧急情况。

[ai] [njuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [blæk] [hændz][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [spaɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
I knew there were Black Hands and dangerous spies in the city ,
我 知道 那里 是 黑色的 手 和 危险的 间谍 在 这 城市 ,

我知道城里有黑手党和危险的间谍。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [driːmd] [ðeɪ] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ɒf] [wɪð] ['aʊə(r)] ['wɒʃɪŋtən] !
but I never dreamed they would dare to make off with our Washington !
但 我 绝不 梦见 他们 会 敢 到 制作 离开 和 我们的 华盛顿 !

但我做梦也没想到他们竟然敢偷走我们的华盛顿！

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ə'griːd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
All of the loyal and patriotic American citizens of this city agreed with me ,
全部 的 这 忠诚 和 爱国 美国人 公民 的 这 城市 同意 和 我 ,

这座城市所有忠诚爱国的美国公民都同意我的看法。

[ðæt] [njuː] [jɔːk] ['niːdɪd] [ðə; ði]['iːg(ə)l][hɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['trʌb(ə)l] [ə'weɪ] ,
that New York needed the eagle here to keep trouble away ,
那 新的 约克 需要 这 鹰 这里 到 保持 麻烦 离开 ,

纽约需要这只鹰来驱散麻烦。

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [tuː; tə] [wɒt] [leŋθs] [ðiːz] [bæd][men] [wʊd] [gəʊ] ?
but who could tell to what lengths these bad men would go ?
但 WHO 可以 告诉 到 什么 长度 这些 坏的 男人 会 去 ?

但谁又能预料到这些坏人会做出什么事来呢?

— ['iːv(ə)n][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə]['kɪdnæp]['aʊə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [truː] ['wɒʃɪŋtən] .
— even so far as to kidnap our great and true Washington .
— 甚至 所以 远的 作为 到 绑架 我们的 伟大的 和 真的 华盛顿 .

甚至不惜绑架我们伟大而真正的华盛顿。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
Now that we have saved the city from the grasp of the enemy ,
现在 那 我们 有 已保存 这 城市 从 这 抓牢 的 这 敌人 ,

既然我们已经将这座城市从敌人手中拯救出来，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəli] ,
who would have destroyed it utterly ,
WHO 会 有 损毁 它 完全地 ,

谁会彻底摧毁它呢?

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊdz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .
I wish you would make a speech to the crowds waiting below in the park .
我 希望 你 会 制作 一个 演讲 到 这 人群 等待 以下 在 这 公园 .

我希望你能向等候在公园下方的民众发表讲话。

" [dʒɔːdʒ] [kən'sent] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːpələ] ,

"	George	consented	,	and	as	he	stood	on	the	edge	of	the	cupola	,
"	乔治	同意	,	和	作为	他	站立	在	这	边缘	的	这	穹顶	,

乔治同意了，他站在穹顶边缘，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['meɪərz] [hænd][ɒn][wʌn][saɪd] ,

holding	the	mayor's	hand	on	one	side	,
保持	这	市长的	手	在	一	边	,

一手握着市长的手，

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['greɪsfəli] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði]

and	leaning	gracefully	on	the	American	eagle	as	it	stood	beside	him	on	the
和	倾斜	优雅地	在	这	美国人	鹰	作为	它	站立	旁	他	在	这

['ʌðə(r)] [saɪd] ,

other	side	,
其他	边	,

他优雅地倚靠在另一侧身旁的美国鹰身上。

[ðə; ði][θrɔŋ, θrɔːŋ][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [bluː]

the	throngs	of	people	cheered	and	cheered	for	the	great	general	who	blew
这	人群	的	人们	欢呼	和	欢呼	为了	这	伟大的	一般的	WHO	吹

[ʌp][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] .

up	the	British	army	on	Long	Island	.
向上	这	英国	军队	在	长的	岛	.

人群欢呼雀跃，为这位在长岛炸毁英军的伟大将军喝彩。

[dʒʌst][æz; əz] [dʒɔːdʒ] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [tuː; tə] [ə'dres] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l]

Just	as	George	cleared	his	throat	to	address	his	countrymen	something	terrible
只是	作为	乔治	已清除	他的	喉	到	地址	他的	同胞们	某物	糟糕的

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

就在乔治清了清嗓子准备向他的同胞们发表讲话时，可怕的事情发生了。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [faʊnd] [hɪm'self] ['rəʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel]['pɑːlə(r)] ,

and	George	found	himself	rolling	on	the	floor	of	the	hotel	parlor	,
和	乔治	成立	他自己	滚动	在	这	地面	的	这	酒店	客厅	,

乔治发现自己正滚倒在酒店客厅的地板上。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

where	he	had	fallen	from	the	couch	.
在哪里	他	有	倒下	从	这	长椅	.

他从沙发上摔了下来。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stɛərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk]

He	sat	up	and	rubbed	his	eyes	and	stared	around	to	see	if	the	patriotic
他	卫星	向上	和	摩擦	他的	眼睛	和	凝视	大约	到	看	如果	这	爱国

[meə(r)] [wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

mayor	was	safe	and	sound	,
市长	曾是	安全的	和	声音	,

他坐起身来，揉了揉眼睛，环顾四周，看看那位爱国的市长是否安然无恙。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] , [wen] [ðə; ði] ['eldəz] [keɪm] ['ɪntuː]

and	what	had	become	of	the	American	eagle	,	when	the	elders	came	into
和	什么	有	变得	的	这	美国人	鹰	,	什么时候	这	长者	来了	进入

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

当长老们走进房间时，他们问道：“美国的鹰现在怎么样了？”

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .
laughing and talking .
笑 和 说 .

欢声笑语。

" [waɪ] , [dʒɔːdʒ] !
" Why , George !
" 为什么 , 乔治 !

“乔治，你好！”

[juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][bed] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
You out of bed ? " cried Mrs . Parke .
你 出去 的 床 ? " 哭 太太 . 帕克 .

“你起床了吗？”帕克太太喊道。

" [bed] !
" Bed !
" 床 !

“床！

[waɪ] , [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sekəndz] [taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][bed] !
Why , I haven't had a second's time to think of bed !
为什么 , 我 还没有 有 一个 秒 时间 到 思考 的 床 !

我连想睡觉的时间都没有！

['evə(r)] [sɪns] [ðəʊz] [tuː] [mɑːskt] ['rɑːskəl, 'ræ-] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meə(r)] ,
Ever since those two masked rascals , who were enemies of the mayor ,
曾经 自从 那些 二 戴面具 无赖 , WHO 是 敌人 的 这 市长 ,
[græbd] [ˌem 'iː] ,
grabbed me ,
抓住 我 ,

自从那两个蒙面恶棍——市长的仇敌——抓住我之后，

[aɪv] [biːn] [ɪn][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l][hæd; həd][tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] !
I've been in so much trouble that the American eagle had to save me !
我已经 到过 在 所以 很多 麻烦 那 这 美国人 鹰 有 到 节省 我 !

我遇到了太多麻烦，以至于美国雄鹰都不得不来救我！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] ,
" exclaimed George ,
" 惊呼 乔治 ,

“乔治惊呼道，”

['getɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['lɪmpɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['wʊlwəːθ]
getting up from the floor and limping over to replace the Woolworth
获得 向上 从 这 地面 和 跛行 超过 到 代替 这 伍尔沃斯
[ˌsuːvə'nɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
souvenir on the table .
纪念品 在 这 桌子 .

他从地上爬起来，一瘸一拐地走到桌子上，把伍尔沃斯纪念品放回原处。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] , ['eniweɪ] ? " [kraɪd] [dʒɔːdʒ] ['testɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [limp]
" What are you all laughing at , anyway ? " cried George testily , as he limped
" 什么 是 你 全部 笑 在 , 反正 ? " 哭 乔治 暴躁地 , 作为 他 跛行
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
into his room ,
进入 他的 房间 ,

“你们到底在笑什么？”乔治不耐烦地喊道，一瘸一拐地走进房间。

['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [spiːk] [ðæt] [faɪn] [spiːtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['redi] .
wishing he had had time to speak that fine speech he had ready .
祝 他 有 有 时间 到 说话 那 美好的 演讲 他 有 准备好 .

他多么希望自己有时间发表那篇准备好的精彩演讲。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['bæt(ə)l] - [graʊndz] [ə'raʊnd] [ˌfɪlə'delfiə]
BATTLE - GROUNDS AROUND PHILADELPHIA
战斗 - 理由 大约 费城

费城周边的战场

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [left] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] , [ðə; ði]
The next morning the ladies and children left New York for Philadelphia , the
这 下一个 早晨 这 女士们 和 孩子们 左边 新的 约克 为了 费城 , 这
[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪvɪs] .
home of the Davises .
家 的 这 建议 .

第二天早上，女士们和孩子们离开纽约前往费城，那是戴维斯一家居住的地方。

[ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðeə(r)] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] [wɒz; wəz] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm]
On the journey there Mrs . Parke was begged for a story of the time
在 这 旅行 那里 太太 . 帕克 曾是 乞求 为了 一个 故事 的 这 时间
[wen] ['wɒʃɪŋtən] [fɔːt] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] .
when Washington fought so hard to protect the city they were bound for .
什么时候 华盛顿 战斗 所以 难的 到 保护 这 城市 他们 是 边界 为了 .

在前往目的地的途中，帕克夫人被人们恳求讲述当年华盛顿为保护他们即将前往的城市而奋力战斗的故事。

" ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['brʌnzwɪk] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [wen] [kɔːn'wɒlɪs] [ə'pɪəd] [ðeə(r)] , ['wɒʃɪŋtən]
" After leaving Brunswick , New Jersey , when Cornwallis appeared there , Washington
" 后 离开 布伦瑞克 , 新的 球衣 , 什么时候 康沃利斯 出现 那里 , 华盛顿
[rɪ'triːtɪd] ,
retreated ,
撤退 ,

“离开新泽西州布伦瑞克后，当康沃利斯出现在那里时，华盛顿撤退了。”

['liːvɪŋ] [twelv] ['hʌndrəd] [men] [tuː; tə] [prə'tekt] ['prɪnstən] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
leaving twelve hundred men to protect Princeton , and , with the rest of the
离开 十二 百 男人 到 保护 普林斯顿 , 和 , 和 这 休息 的 这
['ɑːmi] , [prə'siːdid] [tuː; tə] ['trentən] ,
army , proceeded to Trenton ,
军队 , 继续 到 特伦顿 ,

留下1200人守卫普林斯顿，然后与其余部队一起向特伦顿进发。

[ɒn][ðə; ði] ['deləwer] .
on the Delaware .
在 这 特拉华州 .

在特拉华河上。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [boʊts] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)nti] [maɪlz] ['aɪðə(r)]
He collected and guarded all the boats on the river for seventy miles either
他 集 和 守卫 全部 这 船 在 这 河 为了 七十 英里 任何一个
[saɪd] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,
side of Philadelphia ,
边 的 费城 ,

他收集并看守了费城两岸七十英里河上的所有船只。

[ðen] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] ['sɪti] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [wɪð] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd]
then sending the sick over to the latter city , he followed with baggage and
然后 发送 这 生病的 超过 到 这 后者 城市 , 他 随后 和 行李 和
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment .
设备 .

然后他把病人送到后一个城市，自己则带着行李和设备跟了过去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət] ['prɪnstən] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns]

Leaving	the	thousand	men	at	Princeton	to	keep	up	the	appearance	of	resistance
离开	这	千	男人	在	普林斯顿	到	保持	向上	这	外貌	的	反抗

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] ,

to	the	English	army	,
到	这	英语	军队	,

留下一千名士兵在普林斯顿维持抵抗英军的假象。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [meɪn] ['ɑːmi] ,

he	was	about	to	move	his	main	army	,
他	曾是	关于	到	移动	他的	主要的	军队	,

他正准备调动他的主力部队。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [kɔːn'wɒlɪs] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [ə'krɒs] [ðə; ði]

when	he	heard	that	Cornwallis	was	planning	to	cut	off	his	retreat	across	the
什么时候	他	听到	那	康沃利斯	曾是	规划	到	切	离开	他的	撤退	穿过	这

['deləwer] .

Delaware	.
特拉华州	.

当他听说康沃利斯计划切断他渡过特拉华河的退路时。

['heɪstɪli] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] ['prɪnstən] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'triːt] ,

Hastily	calling	the	men	from	Princeton	,	he	began	a	quick	retreat	,
草草	呼叫	这	男人	从	普林斯顿	,	他	开始	一个	快的	撤退	,

他匆忙给普林斯顿的部下打电话，然后开始快速撤退。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] [boʊts] [ɒn]

and	managed	to	get	all	his	men	across	the	river	and	hold	the	boats	on
和	管理	到	得到	全部	他的	男人	穿过	这	河	和	抓住	这	船	在

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [saɪd] ,

the	Philadelphia	side	,
这	费城	边	,

他设法让所有部下渡过河，并控制住了费城一侧的船只。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːzi] [saɪd] .

about	the	time	the	British	army	reached	the	river	on	the	Jersey	side	.
关于	这	时间	这	英国	军队	达到	这	河	在	这	球衣	边	.

大约在英军抵达泽西岛一侧的河边时。

" [æz; əz] [nəʊ] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] , [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [krɒs] ,

"	As	no	boats	were	to	be	had	,	the	enemy	could	not	cross	,
"	作为	不	船	是	到	是	有	,	这	敌人	可以	不是	叉	,

“由于没有船只，敌人无法渡河。”

[səʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rest] [ɒn] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [saɪd] .

so	the	American	army	had	a	rest	on	the	Pennsylvania	side	.
所以	这	美国人	军队	有	一个	休息	在	这	宾夕法尼亚州	边	.

所以美军在宾夕法尼亚州一侧得到了休整。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] [njuː] ['dʒɜːzi] [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	was	during	this	retreat	from	New	Jersey	that	Washington	heard	of	the
它	曾是	期间	这	撤退	从	新的	球衣	那	华盛顿	听到	的	这

['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [liː] ,

capture	of	Lee	,
捕获	的	李	,

正是在从新泽西撤退期间，华盛顿得知了李将军被俘的消息。

[æt; ət][ə; eɪ] ['tævən] [nɪə(r)] - , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns]
at **a** **tavern** **near** **Baskingridge** **,** **where** **he** **had** **been** **sleeping** **some** **distance**
在 一个 酒馆 靠近 - , 在哪里 他 有 到过 睡眠 一些 距离
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][men] .
from **his** **men** **.**
从 他的 男人 .

在巴斯金里奇附近的一家酒馆里，他睡在那里，离他的部下有一段距离。

" [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi]
" **When** **the** **British** **found** **they** **were** **cut** **off** **from** **pursue** **of** **the** **American** **army**
" 什么时候 这 英国 成立 他们 是 切 离开 从 追逐 的 这 美国人 军队
,
,
,

“当英国人发现他们与美军的追击路线被切断时，

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] ,
they **fell** **to** **enjoying** **themselves** **in** **New** **Jersey** **,**
他们 跌倒 到 享受 他们自己 在 新的 球衣 ,

他们开始在新泽西州尽情享受生活。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [friːz] ['sɒlɪd][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]
while **waiting** **for** **the** **ice** **to** **freeze** **solid** **on** **the** **river** **to** **enable** **them** **to**
尽管 等待 为了 这 冰 到 冻结 坚硬的 在 这 河 到 使能够 他们 到
[krɒs] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] .
cross **to** **Philadelphia** **.**
叉 到 费城 .

在等待河面冰层完全冻结以便他们能够渡河前往费城期间。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [h'ɛʃənz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [sʌtʃ] ['əʊpən] ['kruːəlti] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
" **But** **the** **Hessians** **indulged** **in** **such** **open** **cruelty** **that** **many** **of** **the** **inhabitants**
" 但 这 黑森人 沉溺其中 在 这样的 打开 残酷 那 许多 的 这 居民
[tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɔfə] ['frendʃɪp] [tuː; tə]['bɪtə(r)] ['enməti] .
changed **from** **the** **proffered** **friendship** **to** **bitter** **enmity** **.**
已更改 从 这 提供的 友谊 到 苦的 敌意 .

“但是黑森雇佣兵的残暴行径如此明目张胆，以至于许多当地居民从最初的友好变成了刻骨的仇恨。”

" [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kæn'tuːnmənt] [ænd; ənd] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
" **On** **receiving** **news** **of** **the** **different** **cantonments** **and** **numbers** **of** **the** **British**
" 在 接收 消息 的 这 不同的 营地 和 数字 的 这 英国
[truːps] ,
troops **,**
军队 ,

“收到有关英军不同营地和人数的消息后，

['wɒʃɪŋtən] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bəʊld] ['efət] [tuː; tə] [tʃek] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .
Washington **decided** **to** **make** **a** **bold** **effort** **to** **check** **their** **progress** **.**
华盛顿 决定 到 制作 一个 大胆的 努力 到 查看 他们的 进步 .

华盛顿决定采取大胆措施来遏制他们的进展。

" [hiː; hi] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] [men] ['ɪntuː] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] , ['pəːpəs] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [h'ɛʃənz] , [wʌn] ,
" **He** **formed** **his** **men** **into** **three** **divisions** **,** **purposing** **to** **attack** **the** **Hessians** **,** **1** **,**
" 他 形成 他的 男人 进入 三 部门 , 目的 到 攻击 这 黑森人 , 1 ,
- [strɒŋ] ,
500 **strong** **,**
- 强的 ,

“他将部下分成三个师，打算攻击人数为1500人的黑森雇佣兵，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][æt; ət] ['trentən] ; [bʌt; bət][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['deləwer] , [wʌn]
where **they** **were** **posted** **at** **Trenton** **;** **but** **in** **trying** **to** **cross** **the** **Delaware** **,** **one**
在哪里 他们 是 发布 在 特伦顿 ; 但 在 尝试 到 叉 这 特拉华州 , 一
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
division **,**
分配 ,

他们驻扎在特伦顿；但在试图渡过特拉华河时，一个师，

['ʌndə(r)] [kæd'wɔlədə] , [feɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] [aɪs] [ɒn][ðə; ði]
under **Cadwallader** **,** **failed** **because** **of** **the** **tides** **and** **the** **piled** **-** **up** **ice** **on** **the**
在下面 卡德瓦拉德 , 失败的 因为 的 这 潮汐 和 这 堆积 - 向上 冰 在 这
['dʒɜːzi] [bæŋk] .
Jersey **bank** **.**
球衣 银行 .

在卡德瓦拉德的指挥下，由于潮汐和泽西岸堆积的冰而失败。

" [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [krɒs] [æt; ət] ['trentən] ['feri] ,
" **The** **second** **division** **was** **to** **cross** **at** **Trenton** **Ferry** **,**
" 这 第二 分配 曾是 到 叉 在 特伦顿 渡船 ,

第二支队伍将在特伦顿渡口过河，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [feɪld] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] .
but **this** **also** **failed** **on** **account** **of** **the** **ice** **.**
但 这 还 失败的 在 帐户 的 这 冰 .

但由于冰的阻挡，这个方法也失败了。

[ðə; ði] [θɜːd] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [hɪm'self] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , -
The **third** **,** **under** **command** **of** **Washington** **himself** **,** **consisting** **of** **about** **2** **,** **400**
这 第三 , 在下面 命令 的 华盛顿 他自己 , 由 的 关于 2 , -
[men] ,
men **,**
男人 ,

第三支部队由华盛顿亲自指挥，约有2400人。

[ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
accomplished **the** **passage** **with** **great** **difficulty** **.**
完成 这 通道 和 伟大的 困难 .

他费了很大力气才完成这段旅程。

" [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][ænd; ənd] ['weðə(r)] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [frɒm; frəm]
" **Had** **not** **the** **obstacles** **and** **weather** **prevented** **the** **other** **two** **divisions** **from**
" 有 不是 这 障碍 和 天气 阻止 这 其他 二 部门 从
['dʒɔɪnɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] ,
joining **Washington** **in** **this** **fight** **,**
加入 华盛顿 在 这 斗争 ,

“如果不是因为种种障碍和恶劣天气，另外两个师本可以加入华盛顿的战斗，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑːstəli] [strəʊk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frɒm; frəm]
the **result** **of** **this** **masterly** **stroke** **would** **have** **been** **to** **sweep** **the** **British** **from**
这 结果 的 这 精湛 中风 会 有 到过 到 扫 这 英国 从
[ðeə(r)][həʊldz][ɒn][ðə; ði] ['deləwer] ,
their **holds** **on** **the** **Delaware** **,**
他们的 持有 在 这 特拉华州 ,

这一妙招的结果本应是将英国人从特拉华河的控制区中驱逐出去。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][fɜːm] ['fʊthəʊld] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] .
and **thus** **establish** **a** **firm** **foothold** **in** **New** **Jersey** **.**
和 因此 建立 一个 公司 立足点 在 新的 球衣 .

从而在新泽西州站稳脚跟。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd][tu:; tə][fɔ:'beə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l] ,

As	it	was	,	Washington	had	to	forbear	a	final	battle	,
作为	它	曾是	,	华盛顿	有	到	忍耐	一个	最终的	战斗	,

因此，华盛顿不得不放弃最后的决战。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['hævɪŋ] [wʌn] [ə; eɪ]['pɑ:ʃ(ə)l] ['vɪktəri] .

and	remain	satisfied	with	having	won	a	partial	victory	.
和	保持	使满意	和	拥有	韩元	一个	部分的	胜利	.

并对取得部分胜利感到满意。

[hi:; hi][ˌɑ:r 'i:] - [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] , [sɪks] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] , [wʌn] , -

He	re	-	crossed	the	river	with	his	prisoners	,	six	pieces	of	artillery	,	1	,	000
他	关于	-	交叉	这	河	和	他的	囚犯	,	六	件	的	炮兵	,	1	,	-

[stænd][ɒv; əv][ɑ:mz] ,

stand	of	arms	,
站立	的	武器	,

他带着俘虏、六门火炮、一千支武器重新渡过河。

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['mɪlətri] [stɔ:z] .

and	valuable	military	stores	.
和	有价值的	军队	商店	.

以及重要的军需品。

" [ðɪs] ['vɪktəri] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,

"	This	victory	revived	the	spirits	of	the	army	,
"	这	胜利	复活	这	烈酒	的	这	军队	,

这场胜利重振了军队的士气，

[ænd; ənd] ['evri] [spɑ:k] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪn][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] ['braɪtli] ,

and	every	spark	of	patriotism	in	the	land	was	burning	brightly	,
和	每一个	火花	的	爱国主义	在	这	土地	曾是	燃烧	明亮地	,

全国上下，每一簇爱国热情都熊熊燃烧。

[wen] ['wɒʃɪŋtən] [ə'gen] [krɒst] [ðə; ði] ['deləwer] [wɪð] [faɪv] ,

when	Washington	again	crossed	the	Delaware	with	5	,
什么时候	华盛顿	再次	交叉	这	特拉华州	和	5	,

当华盛顿再次率领5人渡过特拉华河时，

- [men][tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] ['əʊvərʌn][baɪ][ðə; ði]

000	men	to	recover	as	much	as	possible	of	the	territory	overrun	by	the
-	男人	到	恢复	作为	很多	作为	可能的	的	这	领土	超限	经过	这

['brɪtɪʃ] .

British	.
英国	.

投入 000 名士兵，尽可能收复被英国占领的领土。

" [kɔ:n'wɒlɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn]

"	Cornwallis	was	on	the	point	of	sailing	for	England	,	thinking	the	campaign
"	康沃利斯	曾是	在	这	观点	的	帆船	为了	英格兰	,	思维	这	活动

[endid] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)]['si:z(ə)n] ,

ended	for	the	winter	season	,
结束	为了	这	冬天	季节	,

康沃利斯当时正准备启程返回英格兰，他认为冬季的战役已经结束了。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] .

when	he	was	compelled	to	resume	command	of	his	forces	.
什么时候	他	曾是	被迫	到	恢复	命令	的	他的	力量	.

当他被迫重新指挥他的部队时。

" ['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['ɑ:miz] [reɪdʒd] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [dɑ:k] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

"	Battle	between	the	two	armies	raged	all	day	,	and	at	dark	the	British	,
"	战斗	之间	这	二	军队	愤怒	全部	天	,	和	在	黑暗的	这	英国	,

两军激战一整天，夜幕降临时，英军.....

['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [di'zist] .

confident	of	victory	the	following	morning	,	desisted	.
自信的	的	胜利	这	下列的	早晨	,	停止	.

第二天早上，他确信自己会取得胜利，于是停止了行动。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ['wɒʃɪŋtən] ['saɪləntli] [di'kæmp] , ['liːvɪŋ] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['sentinəl]

"	During	the	night	Washington	silently	decamped	,	leaving	fire	burning	and	sentinels
"	期间	这	夜晚	华盛顿	默默	撤离	,	离开	火	燃烧	和	哨兵

[əd'vɑːnst] ,

advanced	,
先进的	,

“夜幕降临，华盛顿悄然撤离，留下熊熊燃烧的篝火和向前推进的哨兵。”

[waɪl] [smɔːl] ['pɑːtiz] ['gɑːdɪd] [ðə; ði][fɔːrts] .

while	small	parties	guarded	the	forts	.
尽管	小的	各方	守卫	这	堡垒	.

小股队伍守卫着堡垒。

[baɪ] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['prɪnstən] , [weə(r)] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð]

By	circuitous	route	,	the	Americans	approached	Princeton	,	where	an	engagement	with
经过	迂回	路线	,	这	美国人	接近	普林斯顿	,	在哪里	一个	订婚	和

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .

the	British	took	place	at	daybreak	.
这	英国	采取	地方	在	拂晓	.

美国人绕道而行，抵达普林斯顿，并在黎明时分与英国人交战。

" [wen] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [drəʊv] ['hedlɒŋ] [ɒn] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,

"	When	the	Americans	drove	headlong	on	,	the	British	took	refuge	in	the	college	,
"	什么时候	这	美国人	驾驶	一头扎	在	,	这	英国	采取	避难所	在	这	大学	,

“当美国人横冲直撞时，英国人躲进了学院。”

[bʌt; bət]['leɪtə(r)] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

but	later	surrendered	to	the	Americans	.
但	之后	投降	到	这	美国人	.

但后来向美军投降了。

" [ɒn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] , [kɔːn'wɒlɪs] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

"	On	the	coming	of	daylight	,	Cornwallis	discovered	the	flight	of	the	American
"	在	这	未来	的	日光	,	康沃利斯	发现	这	航班	的	这	美国人

['ɑːmi] ,

army	,
军队	,

天亮时，康沃利斯发现了美军的溃逃。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwəd] [hɜːd] ['faɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪnstən] .

and	soon	afterward	heard	firing	from	the	direction	of	Princeton	.
和	很快	之后	听到	射击	从	这	方向	的	普林斯顿	.

不久之后，便听到普林斯顿方向传来枪声。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][waɪz]['tæktɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'mɑːndə(r)] , [ænd; ənd]

He	immediately	understood	the	wise	tactics	of	the	American	commander	,	and
他	立即地	理解	这	明智的	策略	的	这	美国人	指挥官	,	和

['fɪrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ,

fearing	for	the	safety	of	Brunswick	,
害怕	为了	这	安全	的	布伦瑞克	,

他立刻明白了美国指挥官的明智策略，并且担心布伦瑞克的安全，

[weə(r)] ['væljuəb(ə)l] ['mægəziːnz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] , [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðæt] [pleɪs] ,

where	valuable	magazines	were	collected	,	he	advanced	toward	that	place	,
在哪里	有价值的	杂志	是	集	,	他	先进的	朝向	那	地方	,

他朝着收藏有价值杂志的地方走去，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːv]
and 和 | **was** 曾是 | **close** 关闭 | **upon** 之上 | **the** 这 | **rear** 后部 | **of** 的 | **the** 这 | **American** 美国人 | **army** 军队 | **before** 前 | **they** 他们 | **could** 可以 | **leave** 离开
['prɪnstən] .
Princeton 普林斯顿 **.** .

在美军离开普林斯顿之前，他们就已经逼近了美军的后方。

" [naʊ] ['wɒʃɪŋtən] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" " **Now** 现在 **Washington** 华盛顿 **found** 成立 **himself** 他自己 **in** 在 **a** 一个 **perilous** 危险的 **position** 位置 **.** .

“现在华盛顿发现自己处境危险。”

[hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz]
His 他的 | **men** 男人 | **were** 是 | **exhausted** 筋疲力尽的 | **from** 从 | **lack** 缺少 | **of** 的 | **food** 食物 | **and** 和 | **rest** 休息 | **for** 为了 | **two** 二 | **days** 天
[ænd; ənd] [naɪts] ;
and 和 | **nights** 夜晚 **;** ;

他的部下两天两夜没有食物和休息，已经筋疲力尽；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] , ['veri] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['fɔːsɪz] , [wel] [kləʊðd] , [fed] [ænd; ənd]
he 他 | **was** 曾是 | **pursued** 追击 | **by** 经过 | **the** 这 | **enemy** 敌人 **,** , | **very** 非常 | **superior** 优越的 | **in** 在 | **forces** 力量 **,** , | **well** 出色地 | **clothed** 穿着衣服 **,** , | **fed** 美联储 | **and** 和
['restɪd] ,
rested 休息 **,** ,

他被敌军追击，敌军兵力远胜于他，而且衣着光鲜，吃饱穿暖，休息充足。

[huː] [wʊd] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [plæn] [tuː; tə] [teɪk] ['brʌnzwɪk] .
who WHO | **would** 会 | **overtake** 超过 | **him** 他 | **before** 前 | **he** 他 | **could** 可以 | **fulfil** 实现 | **his** 他的 | **plan** 计划 | **to** 到 | **take** 拿 | **Brunswick** 布伦瑞克 **.** .

在他实现攻占布伦瑞克的计划之前，谁会超越他呢?

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊd]
Under 在下面 | **these** 这些 | **circumstances** 情况 | **he** 他 | **abandoned** 弃 | **the** 这 | **project** 项目 **,** , | **and** 和 | **took** 采取 | **the** 这 | **road** 路
['liːdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] - ,
leading 领导 | **up** 向上 | **the** 这 | **country** 国家 | **to** 到 | **Pluckimin** - | **,** ,

在这种情况下，他放弃了这个项目，沿着通往普拉基明的乡间小路走了。

['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ['əʊvə(r)] ['mɪlstəʊn] [kriːk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [striːmz] ,
breaking 打破 | **down** 向下 | **the** 这 | **bridges** 桥梁 | **over** 超过 | **Millstone** 磨石 | **Creek** 溪 | **and** 和 | **other** 其他 | **streams** 溪流 | **,** ,

拆除米尔斯通溪和其他溪流上的桥梁，

[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [kriː'eɪtɪŋ] ['ɒbstək(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ; [bʌt; bət] [kɔːn'wɒlɪs]
and 和 | **otherwise** 否则 | **creating** 创建 | **obstacles** 障碍 | **to** 到 | **the** 这 | **pursuit** 追逐 | **of** 的 | **the** 这 | **enemy** 敌人 **;** ; | **but** 但 | **Cornwallis** 康沃利斯
['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] ['brʌnzwɪk] ,
hastened 加快 | **to** 到 | **Brunswick** 布伦瑞克 **,** ,

并以其他方式阻碍对敌军的追击；但康沃利斯却匆匆赶往布伦瑞克。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl] [plænz] [hæd; həd] [biːn] [pə'fektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːz]
where 在哪里 | **he** 他 | **found** 成立 | **all** 全部 | **plans** 计划 | **had** 有 | **been** 到过 | **perfected** 完善 | **for** 为了 | **the** 这 | **removal** 移动 | **of** 的 | **the** 这 | **stores** 商店
[ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
and 和 | **defence** 防御 | **of** 的 | **the** 这 | **place** 地方 **.** .

他发现所有转移仓库和保卫该地的计划都已制定妥当。

" [bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði][ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

"	But	now	came	the	retribution	for	the	British	,
"	但	现在	来了	这	报应	为了	这	英国	,

但现在英国人遭到了报应。

[huː] [hæd; həd] [əˈflɪktɪd] [ðə; ði] [dʒɜːziːmən] [ɒn] ['priːviəs] [trɪps] [ænd; ənd] [steɪz] .

who	had	afflicted	the	Jerseymen	on	previous	trips	and	stays	.
WHO	有	受苦的	这	泽西人	在	以前的	旅行	和	停留	.

这些人曾在之前的旅行和停留中给泽西岛人带来麻烦。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hʌŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈtaɪərɪŋ] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [riːkt] ['vendʒəns] [ɒn]

The	people	hung	upon	the	steps	of	the	retiring	army	and	wreaked	vengeance	on
这	人们	悬挂	之上	这	步骤	的	这	退休	军队	和	破坏	复仇	在

[ðə; ði] [men] [wenˈevə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ['ɒfəd] [ɪtˈself] .

the	men	whenever	opportunity	offered	itself	.
这	男人	每当	机会	提供	本身	.

人们聚集在撤退的军队的台阶上，一有机会就对士兵们进行报复。

" ['wɒʃɪŋtən] [fel] [bæk] [ɒn] ['mɔːrɪsˌtaʊn] , [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] , ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ækses]

"	Washington	fell	back	on	Morristown	,	in	the	hills	of	New	Jersey	,	difficult	of	access
"	华盛顿	跌倒	后退	在	莫里斯敦	,	在	这	丘陵	的	新的	球衣	,	难的	的	使用权

,

,

“华盛顿退守新泽西州山区的莫里斯敦，那里交通不便。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [hiː; hi][ˌəʊvəˈræn]

and	from	this	point	,	where	his	winter	quarters	were	made	,	he	overran
和	从	这	观点	,	在哪里	他的	冬天	四分之一	是	制成	,	他	超出范围

['dɪfrənt] ['sekʃənz] [ɒv; əv] ['dʒɜːzi] ,

different	sections	of	Jersey	,
不同的	部分	的	球衣	,

从他设立的越冬营地出发，他攻占了泽西岛的不同地区。

[ænd; ənd][baɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] ['muːvmənts] , [restid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɔŋkwests]

and	by	judicious	movements	,	wrested	from	the	British	most	of	their	conquests
和	经过	明智的	移动	,	夺取	从	这	英国	最多	的	他们的	征服

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

in	the	state	.
在	这	状态	.

通过巧妙的行动，从英国人手中夺回了该州的大部分领土。

[ðʌs] ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði] [ɪˈventf(ə)l] [kæmˈpeɪn] [ɒv; əv] - .

Thus	terminated	the	eventful	campaign	of	1776	.
因此	终止	这	多事	活动	的	-	.

至此，1776年这场波澜壮阔的战役落下帷幕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小华盛顿的旅行(The Little Washingtons' Travels)
第4/5页

" [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [dʒ'ɜ:sɪz] [pə'mɪtɪd] ['kɒŋgres] [tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] [ɪn]

"	The	success	of	Washington	in	the	Jerseys	permitted	Congress	to	meet	again	in
"	这	成功	的	华盛顿	在	这	球衣	允许	国会	到	见面	再次	在

[ˌfɪlə'delfiə] [ɪn] ['februəri] ,

Philadelphia	in	February	,
费城	在	二月	,

“华盛顿在新泽西州取得的成功使得国会得以在二月份再次在费城召开会议，

[weə(r)] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] ['ɪntrəst] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ɪn][ðeə(r)] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] .

where	they	determined	to	interest	foreign	countries	in	their	fight	for	Liberty	.
在哪里	他们	决定	到	兴趣	外国的	国家	在	他们的	斗争	为了	自由	.

他们决心让外国参与到他们争取自由的斗争中来。

" ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] [li:] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə]['pærɪs][tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] [help] [ænd; ənd] ['sɪmpəθiz]

"	Franklin	and	Lee	were	sent	to	Paris	to	enlist	the	help	and	sympathies
"	富兰克林	和	李	是	发送	到	巴黎	到	入伍	这	帮助	和	同情

[ɒv; əv] [frɑ:ns] ,

of	France	,
的	法国	,

“富兰克林和李被派往巴黎，争取法国的帮助和支持。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['væliənt] ['mɑ:kwɪs] [di:] [ˌlɑ:faɪ'et] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə]

and	thus	it	was	that	the	valiant	Marquis	de	Lafayette	was	destined	to
和	因此	它	曾是	那	这	英勇	侯爵	德	拉斐特	曾是	注定	到

[ʃed] ['glɔ:ri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

shed	glory	over	the	Land	of	Liberty	.
棚	荣耀	超过	这	土地	的	自由	.

就这样，英勇的拉法耶特侯爵注定要为自由之地带来荣耀。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['wɑ:ʃɪŋtənz] ['ɑ:mi] , [wɪð] [ðə; ði][ræŋk]

In	the	spring	,	he	reached	America	and	joined	Washington's	army	,	with	the	rank
在	这	春天	,	他	达到	美国	和	加入	华盛顿的	军队	,	和	这	秩

[ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .

of	major	-	general	.
的	主要的	-	一般的	.

春天，他抵达美国，加入华盛顿的军队，军衔为少将。

" [ə'nʌðə(r)] ['lʌstriəs] [neɪm] [ðæt] [breɪst] [ðə; ði]['mʌstə(r)] - [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɒrɪəz] [ðæt]

"	Another	illustrious	name	that	braced	the	muster	-	roll	of	the	American	warriors	that
"	其他	杰出	姓名	那	支撑	这	鼓起	-	卷	的	这	美国人	战士	那

[jɪə(r)] ,

year	,
年	,

“那一年，美国战士的名册上又出现了一个杰出的名字。”

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [kaʊnt] [pʊ'læskɪ] , [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [pəʊl] .

was	that	of	the	gallant	Count	Pulaski	,	the	courageous	Pole	.
曾是	那	的	这	英勇	数数	普拉斯基	,	这	勇敢	极	.

那是英勇的普拉斯基伯爵，勇敢的波兰人。

" [ɪn] ['ɔ:gəst] , ['ɑ:ftə(r)] ['meni] [in'kauntəz] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , ['wɒʃɪŋtən]

"	In	August	,	after	many	encounters	with	the	British	at	other	places	,	Washington
"	在	八月	,	后	许多	遭遇	和	这	英国	在	其他	地方	,	华盛顿

[mu:vd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] .

moved	his	army	.
已搬	他的	军队	.

“8 月，在与英国军队在其他地方多次交锋后，华盛顿调动了他的军队。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [θruː] [ˌfɪlə'delfiə] [daʊn] [frʌnt] [striːt] , [ænd; ənd] [ʌp] ['tʃesnʌt] [striːt] ,
They **marched** **through** **Philadelphia** **down** **Front** **Street** **,** **and** **up** **Chestnut** **Street** **,**
他们 行军 通过 费城 向下 正面 街道 , 和 向上 板栗 街道 ,

他们沿着费城的前街行进，然后沿着栗树街向上走。

[prə'siːdɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [tuː; tə] ['wɪlmɪŋtən] .
proceeding **by** **way** **of** **Chester** **to** **Wilmington** **.**
进行中 经过 方式 的 切斯特 到 威尔明顿 .

途经切斯特前往威尔明顿。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] ,
From **that** **time** **on** **,** **for** **two** **weeks** **,**
从 那 时间 在 , 为了 二 周 ,

从那时起，接下来的两周时间里，

['wɒʃɪŋtən] ['θʌrəli] [ˌrekə'nɔɪtə, ˌriː-] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] [bɪ'twiːn] [ˌfɪlə'delfiə]
Washington **thoroughly** **reconnoitered** **the** **country** **round** **about** **between** **Philadelphia**
华盛顿 彻底 侦察 这 国家 圆形的 关于 之间 费城
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃesəpiːk] .
and **the** **Chesapeake** **.**
和 这 切萨皮克 .

华盛顿彻底勘察了费城和切萨皮克湾之间一带的地区。

" ['dʒen(ə)rəl] [haʊ] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] ,
" **General** **Howe** **landed** **his** **British** **forces** **a** **few** **days** **'** **march** **from** **Philadelphia** **,**
" 一般的 豪 登陆 他的 英国 力量 一个 很少 天 - 行进 从 费城 ,

“豪将军率领他的英军在距离费城几天路程的地方登陆，

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] .
where **he** **expected** **to** **gain** **the** **right** **of** **the** **American** **army** **.**
在哪里 他 预期的 到 获得 这 正确的 的 这 美国人 军队 .

他希望在那里获得美国军队的权利。

" ['ɑːftə(r)] ['meni] [en'geɪdʒmənts] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ['biːɪŋ] ['veri] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]
" **After** **many** **engagements** **,** **the** **British** **army** **being** **very** **superior** **in** **numbers** **and**
" 后 许多 订婚 , 这 英国 军队 存在 非常 优越的 在 数字 和
[ɪ'kwɪpmənt] ,
equipment **,**
设备 ,

“经过多次交战，尽管英军在人数和装备上都占据绝对优势，

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] [haʊ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Washington **was** **gradually** **forced** **to** **retreat** **,** **and** **Howe** **took** **possession** **of**
华盛顿 曾是 逐步地 强制 到 撤退 , 和 豪 采取 拥有 的
[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia **.**
费城 .

华盛顿逐渐被迫撤退，豪将军占领了费城。

" ['mɪsɪz] . [pɑːrk] ['sʌd(ə)nli] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
" **Mrs** **.** **Parke** **suddenly** **concluded** **the** **story** **to** **the** **surprise** **of** **the** **audience** **,**
" 太太 . 帕克 突然 结束 这 故事 到 这 惊喜 的 这 观众 ,
[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['ɪnstəntli] [sed] :
and **George** **instantly** **said** **:**
和 乔治 即刻 说 :

帕克夫人突然结束了故事，令在场观众感到惊讶，乔治立刻说道：

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .
" **That** **isn't** **half** **of** **the** **story** **.**
" 那 不是 一半 的 这 故事 .

“这只是故事的一半。”

[juː; jʊ] [skɪpt] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

You	skipped	a	lot	about	the	British	before	they	could	get	in	Philadelphia	,
你	跳过	一个	很多	关于	这	英国	前	他们	可以	得到	在	费城	,

你跳过了很多关于英国人在抵达费城之前的事情。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] ['brændiˌwaɪn] , [ɔː(r)] [ðə; ði]

and	you	never	said	a	word	about	the	headquarters	at	Brandywine	,	or	the
和	你	绝不	说	一个	单词	关于	这	总部	在	白兰地酒	,	或者	这

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['brændiˌwaɪn] ! "

Battle	of	Brandywine	!	"
战斗	的	白兰地酒	!	"

你对布兰迪万河畔的总部，或者布兰迪万河战役，只字未提!

" [wel] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [wel] , [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?

"	Well	,	as	you	know	it	so	well	,	why	don't	you	tell	it	to	us	?
"	出色地	,	作为	你	知道	它	所以	出色地	,	为什么	不	你	告诉	它	到	我们	?

“既然你这么了解它，为什么不告诉我们呢？”

" [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

"	suggested	Mrs	.	Parke	.
"	建议	太太	.	帕克	.

帕克夫人建议道。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .

"	I	don't	want	to	.
"	我	不	想	到	.

我不想。

[wɪd] ['rɑːðə(r)] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] ['æŋkʃəsli] .

We'd	rather	hear	you	tell	it	,	"	replied	George	anxiously	.
我们会	相当	听到	你	告诉	它	,	"	回复	乔治	焦虑地	.

“我们更想听你亲口讲述，”乔治焦急地回答道。

" [bʌt; bət] [aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	I'm	tired	of	telling	it	.
"	但	我是	疲劳的	的	讲述	它	.

但我已经厌倦了讲述这个故事。

[let] ['mɑːθə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] . "

Let	Martha	tell	it	.	"
让	玛莎	告诉	它	.	"

让玛莎来说吧。

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[ai] ['əʊnli] [nəʊ] [ə'baʊt] [tʃuːz] [haʊs] [ænd; ənd] [red] [bæŋk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [njuː]

I	only	know	about	Chew's	House	and	Red	Bank	and	some	other	places	in	New
我	仅有的	知道	关于	咀嚼的	房子	和	红色的	银行	和	一些	其他	地方	在	新的

['dʒɜːzi] [ðæt] [jɪə(r)] ,

Jersey	that	year	,
球衣	那	年	,

我只知道那一年新泽西州有Chew's House、Red Bank和其他一些地方。

" ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['mɑːθə] .

"	protested	Martha	.
"	抗议	玛莎	.

“玛莎抗议道。”

" [ai] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] ['væli] [fɔːdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [taɪm] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [hæd; həd] [ðæt]
" I know all about Valley Forge , and the dreadful time our army had that
" 我 知道 全部 关于 谷 锻造 , 和 这 可怕 时间 我们的 军队 有 那
['wɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,

“我完全了解福吉谷的情况，以及我们军队在那年冬天经历的可怕时光。”

" [riˈmɑːk] [dʒæk] .
" remarked Jack .
" 评论 杰克 .

杰克说道。

" [wel] , [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [lait] [rɪˈfreʃmənts] ,
" Well , I thought it was time to ring for some light refreshments ,
" 出色地 , 我 想法 它 曾是 时间 到 戒指 为了 一些 光 茶点 ,

“嗯，我想是时候叫人来点茶点了。”

[æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,
as we will be in Philadelphia in less than half an hour ,
作为 我们 将要 是 在 费城 在 较少的 比 一半 一个 小时 ,

不到半小时我们就能到达费城了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][pɑːst] ['lʌntʃən] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪv] , " [hint] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] ,
and it will be past luncheon time when we arrive , " hinted Mrs . Parke ,
和 它 将要 是 过去的 午餐 时间 什么时候 我们 到达 , " 暗示 太太 . 帕克 ,

“我们到的时候就过午饭时间了，”帕克太太暗示道。

[huː] [hæd; həd]['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] .
who had other motives for not continuing the story of Philadelphia .
WHO 有 其他 动机 为了 不是 继续 这 故事 的 费城 .

他们不继续讲述费城的故事另有隐情。

[tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [əˈreɪndʒmənt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪˈmiːdiətli] [əˈgriːd] ,
To this new arrangement the children immediately agreed ,
到 这 新的 安排 这 孩子们 立即地 同意 ,

孩子们立即同意了这一新安排。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɝːz] [wɜː(r); wə(r)] [fəˈgɒtn] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['prez(ə)nt] [kæmˈpeɪn] [ɒn]
and the wars were forgotten in the far more interesting present campaign on
和 这 战争 是 被遗忘的 在 这 远的 更多的 有趣的 展示 活动 在
['lʌntʃən] .
luncheon .
午餐 .

而战争则被更有趣的午餐竞选活动所遗忘。

[ðə; ði] [smɔːl] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] ['əʊpənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['trævələz] ,
The small tables were brought in and opened before the travellers ,
这 小的 表格 是 带来 在 和 打开 前 这 旅行者 ,

小桌子被搬进来，并在旅客面前打开。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːθə] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [lˈʌntʃt] [ðɪs] [wei]
to the great delight of George and Martha , who had never lunched this way
到 这 伟大的 喜 的 乔治 和 玛莎 , WHO 有 绝不 午餐 这 方式
[bɪˈfɔː(r)] ,
before ,
前 ,

乔治和玛莎非常高兴，因为他们以前从未这样吃过午餐。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒæk][ænd; ənd] [æn] [hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðeɪ] ['trævld] [frɒm; frəm]

although	Jack	and	Anne	had	spoken	of	it	,	when	they	travelled	from
虽然	杰克	和	安妮	有	说	的	它	,	什么时候	他们	旅行	从

[ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

Philadelphia	to	Washington	.
费城	到	华盛顿	.

虽然杰克和安妮在从费城前往华盛顿的旅途中谈到过这件事。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [kən'sɒmeɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] ,

"	I	think	we	will	each	have	a	cup	of	consommé	,	"	said	Mrs	.	Parke	,
"	我	思考	我们	将要	每个	有	一个	杯子	的	清汤	,	"	说	太太	.	帕克	,

“我想我们每人都会喝一杯清汤，”帕克太太说。

['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['menjuː] [kɑːd] .

reading	from	the	small	menu	card	.
阅读	从	这	小的	菜单	卡片	.

阅读小菜单卡。

" [ðæts] [pleɪn] [suːp] ! " [skɔːnd] [dʒɔːdʒ] .

"	That's	plain	soup	!	"	scorned	George	.
"	那就是	清楚的	汤	!	"	被鄙视	乔治	.

“那不过是白开水！”乔治不屑地说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] — [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɑːθə] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [æn] [ænd; ənd][dʒæk] .

"	I	don't	want	it	—	do	you	?	"	asked	Martha	,	appealing	to	Anne	and	Jack	.
"	我	不	想	它	—	做	你	?	"	问	玛莎	,	上诉	到	安妮	和	杰克	.

“我不要——你们要吗？”玛莎问安妮和杰克。

" [wɪd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [naɪsə] , " [rɪ'plaɪd] [ðeɪ] .

"	We'd	rather	have	something	nicer	,	"	replied	they	.
"	我们会	相当	有	某物	更漂亮	,	"	回复	他们	.

“我们想要更好的东西，”他们回答说。

['mɪsɪz] . [pɑːrk] [ɪg'nɔːd] [ðiːz] [saɪd] ['məːməz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['ɔːdərɪŋ] .

Mrs	.	Parke	ignored	these	side	murmurs	and	continued	ordering	.
太太	.	帕克	忽略	这些	边	低语	和	持续	订购	.

帕克太太对这些窃窃私语置之不理，继续点菜。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][kəʊld] [biːf] , [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] , [tʃiːz] [ænd; ənd]

"	Then	you	can	bring	us	some	cold	beef	,	bread	and	butter	,	cheese	and
"	然后	你	能	带来	我们	一些	寒冷的	牛肉	,	面包	和	黄油	,	奶酪	和

['krækəz] ,

crackers	,
饼干	,

“那你给我们带些冷牛肉、面包黄油、奶酪和饼干来吧。”

[ænd; ənd] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

and	milk	for	the	children	.
和	牛奶	为了	这	孩子们	.

还有给孩子们喝牛奶。

[wiː; wi] ['leɪdɪz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] . "

We	ladies	will	have	a	cup	of	tea	.	"
我们	女士们	将要	有	一个	杯子	的	茶	.	"

我们女士们要喝杯茶了。

" - ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [pə'laɪt] ['weɪtə(r)] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑː(r)] .

"	Yas'sam	!	"	replied	the	polite	waiter	,	leaving	the	car	.
"	-	!	"	回复	这	有礼貌的	服务员	,	离开	这	车	.

“好的！”礼貌的服务员回答道，然后下了车。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ?
" But what are we going to eat ?
" 但 什么 是 我们 去 到 吃 ?

但我们吃什么呢?

[juː; jʊ]['nevə(r)] [gɪv] [juː 'es] [tʃiːz] [æt; ət] [həʊm] !
You never give us cheese at home !
你 绝不 给 我们 奶酪 在 家 !

你们在家从来不给我们吃奶酪!

" [kraɪd] ['mɑːθə] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" cried Martha in dismay .
" 哭 玛莎 在 沮丧 .

“玛莎惊恐地喊道。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [kən'sɒmeɪ] , ['krækəz] [ænd; ənd] [mɪlk] .
" You can have the consommé , crackers and milk .
" 你 能 有 这 清汤 , 饼干 和 牛奶 .

“你可以吃清汤、饼干和牛奶。”

[ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][kəʊld] [biːf] , [juː; jʊ] [meɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
If you care to have a bit of cold beef , you may , " replied Mrs . Parke .
如果 你 关心 到 有 一个 少量 的 寒冷的 牛肉 , 你 可能 , " 回复 太太 . 帕克 .

“如果你想吃点冷牛肉，可以，”帕克太太回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]['ɔːdə(r)] ['eni] [paɪ] , [ɔː(r)] [keɪk] , [ɔː(r)][aɪs] [kriːm] !
" But you didn't order any pie , or cake , or ice cream !
" 但 你 没有 命令 任何 馅饼 , 或者 蛋糕 , 或者 冰 奶油 !

但是你没有点任何馅饼、蛋糕或冰淇淋!

" ['remənstreit, ri'mɔn-] [dʒɔːdʒ] , ['ɔːlməʊst] ['spiːtʃləs] [wɪð] [sə'praɪz] .
" remonstrated George , almost speechless with surprise .
" 抗议 乔治 , 几乎 无言 和 惊喜 .

“乔治抗议道，惊讶得几乎说不出话来。”

" [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] [lʌntʃ] , [ai][faɪnd] .
" No , because they only have a buffet lunch , I find .
" 不 , 因为 他们 仅有的 有 一个 自助餐 午餐 , 我 寻找 .

“不，因为他们只有自助午餐，我觉得。”

[ðeɪ] ['hævnt] ['eni] [hɒt] ['dɪʃɪz] , [ɔː(r)] [dɪ'zɜːts] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][kaɪnd] ['redi] - [meɪd] [baɪ]
They haven't any hot dishes , or desserts other than the kind ready - made by
他们 还没有 任何 热的 菜肴 , 或者 甜点 其他 比 这 种类 准备好 - 制成 经过
['kʌmpəniz] .
companies .
公司 .

他们没有任何热菜，也没有除了公司生产的现成甜点以外的其他甜点。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai]['nevə(r)][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [iːt] [paɪz][ɔː(r)][aɪs] [kriːm] [meɪd] [ɪn]
As you know , I never care to have you eat pies or ice cream made in
作为 你 知道 , 我 绝不 关心 到 有 你 吃 馅饼 或者 冰 奶油 制成 在
['fæktriz] .
factories .
工厂 .

你知道，我从来不希望你吃工厂生产的馅饼或冰淇淋。

" [ðæt] ['lʌntʃən] , [səʊ] ['iːgəli] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [wen] [sə'dʒestid] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l]
" That luncheon , so eagerly looked forward to when suggested , was a dreadful
" 那 午餐 , 所以 急切地 看起来 向前 到 什么时候 建议 , 曾是 一个 可怕
['feɪljə(r)] !
failure !
失败 !

“那次午餐会，当初提议时大家都非常期待，结果却以彻底失败告终！”

['əʊnli] [su:p] [ænd; ənd] [pleɪn] ['krækəz] [ænd; ənd] [mɪlk] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] [həʊm] ['eni] [taɪm]
Only soup and plain crackers and milk that one could get at home any time
仅有的 汤 和 清楚的 饼干 和 牛奶 那 一 可以 得到 在 家 任何 时间
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:skɪŋ] !
for the asking !
为了 这 问 !

只有汤、普通的饼干和牛奶，这些都是在家随时都能买到的！

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [ri'mɑ:k] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʊk]
Arriving in Philadelphia , Mrs . Davis remarked as she noted the disappointed look
抵达 在 费城 , 太太 . 戴维斯 评论 作为 她 著名的 这 失望的 看
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] :
of the children :
的 这 孩子们 :

抵达费城后，戴维斯夫人注意到孩子们失望的神情，不禁说道：

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['səʊdə] - ['faʊntən; 'faʊntɪn] [nɪə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜ:v] [ðə; ði]
" I know where there is a fine soda - fountain near here , and they serve the
" 我 知道 在哪里 那里 是 一个 美好的 苏打 - 喷泉 靠近 这里 , 和 他们 服务 这
[best] [aɪs] [kri:m] !
best ice cream !
最好的 冰 奶油 !

“我知道附近有一家很棒的汽水店，他们家的冰淇淋也超级好吃！”

" [sed] [ʃi:; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。”

" [əʊ] , [lets] ! " [saɪd] ['mɑ:θə] .
" Oh , let's ! " sighed Martha .
" 哦 , 我们来吧 ! " 叹了口气 玛莎 .

“哦，好吧！”玛莎叹了口气。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [pɑ:rk] , ['nəʊɪŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fju:taɪl] ,
And Mrs . Parke , knowing opposition to be futile ,
和 太太 . 帕克 , 会心 反对 到 是 徒劳 ,

帕克夫人知道反对是徒劳的，

['fɒləʊd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['i:gə(r)] [gru:p] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [drʌg] [stɔ:(r)] .
followed after the eager group as they hurried to the corner drug store .
随后 后 这 渴望的 团体 作为 他们 慌忙 到 这 角落 药品 店铺 .

我跟在急切的人群后面，看着他们匆匆赶往街角的药店。

[ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] [su:n] [tʊk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['deɪvɪs] - [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)]
A taxicab soon took them to the Davises ' house , where the children were
一个 出租车 很快 采取 他们 到 这 建议 - 房子 , 在哪里 这 孩子们 是
[ɪn'geɪdʒd] [ɔ:l] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
engaged all afternoon ,
已订婚的 全部 下午 ,

很快，一辆出租车把他们送到了戴维斯家，孩子们在那里玩了一下午。

[ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [tɒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪru:m; 'pleɪrʊm] .
in visiting the entire house and trying out the toys in the playroom .
在 访问 这 全部的 房子 和 尝试 出去 这 玩具 在 这 游戏室 .

参观了整栋房子，并在游戏室里试玩了所有玩具。

[æz; əz] [ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌp'steəz] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] , ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [sed] :
As the two ladies sat in the upstairs sitting - room , Mrs . Davis said :
作为 这 二 女士们 卫星 在 这 楼上 坐着 - 房间 , 太太 . 戴维斯 说 :

两位女士坐在楼上的客厅里，戴维斯太太说道：

" [duː; də] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ɪn'kluːdɪŋ]

" Do tell me what caused you to suddenly change your mind about including

" 做 告诉 我 什么 导致 你 到 突然 改变 你的 头脑 关于 包括

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] [kæm'peɪn] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌfɪlə'delfiə] ? "

the story of Washington's campaign in and about Philadelphia ? "

这 故事 的 华盛顿的 活动 在 和 关于 费城 ? "

“请告诉我，是什么原因让你突然改变主意，决定不把华盛顿在费城及其周边地区的竞选故事也写进去？”

" [waɪ] , [aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stɔːri] [səʊ] [freʃ] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] ,

" Why , I remembered that , with a story so fresh in their minds ,

" 为什么 , 我 记得 那 , 和 一个 故事 所以 新鲜的 在 他们的 思想 ,

“我突然想起来了，当时他们脑海里还清晰地记得这件事。”

[ðeɪ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfjə] .

they might try to play it out on the Philadelphians .

他们 可能 尝试 到 玩 它 出去 在 这 费城人 .

他们可能会试图在费城人身上上演这出戏。

[ɪf] [juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][gəʊ] ['ʃɒpɪŋ] , [ɔː(r)][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [tiː] ,

If you or I should happen to go shopping , or be invited out to tea ,

如果 你 或者 我 应该 发生 到 去 购物 , 或者 是 受邀 出去 到 茶 ,

如果你或我碰巧去购物，或者被邀请出去喝茶，

[wiː; wi] [maɪt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][faɪnd] ['wɑːʃɪŋtənz] ['ɑːmi] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɒn] ['tʃesnʌt] [striːt] , [ɔː(r)]

we might return to find Washington's army charging on Chestnut Street , or

我们 可能 返回 到 寻找 华盛顿的 军队 收费 在 板栗 街道 , 或者

[rɪ'triːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] - ['steɪʃ(ə)n] !

retreating to the police - station !

撤退 到 这 警察 - 车站 !

我们或许会回来发现华盛顿的军队正在栗树街上冲锋陷阵，或者正在撤退到警察局！

" ['mɪsɪz] . [pɑːrk] ['lɑːfɪŋli] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] .

" Mrs . Parke laughingly answered her .

" 太太 . 帕克 笑着 回答 她 .

帕克太太笑着回答了她。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [niːd] [rɪ'freʃt] ['meməriz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['bæt(ə)lz] .

" It will not need refreshed memories to bring about such battles .

" 它 将要 不是 需要 焕然一新 回忆 到 带来 关于 这样的 战斗 .

“无需唤起人们的记忆，就能引发这样的战争。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə]['əʊpən][æn; ən] ['æktɪv] [kæm'peɪn] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪs] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɔː(r)]

They are apt to open an active campaign without notice , at any time or

他们 是 易于 到 打开 一个 积极的 活动 没有 注意 , 在 任何 时间 或者

[pleɪs] ,

place ,

地方 ,

他们很可能在任何时间、任何地点，毫无预警地发起一场积极的宣传活动。

" [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

" laughed Mrs . Davis .

" 笑了 太太 . 戴维斯 .

“戴维斯太太笑了。”

" [stɪl] ,

" Still ,

" 仍然 ,

“仍然，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['waɪzə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ˌfɪlə'dɛlfiəz] [wɔː(r)] ['trʌb(ə)lz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [bæk]

I	think	it	wiser	to	save	Philadelphia's	war	troubles	until	we	are	safe	back
我	思考	它	更明智	到	节省	费城的	战争	麻烦	直到	我们	是	安全的	后退

[həʊm] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

home	on	the	estate	,
家	在	这	财产	,

我认为，等我们安全回到庄园后再去处理费城的战争问题更为明智。

" [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

"	said	Mrs	.	Parke	.
"	说	太太	.	帕克	.

帕克夫人说道。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

Soon	after	this	conversation	,
很快	后	这	对话	,

这次谈话之后不久，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [hɜːd] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv] [fiːt] [ˌʌp'steəz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ]

the	ladies	heard	laughter	and	the	patter	of	feet	upstairs	in	the	large
这	女士们	听到	笑声	和	这	语调	的	脚	楼上	在	这	大的

['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ,

playroom	,
游戏室	,

女士们听到楼上大游戏室里传来笑声和脚步声。

[ænd; ənd] [felt] [ʃʊə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [dɪd] ,

and	felt	sure	the	four	cousins	were	playing	as	other	children	did	,
和	毛毡	当然	这	四	表兄弟姐妹	是	玩耍	作为	其他	孩子们	做过	,

他确信这四个表兄弟姐妹和其他孩子一样在玩耍。

[wɪð] [dɒlz] [ænd; ənd] [treɪnz] [ɒv; əv] [kɑːz] , [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] - ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['njuːmərəs] [tɒɪz]

with	dolls	and	trains	of	cars	,	and	rocking	-	horses	and	other	numerous	toys
和	娃娃	和	火车	的	汽车	,	和	摇滚	-	马匹	和	其他	很多的	玩具

.

:
.

有娃娃、火车、汽车、摇摇马和其他各种各样的玩具。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌprɔː(r)] [gruː] [səʊ] [laʊd] [ðæt] ['faɪnəli] [ðə; ði] [tuː] ['mʌðəz] [went] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wɒt]

But	the	uproar	grew	so	loud	that	finally	the	two	mothers	went	up	to	see	what
但	这	骚动	生长	所以	大声	那	最后	这	二	母亲们	去	向上	到	看	什么

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

但骚动声越来越大，最后两位母亲只好上前查看发生了什么事。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz]

As	usual	,	George	was	commander	-	in	-	chief	of	the	army	and	Jack	was
作为	通常	,	乔治	曾是	指挥官	-	在	-	首席	的	这	军队	和	杰克	曾是

[haʊ] .

Howe	.
豪	.

和往常一样，乔治是军队总司令，杰克是豪将军。

['mɑːθə] [wɒz; wəz] [ˌlɑːfaɪ'et] [ænd; ənd] [æn] [wɒz; wəz] [kɔːn'wɒlɪs] .

Martha	was	Lafayette	and	Anne	was	Cornwallis	.
玛莎	曾是	拉斐特	和	安妮	曾是	康沃利斯	.

玛莎是拉斐特，安妮是康沃利斯。

[ðə; ði] [dɒlz] , [tɪn] ['səʊldʒəz] , [stʌft] ['ænɪmlz] ,

The	dolls	,	tin	soldiers	,	stuffed	animals	,
这	娃娃	,	锡	士兵	,	填充	动物	,

玩偶、锡兵、毛绒玩具

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪd] [ɪn] [tu:] [laɪnz] ,

and	everything	in	the	imitation	of	any	living	thing	were	arrayed	in	two	lines	,
和	一切	在	这	模仿	的	任何	活的	事物	是	排列	在	二	线条	,

['feɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

facing	each	other	.
面向	每个	其他	.

所有仿照生物的物品都排列成两排，彼此相对。

[dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəsli] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [hɔ:s] , [waɪl] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tɪn] [sɒ:d] ['waɪldli]

George	was	furiously	riding	a	rocking	-	horse	,	while	waving	a	tin	sword	wildly
乔治	曾是	愤怒地	骑术	一个	摇滚	-	马	,	尽管	挥手	一个	锡	剑	疯狂地

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .

about	his	head	.
关于	他的	头	.

乔治疯狂地骑着一匹摇摇马，同时疯狂地挥舞着一把锡剑。

[haʊ] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [si:t] ['ɪʃu:ɪŋ] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

Howe	stood	on	the	window	-	seat	issuing	orders	to	his	side	.
豪	站立	在	这	窗户	-	座位	发行	订单	到	他的	边	.

豪站在靠窗的座位上，向他的同僚下达命令。

[ˌlɑ:faɪ'et] [ænd; ənd] [kɔ:n'wɒlɪs] [stʊd] [bæk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪnz] , ['ʃu:tɪŋ] ['pi:z] [æt; ət] [ðə; ði] ['helpləs]

Lafayette	and	Cornwallis	stood	back	of	their	lines	,	shooting	peas	at	the	helpless
拉斐特	和	康沃利斯	站立	后退	的	他们的	线条	,	射击	豌豆	在	这	无助

['ɑ:mɪz] .

armies	.
军队	.

拉法耶特和康沃利斯站在防线后方，向毫无还手之力的军队发射豌豆。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [ɔ:(r)] [sɔ:] - [dʌst] [dɒl] [ʃɒt] [daʊn] ,

For	every	tin	soldier	or	saw	-	dust	doll	shot	down	,
为了	每一个	锡	士兵	或者	锯	-	灰尘	玩具娃娃	射击	向下	,

每击落一个锡兵或锯末娃娃，

[ə; eɪ] [greɪt] [wu:p] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [saɪd] .

a	great	whoop	of	cheer	came	from	the	victorious	side	.
一个	伟大的	哇哦	的	欢呼	来了	从	这	胜利者	边	.

胜利一方发出了一声响亮的欢呼声。

[wen] [tu:] ['vɪktɪms] , [wʌn] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] , [fel] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [jel] [wɜ:(r); wə(r)]

When	two	victims	,	one	on	each	side	,	fell	at	the	same	time	,	the	yells	were
什么时候	二	受害者	,	一	在	每个	边	,	跌倒	在	这	相同的	时间	,	这	喊叫	是

['defnɪŋ] .

deafening	.
震耳欲聋	.

当两侧各一名受害者同时倒下时，他们的呼喊声震耳欲聋。

[səʊ] [en'θu:zd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [wi:]

So	enthused	were	the	warriors	that	they	failed	to	note	the	door	opening	a	wee
所以	热情洋溢	是	这	战士	那	他们	失败的	到	笔记	这	门	开幕	一个	哇

[bɪt] ,

bit	,
少量	,

战士们太过兴奋，以至于没有注意到门开了一条缝。

[səʊ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɪð'dru:] [ə'gen] , ['hæpi] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] ['kwaɪətli] (?) [ɪn][ðə; ði]

so	the	ladies	withdrew	again	,	happy	to	find	the	children	playing	quietly	(	?	)	in	the
所以	这	女士们	退出	再次	,	快乐的	到	寻找	这	孩子们	玩耍	悄悄	(	?	)	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

于是女士们又退了回去，很高兴地发现孩子们正在屋里安静地玩耍。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [h'ɛʃənz]

A	FIGHT	WITH	THE	HESSIANS
一个	斗争	和	这	黑森

与黑森雇佣兵的战斗

" ['tʃɪldrən] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [plænd] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs]

"	Children	,	have	you	planned	to	do	anything	this	morning	?	"	asked	Mrs	.	Davis
"	孩子们	,	有	你	计划	到	做	任何事物	这	早晨	?	"	问	太太	.	戴维斯

,

,
,

“孩子们，你们今天上午有什么计划吗？”戴维斯太太问道。

[æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

at	breakfast	the	following	morning	after	their	arrival	.
在	早餐	这	下列的	早晨	后	他们的	到达	.

他们抵达后的第二天早上吃早餐时。

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə][du:; də] ? " [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə˞] [dʒɔ:dʒ] .

"	What	did	you	expect	to	do	?	"	countered	George	.
"	什么	做过	你	预计	到	做	?	"	反驳	乔治	.

“你以为你能做什么？”乔治反驳道。

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [reɪn] ,

"	Oh	,	nothing	much	,	but	it	looks	so	much	like	rain	,
"	哦	,	没有什么	很多	,	但	它	看起来	所以	很多	喜欢	雨	,

“哦，没什么大事，不过看起来很要下雨了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɒtʃ] [mɪst][ɪz][səʊ] ['hevi] [ænd; ənd][kəʊld] ,

and	the	Scotch	mist	is	so	heavy	and	cold	,
和	这	苏格兰威士忌	薄雾	是	所以	重的	和	寒冷的	,

苏格兰的雾气又重又冷。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ˌʌp'steəz] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [waɪl] ['ɑ:nti]

I	thought	you	children	could	play	upstairs	this	morning	while	aunty
我	想法	你	孩子们	可以	玩	楼上	这	早晨	尽管	阿姨

我以为今天早上你们几个孩子可以在楼上玩，而阿姨.....

[ænd; ənd][aɪ][du:; də][sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] [ˌdaʊn'taʊn] .

and	I	do	some	shopping	downtown	.
和	我	做	一些	购物	市中心	.

然后我去市中心逛了逛街。

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['mætɪneɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]

We	will	be	home	for	lunch	and	take	you	to	a	matinee	if	you	will	be
我们	将要	是	家	为了	午餐	和	拿	你	到	一个	午场	如果	你	将要	是

[gʊd] ,

good	,
好的	,

我们中午会回家吃午饭，如果你表现好的话，还会带你去看下午场电影。

" ['prɒmɪst] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .
" promised Mrs . Davis .
" 承诺 太太 . 戴维斯 .

“戴维斯夫人承诺道。”

" [krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][dʒæk] , [fɔː(r); fə(r)] ['mætɪneɪ] [wɜː(r); wə(r)][reə(r)] [triːts] ,
" Cross your heart ? " demanded Jack , for matinees were rare treats ,
" 叉 你的 心 ? " 要求 杰克 , 为了 午场 是 稀有的 款待 ,

“你发誓？”杰克问道，因为下午场电影可是难得的享受。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [θɔːt] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [ɒf] [æt; ət] ['həʊlsəm] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [freʃ]
as Mrs . Davis thought children were better off at wholesome play in the fresh
作为 太太 . 戴维斯 想法 孩子们 是 更好的 离开 在 健康 玩 在 这 新鲜的
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

戴维斯夫人认为，孩子们在新鲜空气中进行有益身心的游戏更有益于他们的健康成长。

[ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['θɪətə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [siːnz] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
than sitting in a crowded theatre watching make - believe scenes on the stage .
比 坐着 在 一个 挤 剧院 观看 制作 - 相信 场景 在 这 阶段 .

比坐在拥挤的剧院里观看舞台上虚构的场景要好得多。

" [jes] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['bɑrnəmz] ['sɜːkəs] , ['ʃəʊɪŋ] [ðɪs] [wiːk] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] . "
" Yes , I'll take you to Barnum's Circus , showing this week in Philadelphia . "
" 是的 , 患病的 拿 你 到 巴纳姆 马戏团 , 显示 这 星期 在 费城 . "

“好的，我会带你去看巴纳姆马戏团的演出，他们本周在费城演出。”

" [əʊ] , ['gʊdi] ! ['gʊdi] !
" Oh , goody ! goody !
" 哦 , 好东西 ! 好东西 !

“哦，太好了！太好了！”

[wiːl; wil][biː; bi] [gʊd] , [ɔːl] [raɪt] !
We'll be good , all right !
出色地 是 好的 , 全部 正确的 !

我们会没事的!

" [kraɪd] [dʒɔːdʒ] .
" cried George .
" 哭 乔治 .

“乔治喊道。”

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] [wɪl] .
" Indeed we will .
" 的确 我们 将要 .

“我们一定会这样做。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kliə] [ɒf] [sʌm; səm][wiː; wi] [maɪt] [pleɪ] ['bɑːskɪt] - [bɔːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] , [ðæts] [ɔːl] ,
If it clears off some we might play basket - ball out in the backyard , that's all ,
如果 它 清除 离开 一些 我们 可能 玩 篮子 - 球 出去 在 这 后院 , 那就是 全部 ,

如果雨停一些，我们或许可以在后院打篮球，仅此而已。

" ['prɒmɪst] [æn] .
" promised Anne .
" 承诺 安妮 .

“安妮答应了。”

[səʊ][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['stɑːtɪd] [ˌdaʊn'taʊn] [wɪð] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)] ['kʌz(ə)nz] [wʊd] [biː; bi] ['mɒdlz]

So	the	ladies	started	downtown	with	assurances	that	the	four	cousins	would	be	models
所以	这	女士们	开始	市中心	和	保证	那	这	四	表兄弟姐妹	会	是	模型

[ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ʌn'tɪl] [nuːn] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] .

of	virtue	and	good	behavior	until	noon	when	they	would	look	for	their	reward	.
的	美德	和	好的	行为	直到	中午	什么时候	他们	会	看	为了	他们的	报酬	.

于是，女士们开始前往市中心，并保证这四位表亲会一直表现得品德高尚、举止得体，直到中午才会去寻求奖励。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] , [ðə; ði] [mɪst] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [gruː] ['wɔːmə(r)][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

Soon	after	they	left	,	the	mist	lifted	and	the	air	grew	warmer	and	pleasant	.
很快	后	他们	左边	,	这	薄雾	抬起	和	这	空气	生长	更温暖	和	令人愉快的	.

他们离开后不久，雾气散去，空气变得温暖宜人。

" [ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv] ['stʌfi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [dʒæk] ,

"	It's	kind	of	stuffy	in	the	house	,	isn't	it	?	"	said	Jack	,
"	它是	种类	的	闷	在	这	房子	,	不是	它	?	"	说	杰克	,

“屋里有点闷，是不是？”杰克说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hiːtɪd] [baʊt] [wɪð] [dʒɔːdʒ] , [weə(r)] [bəuθ][wɔː(r)] ['bɒksɪŋ] [glʌvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz]

after	a	heated	bout	with	George	,	where	both	wore	boxing	gloves	,	and	the	girls
后	一个	加热	回合	和	乔治	,	在哪里	两个都	穿着	拳击	手套	,	和	这	女孩们

[wɜː(r); wə(r)] ['ʌmˌpaɪəz] .

were	umpires	.
是	裁判	.

在与乔治进行了一场激烈的较量之后，两人都戴着拳击手套，而女孩们则担任裁判。

" [jes] , [lets] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kuːl] [ɒf] , " [ə'griːd] [dʒɔːdʒ] , [mɔp] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Yes	,	let's	go	out	and	cool	off	,	"	agreed	George	,	mopping	his	face	.
"	是的	,	我们来吧	去	出去	和	凉爽的	离开	,	"	同意	乔治	,	拖地	他的	脸	.

“是啊，我们出去凉快凉快吧。”乔治一边擦着脸一边同意道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sə'dʒestid] [æn] .

"	We	can	play	out	in	the	backyard	,	you	know	,	"	suggested	Anne	.
"	我们	能	玩	出去	在	这	后院	,	你	知道	,	"	建议	安妮	.

“我们可以去后院玩，”安妮建议道。

" [aɪm][səʊ] [wɔːm] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] , [bʌt; bət] [lets] [gəʊ] [aʊt] ['eniweɪ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	I'm	so	warm	I	don't	want	to	play	ball	,	but	let's	go	out	anyway	,	"	said	George	.
"	我是	所以	温暖的	我	不	想	到	玩	球	,	但	我们来吧	去	出去	反正	,	"	说	乔治	.

“我太热了，不想打球了，但我们还是出去吧。”乔治说。

[səʊ][ðə; ði][fɔː(r)][ræn] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [hɔːl] - [dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][pi'ætsə] [ðæt]

So	the	four	ran	downstairs	and	out	of	the	rear	hall	-	door	to	the	piazza	that
所以	这	四	跑	楼下	和	出去	的	这	后部	大厅	-	门	到	这	广场	那

[hæd; həd] [steps] ['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv] [grɑːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪɪŋ]

had	steps	leading	down	to	the	square	of	grass	that	was	used	for	drying
有	步骤	领导	向下	到	这	正方形	的	草	那	曾是	用过的	为了	烘干

[kləʊðz] .

clothes	.
衣服	.

于是，四个人跑下楼，从后门来到广场，广场上有台阶通往晾晒衣服的草坪。

[bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːd(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

Back	of	this	plot	was	a	small	garden	that	was	cultivated	in	the	summer	,
后退	的	这	阴谋	曾是	一个	小的	花园	那	曾是	栽培	在	这	夏天	,

这块地后面是一个小花园，夏天会进行耕种。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [naʊ] ['tʃiːfli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] - [bɔːl] [graʊnd] .

but	was	now	chiefly	used	for	a	basket	-	ball	ground	.
但	曾是	现在	主要	用过的	为了	一个	篮子	-	球	地面	.

但现在主要用作篮球场。

[ðə; ði] [wɒʃ] [wɒz; wəz] [aʊt] , [səʊ][ðə; ði] [grɑːs] - [plɒt] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	wash	was	out	,	so	the	grass	-	plot	was	impossible	for	the	children	,
这	洗	曾是	出去	,	所以	这	草	-	阴谋	曾是	不可能的	为了	这	孩子们	,

水已经干涸，所以孩子们没法在草地上玩耍了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] ['lɔːndri] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bærən] ['gɑː(ə)n] .

and	they	skirted	the	laundry	and	reached	the	barren	garden	.
和	他们	裙摆	这	洗衣店	和	达到	这	荒芜	花园	.

他们绕过洗衣房，来到了荒芜的花园。

" [wʌts] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [fens] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] ,

"	What's	on	the	other	side	of	your	high	fence	?	"	asked	George	,
"	是什么	在	这	其他	边	的	你的	高的	栅栏	?	"	问	乔治	,

“你家高高的围墙另一边是什么？”乔治问道。

['aɪɪŋ] [ðə; ði][sɪks] - [fʊt] [bɔːdz] [ðæt] [hæd; həd] [naɪs] [krɒs] - ['piːsɪz] [æt; ət] [kən'viːniənt] ['dɪstəns]

eyeing	the	six	-	foot	boards	that	had	nice	cross	-	pieces	at	convenient	distance
觊觎	这	六	-	脚	板	那	有	好的	叉	-	件	在	方便的	距离

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

from	the	ground	to	the	top	.
从	这	地面	到	这	顶部	.

仔细观察那些六英尺长的木板，这些木板的横梁设计得很好，而且从地面到顶部的距离也很合适。

" ['nʌθɪŋ] , ['əʊnli][ə; eɪ][bɪg]['veɪkənt][lɒt] .

"	Nothing	,	only	a	big	vacant	lot	.
"	没有什么	,	仅有的	一个	大的	空缺	很多	.

“什么也没有，只有一大片空地。”

['fɑːðə(r)] [sez] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][hæv; həv][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][səʊ]

Father	says	the	owners	have	had	trouble	over	the	title	to	it	for	so
父亲	说道	这	所有者	有	有	麻烦	超过	这	标题	到	它	为了	所以

['meni] [j'iəz] ,

many	years	,
许多	年	,

父亲说，业主多年来一直为这块地的所有权问题争论不休。

[ðæt] [naʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [left] [tuː; tə][duː; də]

that	now	they	couldn't	improve	it	even	if	they	had	the	money	left	to	do
那	现在	他们	不能	提升	它	甚至	如果	他们	有	这	钱	左边	到	做

[ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,

it	on	,
它	在	,

即使他们还有剩余的资金，现在也无法对其进行改进了。

" [sed] [dʒæk] .

"	said	Jack	.
"	说	杰克	.

杰克说道。

" [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['jʌŋstə(r)] [frɒm; frəm] [daʊn] [ɪn] [ðəʊz] ['tenəmənts] ['kɒmz] [ʌp] [ɪn] [ðæt]

"	And	every	kind	of	youngster	from	down	in	those	tenements	comes	up	in	that
"	和	每一个	种类	的	青少年	从	向下	在	那些	廉租公寓	来	向上	在	那

[lɒt][tuː; tə] [pleɪ] ,

lot	to	play	,
很多	到	玩	,

“那些贫民窟里各种各样的孩子都会到那块空地上来玩。”

" ['ædɪd] [æn] , [wɪð] [dɪs'gʌst] .

"	added	Anne	,	with	disgust	.
"	额外	安妮	,	和	厌恶	.

安妮厌恶地补充道。

['vɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [hɜ:d] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [lʊkt]

Voices	were	now	heard	on	the	other	side	of	the	fence	and	George	looked
声音	是	现在	听到	在	这	其他	边	的	这	栅栏	和	乔治	看起来

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

at	his	companions	.
在	他的	同伴	.

现在，栅栏另一边传来了人声，乔治看向他的同伴们。

" [ges] [aɪl] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][sɪt][ɒn][tɒp][ænd; ənd] [wɒtʃ] - [ɪm] . "

"	Guess	I'll	climb	up	and	sit	on	top	and	watch	'	em	.	"
"	猜测	患病的	爬	向上	和	坐	在	顶部	和	手表	-	呃	.	"

“看来我得爬上去坐在上面看他们了。”

" [-] [aɪ] !

"	So'll	I	!
"	所以	我	!

我也是！

[ðæt] [woʊnt][du:; də] ['eni] [hɑ:m] , [aɪ] [ges] , " [sed] [dʒæk] .

That	won't	do	any	harm	,	I	guess	,	"	said	Jack	.
那	惯于	做	任何	伤害	,	我	猜测	,	"	说	杰克	.

“我想这应该不会有什么坏处吧，”杰克说。

[æn] [ænd; ənd] ['mɑ:θə] [wɒtʃt] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [klaɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊɪŋ] ,

Anne	and	Martha	watched	their	brothers	climb	up	,	and	then	following	,
安妮	和	玛莎	观看	他们的	兄弟	爬	向上	,	和	然后	下列的	,

安妮和玛莎看着她们的哥哥们爬上去，然后也跟着爬了上去。

[ðeɪ] [ɔ:l][sæt][ɒn][ðə; ði] [smu:ð] [raʊnd] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .

they	all	sat	on	the	smooth	round	top	of	the	fence	.
他们	全部	卫星	在	这	光滑的	圆形的	顶部	的	这	栅栏	.

他们都坐在光滑的圆形栅栏顶上。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tenəmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv]

Some	boys	from	the	tenements	were	about	to	have	a	game	of
一些	男孩们	从	这	廉租公寓	是	关于	到	有	一个	游戏	的

['beɪsbɔ:l] .

baseball	.
棒球	.

几个来自廉租房的男孩正准备打棒球。

[æt; ət][fɜ:st] , [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][fɔ:(r)] [spek'tetər] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fens] .

At	first	,	they	failed	to	see	the	four	spectators	sitting	on	the	fence	.
在	第一的	,	他们	失败的	到	看	这	四	观众	坐着	在	这	栅栏	.

起初，他们没有看到坐在栅栏上的四名旁观者。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [rɪ'mɑ:rks] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['flætərɪŋ] .

When	they	did	,	however	,	their	remarks	were	not	flattering	.
什么时候	他们	做过	,	然而	,	他们的	评论	是	不是	奉承	.

然而，当他们开口时，他们的评价却并不恭维。

" [hɑ:] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[si:] [ðə; ði] [spɔ:ts] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['bli:tʃəz] !

See	the	sports	up	on	the	bleachers	!
看	这	运动的	向上	在	这	看台	!

看看看台上的体育比赛！

" [kraɪd] [wʌn] .
" cried one .
" 哭 一 .

“有人喊道。”

" [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][wiːl; wil] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][bæt] ! " [kɔːld] [əˈnʌðə(r)] ,
" Come down and we'll show you how we bat ! " called another ,
" 来 向下 和 出色地 展示 你 如何 我们 蝙蝠 ! " 称为 其他 ,

“下来，我们给你演示一下我们是怎么击球的！”另一个人喊道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [dʒiə] .
and at this his friends all jeered .
和 在 这 他的 朋友们 全部 嘲笑 .

他的朋友们都嘲笑他。

[dʒæk] [ˈrɪŋkld] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
Jack wrinkled his nose and stuck his tongue in his cheek ,
杰克 皱 他的 鼻子 和 卡住 他的 舌头 在 他的 脸颊 ,

杰克皱了皱鼻子，把舌头伸进腮帮子里。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ˈspiːkə(r)] .
making a wry face at the last speaker .
制作 一个 讽刺 脸 在 这 最后的 扬声器 .

对着最后一位发言者做了个苦笑。

[ðæt] [led][tuː; tə][mɔː(r)] [rɪˈmɑːrks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] ,
That led to more remarks from the diamond ,
那 引领 到 更多的 评论 从 这 钻石 ,

这引发了钻石方面的更多评论，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈfeɪsɪz] [frɒm; frəm][ɔːl] [fɔː(r)] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [fens] ; [ˈfaɪnəli] ,
and more faces from all four perched on the fence ; finally ,
和 更多的 面孔 从 全部 四 栖息 在 这 栅栏 ; 最后 ,

还有更多来自栅栏上四位居民的面孔；最后，

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈtɔːntɪŋ] [snɪə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːm] [ɒn][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] , [dʒæk] [rɪˈplaɪd]
at a taunting sneer from one of the team on the diamond , Jack replied
在 一个 嘲讽 冷笑 从 一 的 这 团队 在 这 钻石 , 杰克 回复
[ˈæŋgrəli] .
angrily .
愤怒地 .

面对球场上一名队员的嘲讽冷笑，杰克愤怒地回应道。

[ˈəʊvə(r)][æt; ət][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ] [ˈveɪkənt] [ˈeəriə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈpreʃn] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəli] [held]
Over at one side of this large vacant area was a depression that generally held
超过 在 一 边 的 这 大的 空缺 区域 曾是 一个 沮丧 那 一般来说 握住
[ˈmʌdi] [ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][pɑːst] [reɪn] [stɔːrmz] .
muddy water from past rain storms .
浑 水 从 过去的 雨 暴风雨 .

在这片大片空地的一侧，有一个洼地，通常会积聚过去暴雨留下的泥水。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈseldəm] [ˈfɪltəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [nɒt] [ˈriːtʃɪŋ] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
It seldom filtered into the earth , and the sun not reaching that side of the
它 很少 过滤 进入 这 地球 , 和 这 太阳 不是 到达 那 边 的 这
[ˈprɒpəti] ,
property ,
财产 ,

它很少渗入土壤，而且阳光也照射不到房产的这一侧。

[feɪld] [tuː; tə][draɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
failed to dry it up .
失败的 到 干燥 它 向上 .

没能把它晾干。

[hens] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tenəmənts] [pleɪd] [ɪn] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['pʌd(ə)l] , ['seɪlɪŋ]
Hence , the younger children from the tenements played in this large puddle , sailing
因此 , 这 年轻 孩子们 从 这 廉租公寓 玩 在 这 大的 水坑 , 帆船
[boʊts] ,
boats ,
船 ,

因此，这片廉租房里的孩子们就在这个大水坑里玩耍，玩帆船。

[ɔː(r)] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [splæʃ] .
or throwing stones to watch the splash .
或者 投掷 石头 到 手表 这 溅 .

或者扔石头看水花。

[æz; əz][dʒæk] [ri'tɔːt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ,
As Jack retorted , one of the boys standing near the puddle ,
作为 杰克 反驳 , 一 的 这 男孩们 常设 靠近 这 水坑 ,

杰克反驳道，这时，站在水坑附近的一个男孩说道：

[stuːpt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['drɪpɪŋ] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] [fens] .
stooped and flung a handful of dripping mud at the fence .
弯腰 和 扔 一个 少数 的 滴落 泥 在 这 栅栏 .

他弯下腰，抓起一把滴着泥水的泥巴扔向栅栏。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ləʊ] , [bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] ['ɪnstəntli] ['ʃaʊtɪd] :
It struck low , but George instantly shouted :
它 击 低的 , 但 乔治 即刻 喊叫 :

它击中了低处，但乔治立刻喊道：

" [doʊnt][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [ə'gen] !
" Don't you do that again !
" 不 你 做 那 再次 !

“你以后不许再这样做了！”

[ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [θrəʊ] [θɪŋz] [ɪn] ['sɪti] ['lɪmɪts] ! "
It's against the law to throw things in city limits ! "
它是 反对 这 法律 到 扔 事物 在 城市 限制 ! "

在市区范围内乱扔东西是违法的!

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[lɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [lɔː] !
Lot you know about law !
很多 你 知道 关于 法律 !

你懂很多法律知识!

[waɪ] , ['sɪsi] , [wɪr] [ə; eɪ] [lɔː] [baɪ] [ɑː'selvz] !
Why , sissy , we're a law by ourselves !
为什么 , 娘娘腔 , 是 一个 法律 经过 我们自己 !

娘娘腔，我们自己就是法律!

" [lɑːft] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [uːz] .
" laughed one of the boys , going over to pick up a handful of the ooze .
" 笑了 一 的 这 男孩们 , 去 超过 到 挑选 向上 一个 少数 的 这 渗出物 .

其中一个男孩笑着走过去抓起一把黏糊糊的东西。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['ɪnstəntli] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,
The rest of the gang instantly followed their leader ,
这 休息 的 这 帮派 即刻 随后 他们的 领导者 ,

其余团伙成员立即跟随他们的头目。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fens] [kʊd; kəd] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [wʊd] [ˈfɒləʊ] ,

and	before	the	four	on	the	fence	could	imagine	what	would	follow	,
和	前	这	四	在	这	栅栏	可以	想象	什么	会	跟随	,

还没等那四个犹豫不决的人想到接下来会发生什么，

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈflaɪɪŋ] [mʌd] - [bɔːlz] .

the	air	was	filled	with	flying	mud	-	balls	.
这	空气	曾是	已填	和	飞行	泥	-	球	.

空中满是飞溅的泥球。

[sʌm; səm] [strʌk] [ðə; ði] [fens] , [sʌm; səm] [fluː] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˈspætə] [ðə; ði] [kliːn] [waɪt] [kləʊðz] ,

Some	struck	the	fence	,	some	flew	over	and	spattered	the	clean	white	clothes	,
一些	击	这	栅栏	,	一些	飞翔	超过	和	溅射	这	干净的	白色的	衣服	,

有些子弹击中了栅栏，有些飞过栅栏，溅到了干净的白衣服上。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [strʌk] [ðə; ði] [fɔː(r)] [dɪˈfaɪənt] [ˈsɪtəznz] [ɒn] [ðə; ði] [fens] ,

and	some	struck	the	four	defiant	citizens	on	the	fence	,
和	一些	击	这	四	桀骜不驯	公民	在	这	栅栏	,

一些人还殴打了栅栏上那四名不服管教的市民。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [dʌk] [ænd; ənd] [dɒdʒd] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪsl] .

although	they	ducked	and	dodged	many	of	the	missiles	.
虽然	他们	躲闪	和	躲避	许多	的	这	导弹	.

尽管他们躲避了很多导弹。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [lɑːf] [æt; ət] [juː ˈes] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Shall	we	jump	down	and	let	them	laugh	at	us	?	"	asked	Jack	.
"	将	我们	跳	向下	和	让	他们	笑	在	我们	?	"	问	杰克	.

“我们跳下去让他们嘲笑我们怎么样？”杰克问道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] !

"	Don't	you	dare	!
"	不	你	敢	!

你敢！

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [ai] [woʊnt] !

Even	if	you	do	I	won't	!
甚至	如果	你	做	我	惯于	!

即使你这么做，我也不会！

" [kraɪd] [æn] , [tuː] [ˈfjʊəriəs] [tuː; tə] [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfrækɑː] .

"	cried	Anne	,	too	furious	to	wonder	what	might	be	the	result	of	this	fracas	.
"	哭	安妮	,	也	狂怒	到	想知道	什么	可能	是	这	结果	的	这	骚乱	.

“安妮喊道，她气得根本没心思去想这场冲突的后果。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˈdʌb(ə)l] [nəʊ] !

"	I	should	say	double	no	!
"	我	应该	说	双倍的	不	!

我应该说绝对不！

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deə(r)] , [aɪˈd] [dʒʌmp] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] ! " [dɪˈkleəd] [dʒɔːdʒ] .

For	a	dare	,	I'd	jump	over	and	fight	them	!	"	declared	George	.
为了	一个	敢	,	ID	跳	超过	和	斗争	他们	!	"	声明	乔治	.

“要是有人打赌，我就跳过去跟他们打一架！”乔治宣称。

" [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈaʊə(r)] [eə(r)] - [ˈraɪflz] ! " [sed] [dʒæk] .

"	Wish	we	had	our	air	-	rifles	!	"	said	Jack	.
"	希望	我们	有	我们的	空气	-	步枪	!	"	说	杰克	.

“真希望我们带了气枪！”杰克说。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈfaɪtəz] ?

"	Are	they	fighters	?
"	是	他们	战士	?

他们是战士吗?

[duː; də] [ðeɪ] [pleɪ] [feə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
Do they play fair ? " asked George .
做 他们 玩 公平的 ? " 问 乔治 .

“他们公平竞争吗？”乔治问道。

" [faɪt] !
" Fight !
" 斗争 !

“斗争！

[laɪk] [tˈaɪgəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˈfeənəs] [miːnz] .
Like tigers , but they don't know what fairness means .
喜欢 老虎 , 但 他们 不 知道 什么 公平 方法 .

它们像老虎一样，但却不懂公平的意义。

[ðə; ði] [həʊl] - [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [laɪt] [ɒn][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ˈəʊvə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]
The whole mob'd just as soon light on you if you went over as they would
这 所有的 - 只是 作为 很快 光 在 你 如果 你 去 超过 作为 他们 会
[θrəʊ] [ðiːz] [mʌd] - [bɔːlz] ,
throw these mud - balls ,
扔 这些 泥 - 球 ,

如果你过去，所有暴徒都会像扔泥球一样扑向你。

" [sniə] [dʒæk] .
" sneered Jack .
" 冷笑 杰克 .

“杰克冷笑道。”

" [lets] [ɔːl] [fɔː(r)] [əˈtæk] [ðem; ðəm] ! " [ˈventʃəd] [ˈmɑːθə] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈdeərɪŋ] [æz; əz]
" Let's all four attack them ! " ventured Martha , who was as daring as
" 我们来吧全部 四 攻击 他们 ! " 冒险 玛莎 , WHO 曾是 作为 大胆 作为
[dʒɔːdʒ] .
George .
乔治 .

“我们四个一起攻击他们吧！”玛莎大胆地说，她和乔治一样勇敢。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [mɒb] [ðæt] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [snɪf]
" There are six of them — besides the mob that will run the minute they sniff
" 那里 是 六 的 他们 — 除了 这 暴民 那 将要 跑步 这 分钟 他们 嗅
[ə; eɪ] [faɪt] !
a fight !
一个 斗争 !

“他们有六个人——还不包括一闻到打架味就跑的那群暴徒！”

" [wɔːnd] [dʒæk] .
" warned Jack .
" 警告 杰克 .

杰克警告道。

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] !
" I've got it !
" 我已经 得到 它 !

“我明白了！”

[lets] [dʒʌmp] [daʊn] , [rʌn] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [ˈeərɪəˌweɪ] , [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]
Let's jump down , run alongside the house by the areaway , and get out on the
我们来吧 跳 向下 , 跑步 旁边 这 房子 经过 这 远方 , 和 得到 出去 在 这
[striːt] .
street .
街道 .

我们跳下去，沿着房子旁边的空地跑，然后到街上去。

[wiː; wi][kæn; kən][rʌn][əˈraʊnd][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][get][tuː; tə][ðə; ði]['empti][lɒt][frɒm; frəm][ðə; ði]

We	can	run	around	the	corner	and	get	to	the	empty	lot	from	the
我们	能	跑步	大约	这	角落	和	得到	到	这	空的	很多	从	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

我们可以绕过街角，从街上走到那块空地。

[ðen][ðeɪ][wɪl][biː; bi]['teɪkən][baɪ][səˈpraɪz][ænd; ənd][kænt][rʌn][əˈweɪ] , " [səˈdʒestid] [æn] .

then	they	will	be	taken	by	surprise	and	can't	run	away	,	"	suggested	Anne	.
然后	他们	将要	是	已采取	经过	惊喜	和	不能	跑步	离开	,	"	建议	安妮	.

“那样他们就会措手不及，无法逃跑，”安妮建议道。

" [aɪ][wɪʃ][tuː; tə]['gʊdnəs][wiː; wi][hæd; həd][tuː]['ʌðə(r)][frendz] , " [saɪd][dʒæk] ,

"	I	wish	to	goodness	we	had	two	other	friends	,	"	sighed	Jack	,
"	我	希望	到	善良	我们	有	二	其他	朋友们	,	"	叹了口气	杰克	,

“我真希望我们还有另外两个朋友，”杰克叹了口气。

[æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld]['dʒɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][bɔɪz][ɒn]

as	the	four	dropped	from	the	fence	to	the	wild	jeering	of	the	six	boys	on
作为	这	四	掉落	从	这	栅栏	到	这	荒野	嘲笑	的	这	六	男孩们	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

the	other	side	.
这	其他	边	.

四人从栅栏上摔了下来，引来另一边六个男孩的疯狂嘲笑。

" [əʊ] , [dʒæk] !

"	Oh	,	Jack	!
"	哦	,	杰克	!

“哦，杰克！”

['meɪbi][bɒb][ænd; ənd][dɪk][ɑː(r); ə(r)][həʊm][baɪ][ðɪs][taɪm] .

Maybe	Bob	and	Dick	are	home	by	this	time	.
或许	鲍勃	和	迪克	是	家	经过	这	时间	.

也许鲍勃和迪克这个时候已经到家了。

[juː; jʊ][nəʊ] , [wen][wiː; wi][went][əˈweɪ] , [ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪkˈspektɪd][bæk][frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌntri]

You	know	,	when	we	went	away	,	they	were	expected	back	from	the	country
你	知道	,	什么时候	我们	去	离开	,	他们	是	预期的	后退	从	这	国家

[ðæt]['sætədeɪ] ,

that	Saturday	,
那	周六	,

你知道，我们离开的时候，他们原本应该在周六从乡下回来。

" [sed] [æn] [sɪgˈnɪfɪkəntli] .

"	said	Anne	significantly	.
"	说	安妮	显著地	.

安妮意味深长地说。

[æz; əz][ðə; ði]['tʃɪldrən][ræn][əˈkrɒs][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ðeɪ][bɪˈheld][wɪð][dɪsˈmeɪ][ðæt][ðə; ði]['lʌvli] [waɪt]

As	the	children	ran	across	the	garden	they	beheld	with	dismay	that	the	lovely	white
作为	这	孩子们	跑	穿过	这	花园	他们	观看	和	沮丧	那	这	迷人的	白色的

[kləʊðz][ɒn][ðə; ði][laɪnz][wɜː(r); wə(r)][naʊ][ɔːl] [bɪˈspætəd] [wɪð][mʌd] .

clothes	on	the	lines	were	now	all	bespattered	with	mud	.
衣服	在	这	线条	是	现在	全部	溅洒	和	泥	.

孩子们跑过花园时，沮丧地发现晾衣绳上漂亮的白色衣服现在都沾满了泥巴。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [miːt] [aʊt]['dʒʌdʒmənt] .

This	made	them	determined	to	mete	out	judgment	.
这	制成	他们	决定	到	测量	出去	判断	.

这使他们下定决心进行审判。

" [kuː] - [uː] !
" Coo - ooh !
" 酷 - 哦 !

“咕咕！”

[ˌbiː 'əʊ] - [ɔb] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm]
Bo - ob ! " shouted Jack , as he stood under the neighboring dining - room
波 - 奥布 ! " 喊叫 杰克 , 作为 他 站立 在下面 这 邻接 用餐 - 房间
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

“布布！”杰克站在隔壁餐厅的窗户下喊道。

" [kʌm] [ə'hed] [aʊt] , [dɪk] ! " [jeld] [æn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['megəfəʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
" Come ahead out , Dick ! " yelled Anne , making a megaphone of her hands .
" 来 前方 出去 , 迪克 ! " 大喊 安妮 , 制作 一个 扩音器 的 她 双手 .

“迪克，出来吧！”安妮喊道，同时用手比划成扩音器的形状。

[tuː] [hedz] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] ['wɪndəʊ] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .
Two heads appeared at the side window almost immediately .
二 头部 出现 在 这 边 窗户 几乎 立即地 .

几乎立刻，有两个脑袋出现在侧窗前。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ][get] [həʊm] ? " [kɔːld] [bɒb] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [sæʃ] .
" When did you get home ? " called Bob , raising the sash .
" 什么时候 做过 你 得到 家 ? " 称为 鲍勃 , 提高 这 窗扇 .

“你什么时候到家的？”鲍勃一边说着，一边拉起门帘。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] !
" Never mind that !
" 绝不 头脑 那 !

别在意！

['hʌri] [aʊt] — [dɪk] [ænd; ənd][juː; jʊ] !
Hurry out — Dick and you !
匆忙 出去 — 迪克 和 你 !

快点出去——你和迪克！

[bɪg] [faɪt] [ɒn] , " [sed] [dʒæk] ['hʌrɪdli] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .
Big fight on , " said Jack hurriedly , running to the street .
大的 斗争 在 , " 说 杰克 匆匆 , 跑步 到 这 街道 .

“大战开始了！”杰克一边说着，一边匆匆跑向街道。

[bɒb][ænd; ənd] [dɪk] ['niːdɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɪn'sentɪvz] ,
Bob and Dick needed no further incentives ,
鲍勃 和 迪克 需要 不 更远 激励措施 ,

鲍勃和迪克不需要任何进一步的激励。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
but were soon with the other four children on the sidewalk .
但 是 很快 和 这 其他 四 孩子们 在 这 人行道 .

但很快，他们就和其他四个孩子一起站在了人行道上。

" [weə(r)] ? " [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [sed] .
" Where ? " was all they said .
" 在哪里 ? " 曾是 全部 他们 说 .

他们只说了这么一句：“在哪儿？”

" ['empti] [lɒt] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] .
" Empty lot back of our house .
" 空的 很多 后退 的 我们的 房子 .

“我家后面的空地。”

[ðəʊz] [bɔɪz] ['də:ti] [ɔ:l][ɒv; əv] ['brɪdʒɪts] [kli:n] [kləʊðz] [ænd; ənd] [pelt] [ˌju: 'es] [wɪð] [mʌd] [tu:] ,

Those	boys	dirtied	all	of	Bridget's	clean	clothes	and	pelted	us	with	mud	too	,
那些	男孩们	脏的	全部	的	布里奇特的	干净的	衣服	和	被毛皮覆盖	我们	和	泥	也	,

那些男孩把布里奇特的干净衣服全都弄脏了，还朝我们扔泥巴。

[bɪ'saɪdz] [ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][ˌju: 'es] ! " [sed] [dʒæk] , [waɪl] [ðə; ði][sɪks]

besides	insulting	and	doing	lots	of	things	to	us	!	"	said	Jack	,	while	the	six
除了	侮辱	和	正在做	很多	的	事物	到	我们	！	"	说	杰克	,	尽管	这	六

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

“除了侮辱我们，还对我们做了很多事！”杰克说道，而其他六位同志，

[frendz] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['sʌðən] ['kʌz(ə)nz] ,

friends	on	the	spot	without	introductions	to	the	two	southern	cousins	,
朋友们	在	这	点	没有	介绍	到	这	二	南部	表兄弟姐妹	,

朋友们当场就认识了这两位来自南方的表兄弟，事先并没有介绍。

[ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] .

ran	around	the	corner	of	the	street	.
跑	大约	这	角落	的	这	街道	.

绕过街角跑去。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['veɪkənt] [lɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

When	they	reached	the	vacant	lot	,	however	,
什么时候	他们	达到	这	空缺	很多	,	然而	,

然而，当他们到达那块空地时，

[ðeɪ] [hɪd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [steps] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [haʊs] ,

they	hid	back	of	the	stone	steps	belonging	to	the	adjoining	house	,
他们	隐藏	后退	的	这	石头	步骤	属于	到	这	相邻的	房子	,

他们躲在隔壁房子的石阶后面。

[ænd; ənd] [pi:p] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] [tʃɑ:nsiz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪktəri]

and	peeped	about	the	corner	to	see	what	chances	they	had	for	a	victory
和	偷窥	关于	这	角落	到	看	什么	机会	他们	有	为了	一个	胜利

.

:
.

然后从角落里探出头来，看看他们有什么获胜的机会。

[tu:; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['lɑ:dʒə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)]

To	their	delight	they	found	that	the	two	larger	boys	had	been	called	away	for
到	他们的	喜	他们	成立	那	这	二	更大的	男孩们	有	到过	称为	离开	为了

[sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] ,

some	reason	,
一些	原因	,

令他们欣喜的是，他们发现那两个个头较大的男孩不知何故被叫走了。

[ænd; ənd]['əʊnli][fɔ:(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [saɪz][wɜ:(r); wə(r)] [left] ['pleɪɪŋ] [bɔ:l] [ɪn][ə; eɪ][hɑ:f] - [hɑ:tɪd]

and	only	four	boys	of	their	own	size	were	left	playing	ball	in	a	half	-	hearted
和	仅有的	四	男孩们	的	他们的	自己的	尺寸	是	左边	玩耍	球	在	一个	一半	-	心地

[weɪ] .

way	.
方式	.

只剩下四个和他们体型相仿的男孩，漫不经心地玩着球。

" [ɑ:] ! [ˌdi: i: 'em] ['sisi] [eɪnt] ['faɪtəz] !

"	Agh	!	dem	sissies	ain't	fighters	!
"	啊	!	民主	娘娘腔	不是	战士	!

“啊啊！这些娘娘腔不是战士！

[ai] [tɔt] [ʃʊə(r)] [deɪ] [wʊd] [kʌm] ['oʊbər] [diː] [fens] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ɪn] !

I	t'ought	sure	dey	would	come	ober	de	fence	and	pitch	in	!
我	以为	当然	戴	会	来	奥伯	德	栅栏	和	沥青	在	!

我以为他们肯定会翻过栅栏过来帮忙!

" [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [bɔːl] - ['pleər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	said	one	of	the	ball	-	players	to	his	companions	.
"	说	一	的	这	球	-	玩家	到	他的	同伴	.

“其中一名棒球运动员对他的同伴们说道。”

" [jeː] ! - [aɪ] . [ef] [bɪl] [ænd; ənd] [hʌk] [steɪd] [hɪə(r)] ,

"	Yeh	!	So'd	I	.	Ef	Bill	and	Huck	stayed	here	,
"	叶	!	-	我	.	ef	账单	和	哈克	入住	这里	,

“是啊！我也是。如果比尔和哈克留在这里，

[wiː; wi] [kaʊl] - [hæv; həv] [tʃeɪst] - [ɪm] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [əʊn] [jɑːd] [ænd; ənd] [lik] - [ɪm] ! " [sed]

we	coul	'	have	chased	'	em	over	into	their	own	yard	and	licked	'	em	!	"	said
我们	可以	-	有	追逐	-	呃	超过	进入	他们的	自己的	院子	和	舔过	-	呃	!	"	说

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

“我们本来可以追到他们自己的院子里，把他们揍一顿！”另一个人说道。

[æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [dʒɔːdʒ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] [wɪð] [dʒæk] .

At	this	information	,	George	exchanged	glances	with	Jack	.
在	这	信息	,	乔治	交换	眼神	和	杰克	.

听到这个消息，乔治和杰克交换了一个眼神。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [wɔːn] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [dʒʌst] [fɔːl] [ɪn] ? " [ɑːskt] [hiː; hi] .

"	Shall	we	warn	them	,	or	just	fall	in	?	"	asked	he	.
"	将	我们	警告	他们	,	或者	只是	落下	在	?	"	问	他	.

“我们是该警告他们，还是直接冲进去？”他问道。

" [dɪd] ['wɒʃɪŋtən] [send] [ə; eɪ] [pə'laɪt] ['letə(r)] [tuː; tə] [haʊ] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['brɪtɪʃ] ,

"	Did	Washington	send	a	polite	letter	to	Howe	or	any	of	the	British	,
"	做过	华盛顿	发送	一个	有礼貌的	信	到	豪	或者	任何	的	这	英国	,

华盛顿是否曾给豪将军或其他英国官员写过礼貌的信?

[wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [faɪt] ? " [wɒz; wəz] [ɔːl] [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

when	he	started	a	fight	?	"	was	all	Jack	replied	.
什么时候	他	开始	一个	斗争	?	"	曾是	全部	杰克	回复	.

“他什么时候开始打架的？”杰克只回答了这么一句。

" [hɪə(r)] [juː; jʊ] , [bɒb] — [juː; jʊ] ['tæk(ə)l] [ðæt] [red] - ['hedɪd] ['feləʊ] .

"	Here	you	,	Bob	—	you	tackle	that	red	-	headed	fellow	.
"	这里	你	,	鲍勃	—	你	处理	那	红色的	-	标题	同伴	.

“鲍勃，你去对付那个红头发的家伙。”

[dɪk] — [juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [fæt] [wʌn] .

Dick	—	you	take	care	of	the	fat	one	.
迪克	—	你	拿	关心	的	这	胖的	一	.

迪克——你去照顾那个胖子。

[dʒæk] [kæn; kən] [faɪt] [ðə; ðiː] [θɪn] [wʌn] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['frekld] ['skrɔːni] [wʌn]

Jack	can	fight	the	thin	one	and	I'll	take	charge	of	that	freckled	scrawny	one
杰克	能	斗争	这	薄的	一	和	患病的	拿	收费	的	那	雀斑	瘦弱的	一

— [aɪ] [kæn; kən] [faɪt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

—	I	can	fight	better	than	any	of	you	,
—	我	能	斗争	更好的	比	任何	的	你	,

杰克可以对付那个瘦子，我来对付那个满脸雀斑的弱鸡——我的打架能力比你们任何人都强。

[ai] [ges] !
I guess !
我 猜测 !

我猜也是!

" [plænd] [dʒɔːdʒ] ['hʌrɪdli] .
" planned George hurriedly .
" 计划 乔治 匆匆 .

乔治匆忙地计划着。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里!

[hɪə(r)] , [wɒt] [ə'baʊt] [juː 'es] [tuː] [g'ɜːlz] !
here , what about us two girls !
这里 , 什么 关于 我们 二 女孩们 !

那我们两个女生呢!

[kænt] [wiː; wi] [help] ? " [kraɪd] ['mɑːθə] , [wɪð] [diːp] [griːf] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːn] [ɪ'vents] [ə'pɪəd] [tuː; tə]
Can't we help ? " cried Martha , with deep grief at the turn events appeared to
不能 我们 帮助 ? " 哭 玛莎 , 和 深的 悲伤 在 这 转动 活动 出现 到
[biː; bi] ['teɪkɪŋ] .
be taking .
是 采取 .

“难道我们不能帮忙吗?”玛莎哭喊道，她对事态的发展方向感到无比悲痛。

" [ʃʊə(r)] ! [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔːn] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['feloʊz] [kʌm] [bæk] ,
" Sure ! You watch and warn us , and if the other two fellows come back ,
" 当然 ! 你 手表 和 警告 我们 , 和 如果 这 其他 二 伙伴们 来 后退 ,

“当然！你们监视并警告我们，如果另外两个人回来，

[juː; jʊ] [bləʊ] [ðɪs] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [help] !
you blow this whistle for help !
你 吹 这 哨 为了 帮助 !

吹响这个哨子求救!

" [əd'vaɪzd] [dʒæk] , ['hændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['njuːli] - [ə'kwaɪəd] [pə'liːs] - ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [æn] .
" advised Jack , handing his newly - acquired police - whistle to Anne .
" 建议 杰克 , 处理 他的 新 - 获得 警察 - 哨 到 安妮 .

杰克一边说着，一边把新得到的警哨递给安妮。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [bɔːl] ['pleər] [kʊd; kəd] [wel] [ˌʌndə'stænd] [huː] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] ,
Before the four ball players could well understand who was rushing ,
前 这 四 球 玩家 可以 出色地 理解 WHO 曾是 匆忙 ,

在四名球员还没来得及弄清是谁在冲锋之前，

[ɔː(r)] [wɒt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ,
or what the four boys were about ,
或者 什么 这 四 男孩们 是 关于 ,

或者说，这四个男孩究竟在做什么?

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['fɔːsɪz] [hæd; həd] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [mæn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi]
each one of the Washington forces had picked his man and was already
每个 一 的 这 华盛顿 力量 有 挑选 他的 男人 和 曾是 已经
['bɪzi] [ɒn] [ðə; ði] [ə'fensɪv] .
busy on the offensive .
忙碌的 在 这 进攻 .

华盛顿的每一支部队都已选定目标，并已投入进攻。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntsˌ] , [ðə; ði] [bɔːl] ['pleər] , [tɜːrmd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [ləʊ] - [daʊn] [h'ɛʃənz] ,

In	a	few	moments	,	the	ball	players	,	termed	by	George	the	low	-	down	Hessians	,
在	一个	很少	时刻	,	这	球	玩家	,	称为	经过	乔治	这	低的	-	向下	黑森人	,

片刻之后，这些被乔治称为“卑鄙的黑森雇佣兵”的球员们……

['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fens] - [tɒp] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] ['fjʊəri] ,

recognized	the	two	boys	from	the	fence	-	top	and	with	a	yell	of	fury	,
认可	这	二	男孩们	从	这	栅栏	-	顶部	和	和	一个	叫喊	的	愤怒	,

他从栅栏顶上认出了那两个男孩，愤怒地大叫起来。

[pɪtʃt] [ɪn] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [streŋθ] .

pitched	in	to	fight	with	all	their	strength	.
投球	在	到	斗争	和	全部	他们的	力量	.

他们全力投入战斗。

[dʒɔːdʒ] [bɔːl] [aʊt] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] [freʃ]

George	bawled	out	orders	for	his	companions	to	follow	,	and	at	every	fresh
乔治	嚎啕大哭	出去	订单	为了	他的	同伴	到	跟随	,	和	在	每一个	新鲜的

[ə'tæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [h'ɛʃənz] ,

attack	upon	the	Hessians	,
攻击	之上	这	黑森人	,

乔治大声下达命令，让他的同伴们执行，每当黑森雇佣军遭到新的攻击时，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ə'mɛrɪkənz] [huːp, hwuːp] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [wɪð] [rɪ'njuːd] [lʌst] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .

the	four	Americans	whooped	and	fell	to	with	renewed	lust	of	battle	.
这	四	美国人	欢呼	和	跌倒	到	和	更新	欲望	的	战斗	.

四名美国人欢呼雀跃，重新燃起了战斗的热情。

['mɑːθə] [ænd; ənd] [æn] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['həʊpɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Martha	and	Anne	were	deeply	interested	in	hoping	and	watching	for	the
玛莎	和	安妮	是	深	感兴趣的	在	希望	和	观看	为了	这

[h'ɛʃənz] — [ðəʊz] ['kruːəl] ['hɑːtləs] ['feloʊz] ,

Hessians	—	those	cruel	heartless	fellows	,
黑森人	—	那些	残忍的	狠心	伙伴们	,

玛莎和安妮非常关心黑森雇佣兵——那些残忍无情的家伙——的动向，并密切关注着他们的动向。

[huː] [hæd; həd] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

who	had	injured	and	destroyed	the	lives	and	properties	of	the	American
WHO	有	受伤	和	损毁	这	生活	和	特性	的	这	美国人

['sɪtəznz] [æt; ət] ['brʌnzwɪk] ,

citizens	at	Brunswick	,
公民	在	布伦瑞克	,

在布伦瑞克造成美国公民生命财产损失和伤亡的那些人

['prɪnstən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dʒɜːzi] [taʊnz] .

Princeton	,	and	other	Jersey	towns	.
普林斯顿	,	和	其他	球衣	城镇	.

普林斯顿以及新泽西州的其他城镇。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [gʊd] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['wɑːʃɪŋtənz] [men] [fleɪ] [ðə; ði] [breθ]

It	served	them	good	and	right	to	have	Washington's	men	flay	the	breath
它	服务	他们	好的	和	正确的	到	有	华盛顿的	男人	剥皮	这	气息

[aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

out	of	them	.
出去	的	他们	.

让华盛顿的士兵把他们打得喘不过气来，这对他们来说是好事，也是理所应当的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [h'ɛʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [spent] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wen] [kɔːn'wɒlɪs] ,

But	the	Hessians	were	almost	spent	and	ready	to	give	up	when	Cornwallis	,
但	这	黑森人	是	几乎	花费	和	准备好	到	给	向上	什么时候	康沃利斯	,

但黑森雇佣军几乎筋疲力尽，正准备放弃时，康沃利斯……

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [tuː] [pælz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tenəmənts] , [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði]

in	the	form	of	two	pals	from	the	tenements	,	came	along	and	seeing	the
在	这	形式	的	二	朋友们	从	这	廉租公寓	,	来了	沿着	和	看到	这

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

两个来自贫民窟的朋友也赶来观看这场战斗，

['ædɪd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [tuː; tə][ðeə(r)]['ɔːlməʊst] ['væŋkwɪʃt] ['ɑːmi] .

added	reinforcements	to	their	almost	vanquished	army	.
额外	增援部队	到	他们的	几乎	战败者	军队	.

他们为几乎全军覆没的军队补充了援军。

[naʊ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['despərət] .

Now	Washington	was	desperate	.
现在	华盛顿	曾是	绝望的	.

现在华盛顿已经走投无路了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] - ['nʌmbəd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['fɔːsɪz] ,

He	and	his	men	were	out	-	numbered	by	the	arrival	of	the	new	forces	,
他	和	他的	男人	是	出去	-	编号	经过	这	到达	的	这	新的	力量	,

他和他的部下寡不敌众，无法与新来部队抗衡。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [h'ɛʃənz] ,

who	were	fresh	and	somewhat	larger	than	the	rest	of	the	Hessians	,
WHO	是	新鲜的	和	有些	更大的	比	这	休息	的	这	黑森人	,

他们体格健壮，比其他黑森雇佣兵略显壮硕。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ment] ['wɒtʃfl] [ænd; ənd]['weəri][wɔː(r)] .

and	this	meant	watchful	and	wary	war	.
和	这	意思是	警惕	和	警惕	战争	.

这意味着一场警惕而谨慎的战争。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['kaʊntɪd] [ɒn] [æn] [ænd; ənd] ['mɑːθə] .

But	they	had	not	counted	on	Anne	and	Martha	.
但	他们	有	不是	计数	在	安妮	和	玛莎	.

但他们却没料到安妮和玛莎会来。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [h'ɛʃənz] [ə'raɪvd] , ['mɑːθə] [kraɪd] :

The	moment	the	two	reinforcements	from	the	Hessians	arrived	,	Martha	cried	:
这	片刻	这	二	增援部队	从	这	黑森人	到达的	,	玛莎	哭	:

黑森雇佣军的两支援军一到，玛莎就哭了：

" [kʌm] [ɒn] , [æn] !

"	Come	on	,	Anne	!
"	来	在	,	安妮	!

“来吧，安妮！”

[lets] [θrəʊ] [mʌd] [æt; ət][ðem; ðəm] !

Let's	throw	mud	at	them	!
我们来吧	扔	泥	在	他们	!

让我们朝他们扔泥巴！

" [mʌd] - [bɔːlz] [fluː] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] — [ə'mɛrɪkənz]

"	Mud	-	balls	flew	thick	and	fast	for	a	time	,	and	every	one	—	Americans
"	泥	-	球	飞翔	厚的	和	快速地	为了	一个	时间	,	和	每一个	一	—	美国人

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [h'ɛʃənz] — [wɒz; wəz]['blaɪndɪd] ,

as	well	as	Hessians	—	was	blinded	,
作为	出色地	作为	黑森人	—	曾是	失明	,

“泥球如雨点般飞来，所有人——无论是美国人还是黑森雇佣兵——都被溅得睁不开眼。”

[tʃəʊkt] , [ɔː(r)] ['spætə] [bɪ'fɔː(r)] [æn] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] !

choked	,	or	spattered	before	Anne	remembered	the	whistle	!
窒息	,	或者	溅射	前	安妮	记得	这	哨	!

安妮还没来得及想起哨子，就被呛到了，或者溅了一身水！

['naɪðə(r)] [dʒæk][nɔː(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [juːst] .

Neither	Jack	nor	she	knew	what	would	happen	if	it	were	used	.
两者都不	杰克	也不	她	知道	什么	会	发生	如果	它	是	用过的	.

杰克和她都不知道如果使用它会发生什么。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] , [haʊ'evə(r)] ,

They	had	heard	,	however	,
他们	有	听到	,	然而	,

然而，他们听说了……

[ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv]['daɪə(r)] [niːd] [help] [wʊd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

that	in	times	of	dire	need	help	would	come	upon	the	blowing	of	a	whistle	.
那	在	时代	的	可怕的	需要	帮助	会	来	之上	这	吹	的	一个	哨	.

在危难之际，只要吹响哨子，就会有救援到来。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [dɪd] [brɪŋ] [help] .

The	whistle	did	bring	help	.
这	哨	做过	带来	帮助	.

哨声确实带来了帮助。

[bʌt; bət] [æn] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɒfɪsə(r)] [rʌn] [ə'krɒs]

But	Anne	wished	she	had	not	used	it	when	she	saw	a	strange	officer	run	across
但	安妮	希望	她	有	不是	用过的	它	什么时候	她	锯	一个	奇怪的	官	跑步	穿过

[ðə; ði] [striːt] ,

the	street	,
这	街道	,

但安妮后悔当时看到一个陌生的警官跑过马路时使用了它。

[ænd; ənd] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][mɒb][ɒv; əv] [bɔɪz] [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['flaɪɪŋ] [fɪsts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

and	rush	into	the	mob	of	boys	where	nothing	but	flying	fists	could	be	seen	.
和	匆忙	进入	这	暴民	的	男孩们	在哪里	没有什么	但	飞行	拳头	可以	是	已见	.

然后冲进一群男孩中，那里除了乱飞的拳头什么也看不见。

[ðə; ði] [h'ɛʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['raʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli]

The	Hessians	were	accustomed	to	being	routed	by	the	police	,	and	instantly
这	黑森人	是	习惯	到	存在	路由	经过	这	警察	,	和	即刻

[tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz] ,

took	to	their	heels	,
采取	到	他们的	高跟鞋	,

黑森雇佣兵早已习惯被警察击溃，立刻拔腿就跑。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz] .

leaving	the	battle	-	field	to	the	American	forces	.
离开	这	战斗	-	场地	到	这	美国人	力量	.

将战场留给美军。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [θɔːt] [ðə; ði][fɔː(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tenəmənt]

The	officer	thought	the	four	remaining	boys	were	also	from	the	tenement
这	官	想法	这	四	其余的	男孩们	是	还	从	这	廉租公寓

['dɪstrɪkt] ,

district	,
区	,

警官认为剩下的四个男孩也来自贫民窟。

[æz; əz][ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd] ['spætə] [wɪð] [mʌd] .

as	their	clothes	were	torn	and	spattered	with	mud	.
作为	他们的	衣服	是	撕裂	和	溅射	和	泥	.

他们的衣服破烂不堪，沾满了泥浆。

[hiː; hi] [ˈmʌstə] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə]

He	mustered	them	in	a	group	,	and	was	about	to	march	them	off	to
他	集结	他们	在	一个	团体	,	和	曾是	关于	到	行进	他们	离开	到

[ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] - [haʊs] ,

the	station	-	house	,
这	车站	-	房子	,

他将他们召集起来，正要押送他们前往车站。

[wen] [ðə; ði][fæt] [ˈlɔːndrɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪvɪs] - [haʊs] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ][ˈlædə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

when	the	fat	laundress	from	the	Davises	'	house	mounted	a	ladder	she	had
什么时候	这	胖的	洗衣妇	从	这	建议	-	房子	安装	一个	梯子	她	有

[pleɪst] [əˈgenst] [ðə; ði] [fens] ,

placed	against	the	fence	,
放置	反对	这	栅栏	,

当戴维斯家的胖洗衣妇爬上她靠在栅栏上的梯子时，

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)]

determined	to	investigate	the	cause	of	the	mud	which	she	had	found	all	over
决定	到	调查	这	原因	的	这	泥	哪个	她	有	成立	全部	超过

[hɜː(r); hə(r)] [kliːn] [ˈlɔːndri] .

her	clean	laundry	.
她	干净的	洗衣店	.

她决心调查一下为什么干净的衣服上到处都是泥巴。

[ðə; ði] [pəˈliːsmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ˈbrɪdʒɪts] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [biˈreɪt] [ðə; ði] " [ˈdɜːrti]

The	policeman	was	a	friend	of	Bridget's	,	and	she	berated	the	"	durty
这	警察	曾是	一个	朋友	的	布里奇特的	,	和	她	责骂	这	"	肮脏的

[ˈvɑːmɪnt] ,

varmints	,
害兽	,

那名警察是布里奇特的朋友，她斥责了那些“肮脏的家伙”。

" [huː] [ˈruːɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [wiːks] [ˈwɒʃɪŋ] .

"	who	ruined	her	week's	washing	.
"	WHO	毁坏	她	本周	洗涤	.

“毁了她一周的洗衣任务。”

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [tuː] [greɪt] [fɪsts] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][hæd; həd]

She	shook	two	great	fists	at	the	four	boys	,	but	not	until	the	two	girls	had
她	摇晃	二	伟大的	拳头	在	这	四	男孩们	,	但	不是	直到	这	二	女孩们	有

[ɪkˈspleɪnd] ,

explained	,
解释	,

她朝那四个男孩挥舞着两只大拳头，但那是在两个女孩解释清楚之后。

[wʊd] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˈɜːstwaɪl] [kliːn] , [ˈdiːsnt] [ˈsɪtəznz] [ˈfaɪtɪŋ]

would	they	believe	that	the	boys	had	been	erstwhile	clean	,	decent	citizens	fighting
会	他们	相信	那	这	男孩们	有	到过	昔日	干净的	,	体面的	公民	斗争

[ˈʌndə(r)] [ˈwɑːʃɪŋtənz] [kəˈmɑːnd] .

under	Washington's	command	.
在下面	华盛顿的	命令	.

他们会相信这些男孩曾经是清廉正直的公民，在华盛顿的指挥下作战吗?

[səʊ][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [hˈɛʃənz] [endid] ,

So	the	battle	with	the	Hessians	ended	,
所以	这	战斗	和	这	黑森人	结束	,

与黑森雇佣军的战斗就此结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [tru:ps] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðeə(r)] " ['fɑ:stnəs] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜ:zi]

and	the	American	troops	had	to	retreat	to	their	"	fastnesses	in	the	Jersey
和	这	美国人	军队	有	到	撤退	到	他们的	"	坚固性	在	这	球衣

[hɪlz] .

Hills	.
丘陵	.

美军被迫撤退到他们在泽西山的“堡垒”中。

" [æz; əz][ðə; ði][sɪks] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:smən] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [weə(r)] [ðə; ði] ['haʊzɪz]

"	As	the	six	warriors	and	the	policeman	walked	up	the	street	where	the	houses
"	作为	这	六	战士	和	这	警察	步行	向上	这	街道	在哪里	这	房屋

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] ,

of	the	children	stood	,
的	这	孩子们	站立	,

“当六名战士和一名警察沿着街道走去，孩子们居住的房子就在那里时，

[ə; eɪ]['tæksiˌkæb] ['pʊld] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [kɜ:b] [ænd; ənd] [stɒpt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['deɪvɪs] - [haʊs] .

a	taxicab	pulled	up	alongside	the	curb	and	stopped	before	the	Davises	'	house	.
一个	出租车	拉	向上	旁边	这	抑制	和	停止	前	这	建议	-	房子	.

一辆出租车停在路边，就在戴维斯家门前。

[tu:] ['leɪdɪz] [ə'lait] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [peɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .

Two	ladies	alighted	,	and	one	of	them	paid	the	chauffeur	.
二	女士们	下车	,	和	一	的	他们	有薪酬的	这	司机	.

两位女士下了车，其中一位付了司机车费。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:nd] [tu:; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði][steps][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['ɑ:mi] [met]

As	they	turned	to	go	up	the	steps	of	the	house	,	the	vanquished	army	met
作为	他们	转向	到	去	向上	这	步骤	的	这	房子	,	这	战败者	军队	遇见

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当他们转身走上房子的台阶时，战败的军队迎面迎面而来。

" [wel] , ['mʌðə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,

"	Well	,	mother	,	that	was	a	great	battle	,
"	出色地	,	母亲	,	那	曾是	一个	伟大的	战斗	,

“母亲，那真是一场艰苦的战斗。”

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðəʊz] [h'ɛʃənz] [wɪl] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'tæk] [dɪ'fensləs] ['pi:p(ə)l]

and	I'm	sure	those	Hessians	will	know	better	than	to	attack	defenceless	people
和	我是	当然	那些	黑森人	将要	知道	更好的	比	到	攻击	毫无防备	人们

[ə'gen] , " [bræg] [dʒɔ:dʒ] ,

again	,	"	bragged	George	,
再次	,	"	吹嘘	乔治	,

“我相信那些黑森雇佣兵以后肯定不会再袭击手无寸铁的平民了，”乔治吹嘘道。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['swəʊlən] [aɪ] .

trying	to	see	from	a	swollen	eye	.
尝试	到	看	从	一个	肿	眼睛	.

试图透过肿胀的眼睛看东西。

" [nɒt] [dɪ'fensləs] — [bʌt; bət] - [ɒn] - [ðə; ði] - [fens] - [ə'mɛrɪkənz] , " [kə'rektɪd] [dʒæk] , ['titə] .

"	Not	defenceless	—	but	'	on	-	the	-	fence	'	Americans	,	"	corrected	Jack	,	tittering	.
"	不是	毫无防备	—	但	-	在	-	这	-	栅栏	-	美国人	,	"	已更正	杰克	,	窃笑	.

“不是毫无防备，而是‘摇摆不定’的美国人，”杰克笑着纠正道。

" [əʊ] , [əʊ] ! [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ? " [weɪld] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	Oh	,	oh	!	Are	these	our	children	?	"	wailed	Mrs	.	Davis	,	backing	away	from
"	哦	,	哦	!	是	这些	我们的	孩子们	?	"	哀嚎	太太	.	戴维斯	,	后盾	离开	从

[ðə; ði] ['mʌdi] , ['tætəd] [gruːp] .

the	muddy	,	tattered	group	.
这	浑	,	破烂	团体	.

“哦，哦！这些是我们的孩子吗？”戴维斯太太哭喊着，一边后退一边远离这群浑身泥泞、衣衫褴褛的孩子。

" [ðeɪ] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [ænd; ənd] [mɪs] ['brɪdʒɪt] — [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] - [ɪm] .

"	They	says	they	are	—	and	Miss	Bridget	—	she	oughter	know	when	she	sees	'	em	.
"	他们	说道	他们	是	—	和	错过	布里奇特	—	她	应该	知道	什么时候	她	看到	-	呃	.

“他们说他们是——布里奇特小姐——她见到他们时应该能分辨出来。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlɑŋgɪn] - [hɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)]

She	says	dey	are	belongin	'	here	,	all	right	!	"	said	the	officer	,	grinning	at	their
她	说道	戴	是	归属	-	这里	,	全部	正确的	!	"	说	这	官	,	咧嘴笑	在	他们的

[plaɪt] .

plight	.
困境	.

“她说他们就应该待在这里，没错！”警官笑着看着他们的困境说道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] , ['ɒfɪsə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

"	Where	did	you	find	them	,	officer	?	"	asked	Mrs	.	Davis	.
"	在哪里	做过	你	寻找	他们	,	官	?	"	问	太太	.	戴维斯	.

“警官，您在哪里找到他们的？”戴维斯太太问道。

" ['jændər] , [ɒn][ðə; ði][nɛks] - [blɒk] !

"	Yander	,	on	the	nex	'	block	!
"	扬德	,	在	这	下一个	-	堵塞	!

“Yander，下一个街区！”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['rʌfiən] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,

They	were	fighting	with	a	lot	of	ruffians	,	"	said	the	officer	,
他们	是	斗争	和	一个	很多	的	恶棍	,	"	说	这	官	,

“他们当时正在和一群流氓搏斗，”警官说道。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .

lifting	his	hat	and	preparing	to	leave	.
举重	他的	帽子	和	准备	到	离开	.

他摘下帽子，准备离开。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] !

"	Oh	,	thank	you	so	much	for	taking	care	of	them	!
"	哦	,	感谢	你	所以	很多	为了	采取	关心	的	他们	!

“哦，非常感谢你们照顾他们！”

[ænd; ənd][duː; də] [baɪ] [sʌm; səm] ['kændi] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [həʊm] , ['ɒfɪsə(r)] ! " [sed]

And	do	buy	some	candy	for	your	children	at	home	,	officer	!	"	said
和	做	买	一些	糖果	为了	你的	孩子们	在	家	,	官	!	"	说

['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ,

Mrs	.	Davis	,
太太	.	戴维斯	,

“警官，别忘了给家里的孩子们买些糖果！”戴维斯太太说道。

['hændɪŋ] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ]['dɒlə(r)] .

handing	the	man	a	dollar	.
处理	这	男人	一个	美元	.

递给那人一美元。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðen] ['praʊdli] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [h'ɛʃənz] .

The	children	then	proudly	related	the	"	Battle	of	the	Hessians	.
这	孩子们	然后	自豪地	有关的	这	"	战斗	的	这	黑森人	.

孩子们随后自豪地讲述了“黑森战役”。

" [ðə; ði] ['mʌðəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪm'prest] ,

"	The	mothers	,	however	,	were	not	impressed	,
"	这	母亲们	,	然而	,	是	不是	印象深刻	,

然而，母亲们对此并不买账。

[ænd; ənd] ['saʊndli] [ri'pruːv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [gʊd]

and	soundly	reproved	them	for	their	failure	to	keep	the	promise	of	good
和	稳固地	责备	他们	为了	他们的	失败	到	保持	这	承诺	的	好的

[bɪ'heɪvjə(r)] .

behavior	.
行为	.

并严厉斥责他们未能遵守良好行为的承诺。

[æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , ['mɪsɪz] . [pɑːrk] [ri'mɑːk] : " [wiː; wi] [sɪ'kjʊəd]

As	they	left	the	dining	-	room	after	lunch	,	Mrs	.	Parke	remarked	:	"	We	secured
作为	他们	左边	这	用餐	-	房间	后	午餐	,	太太	.	帕克	评论	:	"	我们	安全

['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

tickets	for	the	circus	,
门票	为了	这	马戏团	,

午饭后，他们离开餐厅时，帕克太太说道："我们弄到了马戏团的票。"

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [juː; jʊ] [pəˈfɔrməz] [wen] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv]

but	I	don't	see	why	we	should	take	you	performers	when	you	manage	to	have
但	我	不	看	为什么	我们	应该	拿	你	表演者	什么时候	你	管理	到	有

[ɔːl][ðə; ði]['sɜːkəs][juː; jʊ] [wɒnt] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː 'es] . "

all	the	circus	you	want	without	troubling	us	.	"
全部	这	马戏团	你	想	没有	令人不安的	我们	.	"

但我看不出我们为什么要收留你们这些表演者，你们想怎么搞马戏表演都不用给我们添麻烦。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] ['hʌrid] [ænd; ənd] [beɪðd] [ænd; ənd] [kəʊmd] ['aʊə(r)][heə(r)]

"	What	do	you	suppose	we	hurried	and	bathed	and	combed	our	hair
"	什么	做	你	认为	我们	慌忙	和	洗澡	和	梳理过的	我们的	头发

[ænd; ənd] [drest] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ,

and	dressed	up	for	,
和	穿着	向上	为了	,

"你以为我们急忙洗澡、梳头、打扮一番是为了什么呢？"

[ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ? " [kəm'pleɪnd] [dʒæk] ,

if	not	for	the	circus	this	afternoon	?	"	complained	Jack	,
如果	不是	为了	这	马戏团	这	下午	?	"	抱怨	杰克	,

"要不是今天下午有马戏表演呢？"杰克抱怨道。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['weɪstɪd] ['moʊənts] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [nek] [kliːn] ,

thinking	of	all	the	wasted	moments	used	to	make	his	neck	clean	,
思维	的	全部	这	浪费	时刻	用过的	到	制作	他的	脖子	干净的	,

想到自己浪费了那么多时间去清洗脖子，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brʌʃ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ʌn'ruːli] [kaʊ] - [lɪks] .

and	to	brush	down	his	unruly	cow	-	licks	.
和	到	刷子	向下	他的	不羁	奶牛	-	舔	.

还要帮他梳理一下那蓬乱的牛毛。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd]

"	Surely	you	didn't	expect	to	come	into	this	dining	-	room	covered	with	mud	and
"	一定	你	没有	预计	到	来	进入	这	用餐	-	房间	涵盖	和	泥	和

[rægz] , [dɪd][juː; jʊ] ?

rags	,	did	you	?
破布	,	做过	你	?

"你肯定没想到会穿着满身泥泞和破布的衣服走进这间餐厅吧？"

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] , [ə'gɑːst] .
" cried Mrs . Davis , aghast .
" 哭 太太 . 戴维斯 , 惊愕 .

“戴维斯太太惊恐地喊道。”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪst] [səʊ] [mʌtʃ] [səʊp][ænd; ənd][hɒt]['wɔːtə(r)] ,
" Not exactly , but we didn't have to waste so much soap and hot water ,
" 不是 确切地 , 但 我们 没有 有 到 浪费 所以 很多 肥皂 和 热的 水 ,

“不完全是这样，但我们不必浪费那么多肥皂和热水。”

[ɪf] [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] ['treɪtə(r)] .
if we thought you were going to turn traitor .
如果 我们 想法 你 是 去 到 转动 叛徒 .

如果我们认为你要叛变的话。

[aɪm][nɒt] [sə'praɪzd] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːd] [taɪm][ɪn] [ðæt][wɔː(r)] ,
I'm not surprised Washington had such a hard time in that war ,
我是 不是 惊讶 华盛顿 有 这样的 一个 难的 时间 在 那 战争 ,

华盛顿在那场战争中遭遇如此困境，我并不感到惊讶。

[wen] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [went] [bæk] [ɒn][hɪm] — ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
when even his own relations went back on him — after he fought for the
什么时候 甚至 他的 自己的 关系 去 后退 在 他 — 后 他 战斗 为了 这
['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][dɪd] !
honor of his people the way he did !
荣誉 的 他的 人们 这 方式 他 做过 !

甚至连自己的亲人都背叛了他——在他为人民的荣誉而战之后!

" ['grʌmbld] [dʒɔːdʒ] .
" grumbled George .
" 咕哝 乔治 .

“乔治咕哝道。”

" [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [haʊ] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][fəʊks]
" I'd just as soon be born a descendant of Howe as to have folks
" ID 只是 作为 很快 是 出生 一个 后裔 的 豪 作为 到 有 各位
[ˌmɪsʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkənɪzəm] !
misunderstand your Americanism !
误解 你的 美国主义 !

“我宁愿生为豪的后裔，也不愿人们误解你的美国情怀！”

" ['ædɪd] [dʒæk] .
" added Jack .
" 额外 杰克 .

杰克补充道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
But this was too much for the mothers , who were Daughters of the
但 这 曾是 也 很多 为了 这 母亲们 , WHO 是 女儿们 的 这
[ˌrevə'luːʃn] ,
Revolution ,
革命 ,

但这对于身为革命女儿会成员的母亲们来说，实在难以接受。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] ['prɪnstən] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]

and	although	the	connection	between	Washington	at	Princeton	fighting	the
和	虽然	这	联系	之间	华盛顿	在	普林斯顿	斗争	这

[h'ɛʃənz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tenəmənt]

Hessians	seemed	to	have	nothing	in	common	with	the	boys	of	the	tenement
黑森人	似乎	到	有	没有什么	在	常见的	和	这	男孩们	的	这	廉租公寓

['æliz] ,

alleys	,
小巷	,

尽管华盛顿在普林斯顿与黑森雇佣兵作战似乎与贫民窟的男孩们没有任何共同之处，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['pætrɪətɪzəm; 'peɪtrɪətɪzəm] [ðæt] [hæd; həd] [muːvd] [ðeə(r)] ['ɑːmi] [tuː; tə]['entə(r)]

they	felt	the	spirit	of	patriotism	that	had	moved	their	army	to	enter
他们	毛毡	这	精神	的	爱国主义	那	有	已搬	他们的	军队	到	进入

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

the	defence	of	the	place	.
这	防御	的	这	地方	.

他们感受到了激励军队保卫家园的爱国精神。

[səʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪə(r)] [niːd] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'mɛrɪkənz] ,

So	,	in	spite	of	the	dire	need	of	punishment	for	four	fighting	Americans	,
所以	,	在	尽管如此	的	这	可怕的	需要	的	惩罚	为了	四	斗争	美国人	,

因此，尽管四名参与战斗的美国人亟需受到惩罚，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [ɪn'sted] .

they	were	treated	to	the	circus	instead	.
他们	是	治疗	到	这	马戏团	反而	.

他们则被安排去看马戏表演。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'reɪzd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

And	the	event	of	the	battle	in	the	morning	was	quite	erased	from	their
和	这	事件	的	这	战斗	在	这	早晨	曾是	相当	已擦除	从	他们的

[maɪndz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] ,

minds	when	they	came	forth	from	that	wonderful	place	,
思想	什么时候	他们	来了	前进	从	那	精彩的	地方	,

当他们从那个奇妙的地方出来时，早上那场战斗的情景已经完全从他们的记忆中抹去了。

['hævɪŋ] [fiːst] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] ['ænɪmlz] , [trɪks] , [klaʊnz] [tuː] ['fʌni] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] , [trə'piːz]

having	feasted	their	eyes	on	animals	,	tricks	,	clowns	too	funny	to	describe	,	trapeze
拥有	盛宴	他们的	眼睛	在	动物	,	技巧	,	小丑	也	有趣的	到	描述	,	空中飞人

['æktəz] , ['ækrəbæts] ,

actors	,	acrobats	,
演员	,	杂技演员	,

他们饱览了动物、各种把戏、滑稽到难以形容的小丑、空中飞人、杂技演员的表演，

[ænd; ənd] [tuː] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ɔːl][æt; ət] [wʌns] .

and	too	many	things	to	remember	all	at	once	.
和	也	许多	事物	到	记住	全部	在	一次	.

事情太多，不可能一下子全部记住。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['fɛə'welz] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən]

FAREWELLS	TO	WASHINGTON
告别	到	华盛顿

向华盛顿告别

['lɛtəz] [keɪm] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,
Letters came from New York ,
信件 来了 从 新的 约克 ,

信件来自纽约，

['steɪtɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
stating that Mr . Parke and Mr . Davis would be in Philadelphia the following day ,
声明 那 先生 . 帕克 和 先生 . 戴维斯 会 是 在 费城 这 下列的 天 ,

声明称帕克先生和戴维斯先生将于次日抵达费城。

[səʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['vɪzɪtɪd] ['veərɪəs] [saɪts] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] ,
so if the children had not yet visited various sights of historic interest ,
所以 如果 这 孩子们 有 不是 然而 到访 各种各样的 景点 的 历史性 兴趣 ,

所以，如果孩子们还没有参观过各种历史景点，

[ðeɪ] [wʊd] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə; eɪ] [rest] .
they would escort them about and give the ladies a rest .
他们 会 护送 他们 关于 和 给 这 女士们 一个 休息 .

他们会陪同她们四处走走，让女士们休息一下。

" [naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] !
" Now , I'll tell you , mother !
" 现在 , 患病的 告诉 你 , 母亲 !

“现在，我这就告诉你，妈妈！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['bɜːθdeɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
It is my birthday , you see , the day after to - morrow ,
它 是 我的 生日 , 你 看 , 这 天 后 到 - 明天 ,

你知道，后天就是我的生日了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɑːti] [ðɪs] [jɪə(r)] .
and you promised me a party this year .
和 你 承诺 我 一个 派对 这 年 .

你答应过我今年要给我办个派对。

[waɪl] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ,
While father and uncle take us about ,
尽管 父亲 和 叔叔 拿 我们 关于 ,

父亲和叔叔带着我们四处游览时，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ɑːnt] [keɪt] [kæn; kən] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɑːti] [æt; ət] [həʊm] .
you and Aunt Kate can fix up a fine party at home .
你 和 阿姨 凯特 能 使固定 向上 一个 美好的 派对 在 家 .

你和凯特阿姨可以在家举办一场很棒的派对。

[ɑːsk] ['evri] [wʌn] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd] [lets] [pleɪ] ['hæləu'iːn] [geɪmz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [suːn] ,
Ask every one you know and let's play Hallowe'en games , even if it is too soon ,
问 每一个 一 你 知道 和 我们来吧 玩 万圣节 游戏 , 甚至 如果 它 是 也 很快 ,

问问你认识的所有人，咱们一起玩万圣节游戏吧，即使现在还太早。

" [sed] [dʒæk] ['kəʊksɪŋli] .
" said Jack coaxingly .
" 说 杰克 哄骗地 .

杰克哄着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] ['pɑːti] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] , "
" **It would be nice to have that party while your cousins are here ,** "
" 它 会 是 好的 到 有 那 派对 尽管 你的 表兄弟姐妹 是 这里 , "
[əd'mɪtɪd] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .
admitted Mrs . Davis .
承认 太太 . 戴维斯 .

“趁着你表兄弟姐妹们在这儿，办个派对就太好了，”戴维斯太太承认道。

" [əʊ] , ['ɑːnti] ,
" Oh , aunty ,
" 哦 , 阿姨 ,

“哦，阿姨，

[juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [wen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd]
you don't know what a good worker mother is when there's a party to be made
你 不 知道 什么 一个 好的 工人 母亲 是 什么时候 有 一个 派对 到 是 制成
['redi] !
ready !
准备好 !

当有聚会需要准备的时候，你才知道一个好妈妈是什么样的！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɑːθə] ['iːgəli] .
" exclaimed Martha eagerly .
" 惊呼 玛莎 急切地 .

“玛莎急切地惊呼道。”

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] !
" That settles it !
" 那 定居点 它 !

“那就这么定了！”

['ɑːnti] [mʌst; məst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .
Aunty must work for the party , " laughed Mrs . Davis .
阿姨 必须 工作 为了 这 派对 , " 笑了 太太 . 戴维斯 .

“阿姨必须为党工作，”戴维斯太太笑着说。

" [wiːl; wil] [ɔːl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
" We'll all work for it .
" 出色地 全部 工作 为了 它 .

“我们都会为此努力。”

[juː; jʊ] [dʒʌst] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] ['hʌs(ə)l] ! " [bræg] [dʒæk] .
You just tell us what to do , and see if we can't hustle ! " bragged Jack .
你 只是 告诉 我们 什么 到 做 , 和 看 如果 我们 不能 努力奋斗 ! " 吹嘘 杰克 .

“你只要告诉我们该怎么做，看看我们能不能全力以赴！”杰克吹嘘道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [kræk] ['wɔːlnʌts] [ænd; ənd] [ʃel] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [keɪk] ,
" I suppose you will be glad to crack walnuts and shell them for cake ,
" 我 认为 你 将要 是 高兴的 到 裂缝 核桃 和 壳 他们 为了 蛋糕 ,
[eɪ] ?
eh ?
嗯 ?

“我想你一定很乐意剥核桃壳做蛋糕吧？”

" [tiːzd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] , [huː] [njuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜːk] .
" teased Mrs . Parke , who knew of her children's failing in that line of work .
" 戏弄 太太 . 帕克 , WHO 知道 的 她 孩子们的 失败 在 那 线 的 工作 .

“帕克太太打趣道，她知道自己的孩子们在那行里并不擅长。”

" [traɪ] [ˌem 'iː] ! " [lɑːft] [dʒæk] .
" Try me ! " laughed Jack .
" 尝试 我 ! " 笑了 杰克 .

“试试看！”杰克笑着说。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['heɪstɪli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [dʒæks] ['bɜːθdeɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

So	it	was	hastily	decided	to	celebrate	Jack's	birthday	with	a	sort	of
所以	它	曾是	草草	决定	到	庆祝	杰克的	生日	和	一个	种类	的

['hæləu'iːn] ['pɑːti] ,

Hallowe'en	party	,
万圣节	派对	,

于是，大家匆匆决定为杰克庆祝生日，办一个类似万圣节派对的活动。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .

although	it	was	only	the	middle	of	October	.
虽然	它	曾是	仅有的	这	中间	的	十月	.

虽然当时才十月中旬。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] .

And	every	one	went	to	work	on	the	plan	for	the	celebration	.
和	每一个	一	去	到	工作	在	这	计划	为了	这	庆典	.

于是，每个人都开始着手制定庆祝活动的计划。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] , [wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] ['kʌz(ə)nz] ,

About	a	dozen	invitations	were	sent	out	,	which	,	with	the	four	cousins	,
关于	一个	打	邀请函	是	发送	出去	,	哪个	,	和	这	四	表兄弟姐妹	,

大约发出了十几份邀请函，其中包括四位堂兄弟姐妹的邀请函。

[wʊd] [meɪk] [ˌsɪks'tiːn] [gests] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] ;

would	make	sixteen	guests	for	the	party	;
会	制作	十六	客人	为了	这	派对	;

这样一来，聚会就能有十六位客人了；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒɒli] [taɪm] .

this	was	said	to	be	quite	enough	for	a	jolly	time	.
这	曾是	说	到	是	相当	足够的	为了	一个	快乐的	时间	.

据说这足以让人玩得尽兴。

[ðen] [keɪks] , ['praɪzɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] ,

Then	cakes	,	prizes	and	other	things	had	to	be	prepared	,
然后	蛋糕	,	奖品	和	其他	事物	有	到	是	准备	,

然后还要准备蛋糕、奖品和其他东西，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] [tuː] ['fɑːðəz] [ə'raɪvd] .

and	in	the	midst	of	the	pleasant	excitement	the	two	fathers	arrived	.
和	在	这	中间	的	这	令人愉快的	激动	这	二	父亲们	到达的	.

在这令人愉悦的兴奋之中，两位父亲到了。

" [siːn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

"	Seen	all	of	Philadelphia	,	I	suppose	,	"	said	Mr	.	Parke	later	in	the	evening	.
"	已见	全部	的	费城	,	我	认为	,	"	说	先生	.	帕克	之后	在	这	晚上	.

“我想我已经把费城都看遍了，”帕克先生当晚晚些时候说道。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [h'ɛʃənz] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] , " [sed]

"	Nothing	but	the	battle	-	field	between	the	Hessians	and	Washingtons	,	"	said
"	没有什么	但	这	战斗	-	场地	之间	这	黑森人	和	华盛顿	,	"	说

[dʒɔːdʒ] .

George	.
乔治	.

“这里除了黑森雇佣兵和华盛顿军队的战场，什么也没有。”乔治说道。

" [naʊ] , [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] .

"	Now	,	what	does	that	mean	?	"	asked	Mr	.	Davis	.
"	现在	,	什么	做	那	意思是	?	"	问	先生	.	戴维斯	.

“那么，这到底是什么意思呢？”戴维斯先生问道。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪt] , [ɪn] [tɜːmz] [tuː; tə] [suːt] [ðeə(r)] [ˌpætri'ɒtɪk] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði]

So	the	boys	told	about	the	fight	,	in	terms	to	suit	their	patriotic	sense	of	the
所以	这	男孩们	讲述	关于	这	斗争	,	在	条款	到	套装	他们的	爱国	感觉	的	这

[ə'feə(r)] ,

affair	,
事务	,

于是，男孩们用符合他们爱国情怀的方式来讲述这场打架事件。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [brɔːl]

so	that	it	did	not	appear	to	the	men	as	having	been	just	an	ordinary	brawl
所以	那	它	做过	不是	出现	到	这	男人	作为	拥有	到过	只是	一个	普通的	争吵

[bɪ'twiːn] [tuː] ['hɒstaɪl] ['fækʃənz] ,

between	two	hostile	factions	,
之间	二	敌对的	派系	,

因此，在这些人看来，这不仅仅是两个敌对派系之间的一场普通斗殴。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [bəuθ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [pə'sistid] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	that	is	what	both	the	ladies	persisted	in	calling	it	.
但	那	是	什么	两个都	这	女士们	持续	在	呼叫	它	.

但两位女士都坚持这样称呼它。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [men] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz] ['prɒmɪst] ,

The	next	day	the	two	men	escorted	the	four	children	as	promised	,
这	下一个	天	这	二	男人	护送	这	四	孩子们	作为	承诺	,

第二天，两名男子按约定护送了四个孩子。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trɪp] .

Mr	.	Davis	using	the	automobile	for	the	trip	.
先生	.	戴维斯	使用	这	汽车	为了	这	旅行	.

戴维斯先生使用汽车进行此次旅行。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [əʊld] [steɪt] [haʊs] , [dʒə'rɑːrd] ['kɒlɪdʒ] , [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [ænd; ənd]

They	visited	the	old	state	house	,	Girard	College	,	the	Custom	House	and
他们	到访	这	老的	状态	房子	,	吉拉尔	大学	,	这	风俗	房子	和

[sʌb'treʒəri] ,

Subtreasury	,
次级国库	,

他们参观了旧州议会大厦、吉拉德学院、海关大楼和财政部。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] ['sɪti] [hɔːl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɒst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] $20 , - , - ,

and	the	new	city	hall	,	which	had	cost	more	than	$20	,	000	,	000	,
和	这	新的	城市	大厅	,	哪个	有	成本	更多的	比	$20	,	-	,	-	,

还有耗资超过2000万美元的新市政厅。

[ænd; ənd] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

and	is	one	of	the	finest	and	largest	of	municipal	buildings	in	the	United
和	是	一	的	这	最好的	和	最大	的	市政	建筑物	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

它是美国最精美、规模最大的市政建筑之一。

[ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [pen] [kraʊnz] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ɪts] [dəʊm] .

The	statue	of	William	Penn	crowns	the	top	of	its	dome	.
这	雕像	的	威廉	宾夕法尼亚	皇冠	这	顶部	的	它是	穹顶	.

威廉·佩恩的雕像矗立在穹顶之上。

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] , [bɪlt] [ɒv; əv] ['grænɪt] , [wɪtʃ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] ,

Then	,	too	,	they	saw	the	post	office	,	built	of	granite	,	which	,	they	were	told	,
然后	,	也	,	他们	锯	这	邮政	办公室	,	建造	的	花岗岩	,	哪个	,	他们	是	讲述	,

然后，他们还看到了邮局，那是用花岗岩建造的，据他们所说，

[hæz; həz][nəʊ][suːˈpɪəriə(r)][ɪn][ˈpəʊst(ə)l] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

has	no	superior	in	postal	buildings	in	the	country	.
有	不	优越的	在	邮政	建筑物	在	这	国家	.

在全国范围内，邮政建筑中没有比它更胜一筹的。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [ðə; ði][fɔː(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈpeitriəts] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈpɑːtmənt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)]

In	the	state	house	the	four	little	patriots	saw	a	large	apartment	on	the	first	floor
在	这	状态	房子	这	四	小的	爱国者	锯	一个	大的	公寓	在	这	第一的	地面

[wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [sed] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪˈpendəns] [hɔːl] .

which	the	men	said	was	Independence	Hall	.
哪个	这	男人	说	曾是	独立	大厅	.

在州议会大厦里，这四个小爱国者看到一楼有一间大公寓，男人们说那就是独立厅。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [kweɪnt] [ˈkɑːrvɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ˈfeɪməs] [əˈmɛrɪkənz]

It	was	decorated	with	quaint	carvings	,	and	pictures	of	famous	Americans
它	曾是	装饰	和	古雅	雕刻	,	和	图片	的	著名的	美国人

[ɐdˈɔːnd] [ɪts] [wɔːlz] .

adorned	its	walls	.
装饰	它是	墙壁	.

它装饰着古朴的雕刻，墙上挂着美国名人的画像。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ˈkɒŋgres] [ɪn] - [stɪl] [stʊd] [hɪə(r)][tuː; tə]

Many	of	the	chairs	used	by	the	members	of	Congress	in	1776	still	stood	here	to
许多	的	这	椅子	用过的	经过	这	成员	的	国会	在	-	仍然	站立	这里	到

[rɪˈmaɪnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ɪˈvent] — [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

remind	the	children	of	that	great	event	—	the	reading	and	signing	of	the
提醒	这	孩子们	的	那	伟大的	事件	—	这	阅读	和	签名	的	这

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ,

Declaration	of	Independence	,
宣言	的	独立	,

1776年国会议员使用的许多椅子至今仍保留在这里，以提醒孩子们那件伟大的事件——宣读和签署《独立宣言》。

[ˈeksɪkjuːtɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] .

executed	in	this	city	.
执行	在	这	城市	.

在本市执行死刑。

" [naʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [let][ˌjuː ˈes][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈlɪbəti] [bel] .

"	Now	,	children	,	let	us	go	and	see	the	famous	Liberty	Bell	.
"	现在	,	孩子们	,	让	我们	去	和	看	这	著名的	自由	钟	.

“孩子们，现在我们去看著名的自由钟吧。”

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [ˈvɪzɪt][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [weə(r)] [kə'ləʊniəl] [ˈrelɪks] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɒn] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ,

After	that	we	will	visit	the	rooms	where	Colonial	relics	are	kept	on	exhibition	,
后	那	我们	将要	访问	这	房间	在哪里	殖民	遗物	是	保留	在	展览	,

之后我们将参观陈列殖民时期文物的展厅。

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪvɪs] .

"	said	Mr	.	Davis	.
"	说	先生	.	戴维斯	.

戴维斯先生说道。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʊkt] [wel] [æt; ət][ðə; ði]['təʊkən][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'luːʃn] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ,

The	children	looked	well	at	the	token	of	what	the	great	Revolution	stood	for	,
这	孩子们	看起来	出色地	在	这	令牌	的	什么	这	伟大的	革命	站立	为了	,

孩子们仔细端详着象征着伟大革命意义的物件。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [riːd] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [felt] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kræk] [ɪn][ɪts] [saɪd] ,

and	having	read	the	inscription	and	felt	sorry	for	the	crack	in	its	side	,
和	拥有	读	这	题词	和	毛毡	对不起	为了	这	裂缝	在	它是	边	,

读完碑文，又为它侧面的裂缝感到惋惜，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [saɪts] .

they	followed	Mr	.	Parke	to	other	sights	.
他们	随后	先生	.	帕克	到	其他	景点	.

他们跟随帕克先生去了其他景点。

[ðeɪ] [drəʊv] [tuː; tə] ['kɑːpintəz] [hɔːl] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [kə'ləʊniəl] ['kɒŋgres] [met] ,

They	drove	to	Carpenters	Hall	,	the	building	where	the	first	Colonial	Congress	met	,
他们	驾驶	到	木匠	大厅	,	这	建筑	在哪里	这	第一的	殖民	国会	遇见	,

他们驱车前往卡彭特斯大厅，那是第一届殖民地议会召开的地方。

[ðə; ði] [bɔːd] [ðæt] [ə'bet] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][hɪz; ɪz] [en'devəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

the	board	that	abetted	Washington	in	his	endeavors	for	his	country	.
这	木板	那	教唆	华盛顿	在	他的	努力	为了	他的	国家	.

协助华盛顿为国家奋斗的委员会。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪljəm] [pen] ['dwelɪŋ] , [muːvd] [tuː; tə] ['fer,maʊnt] [pɑːk] .

Then	they	saw	the	William	Penn	dwelling	,	moved	to	Fairmount	Park	.
然后	他们	锯	这	威廉	宾夕法尼亚	住宅	,	已搬	到	费尔蒙特	公园	.

然后他们看到了威廉·佩恩的故居，搬到了费尔蒙特公园。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ['wəːʃip] [wen] ['prezɪdənt] .

They	visited	Christ	Church	,	where	Washington	worshipped	when	president	.
他们	到访	基督	教会	,	在哪里	华盛顿	崇拜	什么时候	总统	.

他们参观了基督教堂，华盛顿担任总统时曾在这里做礼拜。

['ɔːlsəʊ][əʊld] [swiːdz] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mə'mentəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [deɪz] .

Also	Old	Swedes	Church	,	which	was	a	memento	of	the	old	days	.
还	老的	瑞典人	教会	,	哪个	曾是	一个	纪念	的	这	老的	天	.

还有老瑞典教堂，它是过去岁月的纪念。

[ðen] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [mə'sɒnɪk]

Then	,	among	the	modern	places	of	interest	,	they	took	the	children	to	Masonic
然后	,	之中	这	现代的	地方	的	兴趣	,	他们	采取	这	孩子们	到	共济会

['temp(ə)l] ,

Temple	,
寺庙	,

然后，在众多现代景点中，他们带孩子们去了共济会会所。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [friː] ['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]

because	Mr	.	Davis	was	a	Free	Mason	,	and	was	very	proud	of	the
因为	先生	.	戴维斯	曾是	一个	自由的	石匠	,	和	曾是	非常	自豪的	的	这

['grænɪt] ['strʌktʃə(r)] .

granite	structure	.
花岗岩	结构	.

因为戴维斯先生是共济会成员，他对这座花岗岩建筑感到非常自豪。

[ðen] [ðeɪ] [drəʊv] [pɑːst][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [faɪn] [aːts] ,

Then	they	drove	past	the	Academy	of	Fine	Arts	,
然后	他们	驾驶	过去的	这	学院	的	美好的	艺术	,

然后他们驱车经过了美术学院。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [ɑːt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

containing	the	pioneer	art	collection	of	the	United	States	,
包含	这	先锋	艺术	收藏	的	这	团结的	各州	,

包含美国最早的艺术收藏，

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [keə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] .

as	the	children	did	not	particularly	care	to	go	in	and	examine	the	objects	.
作为	这	孩子们	做过	不是	特别	关心	到	去	在	和	检查	这	对象	.

因为孩子们并不特别有兴趣进去仔细查看这些物品。

[ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɟɔːt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,

They	stopped	for	a	short	time	in	the	Academy	of	Natural	Sciences	,
他们	停止	为了	一个	短的	时间	在	这	学院	的	自然的	科学	,

他们在自然科学院短暂停留了一下。

[weə(r)] [ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd][məʊst] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]['ɒbdʒɪkts]

where	the	oldest	and	most	extensive	collection	of	natural	history	objects
在哪里	这	最老	和	最多	广泛的	收藏	的	自然的	历史	对象

[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

can	be	found	.
能	是	成立	.

这里收藏着最古老、最丰富的自然历史文物。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['rɪdʒˌweɪ] ['laɪbrəri] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪv(ə)l] [ə'saɪləm] ,

From	there	they	passed	the	Ridgway	Library	,	the	United	States	Naval	Asylum	,
从	那里	他们	通过了	这	里奇韦	图书馆	,	这	团结的	各州	海军	庇护所	,

从那里，他们经过了里奇韦图书馆和美国海军精神病院。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [wel] - [nəʊn] ['bɪldɪŋz] .

and	many	other	great	and	well	-	known	buildings	.
和	许多	其他	伟大的	和	出色地	-	已知	建筑物	.

以及许多其他伟大而著名的建筑。

[ɪn] ['fer,maʊnt] [pɑːk] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] [hɔːlz] ,

In	Fairmount	Park	they	visited	the	Memorial	and	Horticultural	halls	,
在	费尔蒙特	公园	他们	到访	这	纪念馆	和	园艺	大厅	,

在费尔蒙特公园，他们参观了纪念馆和园艺馆。

[bəuθ] ['biːɪŋ] ['hænsəm] [ˌsuːvə'nɪə(r)] ['bɪldɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .

both	being	handsome	souvenir	buildings	from	the	Centennial	Exhibition	of	1876	.
两个都	存在	英俊的	纪念品	建筑物	从	这	百年纪念	展览	的	-	.

这两座建筑都是1876年百年博览会上建造的精美纪念建筑。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [tuː] ['sʌðənə(r)] [nəʊ] [huː] [fɜːst] ['set(ə)ld] ['aʊə(r)] [faɪn] ['sɪti] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)]

"	Of	course	you	two	Southerners	know	who	first	settled	our	fine	city	?	"	asked	Mr
"	的	课程	你	二	南方人	知道	WHO	第一的	定居	我们的	美好的	城市	?	"	问	先生

. ['deɪvɪs] ,

.	Davis	,
.	戴维斯	,

“你们两位南方人当然知道我们这座美丽城市的第一个定居者是谁吧？”戴维斯先生问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mjuˈziːəm] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ə'gen] .

as	they	came	from	the	museum	and	climbed	into	the	automobile	again	.
作为	他们	来了	从	这	博物馆	和	攀登	进入	这	汽车	再次	.

他们从博物馆出来后，又爬进了汽车。

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] [dɪd] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] , [dʒæk] ? " [sed] [dʒɔːdʒ] , ['teɪkən]

"	Why	,	I	think	Benjamin	Franklin	did	,	didn't	he	,	Jack	?	"	said	George	,	taken
"	为什么	,	我	思考	本杰明	富兰克林	做过	,	没有	他	,	杰克	?	"	说	乔治	,	已采取

[ˌʌnə'weəz] .

unawares	.
不知情	.

“我想本杰明·富兰克林肯定这么做了，对吧，杰克？”乔治猝不及防地说道。

" [nəʊ] ; ['wɪljəm] [pen] [dɪd] .

"	No	;	William	Penn	did	.
"	不	;	威廉	宾夕法尼亚	做过	.

不，是威廉·佩恩做的。

[hiː; hi][ləʊ'keɪtɪd][ænd; ənd] [plænd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

He	located	and	planned	the	city	,
他	位于	和	计划	这	城市	,

他选址并规划了这座城市。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

and	also	made	it	the	chief	city	of	his	province	of	Pennsylvania	.
和	还	制成	它	这	首席	城市	的	他的	省	的	宾夕法尼亚州	.

并将其定为宾夕法尼亚省的首府。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ]['set(ə)ld][ðə; ði][fɜːst]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] - [frendz] - [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

He	also	settled	the	first	order	of	'	Friends	'	in	this	country	,
他	还	定居	这	第一的	命令	的	-	朋友们	-	在	这	国家	,

他还在这个国家建立了第一个“朋友会”。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [neɪm] - [ˌfɪlə'delfiə] - [miːnz] - ['brʌðəli] [lʌv] , - [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]

and	because	the	name	'	Philadelphia	'	means	'	brotherly	love	,	'	he	called	it
和	因为	这	姓名	-	费城	-	方法	-	兄弟般的	爱	,	-	他	称为	它

[ðæt] .

that	.
那	.

因为“费城”这个名字的意思是“兄弟之爱”，所以他就把这座城市命名为费城。

[ɪn] - [pen] ['grɑːntɪd][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ]['tʃɑːtə(r)] , [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɪti] [wɪð] ['sɪti]

In	1701	Penn	granted	the	town	a	charter	,	which	constituted	it	a	city	with	city
在	-	宾夕法尼亚	的确	这	镇	一个	宪章	,	哪个	构成	它	一个	城市	和	城市

['prɪvəlɪdʒɪz] .

privileges	.
特权	.

1701 年，宾恩授予该镇特许状，使其成为一座享有城市特权的城市。

" ['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Benjamin	Franklin	,	who	lived	in	Philadelphia	during	the	greater	part	of	the
"	本杰明	富兰克林	,	WHO	居住地	在	费城	期间	这	更大的	部分	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

eighteenth	century	,
第十八	世纪	,

“本杰明·富兰克林在十八世纪的大部分时间里都居住在费城，

[plænd] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , [l'aɪbɹəɹiz] , [p'ɑːks] ,

planned	many	of	its	institutions	,	such	as	the	fire	department	,	libraries	,	parks	,
计划	许多	的	它是	机构	,	这样的	作为	这	火	部门	,	图书馆	,	公园	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] .

and	other	public	places	.
和	其他	民众	地方	.

它规划了许多机构，例如消防部门、图书馆、公园和其他公共场所。

[æz; əz] ['kɒŋgres] [fɜːst] [met] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː; də][səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

As	Congress	first	met	here	,	and	continued	to	do	so	after	the	British
作为	国会	第一的	遇见	这里	,	和	持续	到	做	所以	后	这	英国

[ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] ,

evacuation	,
疏散	,

国会最初在这里召开会议，并在英国撤离后继续在这里召开会议。

[ˌfɪlə'delfiə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - [tuː; tə] - .

Philadelphia	became	the	seat	of	government	from	the	year	1790	to	1800	.
费城	成为	这	座位	的	政府	从	这	年	-	到	-	.

从 1790 年到 1800 年，费城成为政府所在地。

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [mɪnt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪə(r)][ɪn] - .

The	United	States	mint	was	built	and	established	here	in	1892	.
这	团结的	各州	薄荷	曾是	建造	和	已确立的	这里	在	-	.

美国造币厂于 1892 年在此建成并成立。

" [ɒn] [ðə; ði] ['həʊmwəd] [draɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pɑːst] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]

" On the homeward drive the children passed the oldest public library in the United

" 在 这 回家 驾驶 这 孩子们 通过了 这 最老 民众 图书馆 在 这 团结的

[steɪts] ,

States ,

各州 ,

“在回家的路上，孩子们经过了美国最古老的公共图书馆，

['faʊndɪd] [baɪ] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] , [kənˈteɪnɪŋ] [ə'baʊt] - , - ['vɒljuːmz] .

founded by Benjamin Franklin , containing about 175 , 000 volumes .

创立 经过 本杰明 富兰克林 , 包含 关于 - , - 卷 .

由本杰明·富兰克林创办，藏书约175000卷。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [draɪv] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv]

" To - morrow , if you like , we will drive you out to the suburbs of

" 到 - 明天 , 如果 你 喜欢 , 我们 将要 驾驶 你 出去 到 这 郊区 的

['dʒɜːrmənˌtaʊn] , ['mænəˌjʌŋk] , [ænd; ənd] ['fræŋkfərd] ,

Germantown , Manayunk , and Frankford ,

日耳曼敦 , 马纳永克 , 和 弗兰克福德 ,

“如果您愿意，明天我们可以开车送您去日耳曼敦、马纳扬克和弗兰克福德郊区。”

[ðens] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)lz] ['wɒʃɪŋtən] [fɔːt]

thence on to the places where you have heard of the battles Washington fought

因此 在 到 这 地方 在哪里 你 有 听到 的 这 战斗 华盛顿 战斗

[wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

with the British ,

和 这 英国 ,

然后前往你们听说过华盛顿与英国人作战的地方，

" ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['wɪərəli] [klaɪmd] [ðə; ði]

" promised Mr . Davis , as they reached the house and wearily climbed the

" 承诺 先生 . 戴维斯 , 作为 他们 达到 这 房子 和 疲劳 攀登 这

[frʌnt] [steps] .

front steps .

正面 步骤 .

“戴维斯先生承诺道，”他们到达房子前，疲惫地爬上前台阶时说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn'geɪdʒd] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [hɪ'stɒrɪk] [spɒts] [wɒz; wəz]

But the party engaged so much attention that the trip to historic spots was

但 这 派对 已订婚的 所以 很多 注意力 那 这 旅行 到 历史性 地点 曾是

['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ɪn] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] .

almost forgotten in the flood of events which followed .

几乎 被遗忘的 在 这 洪水 的 活动 哪个 随后 .

但这场聚会吸引了太多人的关注，以至于在随后的一系列活动中，参观历史古迹的行程几乎被遗忘了。

['evri] [wʌn] [ɪn'vaɪtɪd] [keɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [bɒb] [ænd; ənd] [dɪk] , [ðə; ði] [bɔɪz] [nekst]

Every one invited came , of course , and besides Bob and Dick , the boys next

每一个 一 受邀 来了 , 的 课程 , 和 除了 鲍勃 和 迪克 , 这 男孩们 下一个

[dɔː(r)] ,

door ,

门 ,

当然，所有受邀的人都来了，除了隔壁的鲍勃和迪克之外，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒv; əv] [dʒæks] [eɪdʒ] .

there were other girls and boys of Jack's age .

那里 是 其他 女孩们 和 男孩们 的 杰克的 年龄 .

还有其他和杰克同龄的男孩女孩。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['premətʃə(r)] ['hæləu'iːn] ['pɑːti] ,

As it was said to be a premature Hallowe'en party ,

作为 它 曾是 说 到 是 一个 过早 万圣节 派对 ,

据说这是一场提前举行的万圣节派对。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tuː] ['kʌz(ə)nz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ə'gen] , [nəʊ][wʌn] [brɔːt] [ə; eɪ]

because	the	two	cousins	would	soon	be	going	home	again	,	no	one	brought	a
因为	这	二	表兄弟姐妹	会	很快	是	去	家	再次	,	不	一	带来	一个

['bɜːθdeɪ] [gɪft] ,

birthday	gift	,
生日	礼物	,

因为这两个表兄妹很快就要回家了，所以没有人带生日礼物。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɪn'taɪəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]

as	most	of	the	guests	had	forgotten	entirely	that	it	was	the	date	of
作为	最多	的	这	客人	有	被遗忘的	完全	那	它	曾是	这	日期	的

[dʒæks] ['bɜːθdeɪ] .

Jack's	birthday	.
杰克的	生日	.

因为大多数宾客都完全忘记了今天是杰克的生日。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] [pɑːrk] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['fʊli]

But	he	had	received	a	gift	from	uncle	Parke	that	morning	that	fully
但	他	有	已收到	一个	礼物	从	叔叔	帕克	那	早晨	那	完全

['rekəmpens] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)z] .

recompensed	him	for	the	lack	of	any	others	.
补偿	他	为了	这	缺少	的	任何	其他的	.

但那天早上他收到了帕克叔叔送的一份礼物，这足以弥补他没有收到其他礼物的遗憾。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] [bɒks][æt; ət][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [pleɪt] [held] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ]

He	found	the	small	box	at	his	breakfast	plate	held	something	that	made	a
他	成立	这	小的	盒子	在	他的	早餐	盘子	握住	某物	那	制成	一个

[sɪg'nɪfɪkənt] [nɔɪz] ,

significant	noise	,
重要的	噪音	,

他发现早餐盘旁的小盒子里装着一个会发出很大声响的东西。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['regjələli] [tɪkt] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['ræpə(r)] [ænd; ənd]['sætɪn] - ['kʊʃ(ə)nd] [keɪs]

as	it	regularly	ticked	away	inside	the	paper	wrapper	and	satin	-	cushioned	case
作为	它	经常	勾选	离开	里面	这	纸	包装纸	和	缎	-	缓冲	案件

.

:
.

它在纸质包装和缎面衬垫盒内规律地滴答作响。

" [əʊ] ! [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] — [raɪt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	!	I	know	what	this	is	—	right	off	without	opening	it	!
"	哦	!	我	知道	什么	这	是	—	正确的	离开	没有	开幕	它	!

“哦！我知道这是什么——不用打开就知道了！”

" [kraɪd] [dʒæk] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	cried	Jack	,	jumping	up	to	run	and	throw	his	arms	about	his	uncle	.
"	哭	杰克	,	跳	向上	到	跑步	和	扔	他的	武器	关于	他的	叔叔	.

“杰克喊道，跳起来跑过去，张开双臂抱住他的叔叔。”

[æn] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]['vaɪələnt][prəute'steiʃən, ˌprɔ-][ɒv; əv] [ə'fekʃn] ,

Anne	did	not	wait	for	him	to	finish	his	violent	protestations	of	affection	,
安妮	做过	不是	等待	为了	他	到	结束	他的	暴力	抗议	的	感情	,

安妮不等他激烈地表达完爱意，就离开了。

[bʌt; bət] [brəʊk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd][tɔː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .

but	broke	the	string	and	tore	away	the	paper	.
但	打破	这	细绳	和	撕裂	离开	这	纸	.

但他弄断了绳子，撕掉了纸。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk][wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [gɪft] ,

By	this	time	Jack	was	back	at	his	chair	to	rescue	the	gift	,
经过	这	时间	杰克	曾是	后退	在	他的	椅子	到	救援	这	礼物	,

这时，杰克已经回到椅子上，准备取回那份礼物了。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [lɪd] , [ə; eɪ] [bɔɪz] [faɪn] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	upon	opening	the	spring	lid	,	a	boy's	fine	watch	was	displayed	to	his
和	之上	开幕	这	春天	盖	,	一个	男孩们	美好的	手表	曾是	显示	到	他的

[dɪ'laɪtɪd] [aɪz] .

delighted	eyes	.
高兴极了	眼睛	.

打开弹簧盖后，男孩欣喜地看到他手中的精美手表。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [baɪ] ['evri] [wʌn] , [dʒɔːdʒ] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	then	passed	around	and	admired	by	every	one	,	George	handling	it
它	曾是	然后	通过了	大约	和	钦佩	经过	每一个	一	,	乔治	处理	它

['lɒŋɪŋli] ,

longingly	,
渴望地	,

随后，这件东西在众人之间传递欣赏，乔治更是爱不释手地把玩着它。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] ['mænə(r)] .

while	Mr	.	Parke	shook	his	head	in	a	knowing	manner	.
尽管	先生	.	帕克	摇晃	他的	头	在	一个	会心	方式	.

帕克先生意味深长地摇了摇头。

[dʒæk][hæd; həd]['ʌðə(r)] [gɪfts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['treʒəd] [ɒv; əv][ɔːl] .

Jack	had	other	gifts	,	but	the	watch	was	the	most	treasured	of	all	.
杰克	有	其他	礼物	,	但	这	手表	曾是	这	最多	珍藏	的	全部	.

杰克还有其他礼物，但这块手表是他最珍视的。

[wɒt] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [dʌz] [nɒt] ['wɜːʃɪp] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [wɒtʃ] ,

What	boy	or	girl	does	not	worship	his	first	watch	,
什么	男生	或者	女孩	做	不是	崇拜	他的	第一的	手表	,

哪个男孩或女孩不珍爱自己的第一块手表呢?

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [taɪm] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜːst]

and	find	it	necessary	to	consult	the	time	every	few	minutes	during	the	first
和	寻找	它	必要的	到	咨询	这	时间	每一个	很少	分钟	期间	这	第一的

[deɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] ?

days	it	is	carried	?
天	它	是	携带	?

在佩戴的最初几天里，是否需要每隔几分钟就查看一次时间?

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] ,

That	night	the	watch	was	much	in	evidence	,
那	夜晚	这	手表	曾是	很多	在	证据	,

当晚，手表的使用非常明显。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn]['prez(ə)nt][hæd; həd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tɪk] [ɔː(r)]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [fʊl] ['dʒʌstɪs]

and	every	one	present	had	to	hear	it	tick	or	handle	it	before	full	justice
和	每一个	一	展示	有	到	听到	它	打钩	或者	处理	它	前	满的	正义

[kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

could	be	done	to	it	.
可以	是	完毕	到	它	.

在场的每个人都必须亲耳聆听它的滴答声或亲手触摸它，才能对它做出公正的评价。

[wen] [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] , [ðeɪ] [pleɪd] ['dɪfrənt] [geɪmz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

When	the	guests	were	assembled	,	they	played	different	games	,	and	for
什么时候	这	客人	是	组装	,	他们	玩	不同的	游戏	,	和	为了

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['kɒntests; kən'tests] , ['blaɪndfəʊldɪd] [geɪmz] ,

the	diving	contests	,	blindfolded	games	,
这	潜水	比赛	,	蒙眼	游戏	,

宾客们到齐后，玩了各种游戏，包括跳水比赛和蒙眼游戏。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gesɪŋ] [ˌə'mjuːzmənts] , ['suːtəb(ə)l]['praɪzɪz][hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] , [wɪtʃ] ['ædɪd]

and	other	guessing	amusements	,	suitable	prizes	had	been	provided	,	which	added
和	其他	猜测	娱乐	,	合适的	奖品	有	到过	假如	,	哪个	额外

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

greatly	to	the	evening's	enjoyment	.
非常	到	这	晚上	享受	.

以及其他猜谜游戏，都提供了合适的奖品，这大大增加了当晚的乐趣。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [dʒæk] -

just	as	the	two	men	went	out	to	the	dining	-	room	to	light	the	pumpkin	jack	-
只是	作为	这	二	男人	去	出去	到	这	用餐	-	房间	到	光	这	南瓜	杰克	-

[əʊ] - ['læntən] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [witʃiz] - [keɪv] ,

o	-	lantern	and	put	the	finishing	touches	to	the	witches	'	cave	,
o	-	灯笼	和	放	这	精加工	触摸	到	这	女巫	-	洞穴	,

就在这两个男人走到餐厅去点亮南瓜灯，为女巫洞穴做最后装饰的时候，

[weə(r)] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] [sæt] , [drest] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [greɪ] - [heəd] ['sɪb(ə)l] ,

where	Mrs	.	Parke	sat	,	dressed	like	an	old	gray	-	haired	sibyl	,
在哪里	太太	.	帕克	卫星	,	穿着	喜欢	一个	老的	灰色的	-	头发	西比尔	,

帕克太太坐在那里，穿着打扮像个白发苍苍的老巫婆。

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['rætlɪŋ] ['saʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊz] .

a	fearful	rattling	sounded	on	the	front	windows	.
一个	可怕	嘎嘎作响	听起来	在	这	正面	视窗	.

前窗传来一阵令人恐惧的嘎嘎声。

" [sʌm; səm] [wʌnz] ['pleɪɪŋ] [tɪk] - [tæk] ! " [kraɪd] [dʒæk] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Some	one's	playing	tick	-	tack	!	"	cried	Jack	excitedly	.
"	一些	一个人的	玩耍	打钩	-	钉	!	"	哭	杰克	兴奋地	.

“有人在玩滴答游戏！”杰克兴奋地喊道。

" [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? — [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ! " [sed] [dɪk] .

"	But	who	can	it	be	?	—	all	the	boys	are	here	to	-	night	!	"	said	Dick	.
"	但	WHO	能	它	是	?	—	全部	这	男孩们	是	这里	到	-	夜晚	!	"	说	迪克	.

“可是会是谁呢？——今晚所有的男孩都在这里！”迪克说道。

[bɒb] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['hʌrid] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][pi'ætsə]

Bob	and	George	hurried	to	open	the	front	door	to	run	out	on	the	piazza
鲍勃	和	乔治	慌忙	到	打开	这	正面	门	到	跑步	出去	在	这	广场

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ə; eɪ] [neɪl] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]

and	see	if	they	could	find	the	string	that	is	used	to	fasten	a	nail	or	other
和	看	如果	他们	可以	寻找	这	细绳	那	是	用过的	到	系	一个	指甲	或者	其他

['met(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] [glɑːs] [wen] [drɔːn] ['ʃɑːpli] [baɪ][sʌm; səm][wʌn]

metal	object	so	it	will	strike	the	glass	when	drawn	sharply	by	some	one
金属	目的	所以	它	将要	罢工	这	玻璃	什么时候	绘制	尖锐地	经过	一些	一

['haɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

hiding	across	the	street	.
隐藏	穿过	这	街道	.

鲍勃和乔治赶紧打开前门，跑到广场上，看看能不能找到那根用来固定钉子或其他金属物体的绳子，这样，当躲在街对面的人猛拉时，它就会击碎玻璃。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg][ɒv; əv]['flaʊə(r)]

But	no	sooner	had	they	passed	the	threshold	than	a	large	bag	of	flour
但	不	很快	有	他们	通过了	这	临界点	比	一个	大的	包	的	面粉

[dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [hedz] ,

descended	upon	their	innocent	heads	,
下降	之上	他们的	清白的	头部	,

但他们刚踏进门槛，一大袋面粉就落在了他们无辜的脑袋上。

['breɪkɪŋ] ['əʊpən][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [waɪt] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃəʊk]

breaking	open	and	covering	them	with	white	,	and	causing	them	to	choke
打破	打开	和	覆盖	他们	和	白色的	,	和	导致	他们	到	呛

[ænd; ənd] [kɒf] ['fjʊəriəsli] .

and	cough	furiously	.
和	咳嗽	愤怒地	.

刺破皮肤，用白色液体覆盖皮肤，导致皮肤窒息和剧烈咳嗽。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] ,

The	other	children	had	followed	to	the	hall	,
这	其他	孩子们	有	随后	到	这	大厅	,

其他孩子也跟着去了大厅。

[ænd; ənd] [naʊ] ['siːɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] , [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] ,

and	now	seeing	what	had	happened	to	the	two	scouts	,	they	stood	together	,
和	现在	看到	什么	有	发生	到	这	二	侦察兵	,	他们	站立	一起	,

看到两名侦察兵的遭遇，他们并肩站在一起。

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ['nɪərə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

not	daring	to	move	nearer	the	door	.
不是	大胆	到	移动	更近	这	门	.

不敢靠近门口。

[dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bæg] [trɪk] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪsɪz]

Jack	and	Dick	,	believing	the	flour	-	bag	trick	to	be	one	of	Mr	.	Davis's
杰克	和	迪克	,	相信	这	面粉	-	包	诡计	到	是	一	的	先生	.	戴维斯的

['præktɪkl] [dʒəʊks] ,

practical	jokes	,
实际的	笑话	,

杰克和迪克认为面粉袋恶作剧是戴维斯先生的恶作剧之一，

[rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] ,

rushed	out	to	capture	him	,
匆忙	出去	到	捕获	他	,

冲出去抓住了他，

[bʌt; bət][bəuθ] [bɔɪz] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [strɪŋ] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [steps] [ænd; ənd] [rəʊld] [daʊn]

but	both	boys	tripped	over	a	string	stretched	across	the	steps	and	rolled	down
但	两个都	男孩们	绊倒了	超过	一个	细绳	拉伸	穿过	这	步骤	和	滚动	向下

[ðə; ðɪ][fɔː(r)] [steps] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːt] .

the	four	steps	going	to	the	street	.
这	四	步骤	去	到	这	街道	.

但是两个男孩都被横跨台阶的绳子绊倒，滚下了通往街道的四级台阶。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , ['dredf(ə)l] ['kæbɪdʒɪz] , [tə'mɑːtəʊz] ,

At	the	same	time	,	dreadful	cabbages	,	tomatoes	,
在	这	相同的	时间	,	可怕	卷心菜	,	西红柿	,

与此同时，可怕的卷心菜、西红柿，

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][sə'ljuːt, sɑː'luːte] [ʌn'welkəm] [steɪdʒ]

and	every	other	form	of	vegetable	used	for	saluting	unwelcome	stage
和	每一个	其他	形式	的	蔬菜	用过的	为了	敬礼	不受欢迎	阶段

[pə'fɔrmə-z] ,

performers	,
表演者	,

以及其他所有用来向不受欢迎的舞台表演者致敬的蔬菜，

[wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊəd] ['plentɪfəli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['hɔːlweɪ] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] .

were	showered	plentifully	into	the	hallway	and	against	the	windows	.
是	淋浴	大量	进入	这	门厅	和	反对	这	视窗	.

水花四溅，洒满了走廊和窗户。

" [ðə; ðɪ] [h'ɛʃənz] !

"	The	Hessians	!
"	这	黑森人	!

“黑森雇佣兵！”

[ðə; ðɪ] [h'ɛʃənz] ! " [jeld] [dʒɔːdʒ] , ['splʌtərɪŋ] ['flaʊə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]

The	Hessians	!	"	yelled	George	,	spluttering	flour	from	his	mouth	to	give	the
这	黑森人	!	"	大喊	乔治	,	喷溅	面粉	从	他的	嘴	到	给	这

['bæt(ə)l] - [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɒʃɪŋtən] .

battle	-	cry	of	the	Washingtons	.
战斗	-	哭	的	这	华盛顿	.

“黑森雇佣兵！”乔治喊道，嘴里喷出面粉，发出华盛顿家族的战斗口号。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [fʊl] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

In	another	moment	the	American	army	was	running	in	full	pursuit	of	the	enemy	.
在	其他	片刻	这	美国人	军队	曾是	跑步	在	满的	追逐	的	这	敌人	.

片刻之后，美军便全力追击敌人。

[ðə; ðɪ][sɪks] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːti] ,

The	six	boys	who	had	not	known	of	the	party	,
这	六	男孩们	WHO	有	不是	已知	的	这	派对	,

那六个对聚会毫不知情的男孩，

[bʌt; bət] [tʊk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ə'tenʃən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] " [ə'merɪkən] ['ɑːmi] ,

but	took	this	evening	to	show	their	attentions	to	the	"	American	army	,
但	采取	这	晚上	到	展示	他们的	注意	到	这	"	美国人	军队	,

但今晚他们却借此机会向“美国军队”表达了他们的关注。

" [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] - ['nʌmbəd] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [,aut'distəns] .

"	were	out	-	numbered	and	quickly	outdistanced	.
"	是	出去	-	编号	和	迅速地	落后	.

“寡不敌众，很快就被甩开了。”

[wen] [dʒæk][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] [bɔɪ] ['neɪbəz] ,

When	Jack	and	George	,	and	their	two	boy	neighbors	,
什么时候	杰克	和	乔治	,	和	他们的	二	男生	邻居	,

当杰克、乔治和他们的两个男孩邻居

[kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [h'ɛʃənz] , [ðeɪ] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt]

caught	up	with	the	rear	guard	of	the	Hessians	,	they	fell	upon	them	with	great
捕捉	向上	和	这	后部	警卫	的	这	黑森人	,	他们	跌倒	之上	他们	和	伟大的

['gʌstəʊ] .

gusto	.
古斯托	.

他们追上了黑森雇佣兵的后卫部队，并猛烈地向他们发起攻击。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][sɪks] [bɔɪz] [suːn] [keɪm] [ʌp] ,

The	other	six	boys	soon	came	up	,
这	其他	六	男孩们	很快	来了	向上	,

其他六个男孩很快也走了过来。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][ðə; ði][əʊld] ['frendli] ['ɒfɪsə(r)] ['hʌrid] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌhʌləbə'luː]

and	had	not	the	old	friendly	officer	hurried	up	to	see	what	all	the	hullabaloo
和	有	不是	这	老的	友好的	官	慌忙	向上	到	看	什么	全部	这	喧闹

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] ,

was	about	,
曾是	关于	,

如果不是那位和蔼可亲的老警官赶紧过来看看究竟发生了什么事，

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [h'ɛʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [haʊ]

the	chances	are	the	Hessians	would	have	been	entirely	destroyed	and	Howe
这	机会	是	这	黑森人	会	有	到过	完全	损毁	和	豪

[wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['bæt(ə)l] .

would	have	lost	a	signal	battle	.
会	有	丢失的	一个	信号	战斗	.

黑森雇佣军很可能全军覆没，豪将军也将在一场标志性战役中战败。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði][sɪks] [h'ɛʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]

Even	as	it	was	,	the	six	Hessians	were	carried	from	the	field	of
甚至	作为	它	曾是	,	这	六	黑森人	是	携带	从	这	场地	的

['bæt(ə)l] [wɪð] [sɔː(r)] [hedz] ,

battle	with	sore	heads	,
战斗	和	疮	头部	,

即便如此，这六名黑森士兵还是被抬出了战场，头部都疼痛难忍。

[blæk] [aɪz] , [skɪnd] [ʃɪnz] [ænd; ənd] [leɪm] [bæks] .

black	eyes	,	skinned	shins	and	lame	backs	.
黑色的	眼睛	,	去皮	小腿	和	瘸	背部	.

黑眼圈、擦破的小腿和跛脚的背部。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faɪt] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , [eɪ] ? " [lɑːft] [dʒæk] ,

Nothing	like	a	little	fight	to	give	one	an	appetite	,	eh	?	"	laughed	Jack	,
没有什么	喜欢	一个	小的	斗争	到	给	一	一个	食欲	,	嗯	?	"	笑了	杰克	,

“打一架就能让人胃口大开，是吧？”杰克笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .

as	he	and	his	friends	went	back	to	the	party	.
作为	他	和	他的	朋友们	去	后退	到	这	派对	.

他和朋友们回到了派对。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['skʌf(ə)l] ; [ðeə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['taʊzld]

The	boys	were	not	much	the	worse	for	the	scuffle	;	their	hair	was	tousled
这	男孩们	是	不是	很多	这	更糟	为了	这	扭打	;	他们的	头发	曾是	蓬乱的

, ['kɒləz] ['luːs(ə)nd] ,

,	collars	loosened	,
,	项圈	松动	,

男孩们在这场小冲突中伤势并不严重；他们的头发凌乱，衣领松脱。

[ænd; ənd] [taɪz] ['hæŋɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [ðem; ðəm] .

and	ties	hanging	,	but	that	was	about	all	the	damage	done	them	.
和	领带	绞刑	,	但	那	曾是	关于	全部	这	损害	完毕	他们	.

还有几根线头挂在那里，但除此之外，它们几乎没受到其他损坏。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [huː] ['ɒfəd] [tuː; tə] [sɜːv] [rɪ'freʃmənts]

The	witch	in	the	cave	,	and	the	two	gentlemen	who	offered	to	serve	refreshments
这	巫婆	在	这	洞穴	,	和	这	二	先生们	WHO	提供	到	服务	茶点

,

,
,

山洞里的女巫，以及两位主动提供茶点的绅士，

[hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ʌn'tɪl] ['mɑːθə] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm]

had	not	heard	a	thing	of	the	assault	until	Martha	ran	into	the	dining	-	room
有	不是	听到	一个	事物	的	这	突击	直到	玛莎	跑	进入	这	用餐	-	房间

[wɪð] [ðə; ði] [njuːz] .

with	the	news	.
和	这	消息	.

直到玛莎跑进餐厅带来消息，她才知道发生了袭击事件。

" [wiː; wi] [lik] [ðə; ði] [h'ɛʃənz] !

"	We	licked	the	Hessians	!
"	我们	舔过	这	黑森人	!

我们打败了黑森雇佣兵！

[ðeɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] !

They	got	it	this	time	!
他们	得到	它	这	时间	!

他们这次成功了！

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sekəndz] [ˌhezɪ'teɪʃn] ([səʊ] ['sɜːt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrənz]

"	Without	a	second's	hesitation	(	so	certain	were	these	parents	of	their	children's
"	没有	一个	秒	犹豫	(	所以	肯定	是	这些	父母	的	他们的	孩子们的

['tendənsiz]) ,

tendencies	)	,
倾向	)	,

“毫不犹豫（这些父母对孩子的倾向如此确信），”

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs]

the	fathers	and	Mrs	.	Parke	rushed	out	to	the	hall	to	meet	the	victorious
这	父亲们	和	太太	.	帕克	匆忙	出去	到	这	大厅	到	见面	这	胜利者

['wɒrɪəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .

warriors	returning	from	the	scene	of	battle	.
战士	返回	从	这	场景	的	战斗	.

父亲们和帕克夫人冲到大厅里，迎接从战场凯旋而归的勇士们。

[ɔːl'ðəʊ] ['peərənts] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] ['dæmpən] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv] [juːθ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['wɔːlaɪk] [fʌn]

Although	parents	may	try	to	dampen	the	ardor	of	youth	from	such	warlike	fun
虽然	父母	可能	尝试	到	挫伤	这	热情	的	青年	从	这样的	好战	乐趣

[æz; əz] ['bæt(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'sɔːlts] [ɒn] [æn; ən] ['enəmi] ,

as	battles	and	assaults	on	an	enemy	,
作为	战斗	和	袭击	在	一个	敌人	,

尽管父母可能会试图抑制青少年对战斗和袭击敌人等战争娱乐活动的热情，

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðiːz] ["lɪt(ə)l] ["wɒʃɪŋtən] ,

still	it	was	in	the	blood	of	these	little	Washingtons	,
仍然	它	曾是	在	这	血	的	这些	小的	华盛顿	,

然而，这种精神却流淌在这些小华盛顿们的血液里。

[ænd; ənd] [wʊd] [krɒp] [ʌp] [wen] [tʃɑːns] ["ɒfəd] [æz; əz]["nætʃ(ə)rəli][æz; əz]["dʒen(ə)rəl] ["wɒʃɪŋtən] [rəʊd]

and	would	crop	up	when	chance	offered	as	naturally	as	General	Washington	rode
和	会	庄稼	向上什么时候		机会	提供	作为	自然	作为	一般的	华盛顿	骑

[hɪz; ɪz] [waɪt] ["tʃɑːdʒə(r)][ɒn][tuː; tə] ["vɪktəri] .

his	white	charger	on	to	victory	.
他的	白色的	充电器	在	到	胜利	.

当机会来临时，它就会像华盛顿将军骑着他的白马走向胜利一样自然地出现。

[ðə; ði] ["sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ["greɪtli] [ɪn"dʒɔɪd] ,

The	supper	was	greatly	enjoyed	,
这	晚餐	曾是	非常	享受	,

晚餐非常成功，大家都很享受。

[nɒt]["əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [pleɪts] [ɒv; əv] [keɪk] [ænd; ənd] [diːp] ["sɪəriəl] - [bəʊlz] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm]

not	only	for	the	great	plates	of	cake	and	deep	cereal	-	bowls	of	ice	cream
不是	仅有的	为了	这	伟大的	盘子	的	蛋糕	和	深的	谷物	-	碗	的	冰	奶油

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd] [pɑːst] [ɪn] ["endləs] [prə"seʃ(ə)n] ,

that	were	passed	and	passed	in	endless	procession	,
那	是	通过了	和	通过了	在	无尽的	游行	,

不仅因为人们络绎不绝地传递着大盘大盘的蛋糕和盛满冰淇淋的深碗麦片，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌriːəlaɪ"zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ"zeɪʃn]["ɔːlsəʊ] [ðæt] [wʌn] [greɪt] ["bæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [wʌn] ["əʊvə(r)]

but	for	the	realization	also	that	one	great	battle	had	been	won	over
但	为了	这	实现	还	那	一	伟大的	战斗	有	到过	韩元	超过

[ðə; ði] [h"ɛʃənz] [wɪ"ðaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ["blʌdʃed] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə"mɛrɪkənz] .

the	Hessians	without	as	much	as	bloodshed	on	the	side	of	the	Americans	.
这	黑森人	没有	作为	很多	作为	流血事件	在	这	边	的	这	美国人	.

但更重要的是，人们意识到，美军在没有流一滴血的情况下，就战胜了黑森雇佣军，赢得了一场伟大的胜利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小华盛顿的旅行(The Little Washingtons' Travels)

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['pɑːti] , [ðə; ði] ['deɪvɪs] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðeə(r)] ['relətɪvz] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

A	**few**	**days**	**after**	**this**	**party**	**,**	**the**	**Davises**	**accompanied**	**their**	**relatives**	**to**	**the**	**station**
一个	很少	天	后	这	派对	,	这	建议	伴随	他们的	亲属	到	这	车站

,

,

,

聚会几天后，戴维斯一家陪同亲戚们去了车站。

[weə(r)] [ðə; ði] [pɑːks] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] .

where	**the**	**Parkes**	**boarded**	**a**	**train**	**bound**	**for**	**Washington**	**.**
在哪里	这	帕克斯	登机	一个	火车	边界	为了	华盛顿	.

帕克斯一家在那里登上了一列开往华盛顿的火车。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðæt] [faɪn] ['sɪti] ,

A	**few**	**hours**	**later**	**they**	**reached**	**that**	**fine**	**city**	**,**
一个	很少	小时	之后	他们	达到	那	美好的	城市	,

几个小时后，他们到达了那座美丽的城市。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['trɒli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [rəʊd] [ðæt] [pɑːst] [ðeə(r)]

and	**took**	**a**	**trolley**	**about**	**to**	**leave**	**for**	**the**	**nearest**	**road**	**that**	**passed**	**their**
和	采取	一个	手推车	关于	到	离开	为了	这	最近的	路	那	通过了	他们的

['kʌntri] [ɪ'steɪt] .

country	**estate**	**.**
国家	财产	.

然后他们搭乘电车前往最近的公路，这条公路会经过他们的乡间庄园。

[leɪt] [ðæt] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz][ðə; ði] ['trævələz] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] ,

Late	**that**	**same**	**afternoon**	**,**	**as**	**the**	**travellers**	**walked**	**up**	**the**	**driveway**	**,**
晚的	那	相同的	下午	,	作为	这	旅行者	步行	向上	这	车道	,

当天下午晚些时候，当旅客们沿着车道走上来时，

[ðeɪ] [spaɪd] [dʒɪm][ænd; ənd][əʊld] ['mæmi] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [və'rændə] , [tuː; tə]

they	**spied**	**Jim**	**and**	**old**	**mammy**	**waiting**	**with**	**the**	**baby**	**on**	**the**	**front**	**veranda**	**,**	**to**
他们	间谍	吉姆	和	老的	妈咪	等待	和	这	婴儿	在	这	正面	阳台	,	到

['welkəm] [ðem; ðəm] .

welcome	**them**	**.**
欢迎	他们	.

他们看见吉姆和老妈抱着孩子在前廊等着迎接他们。

" [əʊ] , [dʒɔːdʒ] !

"	**Oh**	**,**	**George**	**!**
"	哦	,	乔治	!

“哦，乔治！”

[aɪ]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['beɪbi][æt; ət] [həʊm] ['djʊərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['trævlz]

I	**almost**	**forgot**	**we**	**had**	**a**	**baby**	**at**	**home**	**during**	**all**	**the**	**wonderful**	**travels**
我	几乎	忘了	我们	有	一个	婴儿	在	家	期间	全部	这	精彩的	旅行

[ænd; ənd] [saɪts] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sɪns] ['liːvɪŋ] [həʊm] ['ɔːlməʊst][ten] [deɪz] [ə'gəʊ] !

and	**sights**	**we**	**have**	**had**	**since**	**leaving**	**home**	**almost**	**ten**	**days**	**ago**	**!**
和	景点	我们	有	有	自从	离开	家	几乎	十	天	前	!

自从十天前离开家以来，我们一直在享受美好的旅行和观光，我几乎都忘了家里还有个宝宝！

" [saɪd] ['mɑːθə] , [wɪð] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] .

"	**sighed**	**Martha**	**,**	**with**	**compunction**	**.**
"	叹了口气	玛莎	,	和	愧疚	.

玛莎懊悔地叹了口气。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [siː] [haʊ] ['fʌni] [dʒɪm] [lʊks] !

"	And	just	see	how	funny	Jim	looks	!
"	和	只是	看	如何	有趣的	吉姆	看起来	!

“看看吉姆那滑稽的样子！”

[waɪ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɑːf][æz; əz][bɪg][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Why	,	he	isn't	half	as	big	as	I	thought	he	was	.
为什么	,	他	不是	一半	作为	大的	作为	我	想法	他	曾是	.

哎呀，他比我想象的要小得多。

[dʒɪm] , ['meɪbi] [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] !

Jim	,	maybe	we	haven't	a	lot	to	tell	you	!
吉姆	,	或许	我们	还没有	一个	很多	到	告诉	你	!

吉姆，也许我们没什么好跟你说的!

[əʊ] , [dʒɪm] , [wɒt] [ə; eɪ] [faɪt] [wiː; wi] [geɪv] [ðəʊz] [h'ɛʃənz] [wen] [wiː; wi] [drəʊv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

Oh	,	Jim	,	what	a	fight	we	gave	those	Hessians	when	we	drove	them	from
哦	,	吉姆	,	什么	一个	斗争	我们	给予	那些	黑森人	什么时候	我们	驾驶	他们	从

[ˌfɪlə'delfiə] !

Philadelphia	!
费城	!

哦，吉姆，我们当年把那些黑森雇佣兵赶出费城的时候，他们可是打得非常顽强啊!

" [kraɪd] [dʒɔːdʒ] , [æz; əz][hiː; hi] [went] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] .

"	cried	George	,	as	he	went	running	up	the	pathway	.
"	哭	乔治	,	作为	他	去	跑步	向上	这	路径	.

“乔治一边沿着小路跑一边喊道。”

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [pɑːrk] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['beɪbi][æt; ət] [həʊm] , [æz; əz][əʊld]

But	Mrs	.	Parke	had	not	forgotten	she	had	a	baby	at	home	,	as	old
但	太太	.	帕克	有	不是	被遗忘的	她	有	一个	婴儿	在	家	,	作为	老的

['mæmi] [kʊd; kəd]['testɪfaɪ] ,

mammy	could	testify	,
妈咪	可以	作证	,

但帕克太太并没有忘记家里还有一个婴儿，老妈可以作证。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['lɛtəz] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] ,

for	long	letters	had	reached	her	daily	,
为了	长的	信件	有	达到	她	日常的	,

她每天都会收到长信，

[əd'vaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'maɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]['beɪbi] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

advising	and	reminding	her	what	to	do	for	baby	while	she	was
建议	和	提醒	她	什么	到	做	为了	婴儿	尽管	她	曾是

[ə'weɪ] [ɒn] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl]['vɪzɪt] .

away	on	this	unusual	visit	.
离开	在	这	异常	访问	.

在她这次特殊探访期间，提醒她该如何照顾宝宝。

[ðæt] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌriː'juːniən] ; [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['beɪbi] ,

That	dinner	was	a	happy	reunion	;	not	only	for	mother	and	baby	,
那	晚餐	曾是	一个	快乐的	团圆	;	不是	仅有的	为了	母亲	和	婴儿	,

那顿晚餐是一次令人愉快的重聚；不仅对母亲和婴儿来说是这样，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kʌlәd] [help] .

but	also	for	the	faithful	colored	help	.
但	还	为了	这	忠实	有色	帮助	.

但也为了那些忠诚的有色人种助手。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [dʒɪm][dɪd] ?

And	what	do	you	suppose	Jim	did	?
和	什么	做	你	认为	吉姆	做过	?

你觉得吉姆做了什么?

[dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] ['mɑ:θə] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['i:gə(r)][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [saɪts]

George	and	Martha	were	so	eager	to	explain	all	about	the	historic	sights
乔治	和	玛莎	是	所以	渴望的	到	解释	全部	关于	这	历史性	景点

[ænd; ənd]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ,

and	places	they	had	visited	,
和	地方	他们	有	到访	,

乔治和玛莎非常热情地向我介绍他们参观过的历史古迹和景点。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

that	they	could	not	wait	for	the	next	morning	,
那	他们	可以	不是	等待	为了	这	下一个	早晨	,

他们等不及第二天早上了。

[səʊ][dʒɪm][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wen] [fru:t] [ænd; ənd] [nʌts] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd]

so	Jim	was	invited	to	sit	at	the	table	when	fruit	and	nuts	were	served
所以	吉姆	曾是	受邀	到	坐	在	这	桌子	什么时候	水果	和	坚果	是	服务

,

,

,

所以，当餐桌上摆上水果和坚果时，吉姆被邀请坐在桌旁。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [rəʊld] [hɪz; ɪz] ['waɪdnd] [aɪz] ['deɪndʒərəsli] ['bækwəd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə'baʊt]

and	there	he	rolled	his	widened	eyes	dangerously	backward	when	he	heard	about
和	那里	他	滚动	他的	扩大	眼睛	危险地	落后	什么时候	他	听到	关于

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [h'ɛʃənz] .

the	battle	with	the	Hessians	.
这	战斗	和	这	黑森人	.

当他听到与黑森雇佣军的战斗时，他瞪大了眼睛，危险地向后翻了个白眼。

" [dʒɪm] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl] [faɪt] !

"	Jim	,	that	was	a	real	fight	!
"	吉姆	,	那	曾是	一个	真实的	斗争	!

“吉姆，那可是场真打啊！”

[nɒt] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'li:v] [kaɪnd][wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [pleɪ] [daʊn] [hɪə(r)] !

Not	the	make	-	believe	kind	we	always	play	down	here	!
不是	这	制作	-	相信	种类	我们	总是	玩	向下	这里	!

不是我们在这里经常玩的那种过家家游戏！

" [sed] ['mɑ:θə] [ɪm'presɪvli] .

"	said	Martha	impressively	.
"	说	玛莎	令人印象深刻	.

玛莎语气坚定地说。

" [ænd; ənd] , [dʒɪm] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [bɪ'li:v] [ðəʊz] [h'ɛʃənz] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [faɪt] , [tu:] .

"	And	,	Jim	,	you	can	believe	those	Hessians	knew	how	to	fight	,	too	.
"	和	,	吉姆	,	你	能	相信	那些	黑森人	知道	如何	到	斗争	,	也	.

“吉姆，你完全可以相信，那些黑森雇佣兵也懂得如何作战。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['wɑ:ʃɪŋtənz] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [lɪk] [ðem; ðəm] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] , ['fɑ:ðə(r)] ? " [gləut]

But	it	took	Washington's	army	to	lick	them	,	didn't	it	,	father	?	"	gloated
但	它	采取	华盛顿的	军队	到	舔	他们	,	没有	它	,	父亲	?	"	沾沾自喜

[dʒɔ:dʒ] ,

George	,
乔治	,

“不过，最后还是靠华盛顿的军队才打败了他们，不是吗，父亲？”乔治得意地说。

['mentəli] ['pætɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .

mentally	patting	himself	on	the	back	.
精神上	轻拍	他自己	在	这	后退	.

他在心里暗自得意。

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [weɪdʒd] [ɒn] ['brʊklɪn] ['haɪts] ,

"	Yes	,	and	I	remember	the	story	of	a	great	battle	waged	on	Brooklyn	Heights	,
"	是的	,	和	我	记住	这	故事	的	一个	伟大的	战斗	发动	在	布鲁克林	高度	,

“是的，我还记得发生在布鲁克林高地的那场大战的故事。”

[wen] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɒg] .

when	Washington	had	to	cross	the	East	River	in	the	fog	.
什么时候	华盛顿	有	到	叉	这	东方	河	在	这	多雾路段	.

当时华盛顿不得不冒着大雾渡过东河。

[ðæt] [siːn] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['jɔːkə(r)] [huː] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ]

That	scene	will	never	be	forgotten	by	many	of	the	New	Yorkers	who	felt	sure	they
那	场景	将要	绝不	是	被遗忘的	经过	许多	的	这	新的	约克人	WHO	毛毡	当然	他们

[hæd; həd] ['kɔːnəd] [ðə; ði] [blæk] [hænd][ænd; ənd] ['kidnæpə] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['veri] [swiːt] ['lɪt(ə)l]

had	cornered	the	Black	Hand	and	kidnappers	of	some	very	sweet	little
有	被逼到绝境	这	黑色的	手	和	绑架者	的	一些	非常	甜的	小的

['eɪndʒəls] ,

angels	,
天使	,

许多纽约人永远不会忘记那一幕，他们当时确信自己已经抓住了黑手党和绑架了一些非常可爱的小天使的凶手。

" [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

"	remarked	Mr	.	Parke	.
"	评论	先生	.	帕克	.

帕克先生评论道。

" ['fɑːðə(r)] !

"	Father	!
"	父亲	!

“父亲！

[huː] [təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɑːθə] ,

Who	told	you	about	it	?	"	asked	Martha	,
WHO	讲述	你	关于	它	?	"	问	玛莎	,

“谁告诉你的？”玛莎问道。

[huː] [hæd; həd] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['eniθɪŋ]

who	had	felt	quite	sure	that	not	one	of	the	elders	had	discovered	anything
WHO	有	毛毡	相当	当然	那	不是	一	的	这	长者	有	发现	任何事物

[æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [lɒŋ] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [rɪ'membəd] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] .

at	all	about	that	long	-	to	-	be	-	remembered	escapade	.
在	全部	关于	那	长的	-	到	-	是	-	记得	恶作剧	.

他非常肯定，长老们中没有一个人发现那件令人难忘的奇遇的任何蛛丝马迹。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][ɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪətə(r)]

the	American	eagle	whispered	it	in	my	ear	when	we	came	in	from	the	theatre
这	美国人	鹰	低声说道	它	在	我的	耳朵	什么时候	我们	来了	在	从	这	剧院

['pɑːti] [ðæt] [naɪt] !

party	that	night	!
派对	那	夜晚	!

那天晚上我们从剧院派对回来时，那只美国鹰在我耳边低语！

" [tiːzd] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

"	teased	Mr	.	Parke	.
"	戏弄	先生	.	帕克	.

帕克先生打趣道。

[ðen] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [dʒɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Then	George	had	to	tell	Jim	all	about	that	battle	on	the	roof	when	they	were
然后	乔治	有	到	告诉	吉姆	全部	关于	那	战斗	在	这	屋顶	什么时候	他们	是

[drest] [ɪn][ðə; ði] ['belbɔɪ] - ['juːnɪfɔːmz] .

dressed	in	the	bellboys	'	uniforms	.
穿着	在	这	行李员	-	制服	.

然后乔治不得不把他们穿着侍者制服在屋顶上打架的经过都告诉吉姆。

[ænd; ənd][dʒɪm] [saɪd] [ænd; ənd] [saɪd] ,

And	Jim	sighed	and	sighed	,
和	吉姆	叹了口气	和	叹了口气	,

吉姆叹了口气，叹了口气。

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][sʌm; səm][fəʊks][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz]

and	wondered	why	it	was	the	lot	of	some	folks	to	have	all	the	joys
和	想知道	为什么	它	曾是	这	很多	的	一些	各位	到	有	全部	这	喜悦

[ɒv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

他不禁纳闷，为什么有些人能拥有人生所有的快乐。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][hæv; həv]['bændi] - [legz][ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] !

while	others	have	bandy	-	legs	and	stay	at	home	!
尽管	其他的	有	班迪	-	腿	和	停留	在	家	!

而有些人则患有罗圈腿，只能待在家里！

[ɑː] , [dʒɪm] , [sʌtʃ] [ɪz][laɪf] !

Ah	,	Jim	,	such	is	life	!
啊	,	吉姆	,	这样的	是	生活	!

啊，吉姆，人生就是如此！

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌpɑːʃi'æləti] , ['aɪðə(r)] .

I	have	never	been	able	to	explain	the	cause	of	such	partiality	,	either	.
我	有	绝不	到过	有能力的	到	解释	这	原因	的	这样的	偏袒	,	任何一个	.

我也一直无法解释这种偏袒的原因。

" [əʊ] , [dʒɔːdʒ] , [tel] [dʒɪm] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [driːm] ,

"	Oh	,	George	,	tell	Jim	about	your	wonderful	dream	,
"	哦	,	乔治	,	告诉	吉姆	关于	你的	精彩的	梦	,

“哦，乔治，把你的美妙梦境告诉吉姆吧。”

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['kæptʃəd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [ɒn][ðə; ði]

when	the	Germans	captured	you	in	the	submarine	and	you	escaped	on	the
什么时候	这	德国人	捕获	你	在	这	潜艇	和	你	逃脱	在	这

[tɔː'piːdəʊ] !

torpedo	!
鱼雷	!

德国人把你俘虏在潜艇里，然后你乘鱼雷逃脱了！

" [hɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mɑːvələs] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'tentɪv] [ɒv; əv] ['lɪsnər] , [ænd; ənd]

"	Here	was	another	marvelous	tale	for	the	most	attentive	of	listeners	,	and
"	这里	曾是	其他	奇妙	故事	为了	这	最多	细心	的	听众	,	和

[dʒɪmz] [aɪz] ['əʊpənd] [ə'gen] ,

Jim's	eyes	opened	again	,
吉姆的	眼睛	打开	再次	,

对于最专注的听众来说，这又是一个精彩绝伦的故事，吉姆的眼睛再次睁开了。

['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)][æz; əz] [dʒɔːdʒ] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] ,

wider	and	wider	as	George	described	his	experience	,
更广泛	和	更广泛	作为	乔治	描述	他的	经验	,

随着乔治描述他的经历，情况变得越来越复杂。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lɒst] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [ˈwɪədnəs] [ænd; ənd][ˈwʌndə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪŋ] , [ˈaɪðə(r)] .

and	it	lost	nothing	of	its	weirdness	and	wonder	in	the	telling	,	either	.
和	它	丢失的	没有什么	的	它是	怪异	和	想知道	在	这	讲述	,	任何一个	.

而且，在讲述的过程中，它的奇特和惊奇感丝毫未减。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈiːg(ə)l] [drɒpt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [slaɪd]

Then	he	stopped	the	story	just	as	the	American	eagle	dropped	to	let	him	slide
然后	他	停止	这	故事	只是	作为	这	美国人	鹰	掉落	到	让	他	滑动

[ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkjuːpələ] ,

off	from	the	cupola	,
离开	从	这	穹顶	,

就在这时，美国鹰号降落，让他从穹顶滑落，他才停止了讲述故事。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][dʒɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .

but	failed	to	explain	to	Jim	that	it	was	all	a	dream	.
但	失败的	到	解释	到	吉姆	那	它	曾是	全部	一个	梦	.

但他没能向吉姆解释清楚这一切都只是一场梦。

" [dʒɪm] ,

"	Jim	,
"	吉姆	,

吉姆，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [seɪvd] [dʒɔːdʒ] [frɒm; frəm] [ˈbʌmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]

do	you	know	what	saved	George	from	bumping	his	head	on	the	ground	of
做	你	知道	什么	已保存	乔治	从	碰撞	他的	头	在	这	地面	的

[ˈsɪti] [hɔːl] [pɑːk] [ðæt] [deɪ] ?

City	Hall	Park	that	day	?
城市	大厅	公园	那	天	?

你知道那天是什么让乔治免于在市政厅公园撞到头吗?

" [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [pɑːrk] .

"	asked	Mr	.	Parke	.
"	问	先生	.	帕克	.

帕克先生问道。

" [nəʊ] , [ˈsɑː] , [ɑː] [dɒn] - .

"	No	,	sah	,	Ah	don	'	.
"	不	,	萨赫	,	啊	大学教师	-	.

“不，先生，啊，不要。”

[hiː; hi] - [bʌmp] , [dɪd][hiː; hi] ? " [ˈwʌrɪd] [dʒɪm] .

He	diden	bump	,	did	he	?	"	worried	Jim	.
他	-	撞	,	做过	他	?	"	担心	吉姆	.

“他没撞到什么东西吧？”吉姆担忧地问道。

" [nəʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɔːl] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	No	,	because	we	all	came	into	the	room	in	time	to	wake	him	out	of	his
"	不	,	因为	我们	全部	来了	进入	这	房间	在	时间	到	唤醒	他	出去	的	他的

[ˈnaɪtmeə(r)] .

nightmare	.
恶梦	.

“不，因为我们及时赶到房间，把他从噩梦中唤醒了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [rəʊld] [wen] [hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ]

He	was	on	the	floor	,	where	he	had	rolled	when	he	fell	from	the	couch
他	曾是	在	这	地面	,	在哪里	他	有	滚动	什么时候	他	跌倒	从	这	长椅

.

.
.

他躺在地板上，从沙发上摔下来后滚到了这里。

" [dʒɪm] [ˈpɔndə] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈdiːpli] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [bed] ,
" Jim pondered this information deeply , and that night in bed ,
" 吉姆 沉思 这 信息 深 , 和 那 夜晚 在 床 ,

吉姆仔细思考了这些信息，那天晚上躺在床上，

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈmæmi] [wɒz; wəz] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] , [hiː; hi] [sæt] [ʌp]
as his mammy was turning over to see if it was daylight , he sat up
作为 他的 妈咪 曾是 转弯 超过 到 看 如果 它 曾是 日光 , 他 卫星 向上
[ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :
and exclaimed :
和 惊呼 :

当他妈妈翻身看看是不是天亮了的时候，他坐了起来，大声说道：

" [waɪ] , [ˈmæmi] !
" Why , mammy !
" 为什么 , 妈咪 !

“哎呀，妈妈！”

[dæt] [mʌs] - [hæb] [biːn] [ə; eɪ] [driːm] [gɑːrdʒ] [hæd; həd] !
Dat mus ' hab been a dream Garge had !
数据 音乐 - 哈布 到过 一个 梦 车库 有 !

那一定是 Garge 的一个梦！

" [ðen] [hiː; hi] [ˈkʌdl] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɑːst] [əˈsliːp] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈməʊmənt] .
" Then he cuddled down again and was fast asleep in another moment .
" 然后 他 依偎 向下 再次 和 曾是 快速地 睡着了 在 其他 片刻 .

然后他又蜷缩起来，没过多久就睡着了。

" [naʊ] , - [dæt] [ˈtʃɪli] [ˈtɔːkɪn] - [ˌjuː ˈviː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] ?
" Now , whad's dat chile talkin ' uv in his sleep ?
" 现在 , - 数据 智利 谈话 - 紫外线 在 他的 睡觉 ?

“那孩子睡着的时候在说什么？”

[hiː; hi] [ʃɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [lɪl] - [ˈhʌni] - [bɔɪ] !
He shore is a queer lil ' honey - boy !
他 支撑 是 一个 酷儿 小 - 蜂蜜 - 男生 !

他真是个古怪的小甜心！

" [saɪd] [ˈmæmi] ,
" sighed mammy ,
" 叹了口气 妈咪 ,

“妈妈叹了口气，”

[ˈfaɪndɪŋ] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [get]
finding she still had an hour before it was time to rise and get
寻找 她 仍然 有 一个 小时 前 它 曾是 时间 到 上升 和 得到
[ˈbrekfəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] .
breakfast for the master .
早餐 为了 这 掌握 .

她发现离起床为主人准备早餐的时间还有一个小时。

[dʒɒn] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [ɑːnt] [ðə; ði] [deɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
John came home from his visit to his great - aunt the day following the
约翰 来了 家 从 他的 访问 到 他的 伟大的 - 阿姨 这 天 下列的 这
[əˈraɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːks] ,
arrival of the Parkes ,
到达 的 这 帕克斯 ,

约翰在帕克斯一家到达的第二天就结束了对他姑婆的探望回到了家。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [njuː] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriːˈtəʊld] .
and many new and exciting experiences had to be retold .
和 许多 新的 和 激动人心 经历 有 到 是 重述 .

许多新鲜刺激的经历不得不重新讲述。

[dʒɒn][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] [æz; əz]

John	had	some	of	his	own	that	were	quite	as	exciting	in	their	way	as
约翰	有	一些	的	他的	自己的	那	是	相当	作为	激动人心	在	他们的	方式	作为

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [h'ɛʃənz] ,

the	battle	with	the	Hessians	,
这	战斗	和	这	黑森人	,

约翰自己也经历过一些事，从某种意义上说，这些事和与黑森雇佣兵的战斗一样激动人心。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] .

but	he	has	to	tell	them	in	the	next	book	of	the	little	Washingtons	.
但	他	有	到	告诉	他们	在	这	下一个	书	的	这	小的	华盛顿	.

但他必须在下一本《小华盛顿们》中告诉他们。

['mɪsɪz] . [pɑːrk] [rəʊt] [tuː; tə] [θæŋk] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvli] ['vɪzɪt] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn]

Mrs	.	Parke	wrote	to	thank	Mrs	.	Davis	for	the	lovely	visit	they	all	enjoyed	in
太太	.	帕克	写道	到	感谢	太太	.	戴维斯	为了	这	迷人的	访问	他们	全部	享受	在

[ˌfɪlə'delfiə] ,

Philadelphia	,
费城	,

帕克夫人写信感谢戴维斯夫人，感谢她们在费城的美好访问。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

and	at	the	last	,	she	had	a	revelation	.
和	在	这	最后的	,	她	有	一个	启示	.

最后，她顿悟了。

[bəuθ] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [w'ʌndəd] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn]

Both	ladies	had	wondered	and	wondered	what	caused	the	battle	between
两个都	女士们	有	想知道	和	想知道	什么	导致	这	战斗	之间

['wɑːʃɪŋtənz] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [h'ɛʃənz] [ðæt] [deɪ] ,

Washington's	army	and	the	Hessians	that	day	,
华盛顿的	军队	和	这	黑森人	那	天	,

两位女士一直想知道，那天华盛顿的军队和黑森雇佣军之间究竟发生了什么战斗。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] [θɔːt] [ə'gen] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vent] [ænd; ənd][ri'treis, riː-, 'riːtreis]

and	now	that	Mrs	.	Parke	thought	again	over	the	event	and	retraced
和	现在	那	太太	.	帕克	想法	再次	超过	这	事件	和	重走

[hɜː(r); hə(r)] [steps] ['mentəli] ,

her	steps	mentally	,
她	步骤	精神上	,

现在，帕克太太再次回想了这件事，并在脑海中重现了当时的情景，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðə; ði][hɑːf] - ['fɪnɪʃt] ['stɔːri] [təʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði][kɑːz]

she	suddenly	remembered	the	half	-	finished	story	told	to	the	children	on	the	cars
她	突然	记得	这	一半	-	完成的	故事	讲述	到	这	孩子们	在	这	汽车

[frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] .

from	New	York	to	Philadelphia	.
从	新的	约克	到	费城	.

她突然想起了从纽约到费城的车上，她给孩子们讲的那个只讲了一半的故事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːfeə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [ɒn]

They	had	heard	enough	of	the	warfare	between	the	Americans	and	British	on
他们	有	听到	足够的	的	这	战争	之间	这	美国人	和	英国	在

[ðə; ði] ['deləwer] ,

the	Delaware	,
这	特拉华州	,

他们已经听够了美国人和英国人在特拉华河上的战争。

[ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kjuː][tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] .

that	they	needed	no	more	of	a	cue	to	start	on	.
那	他们	需要	不	更多的	的	一个	提示	到	开始	在	.

他们无需任何提示便开始行动了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]

So	she	explained	to	her	friend	what	had	been	the	cause	of	the	spirit
所以	她	解释	到	她	朋友	什么	有	到过	这	原因	的	这	精神

[ɒv; əv] - - ['ʃəʊɪŋ] [ɪt'self] [səʊ] ['paʊəfəli] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] ['kʌz(ə)nz] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [wɒʃ] [wɒz; wəz]

of	'	76	showing	itself	so	powerfully	in	the	four	cousins	that	day	the	wash	was
的	-	-	显示	本身	所以	强大的	在	这	四	表兄弟姐妹	那	天	这	洗	曾是

['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [lɒt] .

covered	with	mud	from	the	back	lot	.
涵盖	和	泥	从	这	后退	很多	.

于是她向朋友解释了为什么那天，1976年的精神会在四个表兄弟身上如此强烈地显现出来——当时，后院的泥浆覆盖了河床。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [naʊ] ,

"	And	do	you	know	,	my	dear	,	I	am	greatly	relieved	now	,
"	和	做	你	知道	,	我的	亲爱的	,	我	是	非常	松了口气	现在	,

“你知道吗，亲爱的，我现在如释重负。”

[wen] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz] [kə'rɪə(r)][ɪz]

when	I	remember	that	the	most	dangerous	period	of	George	Washington's	career	is
什么时候	我	记住	那	这	最多	危险的	时期	的	乔治	华盛顿的	职业	是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

当我意识到乔治·华盛顿职业生涯中最危险的时期已经过去时。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][aɪ][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [tʌtʃ] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

From	now	on	I	shall	only	touch	lightly	on	the	battles	he	fought	with	the	British	,
从	现在	在	我	将	仅有的	触碰	轻轻	在	这	战斗	他	战斗	和	这	英国	,

从现在起，我将只略微提及他与英国人进行的那些战役。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kænɒt] [traɪ][ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] .

so	that	the	children	cannot	try	them	out	in	real	life	.
所以	那	这	孩子们	不能	尝试	他们	出去	在	真实的	生活	.

这样孩子们就无法在现实生活中尝试这些方法了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [pleɪ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['leɪdi]

But	it	will	be	a	satisfaction	to	have	them	play	President	and	Lady
但	它	将要	是	一个	满意	到	有	他们	玩	总统	和	女士

['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,

Washington	in	the	White	House	,
华盛顿	在	这	白色的	房子	,

但让他们在白宫扮演华盛顿总统和夫人，也是一件令人欣慰的事。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [wen] ['wɒʃɪŋtən] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɑːm] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ðeə(r)] ,

and	later	,	when	Washington	returns	to	his	farm	to	spend	his	days	there	,
和	之后	,	什么时候	华盛顿	返回	到	他的	农场	到	花费	他的	天	那里	,

后来，当华盛顿回到他的农场度过余生时，

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] , [ək'septəb(ə)l] [fʌn] , [aɪ] [θɪŋk] .

that	will	be	very	quiet	,	acceptable	fun	,	I	think	.
那	将要	是	非常	安静的	,	可接受	乐趣	,	我	思考	.

我想，那将是一种非常安静、令人愉悦的消遣。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [pɑːrk] [fə'gɒt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒɒn][ænd; ənd][dʒɪm] ,

"	But	Mrs	.	Parke	forgot	that	her	children	,	as	well	as	John	and	Jim	,
"	但	太太	.	帕克	忘了	那	她	孩子们	,	作为	出色地	作为	约翰	和	吉姆	,

[ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] ,

their	playmates	,
他们的	玩伴	,

“但是帕克太太忘记了，她的孩子，以及他们的玩伴约翰和吉姆，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kwaɪət] [pleɪ] .

were	not	of	the	kind	that	cared	for	quiet	play	.
是	不是	的	这	种类	那	关心	为了	安静的	玩	.

他们不是那种喜欢安静玩耍的人。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd] ['meni] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['riːdɪŋ]

So	she	still	had	many	experiences	before	her	that	resulted	from	the	reading
所以	她	仍然	有	许多	经历	前	她	那	结果	从	这	阅读

[ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz] [laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	George	Washington's	life	history	.
的	乔治	华盛顿的	生活	历史	.

所以，在她阅读乔治·华盛顿的生平之后，她还有很多经历。

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [ləʊdz] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs]

And	naturally	,	the	little	Washingtons	had	loads	of	fun	in	applying	this
和	自然	,	这	小的	华盛顿	有	负载	的	乐趣	在	申请	这

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

当然，小华盛顿们在运用这段历史的过程中也玩得不亦乐乎。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [nekst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [' duː ɪŋz] ,

as	you	will	see	when	you	read	the	next	book	of	their	doings	,
作为	你	将要	看	什么时候	你	读	这	下一个	书	的	他们的	行为	,

当你读到他们事迹的下一本书时，你就会看到这一点。

[kɔːld] " ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] [skuːl] .

called	"	Little	Washington	at	School	.
称为	"	小的	华盛顿	在	学校	.

名为“小华盛顿在学校”。

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] ['sɪəriːz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	SERIES
这	小的	华盛顿	系列

小华盛顿系列

[baɪ] ['lɪliən] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɔi]

By	LILLIAN	ELIZABETH	ROY
经过	莉莲	伊丽莎白	罗伊

作者：莉莲·伊丽莎白·罗伊

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [sɪks] [tuː; tə] - [j'iəz]

For	Children	6	to	12	Years
为了	孩子们	6	到	-	年

适用于6至12岁儿童

[ðɪs] ['sɪəriːz] ['prez(ə)nts] ['ɜːli] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [im'pres, 'impres] [ðə; ði]

This	series	presents	early	American	history	in	a	manner	that	impresses	the
这	系列	礼物	早期的	美国人	历史	在	一个	方式	那	令人印象深刻	这

[jʌŋ] ['ridər] .

young	readers	.
年轻的	读者	.

本系列丛书以令年轻读者印象深刻的方式展现了美国早期历史。

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːθə] ['wɒʃɪŋtən] [pɑːrk] , [tuː] [jʌŋ] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]

George	and	Martha	Washington	Parke	,	two	young	descendants	of	the	famous
乔治	和	玛莎	华盛顿	帕克	,	二	年轻的	后代	的	这	著名的

['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] , ['fɒləʊ] [ɪn] [pleɪ] ,

General	Washington	,	follow	in	play	,
一般的	华盛顿	,	跟随	在	玩	,

乔治和玛莎·华盛顿·帕克，两位著名将军华盛顿的年轻后裔，也参与了演出。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] .

the	life	of	the	great	American	.
这	生活	的	这	伟大的	美国人	.

这位伟大美国人的一生。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən]

THE	LITTLE	WASHINGTONS
这	小的	华盛顿

小华盛顿

[ðeə(r)] ['θrɪlɪŋ] ['bæt(ə)lz][ænd; ənd] [ekspɪ'dɪʃnz] ['dʒen(ə)rəli] [end] [ɪn] " ['pʌnɪʃmənt] " ['lesnz] [riːd] [baɪ]

Their	thrilling	battles	and	expeditions	generally	end	in	"	punishment	"	lessons	read	by
他们的	惊险	战斗	和	探险	一般来说	结尾	在	"	惩罚	"	课程	读	经过

['mɪsɪz] . [pɑːrk] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [laɪf] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

Mrs	.	Parke	from	the	"	Life	of	Washington	.
太太	.	帕克	从	这	"	生活	的	华盛顿	.

他们惊心动魄的战斗和远征通常以帕克夫人朗读《华盛顿传》中的"惩罚"篇章而告终。

" [ðə; ði] ['kʌlprit] ['lɪs(ə)n] [ɪn'tentli] ,

"	The	culprits	listen	intently	,
"	这	罪魁祸首	听	专注地	,

罪犯们全神贯注地听着，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːdɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [gɪvz] [ðem; ðəm] [njuː] [aɪ'diəz][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] ['ɪndiən]

for	this	reading	generally	gives	them	new	ideas	for	further	games	of	Indian
为了	这	阅读	一般来说	给予	他们	新的	想法	为了	更远	游戏	的	印度

['wɔːfeə(r)][ænd; ənd] ['kɑːlənɪsts] ['bæt(ə)lz] .

warfare	and	Colonists	battles	.
战争	和	殖民者	战斗	.

这样的阅读通常会给他们带来新的灵感，让他们能够进一步玩印第安战争和殖民者战斗的游戏。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] - ['relətɪvz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	'	RELATIVES
这	小的	华盛顿	-	亲属

小华盛顿家族的亲戚们

[ðə; ði]['deɪvɪs] ['tʃɪldrən] ['vɪzɪt][ðə; ði] [pɑːrk] [həʊm] [ænd; ənd][dʒɔɪn] ['zeləsli] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [ɒv; əv]

The	Davis	children	visit	the	Parke	home	and	join	zealously	in	the	games	of
这	戴维斯	孩子们	访问	这	帕克	家	和	加入	热忱地	在	这	游戏	的

['pleɪɪŋ] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .

playing	George	Washington	.
玩耍	乔治	华盛顿	.

戴维斯家的孩子们拜访了帕克家，并兴致勃勃地加入了扮演乔治·华盛顿的游戏。

[səʊ] ['zeləsli] , [ɪn][fækt] , [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒɪm]['ɔːlməʊst]['luːzɪz][hɪz; ɪz][skælp] .

So	zealously	,	in	fact	,	that	little	Jim	almost	loses	his	scalp	.
所以	热忱地	,	在	事实	,	那	小的	吉姆	几乎	失败	他的	头皮	.

事实上，他热情得几乎把小吉姆的头皮都刮掉了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] - ['trævlz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	'	TRAVELS
这	小的	华盛顿	-	旅行

小华盛顿一家游记

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weɪdʒ][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊ'tel][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

The	children	wage	a	fierce	battle	upon	the	roof	of	a	hotel	in	New	York	City	.
这	孩子们	工资	一个	凶猛的	战斗	之上	这	屋顶	的	一个	酒店	在	新的	约克	城市	.

孩子们在纽约市一家酒店的屋顶上展开了一场激烈的战斗。

[ðen] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['deɪvɪs] [həʊm] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

Then	,	visiting	the	Davis	home	in	Philadelphia	,
然后	,	访问	这	戴维斯	家	在	费城	,

然后，他们拜访了戴维斯在费城的家。

[ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] ['wɒʃɪŋtən] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] [h'ɛʃənz] [ɒn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [lɒt]

the	patriotic	Washingtons	vanquish	the	Hessians	on	a	battle	-	field	in	the	empty	lot
这	爱国	华盛顿	征服	这	黑森人	在	一个	战斗	-	场地	在	这	空的	很多

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvɪs] ['prɒpəti] .

back	of	the	Davis	property	.
后退	的	这	戴维斯	财产	.

爱国的华盛顿士兵在戴维斯地产后面的空地上击败了黑森雇佣兵。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] [skuːl]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	AT	SCHOOL
这	小的	华盛顿	在	学校

华盛顿一家在学校

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ['bæt(ə)l][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz] ['kæmpɪŋ]

After	the	school	-	house	battle	the	Washingtons	discover	a	band	of	gypsies	camping
后	这	学校	-	房子	战斗	这	华盛顿	发现	一个	乐队	的	吉普赛人	野营

[nɪə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðeɪ] [rɪ'kʌvə(r)] [ə; eɪ]['stəʊlən] [hɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz]

near	their	homes	and	incidentally	they	recover	a	stolen	horse	which	the	gypsies
靠近	他们的	房屋	和	顺便	他们	恢复	一个	被盗	马	哪个	这	吉普赛人

[hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .

had	taken	from	a	farmer	.
有	已采取	从	一个	农民	.

在学校大战之后，华盛顿一家发现一群吉普赛人在他们家附近露营，并且顺便找回了一匹被吉普赛人从农民那里偷走的马。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] - ['hɒlədeɪz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	'	HOLIDAYS
这	小的	华盛顿	-	假期

小华盛顿一家的假期

[ðeɪ] [spend] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] [ɒn] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fɑːrmz][ɪn] [və'mɒnt] .

They	spend	a	pleasant	summer	on	adjoining	farms	in	Vermont	.
他们	花费	一个	令人愉快的	夏天	在	相邻的	农场	在	佛蒙特	.

他们在佛蒙特州相邻的农场度过了一个愉快的夏天。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ə; eɪ] " ['frɪgət] " [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒɪm][ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd]

During	a	voyage	they	try	to	capture	a	"	frigate	"	but	little	Jim	is	caught	and
期间	一个	航程	他们	尝试	到	捕获	一个	"	护卫舰	"	但	小的	吉姆	是	捕捉	和

[ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] [seɪv] [hɪm] .

about	to	be	punished	by	the	Captain	when	his	confederates	save	him	.
关于	到	是	受到惩罚	经过	这	队长	什么时候	他的	南方邦联	节省	他	.

在一次航行中，他们试图俘获一艘"护卫舰"，但小吉姆被抓住了，正要受到船长的惩罚时，他的同伙救了他。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] ; ['fɑːrmərz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	;	FARMERS
这	小的	华盛顿	;	农民

小华盛顿；农民

['nɪərəʊ] , [ðə; ði] ['dɒŋki] , [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ,

Nero	,	the	donkey	,	had	never	heard	of	George	Washington	,
尼禄	,	这	驴	,	有	绝不	听到	的	乔治	华盛顿	,

驴子尼禄从未听说过乔治·华盛顿。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [geɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [plænd] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]

and	so	the	game	the	children	had	planned	after	reading	the	story	of	the
和	所以	这	游戏	这	孩子们	有	计划	后	阅读	这	故事	的	这

['dʒɛnərəlz] [laɪf][ɒn][hɪz; ɪz][fɑːm] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [geɪm] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

General's	life	on	his	farm	turned	out	to	be	quite	a	different	game	altogether	.
将军的	生活	在	他的	农场	转向	出去	到	是	相当	一个	不同的	游戏	共	.

因此，孩子们在读完将军在农场的生活故事后计划的游戏，结果却变成了完全不同的另一个游戏。

['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd]

LITTLE	JOURNEYS	TO	HAPPYLAND
小的	旅程	到	快乐乐园

通往快乐乐园的小小旅程

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɔri]

By	DAVID	CORY
经过	大卫	科里

作者：大卫·科里

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə][eit] [j'iəz] .

For	children	from	6	to	8	years	.
为了	孩子们	从	6	到	8	年	.

适用于6至8岁儿童。

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt]

A	new	series	of	exciting	adventures	by	the	author	of	the	LITTLE	JACK	RABBIT
一个	新的	系列	的	激动人心	冒险	经过	这	作者	的	这	小的	杰克	兔子

[bʊks] .

books	.
图书	.

《小杰克兔》系列作者的全新精彩冒险故事。

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɪz] [juˈniːk] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒn][lænd]

This	series	is	unique	in	that	it	deals	with	unusual	and	exciting	adventures	on	land
这	系列	是	独特的	在	那	它	交易	和	异常	和	激动人心	冒险	在	土地

[ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	sea	and	in	the	air	.
和	海	和	在	这	空气	.

该系列剧的独特之处在于，它讲述了陆地、海洋和空中发生的非同寻常、激动人心的冒险故事。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['noʊəz] [ɑːk]

THE	CRUISE	OF	THE	NOAH'S	ARK
这	巡航	的	这	诺亚的	方舟

诺亚方舟之旅

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['reɪni] [deɪ] ['stɔːri] .

This	is	a	good	rainy	day	story	.
这	是	一个	好的	下雨	天	故事	.

这是一个适合雨天阅读的故事。

[ɒn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['nəʊə] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts]['mɑːrdʒəri][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][ɪn]

On	just	such	a	day	Mr	.	Noah	invites	Marjorie	to	go	for	a	trip	in
在	只是	这样的	一个	天	先生	.	诺亚	邀请	玛乔丽	到	去	为了	一个	旅行	在

['noʊəz] [ɑːk] .

Noah's	Ark	.
诺亚的	方舟	.

就在这一天，诺亚先生邀请玛乔丽乘坐诺亚方舟去旅行。

[ʃiː; ʃi] [gets] [ə'bɔːd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊts] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [waɪd] [wɜːld] .

She	gets	aboard	just	in	time	and	away	it	floats	out	into	the	big	wide	world	.
她	获得	船上	只是	在	时间	和	离开	它	浮标	出去	进入	这	大的	宽的	世界	.

她及时登上了船，船随即驶向广阔的世界。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [səʊp] ['bʌb(ə)l]

THE	MAGIC	SOAP	BUBBLE
这	魔法	肥皂	气泡

神奇的肥皂泡

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊmiːz] [hæz; həz][ə; eɪ]['mædʒɪk][paɪp] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bləʊz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

The	king	of	the	gnomes	has	a	magic	pipe	with	which	he	blows	a	wonderful
这	国王	的	这	地精	有	一个	魔法	管道	和	哪个	他	打击	一个	精彩的

['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ed] .

bubble	and	taking	Ed	.
气泡	和	采取	艾德	.

小矮人国王有一根神奇的烟斗，他用它吹出一个奇妙的泡泡，然后把艾德带走了。

[wɪð] [hɪm] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ɪn] - .

with	him	they	both	have	a	delightful	time	in	Gnomeland	.
和	他	他们	两个都	有	一个	愉快	时间	在	-	.

他们和他一起在侏儒乐园度过了愉快的时光。

[ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres]

THE	ICEBERG	EXPRESS
这	冰山	表达

冰山快车

[ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] ['mædʒɪk] [kəʊm] ['tʃeɪndʒɪz] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] .

The	Mermaid's	magic	comb	changes	little	Mary	Louise	into	a	mermaid	.
这	美人鱼的	魔法	梳子	变化	小的	玛丽	路易丝	进入	一个	美人鱼	.

美人鱼的魔法梳子把小玛丽·路易斯变成了美人鱼。

[ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)]['pɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp]

The	Polar	Bear	Porter	on	the	Iceberg	Express	invites	her	to	take	a	trip
这	极性	熊	搬运工	在	这	冰山	表达	邀请	她	到	拿	一个	旅行

[wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [gəʊ] .

with	him	and	away	they	go	.
和	他	和	离开	他们	去	.

冰山快车上的北极熊搬运工邀请她和他一起旅行，于是他们就出发了。

[ðə; ði] [wɪnd] ['wægən]

THE	WIND	WAGON
这	风	车皮

风车

['lɪt(ə)l] ['hɪərəʊ] [stept] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [wɪnd] ['wægən][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['meni]

Little	Hero	stepped	aboard	the	Wind	Wagon	and	started	on	a	journey	to	many
小的	英雄	步	船上	这	风	车皮	和	开始	在	一个	旅行	到	许多

['wʌndəf(ə)l] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] .

wonderful	places	and	had	a	delightful	time	.
精彩的	地方	和	有	一个	愉快	时间	.

小英雄登上风之篷车，开始了前往许多美好地方的旅程，度过了愉快的时光。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [ʌm'brelə]

THE	MAGIC	UMBRELLA
这	魔法	伞

魔法伞

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] [geɪv] ['dʒɪmi] [ðə; ði]['mædʒɪk] [ʌm'brelə] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] ['hæpiˌlænd] ,

A	little	old	man	gave	Jimmy	the	Magic	Umbrella	which	took	him	to	Happyland	,
一个	小的	老的	男人	给予	吉米	这	魔法	伞	哪个	采取	他	到	快乐乐园	,

一位老爷爷送给吉米一把魔法伞，这把伞带他去了快乐乐园。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .

where	he	had	many	adventures	.
在哪里	他	有	许多	冒险	.

他在那里经历了很多冒险。

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]

TUCK	-	ME	-	IN	TALES
塞进	-	我	-	在	故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])

(	Trademark	Registered	)
(	商标	挂号的	)

（商标已注册）

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]

By	ARTHUR	SCOTT	BAILEY
经过	亚瑟	斯科特	贝利

作者：亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['slʌmbə(r)] - [taʊn] [teɪlz; 'teɪliːz]

AUTHOR	OF	THE	SLEEPY	-	TIME	TALES	and	SLUMBER	-	TOWN	TALES
作者	的	这	困	-	时间	故事	和	睡眠	-	镇	故事

《睡前故事集》和《睡梦小镇故事集》的作者

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl]['sɪəriːz][ɒv; əv][bɜːd][ænd; ənd]['ɪnsekt] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd]

A	delightful	and	unusual	series	of	bird	and	insect	stories	for	boys	and
一个	愉快	和	异常	系列	的	鸟	和	昆虫	故事	为了	男孩们	和

[g'ɜːlz][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

girls	from	three	to	eight	years	old	,
女孩们	从	三	到	八	年	老的	,

一套精彩而独特的鸟类和昆虫故事集，适合3至8岁的男孩和女孩阅读。

[ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] .

or	thereabouts	.
或者	大约	.

或差不多。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dʒɒli] ['rɒbɪn]

THE	TALE	OF	JOLLY	ROBIN
这	故事	的	快乐的	罗宾

快乐罗宾的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɪstə(r)] .

THE	TALE	OF	OLD	MR	.
这	故事	的	老的	先生	.

老先生的故事

[krəʊ]

CROW
乌鸦

乌鸦

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [aʊl]

THE	TALE	OF	SOLOMON	OWL
这	故事	的	所罗门	猫头鹰

所罗门猫头鹰的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['dʒæspə(r)][dʒeɪ]

THE	TALE	OF	JASPER	JAY
这	故事	的	碧玉	杰伊

贾斯珀·杰伊的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['rʌsti] [ren]

THE	TALE	OF	RUSTY	WREN
这	故事	的	生锈的	鹪

锈鹪鹩的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dædi] [lɒŋ] - [legz]
THE TALE OF DADDY LONG - LEGS
这 故事 的 爸爸 长的 - 腿

长腿爸爸的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['kɪdi] ['keɪtidɪd]
THE TALE OF KIDDIE KATYDID
这 故事 的 小孩 螽斯

小凯蒂迪的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['betsi] ['bʌtəflaɪ]
THE TALE OF BETSY BUTTERFLY
这 故事 的 贝齐 蝴蝶

贝茜蝴蝶的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] ['bʌmblbiː]
THE TALE OF BUSTER BUMBLEBEE
这 故事 的 巴斯特 熊蜂

大黄蜂巴斯特的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['fredi] ['faɪəflaɪ]
THE TALE OF FREDDIE FIREFLY
这 故事 的 弗雷迪 萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['bɒbi] ['bɒbəˌlɪŋk]
THE TALE OF BOBBIE BOBOLINK
这 故事 的 鲍比 稻田鸟

鲍比·鲍勃林克的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['tʃɜːpi] ['krɪkɪt]
THE TALE OF CHIRPY CRICKET
这 故事 的 挋 蟋蟀

活泼蟋蟀的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
THE TALE OF MRS .
这 故事 的 太太 .

夫人的故事

['leɪdɪbʌg]
LADYBUG
瓢虫

瓢虫

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] ['wʊdpekə(r)]
THE TALE OF REDDY WOODPECKER
这 故事 的 雷迪 啄木鸟

红啄木鸟的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['grænmɑː] [guːs]
THE TALE OF GRANDMA GOOSE
这 故事 的 奶奶 鹅

鹅奶奶的故事

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神